Education, Citizenship and Youth

Annual Report
2004-2005

Manitoba

106-00308/

MINISTER OF EDUCATION, CITIZENSHIP AND YOUTH

Room 168
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, R3C 0V8
CANADA

The Honourable John Harvard,
Lieutenant-Governor of Manitoba
Room 235 Legislative Building
Winnipeg, MB R3C 0V8

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of the Department of Education, Citizenship and Youth for the fiscal year ending March 31, 2005.

Respectfully submitted,

Honourable Peter Bjornson

Manitoba

**Deputy Minister of Education,
Citizenship and Youth**

Room 162
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

Honourable Peter Bjornson
Minister of Education, Citizenship and Youth
168 Legislative Building
Winnipeg Manitoba R3C 0V8

Dear Minister:

I am pleased to present the Annual Report of Manitoba Education, Citizenship and Youth for the period April 1, 2004 to March 31, 2005.

During 2004/05, the Department continued to make progress on a number of continuing initiatives, introduced a number of new initiatives, and laid the ground work for a number of future initiatives. Following are some highlights in each of these areas.

Continuing initiatives in 2004/05 included:

- developing new curricula in the areas of social studies, physical education/health education, senior years science and Aboriginal education and the development of distance (print and online) education courses;
- developing an assessment and reporting format respecting student computer literacy in the early and middle years;
- administering the provincial assessment program including local, national and international assessments;
- strengthening school, school division and departmental planning including the linking of planning and priorities at each level;
- providing opportunities for youth in our Province to deepen their understanding of citizenship;
- assisting youth to access career development and employment opportunities through various programs and services including planning and targeting more intimate and intense job fairs for youth facing multiple barriers;
- enhancing and strengthening the image, access and quality of technical vocational education through the Technical-Vocational Education Initiative;
- making changes to the Teachers' Pension Act to provide for greater equity in the provision of pension benefits; and
- reducing the level of provincial property taxation and to provide funding at the rate of economic growth.

The 2004/05 year saw the introduction of a number of new initiatives including:

- passage of Bill 30, Safe Schools Charter, to ensure that our schools remain safe and caring learning environments;
- passage of Bill 13, Appropriate Educational Programming, to ensure that there is programming in place which meets the needs of all students in our schools;
- release of the Aboriginal Education Action Plan 2004-2007 and provision of financial support for 38 projects called Building Student Success with Aboriginal Parents;
- introduction of the Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education program to support the development of new approaches and projects that engage students in learning about citizenship education;

- redirection of funding and resources in support of school readiness and early childhood development initiatives;
- establishment of a new funding arrangement with the Division scolaire franco-manitobaine to provide a basis for the provision of stable and predictable funding;
- in collaboration with Manitoba Advanced Education and Training (MAET), worked with other jurisdictions to have Aboriginal Education identified as one of three priorities of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC);
- participation in the CMEC Pan Canadian Joint Consortium on School Health which brings together provincial/territorial health, education and federal departments and agencies for the purpose of developing a comprehensive and co-ordinated approach to health programs and services delivered in schools;
- distribution of 500 Passport to Safety cards to students participating in MB4Youth's employment and training programs to promote workplace health and safety;
- signing of two research projects with the Canada Millennium Scholarship Foundation designed to find ways to encourage students to continue with post-secondary education; and
- announcement of a three year capital funding plan that will allow for multi-year capital planning and budgeting.

During 2004/05, actions were taken to lay the ground work for the introduction of a number of future initiatives including:

- providing funding for school community initiatives in 15 schools in low-income communities;
- undertaking extensive planning, in partnership with MAET, to meet the education, training, career development and employment needs of inner-city residents by bringing together various cross-departmental programs and services at a central location at the community level;
- undertaking extensive consultation in support of a formative, classroom-based, teacher-led, Middle Years assessment program in numeracy, literacy and student engagement;
- recruiting staff to begin work on a new Arts curricula;
- undertaking extensive consultation in support of the development of an English as a Second Language Action Plan;
- developing an Education for Sustainable Development Action Plan which emphasizes professional learning opportunities, the development of learning resources, and partnerships with organizations such as Manitoba Hydro, Environment Canada and Learning for a Sustainable Future;
- undertaking extensive consultation respecting the development of a Diversity and Equity Action Plan;
- undertaking significant consultation and planning to establish a Teacher Institute on Parliamentary Democracy and a Classroom in the Legislature;
- extensive planning for a provincial youth conference on youth citizenship and engagement;
- consulting with the Teacher Pension Task Force in support of legislation to address the financial needs of the Teachers' Retirement Allowances Fund; and
- supporting the Healthy Kids-Healthy Futures Task Force.

The *Kindergarten-Senior 4 Education Agenda for Student Success* continues to be the conceptual and practical framework which guides our thinking and actions. The consultations with our partners undertaken in the fall of 2004 respecting the renewal of the Agenda proved to be very beneficial in this regard.

To recognize the close relationship between instruction, curriculum and assessment, and to realize organizational efficiencies, a foundation was laid to merge the Assessment and Evaluation Branch and the Program Development Branch to form a new Instructional, Curriculum and Assessment Branch. Full implementation will occur in 2005/06.

Of special note is that in 2004/05 the Bureau de l'éducation française (BEF) celebrated its 30th anniversary. I know everyone will join us in congratulating BEF on thirty years of success and accomplishment in the development and provision of French language education in our Province.

Another highlight was the organization of a number of student performances that linked Celebrating Music in Manitoba Schools with the Juno Awards celebrations.

Finally, I would like to emphasize that the Department remains committed to working with all its partners to ensure that we have a dynamic and progressive education system that serves all students in our schools. It is an honour and a privilege to present this report as a synopsis of the valuable work of so many departmental employees and partners during 2004/05.

Respectfully submitted,

G. Farthing

Gerald Farthing, Ph.D.
A/Deputy Minister

Table of Contents

TITLE PAGE

Preface

Report Structure ... 1
Mandate ... 1
Mission ... 1
Responsibilities ... 1
Programming and Services Overview ... 2
Organization Chart ... 3
... 6

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

Minister's Salary ... 9
Executive Support ... 9
Aboriginal Education Directorate ... 10
Human Resource Services ... 11
Financial and Administrative Services ... 12
Systems and Technology Services ... 12
Research and Planning ... 13
Recoverable from Advanced Education and Training ... 16

School Programs

Division Administration ... 17
Manitoba School for the Deaf ... 17
Assessment and Evaluation ... 18
Program Development ... 21
Program and Student Services ... 28

Bureau de l'éducation française

Division Administration ... 35
Curriculum Development and Implementation ... 35
Educational Support Services ... 41
Official Languages Programs and Administrative Services ... 42
Library and Materials Production ... 44

Education and School Tax Credits

Manitoba Education Property Tax Credit ... 47
Pensioners' School Tax Assistance ... 47

Support to Schools
Schools Finance 49
Education Administration Services 50
Schools Information System 54
Schools Grants 55
Other Grants 55
Teachers' Retirement Allowances Fund 56

MB4Youth 57

Capital Grants for School Divisions 65

Costs Related to Capital Assets 67

PART B – CAPITAL INVESTMENT
Capital Investment 71

Financial Information
Reconciliation Statement 75
Expenditure Summary 76
Revenue Summary 86
Five Year Expenditure and Staffing Summary 88

Appendices

Maps 90

Tables
1. Student Enrolment by Grades 95
2. Statistics for all French-Language Programs in Manitoba 96
3. School Divisions' Comparative Statement 97

Preface

Report Structure

The Annual Report is organized in accordance with the Departmental appropriation structure. It reflects the Department's authorized votes approved by the Legislative Assembly. The report includes information at the main and sub-appropriation levels relating to the Department's objectives, actual results achieved, financial performance and variances, and presents a five-year historical table showing the departmental expenditures and staffing. Expenditures and revenue variance explanations previously contained in the Public Accounts of Manitoba are now provided in the Annual Report.

Mandate

Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) is charged with the responsibility for setting priorities and allocating funds for the Province's public and independent Kindergarten to Senior 4 (K-S4) school system and for citizenship and youth initiatives. The Department is also responsible for providing policy direction on administrative matters of the education system under authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Blind and Deaf Person's Maintenance and Education Act
The Education Administration Act
The Public Schools Act
The Public Schools Finance Board Act
The Teachers' Pensions Act
The Teachers' Society Act

In addition to identifying broad educational goals, the Department is responsible for the overall legislative and regulatory structure governing the K-S4 education system.

MECY works with schools, school divisions, and its other partners to ensure that Manitoba children and youth have access to high quality education.

Manitoba Education, Citizenship and Youth represents the Province in negotiations with the federal and other levels of government, and participates in meetings related to education and education finance with a variety of governmental and non-governmental groups.

Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training continue to work co-operatively to present a unified direction for education and training in Manitoba. Manitoba Education, Citizenship and Youth also works collaboratively with other departments to develop and implement Healthy Child initiatives.

Mission

Manitoba Education, Citizenship and Youth's mission is to provide access to relevant education and training that is of high quality, affordable, available and responsive. An educated citizenry and a skilled and adaptable workforce are considered Manitoba's most important assets. All citizens should have the opportunity to develop their individual potential and contribute to the economic, social and cultural life of Manitoba in a global context.

The Education, Citizenship and Youth sectors include the following elements:

- early childhood education;
- schools, K-S4; and
- youth programs.

Manitoba Education, Citizenship and Youth is committed to focusing on six primary goals to achieve this mission:

- improve outcomes, especially for less successful learners;
- strengthen links among schools, families, and communities;
- strengthen school planning and reporting;
- improve learning opportunities for educators;
- strengthen pathways among secondary schools, post-secondary education, and work; and
- link policy and practice to research and evidence.

In carrying out its mission, the Department is guided by the following principles:

- Excellence
- Equity
- Openness
- Responsiveness
- Choice and individual responsibility
- Relevance
- Integration
- Accountability

Responsibilities

The primary responsibilities of Manitoba Education, Citizenship and Youth are to facilitate the improvement of learning at the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) levels, to enhance citizenship development, and to address transition (career development) issues for youth. Emphasis is placed upon enhancing learner performance, delineating roles and responsibilities across the education system, and facilitating the development and sharing of new knowledge.

The overall responsibilities of the Minister include:

- providing leadership and setting strategic direction for education, citizenship and youth initiatives, and articulating appropriate legislative and regulatory structures;
- setting priorities for, and allocating funds to the Province's public and independent school systems, and to citizenship and youth initiatives;
- working in co-operation with school divisions, colleges, universities and other educational institutions and organizations to ensure that all Manitobans have access to high quality education;
- providing support services to youth so that they can develop their potential in leadership, work, leisure and health; and
- representing the Province in negotiations with the federal and other governments, and participating in meetings related to education and education finance with a variety of public and private sector organizations.

Programming and Services Overview

For the year ending March 31, 2005, the programs and services of the Department were budgeted under eight main appropriations (Administration and Finance, School Programs, Bureau de l'éducation française, Education and School Tax Credits, Support to Schools, MB4Youth, Capital Grants for School Divisions and Costs Related to Capital Assets).

Manitoba's commitment to education and training includes funding of elementary and secondary schools, and citizenship and youth initiatives.

I Corporate Initiatives

In keeping with government's vision to promote economic, social and environmental prosperity for all Manitobans, three initiatives have shared mandates from Education, Citizenship and Youth and Advanced Education and Training. These are: Aboriginal education and training, sustainable development and the Technical Vocational Initiative. Manitoba's changing demographics, the globalization of information, and the need for economic/social/environmental accountability will receive high levels of co-ordination within and across both the K-S4 and youth sectors. The two departments also share the support of the Aboriginal Education Directorate, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, and Systems and Technology Services.

Within Manitoba Education, Citizenship and Youth, Education Administration Services and the Research and Planning Branch provide general support to policy and program development.

Aboriginal Education

The mandate of the Aboriginal Education Directorate is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives on Aboriginal education and training. The objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training; to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages with inter-sectoral initiatives related to Aboriginal education and training.

The Aboriginal Education Directorate co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training.

Sustainable Development

For Manitoba to be economically and socially sustainable, its citizens must be highly educated. The Department continues to work to ensure that Manitoba's children and youth have access to high quality education that helps them develop the knowledge, skill, and values necessary to contribute to a sustainable future locally and globally.

A Sustainable Development Co-ordinator provides direction, leadership and co-ordination of departmental sustainable development initiatives. A departmental goal is to promote sustainable development principles and guidelines in departmental activities on a continuous basis so that the inclusion of such principles and guidelines becomes an instinctive element in the conduct of department activities.

MECY carried out management procedures in line with sustainable development including decision-making, planning, budgeting, and procurement processes and attempts to promote the incorporation of sustainable development into its policies, programs and curricula.

In 2004, MECY developed an Education for Sustainability Action Plan focused on supporting educators to help students acquire the knowledge, skills and values required to contribute to a

sustainable future. The Action Plan's objectives include building capacity for the teaching and learning for sustainability in Manitoba schools, raising awareness of Educating for Sustainability initiatives within the K-S4 education sector, supporting educators and youth in their efforts to teach and learn for sustainability, and creating a culture for Education for Sustainability in Manitoba. All branches within MECY developed and implemented Sustainable Development Procurement Action Plans that included activities that resulted in the reduction of solid waste generation and fossil fuel emissions, increasing the participation of Aboriginal peoples in providing for goods and services and increased education and awareness of sustainable development activities among department staff.

Technical Vocational Initiative

The Technical Vocational Initiative (TVI) was implemented in April 2004 as a three-year joint initiative with Manitoba Advanced Education and Training to revitalize technical vocational education in Manitoba and subsequently address the growing skilled labour shortage. TVI has initiated activities related to each of the Action Pillars, awarded a total of $700.0 to 17 schools across Manitoba, and created several committees to provide advice and recommendations regarding TVI activity.

II Early Childhood Education

The Department plays a small but significant role in early childhood education. As a collaborating department in Healthy Child Manitoba, the Department promotes readiness to learn. The Department leads the intersectoral Early Childhood Development Initiative, collaborates in the implementation of the Early Development Instrument and Educaring, and encourages partnership agreements with day cares in schools.

III Elementary and Secondary Schools

In Manitoba, there are 36 school divisions, 2 special revenue school districts, and 54 independent schools presently receiving funding from the Province. In the 2004/05 fiscal year, government support to school divisions, independent schools, educational organizations and the Teachers' Retirement Allowance Fund totalled $879.1 million, comprised of $847.6 million in 16-5, Support to Schools and $31.5 million in 16-7, Capital Grants to School Divisions. In addition, $174.8 million was provided through the Education Support Levy.

For the 2004/05 school year, a funding increase of 2.0% or $17.6 million was announced to support school divisions.

Public school enrolment on September 30, 2004 was 186,668 pupils. Of this total, 122,094 were in Kindergarten to Grade 8, 60,897 were in secondary grades (Senior 1 to Senior 4), 2,316 were nursery pupils and 1,361 were not in any grade.

There were 13,127 pupils attending funded independent schools on September 30, 2004. Funding to independent schools for eligible pupils is available for instruction and services, special needs and curricular materials.

IV MB4Youth

MB4Youth offers over 20 programs and services in the area of education, career development, youth employment and training, youth entrepreneurism, and youth citizenship including community participation and leadership. MB4Youth also maintains the MB4Youth.ca website, a provincial youth list serve, co-ordination of the MB4Youth newsletter and is the central communication point for youth programs across government.

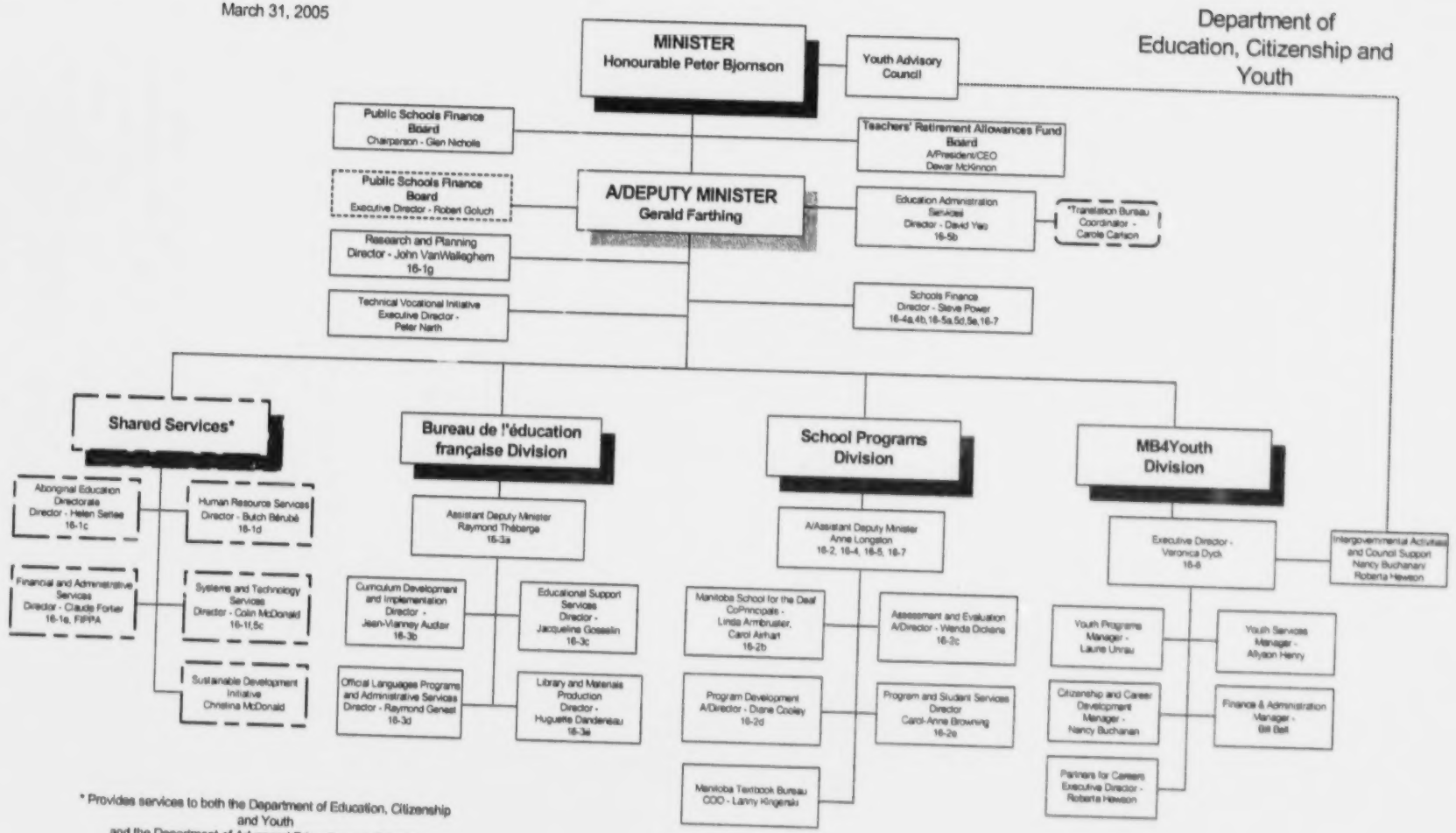
In 2004/05, 14,995 students/youth were registered with the various programs and services offered through the Division; 9,927 students/youth were employed in the various programs; 1,531 students/youth were provided with pre-employment assistance and training; over 20,000 students/youth received career planning support, ex: career information, resume or portfolio development support, interview training, etc; 330 students/youth participated in leadership activities; and 672 projects and/or grants were funded.

The Executive Director of MB4Youth chairs the government-wide ADM Committee on Youth. The ADM Committee meets regularly to share information, support interdepartmental youth initiatives and to undertake ongoing work to co-ordinate provincial youth programs. The Division is also actively involved in interdepartmental committees/strategies such as Neighbourhoods Alive! and Healthy Child Manitoba.

MB4Youth demonstrates a strong commitment to the success of Aboriginal youth in the Province through longstanding programs such as Partners for Careers and Manitoba Aboriginal Youth Career Awareness Committee (MAYCAC). Newer initiatives that continue to evolve include Aboriginal Youth Front and Centre and Aboriginal Youth Mean Business!. These build on an existing base of longstanding Aboriginal youth programming and a continuous effort to ensure our programs and services are reaching, and inclusive of, Aboriginal youth.

March 31, 2005

Department of Education, Citizenship and Youth



* Provides services to both the Department of Education, Citizenship and Youth
and the Department of Advanced Education and Training

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

The Administration and Finance Division provides executive management, planning and policy, central comptrollership, and overall administrative support services to Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. In addition, it ensures the development of effective management practices related to comptrollership and human resource development.

Included in this division is the office of the Minister and the Deputy Minister, Aboriginal Education Directorate, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, and Systems and Technology Services.

The Administration and Finance Division maintains responsibility for management information systems across the Department as well as the development and management of the Schools Information System.

Executive Support

This line provides the additional compensation to which individuals appointed to the Executive Council are entitled.

The Minister's and Deputy Minister's office provide educational leadership to Manitoba education systems, which ensure the provision of high quality and equitable training and education programs together with support services. In addition, administrative leadership is provided to the departments to ensure the effective, efficient co-ordination of human and financial resources.

1 (a) Minister's Salary

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	28.9	1.00	29.4	(0.5)	
Total Sub-Appropriation	**28.9**	**1.00**	**29.4**	**(0.5)**	

1 (b) Executive Support

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	577.3	9.00	567.6	9.7	
Other Expenditures	120.5		120.1	0.4	
Total Sub-Appropriation	**697.8**	**9.00**	**687.7**	**10.1**	

Aboriginal Education Directorate

The mandate of the Aboriginal Education Directorate is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives on Aboriginal education and training. The objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training; to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages and collaboration with inter-sectoral initiatives related to Aboriginal education and training.

The Directorate co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training.

The Directorate established The Aboriginal Education Directorate Advisory Council (AEDAC) to provide advice, guidance and recommendations to the Director of the Aboriginal Education Directorate on matters as they relate to initiatives and action areas within K-S4 education with regards to Aboriginal people.

An Aboriginal Human Resource Strategy for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training was developed by the Aboriginal Education Directorate and the Human Resource Services Branch and is incorporated into the Civil Service Renewal Strategy.

The Directorate partners with all provincial universities, two colleges, and the Council on Post-Secondary Education to make post-secondary institutions more inclusive and culturally relevant for Aboriginal students and to promote Aboriginal teacher education.

Manitoba Education, Citizenship and Youth participated with Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) partners to develop an Aboriginal Languages and Cultures project. The Directorate continues to co-chair the WNCP Aboriginal Education Working Group.

Ninety cultural and anti-racist education workshops were conducted during the 2004/05 fiscal year. These included direct service to schools, educators, post-secondary institutions, parents, government departments and community agencies.

The Aboriginal Education Directorate co-ordinates the Building Student Success with Aboriginal Parents demonstration projects and co-leads the Community Schools Partnership Initiative.

Directorate staff partnered in the planning of Aboriginal focused research in relation to increasing high school graduation rates, Adult Learning Centres, and teacher education.

The Aboriginal Education Directorate continues to implement the Aboriginal Identity Field (AIF). The purpose of the AIF, which has been integrated within the province-wide Education Information System, is to improve baseline data collection through improved data analysis.

Directorate staff consult and collaborate on an ongoing basis with various Aboriginal organizations including the Assembly of Manitoba Chiefs (AMC), the Manitoba Metis Federation (MMF), the Aboriginal Council of Winnipeg (ACW), and various grassroots organizations.

Aboriginal Education Directorate staff continue to work in collaboration with other departments on issues related to Aboriginal education and training.

The Directorate has co-ordinated its branch activities within sustainable development and procurement guidelines through the use of services by Aboriginal businesses in Manitoba and by the purchase and use of recycled paper and toner cartridges.

1 (c) Aboriginal Education Directorate

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	376.6	10.00	704.9	(328.3)	1
Other Expenditures	342.2		446.7	(104.5)	2
Total Sub-Appropriation	**718.8**	**10.00**	**1,151.6**	**(432.8)**	

1. *Under expenditure is due to three vacancies, a delay in the implementation of the Making Education Work Pilot Project, payment for one position budgeted in salaries but paid from other expenditures due to a secondment agreement with the Winnipeg School Division, and other minor variances.*
2. *Under expenditure is mainly due to a delay in the implementation of the Making Education Work Pilot Project, partly offset by payment for a secondment budgeted in salaries but paid from other expenditures, grant payments to the Aboriginal Circle of Educators, to the United Against Racism project, and to Nokee Kwe, and costs related to the relocation of the Aboriginal Education Directorate.*

Human Resource Services

This branch reports to the Deputy Ministers' Steering Committee of the departments within the amalgamated sector, which includes Advanced Education and Training; Education, Citizenship and Youth; Labour and Immigration; as well as the Office of the Fire Commissioner; Manitoba Gaming Control Commission; and Manitoba Text Book Bureau.

The Branch assists departmental management in the delivery of programs by providing a comprehensive range of human resource management services including pay and benefits services.

The Branch operates first and foremost as a service provider in both attitude and practice. Services provided include recruitment and selection, staff relations, organizational review and consultation, classification and job analysis, performance management, employee counselling and referral, management and staff development, salary and benefits administration, Respectful Workplace and Workplace Health and Safety. These services are also provided to the Special Operating Agencies within the Human Resources amalgamated sector.

This branch is also responsible for the pro-active co-ordination of the employment equity programs within each individual business area in the amalgamated sector.

The Branch provides co-ordination and communication with ongoing government initiatives such as Enterprise Systems Management, Service Manitoba, Better Systems Initiative, and others. The human resource professionals are delegated Civil Service Commission signing authorities and as such have accountability to the Civil Service Commission.

The Branch provides co-ordination of common concerns and issues with other government agencies, which have responsibilities in the human resource area, including other provincial government amalgamated sectors, central agencies and other levels of government.

The Human Resource Services Branch is committed to Manitoba's sustainable development program and will continue to practice and enhance its involvement. This includes standard initiatives such as using recycled paper, remanufactured toner cartridges, blue box recycling of paper and recycling aluminum cans, glass and plastic bottles as well as turning off lights, computers, photocopier and printers whenever possible.

1 (d) Human Resource Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	854.9	14.00	829.3	25.6	
Other Expenditures	146.0		158.1	(12.1)	
Total Sub-Appropriation	**1,000.9**	**14.00**	**987.4**	**13.5**	

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services provides leadership on financial and administrative matters for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. Responsibilities include ensuring that the comptrollership functions of both departments are appropriately maintained and meet the needs for financial control, accountability, and the reporting, safeguarding and protection of financial and physical assets. The Branch also provides comprehensive support services in assessing resource requirements and allocations to programs and branches, including direction and support in financial and business planning, reporting, monitoring and control policies, processes and procedures.

Financial management and accountability activities include: co-ordinating the annual estimates of both departments and other financial planning processes; monitoring and reporting financial performances; conducting specialized financial reviews and analyses; preparing reports to support timely financial management decisions; safeguarding physical and financial assets; and providing accounting services to the departments. The Branch's expected results include the effective and efficient operation of financial management systems, timely management decisions, and compliance with all financial management, financial planning and audit requirements of the Government of Manitoba.

The Branch strives to make the best use of resources, which means considering efficiency, effectiveness and concern for the environment and the well-being of staff. This includes, among other things, the replacement of paper-based reporting with electronic data collection methods, the use of recycled paper, two-sided printing, and the encouragement of professional development. The Branch works hard to minimize the use of resources through re-using and recycling paper and the increased use of automation and information technologies such as voice mail and e-mail. The goal of the Branch is to include sustainable development principles and guidelines in its regular activities on a continuous basis so that the inclusion of such principles and guidelines becomes an instinctive element in the conduct of branch activities.

1 (e) Financial and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	674.0	12.00	723.4	(49.4)	
Other Expenditures	203.0		237.4	(34.4)	
Total Sub-Appropriation	**877.0**	**12.00**	**960.8**	**(83.8)**	

Systems and Technology Services

The Systems and Technology Services (STS) Branch provides services across Manitoba Advanced Education and Training and Manitoba Education, Citizenship and Youth to improve program

efficiency and accountability through the use of information technology. In addition, STS is responsible for providing a departmental computing environment including information databases, customized applications, and backup/recovery services for program requirements outside the scope of the managed desktop environment. The departmental computing environment is managed using the standards identified through Information Technology Infrastructure Library (ITIL) methodology.

STS supports the technology and innovation needs for Manitoba Advanced Education and Training and Manitoba Education, Citizenship and Youth. The Branch offers a Project Management Office (PMO) so that both business and information technology projects are conducted employing a rigorous, internationally accepted standard for the management of projects. STS represents both departments to central units such as the Managed Environment, Desktop, Telecom, Manitoba Information & Communication Technology (MICT) and other corporate initiatives such as ICT Restructuring.

Working with Community Learning and Youth staff, STS is planning the completion of "Youth Programs", a replacement for the legacy CLYPIS system. Youth Programs is more efficient and performs faster than the legacy CLYPIS system. As well, the Green Team and Home Town applications have been kept updated.

Education works closely with MICT to collaborate on application development and operations, to ensure systems are developed and used in the most cost effective manner.

STS works closely with all areas within Manitoba Advanced Education and Training, Manitoba Education, Citizenship and Youth, and Manitoba Education, Research and Learning Information Networks (MERLIN) to provide expertise and consultation on any technology and innovation initiatives to assist in meeting the challenges, service delivery needs and business requirements of the educational community (post-secondary and K-S4) serviced by both departments.

STS encourages the use of websites for the storage and dissemination of departmental forms (Goal #2 - Pollution, Prevention and Human Health Protection). The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings (Goal #3 - Reduction of Fossil Fuel Emissions).

1 (f) Sytems and Technology Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	848.9	12.00	839.7	9.2	
Other Expenditures	230.1		252.7	(22.6)	
Total Sub-Appropriation	**1,079.0**	**12.00**	**1,092.4**	**(13.4)**	

Research and Planning

The Research and Planning Branch was established in September 2000 with a mandate to work with all operating units of Manitoba Education, Training and Youth and Manitoba Advanced Education. In September 2002, the departments were realigned into Manitoba Education and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. The Research and Planning Branch mandate became focused on the Education and Youth (now Education, Citizenship and Youth) Department. The two departments co-ordinate their work to advance strategic plans for education and training in the Province.

The Research and Planning Branch supports education policy and program development. The Branch takes a lead role in conceptualizing, designing, undertaking, and supporting effective

research, planning, evaluation, and knowledge management activities. The Branch collaborates with, and assists other branches and other educational stakeholders. The Branch primarily supports the Deputy Minister and the School Programs, Bureau de l'éducation française (BEF), and MB4Youth divisions.

The Branch played a lead role in:

The implementation of the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) Agenda: The Branch facilitated:

- working groups to address specific action areas;
- updates to the Agenda document;
- annual publication of *A Profile of Student Learning and Performance in Manitoba*;
- coordination of action leaders;
- the Steering Committee of assistant deputy ministers and directors; and
- information management support for the working of the Agenda

In addition, during 2004/05 the Branch organized and analyzed results from regional consultations for the Minister to obtain feedback on the interim status of the agenda.

The annual *Statistical Profile of Education and Training in Manitoba*: a compilation of financial, enrolment, and resource allocation information about Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. The Branch co-ordinates the data gathering and publication.

The Class Size Grant: introduced in 2003 for demonstration and research over three years. The Branch manages this initiative; receiving proposals, recommending funding, and working with successful applicants. Eighteen school divisions were funded for research projects during the 2004/05 school year. The grant continues for 2005/06.

Project management for Planning in Education: working collaboratively with Program and Student Services, Program Development, Curriculum Development and Implementation (BEF), Assessment and Evaluation and the Manitoba School Improvement Program, the initiative focuses on developing and delivering professional learning and policy information to Manitoba school and school division planning leaders. A working group prepared a summary report on the 700-plus school plans that had been submitted for 2003/04 and reviewed those submitted for 2004/05, as well as the reports by schools to their communities.

Development of demonstration/research pilot projects: in partnership with the Canada Millennium Scholarship Foundation and other provinces, the Branch co-ordinated development of two pilot projects in secondary to post-secondary transitions. The multi-year projects are intended to assist students less likely to pursue post-secondary education and training programs in assessing their options and making successful transitions. During 2004/05 a memorandum of understanding was signed for the Making Education Work Project that is targeted for Aboriginal students. Support continues for the Future to Discover Project.

Transitions Survey, Grade 6 to Senior 4: in partnership with the Canada Millennium Scholarship Foundation, the Research and Planning Branch led the Department's support for a province-wide survey of current students from Grades 6 to Senior 4. This survey will provide information on post-secondary plans and factors that affect student choices. The Branch began the process for preparation and dissemination of a report.

The Manitoba Education Research Network (MERN): the Research and Planning Branch continues to be the main organizational support to MERN. This unique organization includes various educational partners in a loosely connected network of education faculties, educators, and department staff with the purpose of both facilitating and disseminating Manitoba educational research. Three province-wide research forums held in 2004/05 featured over 40 presentations of "made in Manitoba" education research. Branch staff facilitate research partnerships in our public education system.

Department research activities: branch staff supported a variety of activities, many led by other branches. Examples include the development and implementation of the Aboriginal Education Action Plan, a study of staff succession issues in the two education departments, the Technical Vocation Education Initiative, evaluation of the Student Services Grant Pilot, and the review of the Dual Credit Option.

External research projects: branch staff supported a variety of external research activities beyond those begun through MERN. Examples include development of an agreement with Human Resources and Skills Development Canada and New Brunswick to analyze student transition data in depth, and a study of phonological awareness by the Child Guidance Clinic.

Knowledge management: branch staff organized knowledge sharing in various formats. They co-ordinated the Department's Intranet site, organized various information sharing sessions, and analyzed important products and events (ex: budgets, election promises and throne speeches) for department use.

Information management: branch staff began assuming a leadership role in departmental information management processes. The Branch helped to initiate and facilitate an external Kindergarten to Senior 4 Information Management Advisory Committee and an internal Steering Committee for Information Management.

National education planning and support: the Branch assumed the Department's lead for executive support for issues related to the Council of Ministers of Education Canada and the related deputy ministers' group and projects. The role includes acting as liaison with national research organizations such as Statistics Canada.

Sustainable development: The Research and Planning Branch continues to implement activities as identified in the Manitoba Advanced Education and Training and Manitoba Education, Citizenship and Youth's Sustainable Development Procurement Action Plan. One major activity is the office recycling program, which will reduce solid waste sent to the landfill. In addition, the Branch is using environmentally preferred products and services and preferred providers in its daily operations.

1 (g) Research and Planning

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	618.6	7.00	536.1	82.5	
Other Expenditures	164.7		211.0	(46.3)	1
Total Sub-Appropriation	**783.3**	**7.00**	**747.1**	**36.2**	

1. *Under expenditure reflects lower than budgeted operating costs for desktop charges, printing, and transportation, and other minor variances.*

Recoverable from Advanced Education and Training

Administrative support is provided through the Department of Education, Citizenship and Youth in the areas of human resource services, financial and administrative services, systems and technology services, and initiatives related to Aboriginal education and training.

1 (h) Recoverable from Advanced Education and Training

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Recoverable from Other Appropriations	(325.0)		(325.0)	0.0	
Total Sub-Appropriation	**(325.0)**	**0.00**	**(325.0)**	**0.0**	

School Programs

The mandate of the School Programs Division (SPD) is to provide leadership and support for educational programming in Manitoba schools from Kindergarten to Senior 4 (K-S4), through the development and implementation of a policy and program framework for the K-S4 school system. The development and implementation of the policy and program framework is guided by the priorities outlined in the *K-S4 Agenda for Student Success* document.

This mandate is achieved through the work of the Division Administration office, Manitoba School for the Deaf, Assessment and Evaluation Branch, Program Development Branch, Program and Student Services Branch, Schools' Finance Branch, and the Manitoba Text Book Bureau.

Division Administration

The Division Administration office provides leadership respecting the development, implementation and review of policy and programs. The activities of the office include the co-ordination of policy, program and budget development and implementation; facilitation of intra-divisional and inter-departmental linkages; collection and analysis of information in support of departmental and divisional priorities and goals; coordination of human resource development initiatives; and ensures ongoing communication and collaboration with educators, parents and the community.

The accomplishments of the Division are presented on a branch-by-branch basis.

2 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	313.8	5.00	335.6	(21.8)	
Other Expenditures	111.2		110.2	1.0	
Total Sub-Appropriation	**425.0**	**5.00**	**445.8**	**(20.8)**	

Manitoba School for the Deaf

The Manitoba School for the Deaf (MSD) provides specialized Kindergarten to Senior 4 academic programming and residential facilities for Deaf and hard of hearing children. There were four main continuing objectives of the school in 2004/05. First, to provide appropriate, individualized and comprehensive educational programming for Deaf and hard of hearing children attending the MSD programs. Second, to provide selective assessment and support services to school divisions in the Province that deliver educational programming and services for Deaf and hard of hearing children attending community schools. Third, to provide a classroom forum for community-based students to visit on a regular weekly, bi-weekly or monthly basis. The fourth objective was to provide information and resources for visitors and professionals who work with children who have a hearing loss. During the 2004/05 school year, MSD hosted almost 352 visitors who related to the final three objectives listed above. New desktop video conferencing projects were established in Brandon, Portage La Prairie and Thompson. This provided an electronic way of communicating in American Sign Language (ASL) between staff and students from MSD and Deaf students in their home school.

The Manitoba School for the Deaf serves Deaf and hard of hearing children who require a special school placement and who benefit from a bilingual-bicultural environment that includes the use of ASL. The school developed student competence in core subjects, provided vocational orientation opportunities and supported students in developing their ability to function in society. MSD followed curricula and procedures established by Manitoba Education, Citizenship and Youth. This included

the Grade 3 assessment and Senior 4 standards tests. During the 2004/05 school year, 82 students were enrolled at MSD. From Sunday to Friday evenings, 17 students lived in residence. Four students graduated in June 2004; one entered Red River College, one entered Calgary Community College and two entered the workforce.

The MSD Robotics Club was again very successful in provincial competitions. The MSD Advisory Council for School Leadership continued to work actively with the school administration to support the above activities and planned activities that brought together the parents, staff, students and members of the Deaf community.

The Manitoba School for the Deaf maintained its designation as an Environmental Green School through continued efforts in environmental awareness and recycling projects. This past year an increased effort was made at the elementary level. In terms of school operations, the use of video-conferencing from MSD to rural sites expanded to eight during the year, thus reducing greenhouse gas emissions as a result of less staff travel to and from these sites. The school also had a reduction in the use of copy paper.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	3,085.6	59.35	3,271.4	(185.8)	
Other Expenditures	664.7		639.4	25.3	
Total Sub-Appropriation	**3,750.3**	**59.35**	**3,910.8**	**(160.5)**	

Assessment and Evaluation

The mandate of the Assessment and Evaluation Branch has been to carry out summative student assessments based on provincial curricula; to support a system-wide, classroom-based, beginning of the year, Grade 3 assessment in reading and numeracy/notions de calcul; and to provide support and advice on formative assessments according to departmental initiatives. The Branch provides expertise and support in the areas of assessment, evaluation, statistics, research and computer programming. The Branch also provides an information base for policy and program improvements for the Kindergarten to Senior 4 educational system.

The Branch implements a system-wide classroom-based assessment program at the Grade 3 level and develops and administers standards tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques. Standards test results are prepared and distributed by the Branch in various types of feedback reports to division/district offices and schools. Standards tests provide objective measures of student performance directly related to provincial curriculum objectives, outcomes and standards. They connect curriculum, learning, teaching, and assessment and the test results help improve classroom instruction, student learning and school effectiveness.

Other significant branch activities include a leadership role in the development of Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) support document on classroom-based assessment; and participation in national and/or international testing programs in education such as the Program for International Student Assessment (PISA) and the School Achievement Indicators Program (SAIP) under the guidance of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC).

For the 2004/05 fiscal year, the objectives of the Assessment and Evaluation Branch were: to ensure educators, parents, and the community receive information and data about student achievement and educational outcomes; to support a system-wide, classroom-based, beginning of the year, Grade 3 assessment in reading and numeracy/notions de calcul; to consult with stakeholders, parents,

students and educators on a provincial classroom-based assessment to replace the optional standards tests at Grade 6 and Senior 1; to improve assessment literacy by supporting and assisting schools and school divisions in the development and implementation of effective assessment policies, processes and methods; to develop, pilot and administer standards tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques based on best practice, research and evidence; to analyze test and assessment results and provide schools and divisions with feedback reports on standards tests and assessments prepared by the School Programs Division (SPD) and the Bureau de l'éducation française (BEF); to co-ordinate the development of the WNCP document and the collection of related resource materials and case studies, and the external review of the draft document; to participate in national and/or international assessments of student performance; and to develop and maintain an information base on the results of the assessments and standards tests prepared by the SPD and the BEF.

Under the leadership of the Director, five managers lead the operating units responsible for carrying out the Branch mandate, including support activities such as logistical support and data entry, and management for the Branch and for the BEF.

The Branch's mandate and objectives are accomplished through the work of five operating units with the following functions:

- **The Test Development Unit** co-ordinates the development, implementation, reporting and analysis of the Grade 3 Assessment in Reading and Numeracy/notions de calcul and standards tests in Mathematics/Mathématiques and English Language Arts, and provides support and advice in assessment and evaluation.
- **The Test Administration Unit** co-ordinates the logistics associated with test development, piloting, printing, registration, mailing, and marking.
- **The Information Systems Unit** provides support for data entry, data management, analysis and reporting.
- **The Administrative Services Unit** co-ordinates the commitment accounting system, budget preparation, cash flows, web page and communication management functions for the Branch.
- **The Document Production Unit** co-ordinates the word-processing of all tests, manuals, reports, correspondence and other information related to standards tests, assessments and field supports.

What follows are the results for the 2004/05 fiscal year organized by objectives.

The Assessment and Evaluation Branch provided information and data, which made up part of the provincial report on a range of student outcomes in Manitoba.

The Branch provided support to teachers, schools and school divisions on the Grade 3 assessment in reading and numeracy/notions de calcul. Six Year-at-a-Glance training sessions designed to maintain the Grade 3 assessment were held across the Province in September and October 2004 for all teachers new to Grade 3 and to the Grade 3 assessment. Between September and December, Grade 3 and Grade 4 teachers assessed their students on the identified critical competencies in reading, lecture and numeracy. Teachers and parents received meaningful information about students' knowledge and skills in Reading and Numeracy early in the school year. School divisions summarized divisional results and forwarded this information to the Department in December. They reported on the number of students attaining each level of performance on identified critical competencies in reading, lecture and numeracy/notions de calcul.

Regional consultation sessions were held across the Province from July to November 2004 to gather information on a proposed assessment system to replace the Grade 6 and Senior 1 optional standards tests. Over 300 people, including teachers, administrators, parents, students, board members and other community members attended the consultation sessions and provided feedback. A report was prepared and submitted to the Minister in December 2004 recommending that the provincial assessment focus on mathematics and student engagement at Grade 7 and reading and

writing at Grade 8. Further consultations have occurred and teams of educators have been assisting the Department in the development of support materials and documents for the assessment.

To support and assist schools and school divisions in the development and implementation of effective student assessment policies, processes and methods, the Branch provided different types of information to parents and educators. The information brochure for parents on the Grade 3 assessment was reprinted and sent to all Grade 3 parents and parents of students in Grade 4 French Immersion; the Department provided teachers with standards tests, marking guides, marking feedback reports, and learning opportunities. Taken together, these support documents provided teachers, schools, and school divisions with useful resources for improving classroom assessment and making the best use of provincial assessment results. Learning opportunities, training, and support related to marking and reporting of results were provided to local marking co-ordinators. Presentations were made to the educational community on various topics related to assessment and evaluation.

The objective of developing, piloting, and administering standards tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques based on best practice, research and evidence was achieved. The Grade 6 English Language Arts and Senior 1 Mathematics/Mathématiques Standards Tests were administered province-wide as optional, locally marked standards tests for the final time in June 2004. Standards tests based on the Senior 4 English Language Arts, Senior 4 Pre-Calculus Mathematics/Mathématiques, Applied Mathematics/Mathématiques, and Consumer Mathematics/ Mathématiques curricula were administered in June 2004 and January 2005. The Branch provided training and assistance to local marking co-ordinators for standards tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques. Pilot standards tests were developed in Senior 4 English Language Arts, Senior 4 Pre-Calculus, and Applied and Consumer Mathematics/ Mathématiques.

The Assessment and Evaluation Branch analyzed results for pilot tests and province-wide standards tests in English Language Arts and Mathematics/ Mathématiques. The Branch conducted an audit sampling of locally marked standards tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques and reported results to school divisions. The Branch prepared summary profiles of student achievement at the school, division, and provincial level for all tests and reported these results to school divisions. It also provided statistical analysis and information technology support to the BEF for their français and French–immersion standards tests.

The WNCP inter-jurisdictional team worked with contractors to complete the writing of the classroom-based assessment support document, collecting resources and relevant case studies. An external review of the draft document was completed and feedback provided to the contract writers for revisions.

The Assessment and Evaluation Branch worked with the CMEC in co-ordinating the administration of the School Achievement Indicators Program (SAIP) science assessment in the spring of 2004. Staff continue to meet with the CMEC and representatives from across the country in planning the replacement of the SAIP assessments with the PCAP (pan-Canadian assessment program) scheduled for its first administration in the spring of 2007 (13-year-olds).

The Branch also worked with consultants from other departments to summarize and prepare advisory notes on reports emanating from both PISA and SAIP, and acted in an ongoing role as a liaison with the CMEC in providing background and interpretive information to government and to the public regarding Manitoba's participation in, and results from national and international assessments.

The Branch continued to develop and maintain an information base on the results of the assessments and standards tests prepared by the SPD and the BEF. The Branch worked with the Systems and Technology Services Branch (STS) within the Education Information System (EIS) to develop and maintain an information base for policy and program improvements in assessment.

The Assessment and Evaluation Branch has made progress towards sustainable development with respect to office and field operations. A sustainable development procurement action plan was developed and implemented within the Branch. The Branch reduced its solid waste production by re-using office supplies where possible and practical (ex: binders, file folders, envelopes) reducing material/packaging, maintaining blue box paper recycling program, and developing a pop can recycling program. The Branch reduced its fossil fuel emissions by participating in conference calls, and using faxes and emails when appropriate to reduce the need for transportation (via staff cars, courier services, etc.). Additionally, lights, photocopiers, and computers were turned off when not in use to conserve energy, and environmentally preferable products were used whenever possible (ex: recycled paper). To increase the participation of Aboriginal peoples in providing for government's goods and services needs, Aboriginal educators were recruited for Test Development Committees. The Branch encouraged sustainable development focused education and training by representatives participating in an Aboriginal Procurement/Sustainable Development workshop. Management procedures in the Branch were in line with sustainable development procurement policies; goods and services were purchased from small businesses and community-based businesses whenever possible, expedient, and cost-effective. These activities supported the goal of ensuring that procurement practices fostered and sustained community economic development.

2 (c) Assessment and Evaluation

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	2,384.3	40.00	2,379.9	4.4	
Other Expenditures	2,437.1		2,264.1	173.0	
Total Sub-Appropriation	**4,821.4**	**40.00**	**4,644.0**	**177.4**	

Program Development

The mandate of the Program Development Branch is to support the development and implementation of a policy and program framework for the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) English Program and the Senior Years Technology Education Program.

The programs, curricula, and distance learning courses developed by this branch form the basis for what is taught in Manitoba schools or provided to distance learning students.

Organization of the Program Development Branch

The Branch's mandate is accomplished through the work of four units:

- Curriculum
- Distance Learning and Information Technologies
- Finance and Administration
- Production Support

The Curriculum Unit is responsible for the development and implementation of provincial curricula (print and electronic) for the English and Senior Years Technology Education programs, including curricula for compulsory and optional subject areas. Responsibilities also include identification of curriculum-matched learning resources, planning and delivery of curriculum-related professional learning opportunities, and communicating with post-secondary institutions to ensure alignment of new Senior Years curricula and college/university admission/pre-requisite requirements. The Unit provides service to the field on questions related to school programs, and policies, and registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs). The Unit supports career development, entrepreneurship, and youth transition initiatives and supports the Technology

Education Initiative. In addition, staff provide input into the development of provincial assessments and distance learning courses, and the integration of technology into curriculum.

The Distance Learning and Information Technologies Unit is responsible for the co-ordination of development and implementation of information technology projects and activities that support teaching, learning, and assessment with respect to Technology as a Foundation Skill, and co-ordination of distance learning course development (print and electronic). This unit manages the K-S4 section of the Department's website, which facilitates communication with, and delivery of policy and program information to educational stakeholders. This unit also provides print and electronic courses, materials and services for distance learners, and administers General Education Development (GED) testing.

The Production Support Unit responds to the priorities of the School Programs Division. Staff are responsible for those tasks and functions which relate to bringing documents (print and electronic) to final form and subsequent distribution to teachers, students, administrators, and the public. These documents include tests, administrative manuals, policy documents, curriculum framework documents, foundation for implementation documents, distance learning courses, support documents, and documents for the public.

The following information is organized according to the major activities of these units within the Program Development Branch.

Curriculum Activities:

Manitoba Curriculum Projects

- In 2004/05, Program Development Branch released new Social Studies curricula for grades 1 - 4 and began work on curricula for grades 5 – Senior 2.
- In the area of Physical Education/Health Education, Branch staff released *Human Sexuality: A Resource for Kindergarten to Grade 8* and *Human Sexuality: A Resource for Senior 1 and Senior 2.* These resources support the implementation of the Physical Education/Health Education curriculum.
- In the area of science, the Branch completed foundation for implementation documents for Senior 4 Physics.
- Branch staff continued development of a framework for Senior Years Industrial Arts.
- Final versions of *Senior 2 (20S), Senior 3 (30S), and Senior 4 (40S) Computer Science: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* was released to the field in 2004/05. Development continues on computer applications courses.
- In the area of International languages, the Branch released *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*; *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: A Foundation for Implementation*; and *Kindergarten to Senior 4 Ukrainian Language Arts: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes.*
- Program Development Branch consultants and project teams continued work on curricula for Aboriginal languages and culture, and Senior 4 Aboriginal studies. The Branch also supported Mystery Lake School Division in its initiative to develop a curriculum for K-4 English/Cree bilingual programming.
- A project was initiated for the development of a new Kindergarten to Senior 4 Arts curriculum for Manitoba in four strands: Visual, Dance, Drama, and Music.

Western and Northern Canadian Protocol Curriculum Projects

- Branch representatives participated on a project team for revisions to the *Common Curriculum Framework for Mathematics, Kindergarten to Grade 12.*
- As a partner in the WNCP consortium, the Branch consultant for International languages continued inter-jurisdictional work on curriculum materials for Spanish, Ukrainian, and German language programming.

Technology Activities:

The Program Development Branch co-ordinates projects that focus on engaging students in learning experiences related to student achievement of curricular outcomes, and that ensure students develop the information technology skills and competencies identified in *Technology As a Foundation Skill Area: A Journey Toward Information Technology Literacy* (1998).

Computer Literacy Initiative (TFS)
In 2004/05, the TFS project team prepared the pilot draft of the *TFS Development Continuum for ICT Literacy* and established benchmarks at grades 2, 4, 6, and 8. Numerous divisional focus groups provided feedback. A TFS Online Learning Community has been set-up and currently has over 100 members from the field.

Computer Applications Framework
A curriculum framework of outcomes is in development for S1 to S4 courses in Information and Communication Technology (ICT). The development team met for 10 days to create the framework.

Curriculum Information Technology Integration (CITI) Project
The *Curriculum Navigator* has been completed and contains information technology and curriculum integration strategies for use by K-8 teachers. During 2004/05, the inclusion of Aboriginal perspectives into mathematics strategies continued, as did the evergreening of the English Language Arts (ELA), mathematics, and science strategies. Implementation activities related to the use of this dynamic resource will continue throughout 2005/06.

Curriculum Multimedia Support
Curriculum Multimedia Support produces multimedia programs that support Manitoba curriculum, including videos, DVDs/CD-ROMs, and web material. Videos produced during 2004/05 covered a wide-range of topics including: Electronics, Science, Sustainable Development, Aboriginal Perspectives, Physical Education/Health Education, Special Needs, Early Childhood, Multilevel Classroom, and Social Studies. Numerous video and audio clips were also produced which are converted to content that can be used on the web.

Curriculum Navigator (CN2)
A new version of Curriculum Navigator is being developed to enhance online support for curriculum implementation. CITI content has been exported to CN2, and new content for Social Studies has been added. The scope of CN2 has been expanded to include resources to support Computer Science and Applied Math 30S.

Distance Learning Activities:

Development of print-based distance learning continued in 2004/05 with four new courses being released along with the field validation of one additional course. Revisions to 43 existing courses were completed. Continuous improvement of existing courses will be a focus in 2005/06. Manitoba Education, Citizenship and Youth has completed the development of 36 online courses, trained over 100 new online teachers in pedagogy and best practices in web-based teaching, and provided orientation to web-based teaching and learning to many more teachers. Enrolment in web-based department-hosted courses has continued to increase with over 2,500 students registered. Due to the continued growth in this area, a staff position has been designated to work with school divisions that wish to integrate web-based teaching and learning as an option in their programs.

General Education Development (GED)
The GED testing service provides adults, who do not have a high school diploma, with an opportunity to attain a High School Equivalency Diploma. Individuals use the High School Equivalency Diploma to apply for employment, admission to some post-secondary institutions or enlistment in the armed forces. Of the 353 GED candidates tested in 2004/05,

242 of them achieved scores high enough to qualify for the diploma. This represents a student success rate of 68.6%.

Independent Study Option (ISO)
Independent Study Option enrolment statistics for 2004/05 totalled 4,400 course registrations. Tutorial service continued to be provided to distance learners by telephone, email, fax, and/or on a walk-in basis.

Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) Project
Research reports related to teacher adoption of this technology integration model were completed and posted online. Training modules for online professional learning were created using WebCT. Two summer institutes were provided using an online format. An interdisciplinary unit entitled *"Inventions, Innovations, and Discoveries"* was distributed on CD-ROM to all Grade 6 teachers.

Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment (STAPLE) Project
Work is in progress to create a Professional Learning Online environment that will include areas such as Professional Learning Opportunities/Experiences (PLOs/PLEs), Communities of Support, Resources for Educators, and Research and Promising Practices. The Manitoba Professional Learning Model (MPLM) support document has been developed and will be enhanced during the 2005/06 school year.

Teacher Mediated Option (TMO)
The Teacher Mediated Option, which provides additional teacher support to distance learners, offered twenty-eight courses to 589 students in 44 schools.

Web Technologies
The content and organization on the K-S4 website is managed by staff within the Distance Learning and Information Technologies Unit. Use of the website continues to increase. A monthly average of 700,000 page views was recorded in 2004/05. The website entry pages were redesigned to allow for improved access by audience: Educators, Students, Families and Communities and Administrators. A student artwork gallery *"Celebrating Visual Arts in Manitoba Schools"* was designed and posted. A new Publications Catalogue was launched. Enhancements continued to be made to the K-S4 Education Agenda sections. As well, this project provided support for the design and development of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) Online Learning Portal and the WNCP Aboriginal Languages website. The Branch also designs and maintains the ArtsSmarts Manitoba website and the joint English website for both education departments.

Learning Resources Activities:

The Program Development Branch is responsible for the identification of print and multimedia learning resources in support of new, existing, and revised curriculum and distance learning courses, with particular attention to curriculum match and issues of bias and balanced presentation. Curriculum-matched learning resources are evaluated in one of two ways: collaboratively with Western and Northern Canadian Protocol jurisdictions, or within Manitoba.

Manitoba Learning Resource Reviews
From April 1, 2004 to March 31, 2005, eight Manitoba learning resources reviews were completed: Biology 30S/40S; Industrial Arts (Productions Skills) S1-S4; Industrial Arts (Electronics and Graphing); German K-S4; Canada in the Contemporary World S1; Geography S2; Social Studies K-4; and Social Studies 5-8. The recommended learning resources were listed in the *Manitoba Text Book Bureau Catalogue*, and annotated bibliographies were posted online for Manitoba schools. Manitoba has a process in place for the review of learning resources on a continual basis, and branch consultants participate in

an annual review to update resources listed in new editions of the *Manitoba Text Book Bureau Catalogue*.

Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) Learning Resources Reviews
Manitoba is the lead province for the WNCP English Language Arts Continuous Submission Project, and participates in the mathematics learning resources reviews led by Alberta. In 2004/05, the project included revising the submission process for mathematics learning resources and the renewal of the continuous submission of English language arts resources.

Publishers' Workshops
Branch staff co-ordinated the annual Manitoba Publishers' Representatives Interchange Meeting with the Manitoba Text Book Bureau. This annual interchange allows for an exchange of information about learning resources reviews and Manitoba Text Book Bureau Catalogue production.

Document Production Activities:

Project teams, comprised of Program Development Branch consultants and teachers from across Manitoba, also initiated or continued work on the following documents during 2004/05:

Curriculum Documents

- *The Common Curriculum Framework for Spanish Language and Culture: Four-Year High School Program* (WNCP)
- *The Common Curriculum Framework for Spanish Language and Culture: Six-Year Junior/Senior High School Program* (WNCP)
- *The Common Curriculum Framework for Ukrainian Language Arts, Kindergarten to Grade 12, Western Canadian Protocol for Collaboration in Basic Education*
- *Grade 1 Social Studies: Connecting and Belonging: A Foundation for Implementation*
- *Grade 2 Social Studies: Communities in Canada: A Foundation for Implementation*
- *Grade 3 Social Studies: Communities of the World: A Foundation for Implementation*
- *Grade 4 Social Studies: Manitoba, Canada, and the North: Places and Stories: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Kindergarten to Senior 4 Ukrainian Language Arts: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 1 and Senior 2 Physical Education/Health Education: A Foundation for Implementation*
- *Senior 1 to Senior 4 Spanish Language and Culture: A Foundation for Implementation*
- *Senior 1 to Senior 4 Spanish Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 2 (20S), Senior 3 (30S), and Senior 4 (40S) Computer Science: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 4 Consumer Mathematics: A Foundation for Implementation (2004)*
- *Senior 4 Physics (40S): A Foundation for Implementation*
- *Spanish Language and Culture: Four-Year High School Program: Implementation Manual* (WNCP)
- *Spanish Language and Culture: Six Year Junior/Senior High School Program: Implementation Manual* (WNCP)

Distance Learning Courses

- Released four distance learning courses
- Edited and desktop published revisions for 43 distance learning courses

Policy and Support Documents

Edited and published policy and support documents including:

- *Characteristics of the IMYM Classroom*
- *Education Manitoba Online* (May 2004, November 2004)
- *Education Manitoba Print/Online* (May 2004, October 2004, February 2005)
- *Focus on the Future: Career Planning Begins at Home*
- *Focus on the Future: Your Grad Planner*
- *Guidelines for Fitness Assessment in Manitoba Schools: A Resource for Physical Education/Health Education*
- *Human Sexuality: A Resource for Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education*
- *Human Sexuality: A Resource for Senior 1 and Senior 2 Physical Education/Health Education*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools – April 2005*
- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families, and Communities* (document and brochure)

Annotated Bibliographies of Learning Resources

- *Biology 30S and Biology 40S Learning Resources : Annotated Bibliography : A Reference for Selecting Learning Resources (March 2005)*
- *Industrial Arts Grade 5 to Senior 4 Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources (Revised March 2005)*
- *Physical Education/Health Education Learning Resources: Kindergarten to Senior 2: Compilation of Annotated Bibliographies (2002-2004)*
- *Senior 1 Social Studies: Canada in the Contemporary World* and *Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century Approved Lists of Recommended Resources (March 2005)*

Parent Documents

- *At the Heart of Education: A Parent Report on What's New in Physical Education/Health Education*
- *Working Together: A Handbook for Parents of Children with Special Needs in School*
- *Working Together: Information for Parents of Children with Special Needs in School*

Field Support Activities:

- Curriculum consultants worked with teacher implementation teams to deliver regional Year at a Glance sessions in support of Middle Years mathematics, K-8 and Senior Years English language arts, K-S3 science, and K-S2 physical education/health education. Branch consultants also supported implementation of the Grade 3 Assessment in Reading and Mathematics, and the Early Numeracy Initiative. Consultants also co-ordinated Summer Institutes related to science (with the Science Teachers' Association of Manitoba), Mathematics (with the Manitoba Association of Mathematics Teachers) literacy across the curriculum (with the University of Manitoba).
- In response to requests, curriculum consultants delivered school/divisional inservices for teachers and/or administrators related to K-S4 English language arts, K-S4 mathematics, K-S3 science, K-S2 physical education/health education, Aboriginal awareness, International language programming, English as a Second Language (ESL) programming, and teaching in multilevel environments.

In addition, branch staff initiated professional learning opportunities for teachers, administrators, and parents. These included sessions related to:

- Teaching and learning using information technology (Interdisciplinary Middle Years Multimedia Project, computer guided learning, STAPLE, and online course delivery)
- Education and career planning (The Blueprint for Life/Work Designs and Graduation Requirements; The Real Game and The Play Real Game (youth transition workshops))

- Senior Years policies and programming

Locally Developed Curricula

Over 1,900 School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) were received, reviewed, and registered during the 2004/05 school year for Senior Years schools. Staff provided consultation and advice to schools in the preparation of locally developed curricula. Online registration of SICs is available and this process permits schools and divisions to agree to share their local SICs with others.

Sustainable Development

Curricula developed by Program Development Branch contain learning outcomes, suggestions for instruction, and/or suggested learning resources that focus on sustainable development concepts.

New science curricula focus on sustainable development as a key foundation for scientific literacy. One of the General Learning Outcomes – Science, Technology, Society and the Environment – explicitly addresses sustainable development.

- Program Development Branch finalized development of Climate Change resources as part of the Grade 5 Integrated Middle Years Multimedia (IMYM) Project, and of a new Senior 3 science course, *Current Topics in the Sciences*. Both of these projects are funded by the federal and provincial Climate Change Action Funds.

In the new social studies curriculum, environmental awareness is incorporated into the framework. The curriculum outcomes expect students to recognize that a sustainable, natural environment is essential to human life; assess the impact of human interaction with the environment; propose possible solutions to environmental problems; and live in ways that respect principles of environmental stewardship and sustainability.

- During 2004/05, a development team worked to ensure that the grades 5-8 social studies foundation for implementation reflected these goals.

During 2004/05, Program Development Branch also co-ordinated meetings of the seven Manitoba schools that are members of the UNESCO Associated Schools Project Network (ASPnet). The ASPnet is an association of more than 7,000 schools in 170 countries. Under this project, schools engage in theme-based activities that work toward a culture of peace. Manitoba schools chose "Environmental Concerns" as their theme for a provincial ASPnet project, under the specific heading of "sustainable development". This will also support the UN Decade of Sustainable Development, which begins in 2005. The schools will embark on individual and inter-divisional projects related to sustainable development over the next few years.

2 (d) Program Development

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	4,005.0	75.04	4,474.3	(469.3)	
Other Expenditures	3,914.0		4,134.9	(220.9)	
Assistance	190.8		93.8	97.0	
Total Sub-Appropriation	**8,109.8**	**75.04**	**8,703.0**	**(593.2)**	

Program and Student Services

The mandate of the Program and Student Services Branch is to work closely with inter-departmental educators and parents to promote and support the effective development and implementation of provincial policies, programming, and planning and priority initiatives that support the educational success of students in the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) educational system in Manitoba. The Branch also delivers specialized education and support services to blind/visually impaired, Deaf and hard of hearing and Deaf-blind students enrolled in community schools, library/media resources and information services and consultation to school division personnel, collateral personnel and parents. The Branch's primary goal is to provide support to schools through effective planning, monitoring of categorical support and the provision of professional learning opportunities. Of primary importance to the goal of support to schools is the facilitation of a strong link among schools, families and communities.

The objectives of the Branch are to support the development of inclusionary environments and maximize learning outcomes for students with diverse needs; to provide special format materials and learning equipment; to administer educational programming at the Manitoba School for the Deaf; to approve and monitor categorical funding to both provincially funded and independent funded schools; to negotiate and monitor educational service agreements with institutions providing specialized programming; and to facilitate interdepartmental service co-ordination for students with special needs.

The Branch is organized into five units with the following functions:

- **The School Support Unit** provides support to school divisions and funded independent schools in the provision of student services. The Unit also provides information and assistance to divisions and schools, including funded independent and band operated schools, regarding departmental policies and guidelines, and collaborates with divisions to develop activities to support the implementation of priority areas. The Unit facilitates a stronger link among schools, families and communities through the provision of parent-friendly support materials, information-sharing sessions for families, and partnerships with organizations that provide a voice to parents in the education system. The Unit is involved in school improvement activities through school and divisional planning sessions as well as parent and community initiatives. The Unit is also involved in collaboration and consultation with divisions to engage in meaningful Aboriginal family and community involvement in the education of Aboriginal students and in the integration of Aboriginal perspectives into all curricula. This dialogue will help to address issues pertaining to the academic achievement of Aboriginal students.
- **Deaf and hard of hearing Services Unit** provides consultative support to school divisions and funded independent schools respecting programming for students who are Deaf or hard of hearing.
- **The Manitoba School for the Deaf** (MSD) provides specialized Kindergarten to Senior 4 academic programming and residential facilities for Deaf and hard of hearing children who require a special school placement and who benefit from a bilingual-bicultural environment that includes the use of American Sign Language (ASL). See the section on The Manitoba School for the Deaf contained within this report.
- **Blind/Visually Impaired Services Unit** provides consultative and material support to school divisions and funded independent schools for programming for students who are blind or print impaired. Through the Special Materials Services, support is provided to students in K-S4 who require textbooks and materials in braille, large print, audio, and electronic formats.
- **The Instructional Resources Unit** continues to provide K-S4 educators with curriculum implementation support, professional development resources, and educational research materials; departmental staff with essential library services and resources including the latest educational research; teachers-in-training with library services as preparation for teaching; and all of the above clients, including the general public, with library services to facilitate life-long learning and parental involvement.

School Support Unit

Consultants for Special Education continue to provide professional learning opportunities to support schools and school divisions. Province-wide sessions were held for student services administrators and resource and special education teachers on request from the regions and/or school divisions. Clinical supervision was provided on request for speech/language pathologists, social workers and psychologists employed by school divisions in rural and northern Manitoba. Case consultations were provided for children with a broad range of special needs including those with severe multiple disabilities, autism, emotional/behavioural disorders, and extreme learning and communication disorders.

Special needs programming support was monitored through the review of divisional Student Services Plan Reports, in accordance with departmental guidelines articulated in *Special Education in Manitoba - Policy & Procedural Guidelines for the Education of Students with Special Needs in the Public School System*. The Unit provided support to six pilot divisions who entered Year 3 of a pilot for the Student Services Grant.

In partnership with teachers, professional learning opportunities were provided through regional inservices and workshops to promote academic achievement for students through the planning of the Early Childhood Development Initiative, the Aboriginal Academic Achievement grant, the Early Literacy Initiative and the Early Behaviour Intervention Initiative. Professional development opportunities were also provided for educators as well as new and existing principals throughout the Province.

Consultants for School Support, in partnership with the Research and Planning Branch, reviewed school/divisional plans as submitted to the Branch. Staff reviewed the information submitted, consulted with schools/divisions and provided further support as requested. Regional sessions were held to begin the Planning in Education initiative to link department, division and school planning.

The Unit provided support to parent councils and advisory councils for school leadership.

In consultation with the Manitoba Association of School Superintendents (MASS), the Manitoba Association of School Trustees (MAST), the Manitoba Teachers' Society (MTS), the Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), the Student Services Administrators Association of Manitoba (SSAAM) and the First Nations Education Resource Centre, staff from the Unit continued development of the following documents:

- *Helping your Child Succeed in School a Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives in Curriculum : An internet resource*
- Educational Assistant Training Framework

The following documents were completed:

- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities* and accompanying Brochure
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs* and accompanying Brochure
- *Building School Partnership: A Handbook, for Parents, Families, Councils and the School Community*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*

Categorical Grants

The *Early Literacy Intervention Initiative* was allocated provincially to divisions to support Reading Recovery™ and other internally/externally developed early literacy programs intended to dramatically increase the reading and writing proficiency of the lowest achieving Grade 1 students. Approximately 74% of students participating in the program reach an average achievement level within 20 weeks.

Special Needs Categorical Funding was allocated provincially for students requiring and receiving extensive support in educational programming. The submission process continued to be streamlined and the review of applications continued to be centralized. Professional development opportunities for those educators involved in special needs funding were provided through seven regionally based information sessions.

Support from the *Students at Risk Innovations Grant* for the 2004/05 school year was incorporated into the Students at Risk Formula grant that is allocated to all public schools.

The *Aboriginal Academic Achievement Grant* was allocated to school divisions across the Province to address the need to improve the academic achievement of Aboriginal students by encouraging schools to develop measurable outcomes and indicators for Aboriginal students. The majority of the grants were allocated for human resources (teachers and teacher assistants) and for literacy and language development materials. All school divisions provided detailed programming plans and evaluation reports. A report on those plans was developed for distribution to schools.

The *Early Behaviour Intervention Initiative Grant* was allocated provincially to support school divisions in developing early intervention initiatives in grades K-6 to help students with behaviour problems. Interventions were selected and instituted by individual school divisions based on their research into effective practice and evaluation of local needs. Interventions were continued, modified or replaced based on their ability to achieve the Division's targeted outcomes.

The *Early Childhood Development Initiative* was in year 3 of implementation in 2004/05. This grant has provided school divisions with support to implement intersectoral services for pre-schoolers (birth to age 5) to increase readiness for school entry.

Special Education Review

The Program and Student Services Branch continues to address priorities and recommendations identified in the Special Education Review (Final Report, 1999).

- Bill 13, The Public Schools Amendment Act (Appropriate Educational Programming) received Concurrence and Third Reading on May 12, 2004. On June 10, 2004, it received Royal Assent to come into effect on a yet-to-be-determined date fixed by proclamation. Proclamation is awaiting the final development of regulations that will support the legislation.
- A Student Services Inclusive Education Consultation Committee, including representatives of various stakeholder groups was established to provide advice to the Branch. The committee meets 4 times annually.
- A three stage consultation process including an invitation for formal written submissions has been completed to receive feedback on the Bill 13 regulations.
  - Stage 1 – Stakeholder consultations
  - Stage 2 – Regional consultations
  - Stage 3 – Stakeholder forum
- Planning occurred for a Student Forum to be held in May 2005 to give students an opportunity to discuss inclusion and appropriate educational programming. This forum will include students from all over the Province and students with various educational experiences and needs.
- Planning occurred for the Student Services Forum to be held in May 2005. This forum will provide an opportunity for student services teams from across the Province to participate in

professional development that focuses on a team approach to programming in inclusive schools.

- Student Outcome Rubrics Project - This WNCP pilot project ended in June 2004. This joint project of Saskatchewan Learning, the Federation of Saskatchewan Indian Nations, Manitoba Education, Citizenship and Youth, and three Manitoba school divisions (Park West, Fort La Bosse and Southwest Horizon) developed the Student Outcome Rubrics Project where Individual Education Planning (IEP) teams set measurable performance goals in the learning domains.
- Educational Assistant Training Framework - This initiative has focused on the development of a document entitled *Working Together: A Resource Guide for Educational Assistants*. Using feedback from a variety of groups including paraprofessionals and their supervisors, the key responsibilities are foundational knowledge, skills and attitudes, and the core competencies required to perform the duties of an educational assistant have been identified.
- Update of Student Services Handbook - This handbook is revised in consultation with stakeholder groups on a yearly basis.
- Intersectoral Projects - Staff continue to be involved in several interagency projects including the Unified Intake and Referral System (URIS); Transition Planning for Youth aged 16-21; Specialized Services for Children and Youth; Planning in Education; Early Childhood Development Initiative; Fetal Alcohol Syndrome Steering Committee; First Nations Persons with Disabilities; and the Multi-jurisdictional Implementation Team (sexually-exploited children).
- Development of dispute resolution materials including a document on informal problem solving and a process for conducting formal dispute resolution. The document and pamphlet are entitled *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*.
- Other documents developed in the past year include:
  School Partnerships, A Guide for Parents, School and Communities
  Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Autism Spectrum Disorder

Departmental Policies and Guidelines

The Branch provided support through professional learning opportunities, consultation and collaborative planning with school divisions in the implementation of the Department's policy documents as they relate to the work of the Branch. Divisions received support in developing the skills required to implement professional development opportunities. Communication and collaboration with school divisions occurred on a regular basis in support of initiatives that were a priority for both school divisions and the Department. A priority throughout all initiatives was the inclusion of Aboriginal perspectives and the increased involvement of families and community.

Deaf and Hard of Hearing Services Unit

In the 2004/05 school year, the Branch continued to provide support to Deaf and hard of hearing students who attended schools beyond the perimeter highway in Winnipeg. Six consultants for the Deaf and Hard of Hearing Services Unit provided support to schools for more than 300 students who have a hearing loss. Services provided ranged from direct teaching or modeling lessons, collaborating with professionals and parents with all stages of the IEP process, and assisting with student hearing aids and classroom amplification equipment. Consultants of the Deaf and Hard of Hearing Services Unit assist students who rely upon cochlear implants, amplification devices, speech and/or American Sign Language to communicate in their home school settings. The consultants provided two opportunities for a total of approximately 50 of these students from throughout the Province to participate in two days of informational and recreational activities. The consultants collaborated with the Manitoba School for the Deaf (MSD) in hosting these events which helped students learn to accept and understand their hearing loss, socialize with each other, recognize mutual needs, and develop skills related to becoming more independent.

The Educational Interpreting Consultant Team from MSD continued to provide support throughout the Province, to children who use American Sign Language (ASL) in their community-based programs. Their support involved modeling proper syntax and vocabulary of ASL and improving the skills of the signing educational assistants and other staff who work with these students. They also presented a series of 10 workshop sessions related to ASL usage and interpreting. At the request of many school divisions, the Educational Interpreter Consultants assessed the interpreting skills of many educational assistants who use ASL in their school programs. Staff continued to hold regular meetings with members of the Advisory Board on Deaf and Hard of Hearing Programs and the Manitoba Association of Visual Language Interpreters.

Blind/Visually Impaired Services Unit

This unit was involved in Inter-Provincial partnerships through the Canadian Association of Educational Resource Centres. Through this association, Manitoba's Special Materials Services was able to save over $300,000 in production costs. Following participation in the Task Force on Access to Information for Print Disabled Canadians, the Unit continued to participate in the Council on Access for Print Disabled Canadians, a council formed by The National Library and Archives of Canada and the Canadian National Institute for the Blind (CNIB). Through the work of this Council, the Unit participated with members from the Learning Disabilities Association of Canada, consumers who have print disabilities, and commercial producers of alternate formats to work on the following initiatives:

- "Clearinghouse for Print Disabled Canadians" – Special Materials Services is a pilot site working with the Canadian Publishers Council and the Canadian Library Association
- National Network for Equitable Library Service – Reseau National de Services de Bibliotheque Equitables

Other intersectoral partnerships continued to be a focus of the Unit. Collaboration continued with the CNIB, transitioning pre-schoolers and students leaving secondary school for post-secondary or vocational environments, in conjunction with school divisions and regional health authorities.

Services to students who are blind/visually impaired were provided through three main areas:

Special Materials Services

The library and production centre, known as Special Materials Services, supported blind/visually impaired and other print disabled students in K-S4 and post secondary with alternate format textbooks and materials in braille, large print and audio. Special Materials Services maintained and circulated a provincial library collection of Alternate Format Textbooks. Cost savings were achieved through inter-library loans from other provincial resource centres across Canada, and by sourcing materials internationally. Special Materials Services supported post-secondary blind/visually impaired students by operating a similar service cost-shared with Council on Post-Secondary Education.

The Unit continued to promote its on-line catalogue of alternate format books. School staff and students could browse the library collection using the Internet and place orders on-line for large print, audio, electronic, and braille textbooks.

Consultative Services

Eight staff members provided consultative and direct teaching/assessment services to blind/visually impaired students in schools throughout the Province. The consultants provided inservicing and support to teachers, teacher's assistants, administrative staff, parents, and community agencies on areas such as Braille Literacy and the implementation of specialized skills known as the Expanded Core Curriculum. These efforts are in congruence with the Department's focus on the inclusion of all students with special needs.

Vision Screening Program

The Unit continued to support the vision screening of over 20,000 students with screening equipment and staff training to school divisions in Manitoba. This screening service received an endorsement of current practices from the Provincial Vision Screening Committee of Manitoba.

Instructional Resources Unit

The Instructional Resources Unit (IRU) continued to build local capacity to improve teaching and learning, focusing on seven major activities.

- Selection, acquisition and cataloguing of learning resources, provision of print and electronic access to IRU collections, as well as reference and information assistance. The IRU provided library services in support of K-S4 curriculum implementation, the Special Education Review, the Aboriginal Education Strategy, diversity and equity education, educational research and professional learning to address K-S4 educators' needs, such as best practices, school improvement, research-based decision-making and school library development. With more than 9,100 active registered clients, staff fielded over 23,400 queries, catalogued over 8,400 new items and circulated 122,000 resources. The IRU acquired over 500 video, DVD and other non-print titles including resources recommended for Social Studies, Technology Education, Physical/Health Education studies, and duplication rights for the upcoming year of CBC News in Review. Clients and visitors were actively visiting and using IRU's electronic resources and databases, including 3,376,017 hits/visits on the website as well as 375,813 searches performed and documents viewed. The Online Public Access Catalogue (OPAC) served over 1,117,809 users.
- Acquisition, cataloguing and dissemination of resources identified through the Western and Northern Canadian Protocol and Manitoba Reviews of Learning Resources.
- Development and dissemination of print and electronic publications including print and electronic bibliographies, catalogues of new resources and of professional learning documents. New and revised bibliographies included New Teachers (2005) and Aboriginal Peoples: Resources pertaining to First Nations, Inuit and Metis (2004).
- Application of leading-edge information technologies both for services and collections, creating a virtual library accessible to all Manitoba K-S4 educators and department staff to support current awareness, including electronic bibliographies and acquisitions lists as well as provision of an OPAC and Virtual Education Information Service.
- Provision of copyright clearance through the Schools/CanCopy Pan-Canadian Agreement 1999-2004, was extended on August 26, 2004, as well as copyright information assistance and workshops. Development, through the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), of a framework for a national digital copyright policy, which was recommended to the federal government for the revision of copyright law. In response to Access Copyright filing a tariff for K-S4 education with the Copyright Board for $12.00/student/annum, the CMEC filed as objectors both to the level of the tariff and to retroactivity. The case will be before the Copyright Board in early January 2007.
- 16,000 copies of the revised booklet "Copyright Matters" were sent to all teachers in Manitoba.

- Provision of efficient and effective delivery for new School Programs Division documents and other education literature, to specified groups and individuals in schools and Board offices via monthly bulk mailings. Over 1,000,000 items were distributed through bulk mail services.
- Provision of displays and library instruction for the education community.

Interdepartmental Co-ordination of Services

The Branch continued its involvement at interdepartmental levels and provided leadership to facilitate service co-ordination of children with multi-dimensional services needs, and their families, receiving services from several departments and/or agencies (Education, Citizenship and Youth, Family Services, Health, Justice, and Healthy Child Initiative). The Branch also continued to implement the interdepartmental protocol agreement for the co-ordination of services for children and adolescents with severe to profound emotional/behavioural programs. This included the involvement of an interdepartmental decision-making process for the provision of Level III special needs support for the school component of comprehensive interdepartmental service plans for such students. Working with staff from Family Services and Housing, Justice, Health, and Healthy Child Manitoba various working groups continue to collaborate to ensure service systems that deliver co-ordinated services and to utilize resources in an integrated manner when serving children and their families with complex service needs.

The Program and Student Services Branch staff consider the long-term impacts of decisions regarding its programs/services on the economy, the environment and the health and well-being of people (ex: the "needs of the public" are kept in mind when programs are being developed and/or implemented). The Branch carries out management procedures in line with sustainable development including decision-making, planning, budgeting, and procurement processes. Sustainable Development Procurement Action Plans have been developed and activities carried out and monitored by the Branch Sustainable Development Co-ordinator/Sustainable Development Team. The Branch implemented waste reduction activities in cooperation with Waste Stream Services within all Branch offices. Regarding Education for Sustainability, the Manitoba School for the Deaf continues to engage in sustainability-focused teaching and learning initiatives to maintain the Green School status achieved in 2003.

2 (e) Program and Student Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	4,452.4	86.00	4,994.4	(542.0)	1
Other Expenditures	2,666.7		2,215.0	451.7	2
Assistance	123.1		129.1	(6.0)	
Total Sub-Appropriation	**7,242.2**	**86.00**	**7,338.5**	**(96.3)**	

1. *Under expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, and savings from vacancies and Voluntary Reduced Work Week, partly offset by payments for double-filled positions, greater than anticipated casual staff requirements, and other minor variances.*
2. *Over expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, an unanticipated payment for the Copyright Consortium Special Levy for 2004/05, and other minor variances.*

Bureau de l'éducation Française (BEF)

The mandate of the Bureau de l'éducation française (BEF) Division is to develop, evaluate, and administer policies and programs relating to French-language education. The Division offers a complete range of services including all the programs emanating from the Canada–Manitoba Agreement on Official Languages in Education. The Bureau provides services to Francophone and French Immersion schools, and to those schools offering Basic French. In addition, the Bureau maintains a liaison with the Collège de Saint-Boniface.

In the context of its mandate, the Bureau's objectives are:

- to develop and recommend to the Minister of Education, Citizenship and Youth, policies and priorities in all areas affecting French-language education;
- to promote, plan, administer and facilitate programs and services in all aspects of French-language education for francophone and anglophone client groups from Kindergarten to Senior 4 (K–S4) and, insofar as possible, at the post-secondary level;
- to collaborate with the other divisions of the Department of Education, Citizenship and Youth (and their respective branches), as well as local communities, organizations, and all other associations at the local, national or international level; and
- to assist the Minister of Education, Citizenship and Youth in negotiating all federal assistance programs aimed at promoting the use of the official languages in education, and to administer these same programs.

The BEF Division is made up of four branches: the Curriculum Development and Implementation Branch, the Educational Support Services Branch, the Official Languages Programs and Administrative Services Branch, and the Library and Materials Production Branch.

In short, these four branches identify the needs of francophone and anglophone groups with respect to French-language education and provide services to the educational community as a whole. In 2004/05, 5,186 francophone, 17,429 French Immersion, and 69,647 Basic French pupils benefited from the services of this division.

This year, the staff undertook to renew the mission and vision of the BEF. An official document will be distributed in the fall of 2005.

Subsequent to Manitoba's adoption of the Sustainable Development Act a few years ago, the BEF Division decided to incorporate the concept of sustainable development more specifically into its annual planning process. All of the above-mentioned branches have thus applied the principles of sustainable development to their operations in compliance with the legislation.

3 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	168.1	2.00	161.8	6.3	
Other Expenditures	30.5		23.7	6.8	
Total Sub-Appropriation	**198.6**	**2.00**	**185.5**	**13.1**	

Curriculum Development and Implementation

The Curriculum Development and Implementation Branch develops the French as a First Language (FL1), French as a Second Language – Immersion (FL2–I) and Basic French curricula.

Development and implementation of curricula in all subject areas thus continued, particularly in Mathematics, FL1, FL2–I, Anglais, English Language Arts (LA) – Immersion, Science, Social Studies, Physical Education/Health Education and Basic French. The integration of information technology was also an important area of activity.

Learning outcomes for Science were developed at a pan-Canadian level; those for Anglais, English LA – Immersion, FL1, FL2–I, Mathematics and Social Studies in partnership with British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut; and those for Physical Education/Health Education and Basic French at a provincial level.

The Branch also consulted principals and teachers on these projects and provided information on the orientation, testing and implementation of curricula.

Lastly, although not directly related to a discipline in particular, career counselling was also an important area of activity for the Division.

Anglais and English LA–Immersion

The Anglais and English LA–Immersion curricula have already been distributed to schools and a number of training sessions held in connection with them. In addition to the training sessions held for the implementation of curricula, a considerable amount of time was expended on training sessions addressing the reciprocal relationship between classroom teaching, learning and assessment practices and the practices that strengthen and highlight that relationship.

The Bureau de l'éducation française Division participates in the development and distribution of the support documents and bibliographies of resource material prepared by the School Programs Division (SPD) to the schools serving its two client groups. It is the responsibility of the Bureau de l'éducation française to deal with any questions related to these documents.

The development of a reading continuum for Immersion grades 1 to 4 and Français grades 3 to 4 continued. A guide to help parents encourage their children to read was developed and distributed. The BEF is currently working in co-operation with the SPD on a project that would present diagnostic and formative assessment practices for the classroom in the area of listening and speaking skills beginning as early as Kindergarten.

The BEF is working closely with the Assessment and Evaluation Branch on the development of provincial tests for Anglais and English LA – Immersion and on the development of assessment policy for Grade 3 and the Middle Years in particular.

In co-operation with the SPD, the BEF continued its development of a website for teachers working in multi-grade classrooms.

Lastly, the BEF continued developing policies on English as a Second Language learning.

Basic French

Several sessions on the implementation of the Basic French curricula were provided for K–S4 teachers throughout the Province. During the course of the year, other workshops on the communicative and experiential approach, the integration of information technology and the use of the Basic French guidelines were provided to teachers at all grade levels.

Evaluation of the pedagogical resources for grades 7 and 8 continued, as did the development of on-line distance courses. Development of the Senior 1 course was completed, and development of the Senior 2 course began. The development of the support material *Les contes animés* continued. The support document on integrating information technology into Basic French instruction was distributed to the schools.

Lastly, a number of research activities were undertaken in view of setting up some pilot intensive classes.

As in the past, the curriculum consultants continued to collaborate with partners such as the Manitoba Association of Teachers of French and Canadian Parents for French.

French as a First Language (FL1)

Development of the optional Senior 4 curricula (*Littératures francophones 40S* and *Communication médiatique 40S*) continued in 2004/05.

Certain implementation workshops on the new curricula were conducted. These sessions dealt with the use of the curriculum implementation documents and were offered to schools and the Division scolaire franco-manitobaine during in-service days. The guide *Pour aider votre enfant à apprendre à lire : un guide à l'intention des parents* was distributed to the parents of children in Kindergarten to Grade 4.

Involvement in the development of the Senior 4 standards tests continued, as did the work related to Grade 3 assessment.

The BEF was actively involved in developing the content of the symposium of the Association canadienne d'éducation de langue française that will be taking place in Winnipeg in October 2005.

Two anthologies developed under the Western and Northern Canadian Protocol were distributed in the school community. The one resource is an anthology of Canadian literature and the other, world literature.

French as a Second Language – Immersion (FL2–I)

The BEF is working closely with the Assessment and Evaluation Branch on provincial test development and on the development of assessment policy for Grade 3 and the Middle Years in particular.

The Branch continued over the course of the year to participate in the development of the standards tests for Senior 4, and to work on Grade 4 assessment.

The development and implementation work that was initiated with the release in early 1997 of the document entitled *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M–S4)* continued:

- development work continued on the optional S4 curricula (*Littératures francophones 40S* and *Communication médiatique 40S*);
- in-service days were held on a province-wide, divisional/district and school basis to familiarize teachers with the new curricula.

Development of the *Stratégies d'enseignement de la langue française* support document continued, as did the development of a series of posters to support reading instruction in grades K–4 and 5–8. A working group was set up to address the issue of teaching the rules of language in an Immersion context.

Two anthologies developed under the Western and Northern Canadian Protocol were distributed in the school community; one on Canadian literature and the other on world literature.

Information Technology

Workshops were held for Français and French Immersion teachers to show them how information technology can be integrated into the curricula of all the basic subject areas and to support them

with the implementation of relevant projects or initiatives in their school environment. The interdisciplinary unit *Voyage dans les Prairies* (French version of *Prairie Tour*) was successfully implemented.

The Bureau de l'éducation française Division works closely with the SPD on research and development projects aimed at the effective integration of new information technology in education (Information and Communication Technology (ICT) literacy). The work related to the Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) project continued.

The Curriculum Information Technology Integration project continued this year as did the Literacy with ICT project, which is aimed at developing a developmental continuum of student ICT learning and to establish a profile of ICT literacy.

The final version of the Curriculum Framework of Outcomes for S2–S4 Computer Science was distributed to the schools last June.

A committee is working on the development of a new *Bureautique* program.

Development of the Department's French-language website also continued throughout the year.

Mathematics

A number of K–S4 teachers in the FL1 and FL2–I programs participated in the implementation sessions offered with respect to the new curricula. Support documents for workshops were distributed to participants. Implementation of the educational software *La Formule du savoir* (French version of *The Learning Equation*) in grades 7 and 8 continued.

The BEF is working closely with the Assessment and Evaluation Branch on provincial test development and on the development of assessment policy for Grade 3 and the Middle Years in particular.

Other tasks related to developing and administering the Senior 4 standards test were also carried out. Several professional development sessions were offered with respect to Grade 3 assessment as well as numeracy in early years education. In the same spirit, work continued on the development of a continuum.

Development work continued on the curricula, support documents, and distance education materials for the S1–S4 *Mathématiques du consommateur* and *Mathématiques appliquées* courses and the S3 and S4 courses, *Principes comptables* and *Systèmes comptables*.

Manitoba actively participated in the review of the Common Framework of Mathematics Learning Outcomes developed under the Western and Northern Canadian Protocol.

The guidebook *Pour aider votre enfant à apprendre à lire : un guide à l'intention des parents* was distributed to the parents of children in Kindergarten to Grade 4.

Physical Education/Health Education

The Bureau de l'éducation française Division, together with the SPD, is working on the Manitoba curriculum development project in Physical Education/Health Education. The curriculum reflects the Department's new orientation.

The BEF acted as project leader in developing the first framework of learning outcomes document. This document includes an overview of the curriculum as well as the general learning outcomes for Kindergarten to Senior 4 and the specific learning outcomes for Kindergarten to Senior 2.

The 2004/05 school year was designated as the implementation year for grades 5 to 8. It was also designated as the first year of planning for implementation of the Physical Education/Health

Education outcomes in S1 and S2. The curriculum implementation documents for grades 7 and 8 were distributed and development of the implementation documents for S1 and S2 continued. Various training workshops related to the new framework and the implementation documents were provided over the course of the year.

The BEF also participated in the development, translation and distribution of a variety of implementation documents and tools in Physical Education/Health Education, including:

- *YouthSafe Manitoba: Field Trip Safety for Schools*;
- *Human Sexuality: Resource for Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education*;
- *Guidelines for Fitness Assessment in Manitoba Schools: A Resource for Physical Education/Health Education*; and
- a Manitoba Addictions Awareness Week resource material kit.

A certain number of these documents are available on-line on the departmental website. This constantly evolving website offers numerous resources, including a description of the Physical Education/Health Education course by grade level for parents.

The Bureau de l'éducation française was represented on a regular basis at conferences and meetings of the Agencies for School Health, the Manitoba Physical Education Supervisors Association, the Association manitobaine d'Éducation physique, the Physical Activity Coalition of Manitoba and the Manitoba High Schools Athletic Association. In addition, the BEF was actively involved in preparations for the establishment of the Pan-Canadian Joint Consortium on School Health.

Science

Manitoba continued to develop new science curricula consistent with the Pan-Canadian Common Framework. The BEF continued its implementation of the Senior 2 curriculum. Development of the Senior 3 course *Sujets d'actualité en sciences* continued. Development of the *Sciences intégrées 40S* course began. Development of the *Biologie 20S* and *Physique 40S* courses continued. A joint BEF-SPD team is currently overseeing all aspects of the development of the new science curricula.

A number of workshops were held this year on the implementation of the new curricula for K–S3.

Social Studies

The Western and Northern Canadian Consortium for Collaboration in Education completed its work in Social Studies. The Common Curriculum Framework for Social Studies (K–9), which reflects the perspectives of anglophone, francophone, Aboriginal and multicultural groups, was finalized in 2002. The Manitoba Framework of Outcomes for K–8 was distributed in March 2003, and this was followed by a series of workshops.

The K–4 and S4 implementation documents for Francophone and French Immersion schools were distributed and support workshops offered.

The development of the implementation documents for grades 5–S1 continued.

As in the past, the BEF saw to it that a group of Manitoba students took part in the national Interchange on Canadian Studies conference.

Special Projects

Workshops related to career development were given in 2004/05. These workshops helped teachers to familiarize themselves with the *Blueprint for Life/Work Designs* and the French version of *The Real Game Series*, the *Série Jouer...pour de vrai*. Two new kits from the *Jouer... pour de vrai*

series were piloted in the Francophone and French Immersion schools in grades 3 and 4 and S3 and S4. This was the final year of the pilot project.

The implementation document for S1–S4 Spanish and the S4 Law distance course document are in the process of being developed.

The BEF published a number of documents:

- *Éducation Manitoba*, a newsletter for the school community (published three times a year);
- *Langue et culture espagnoles du secondaire 1 au secondaire 4, programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage;*
- *Mon portfolio de carrière, je m'en occupe : guide d'utilisation;*
- *Études de la famille au secondaire, programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage;*
- *Dessin industriel, secondaire 1 : cours destiné à l'enseignement à distance;*
- *Assurer la sécurité de vos installations : document de référence pour l'enseignement des arts industriels;*
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba* (yearly publication).

The *Coup d'œil sur l'année* website allows school personnel to register to attend multiple workshops offered by the BEF. The on-line registration is supported by BEF employees who maintain the website, promote workshops, and provide all other related information with the schools.

The BEF registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) developed by Francophone and French Immersion schools.

The BEF is collaborating with the Research and Planning Branch and the Canadian Millennium Scholarship Foundation (CMSF) on three projects: a survey on attitudes and intentions (grades 6–S4), the Future to Discover project and a study on graduating high school students.

In 2004/05, the Branch decided to integrate the concept of sustainable development more specifically into its annual planning process within the framework of the strategic planning process that began in the fall of 2004.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled cartridges for its laser printers, as well as recycled paper, and tries to avoid purchasing new office furniture.

The Branch continued to encourage employees to use more environmentally-friendly methods of transportation such as bicycles, car pooling, public transit, walking, etc. In an effort to limit travel, a large majority of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. So as to further minimize paper use and travel, employees were strongly encouraged to use electronic methods of communication.

3 (b) Curriculum Development and Implementation

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	675.9	16.50	1,217.9	(542.0)	1
Other Expenditures	979.8		621.7	358.1	2
Total Sub-Appropriation	**1,655.7**	**16.50**	**1,839.6**	**(183.9)**	

1. *Under expenditure is due to secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, savings resulting from two vacancies, Voluntary Reduced Work Week savings, and other minor variances.*
2. *Over expenditure is due to secondments paid from other expenditures but budgeted in salaries, partly offset by savings resulting from delays in program development related to Physical Education and Health, to French as a Second Language, to Special Projects Coordination, and to the Basic French Pilot Project, lower than budgeted costs for delivery of the K-4 Mathematics and Science programs, and other minor variances.*

Educational Support Services

The Educational Support Services Branch is responsible for, among other things, calculating and paying grants to school divisions and districts that offer French-language programs. The Branch is also responsible for carrying out assessment projects in the subject area of French. Finally, it provides the necessary liaison with the Department's partners in French-language education.

The Branch is responsible for a variety of issues, activities and services closely related to French-language education, such as:

- the collection and analysis of statistical data on budgets and enrolment in the different programs;
- the calculation, distribution and supervision of provincial grants to school divisions and districts for FL1 and French Immersion programs, and Basic French programs;
- the development, co-ordination and implementation of assessment and evaluation projects; the Branch is responsible, in particular, for formative reading assessment at the Grade 3 level in the FL1 program and the Grade 4 level in the FL2–I program, the development of the Middle Years assessment policy and the Senior 4 standards tests in Français; and
- the educational and administrative liaison between the Bureau de l'éducation française and the other sectors of the Department, the school boards, the schools, and the different provincial, national and international organizations involved in French-language education.

Assessment

The Branch administered pilot FL1 and FL2–I standards tests at the Senor 4 level in April and November 2004. Official tests were also administered at the S4 level, and training provided in June 2004 and January 2005 for divisional co-ordinators responsible for local marking. The audit of the local marking of these two tests took place in June 2004 and February 2005.

The Branch administered pilot FL1 and FL2–I standards tests at the Grade 6 level in April 2004. These tests were finalized so as to be made available to schools wishing to use them as an assessment tool. Official tests were also administered at the Grade 6 level and training provided in May 2004 for divisional co-ordinators responsible for local marking.

The Branch developed two new FL1 standards tests and two new FL2 tests for Senior 4.

The Branch continued to implement sets of assessment tools for reading at the start of Grade 3 in FL1 and Grade 4 in FL2–I. The Branch also developed an expository writing assessment grid for Grade 4 students in FL1.

The Branch participated in the development of a new Middle Years policy regarding reporting on key competencies in mathematics, reading comprehension, expository writing and student engagement with schools.

Liaison

The Branch developed and distributed the bilingual pamphlet *Qu'est-ce que je veux pour mon enfant? L'éducation en français au Manitoba / What Do I Want for My Child? French Language Education in Manitoba Schools* in the fall of 2004. It organized the *French Immersion in Manitoba: A Success Story* conference in January 2005. Two advisory committees, the Comité consultatif en français langue première (CCFLP) and the Comité consultaif en français langue seconde (CCFLS), were set up with representatives from the various partners of the FL1 and FL2 communities respectively.

Statistics and Grants

The Branch saw to the entry, verification and analysis of various data, and calculated the grants for all French-language programs. The data on student enrolment and percentage of instruction in the French language were subsequently passed on to Statistics Canada.

The Branch conducted a certain number of statistical projects in response to special requests and closely collaborated with other branches in order to target mailings.

The Branch continued in 2004/05 its practice of incorporating the concept of sustainable development into its annual planning process.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled cartridges in its laser printers and recycled paper. Employees are encouraged to place used paper, glass bottles and aluminium cans in recycling bins.

The Branch encourages employees to use more environmentally-friendly means of transportation such as bicycles, car pooling, public transit, walking, etc. In an effort to limit travel, a large majority of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. Electronic means of communication are also favoured in order to minimize travel and cut down on the use of paper.

3 (c) Educational Support Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	928.2	14.50	1,376.4	(448.2)	1
Other Expenditures	523.9		393.0	130.9	2
Total Sub-Appropriation	**1,452.1**	**14.50**	**1,769.4**	**(317.3)**	

1. *Under expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, savings resulting from two vacancies and four positions filled at lower levels, lower than budgeted payments for casual and term staff for website development, and other minor variances.*
2. *Over expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, partly offset by lower than budgeted costs related to the French as a Second Language Program, savings due to the discontinuation of Grade 6 Standards testing, and other minor variances.*

Official Languages Programs and Administrative Services

The Official Languages Programs and Administrative Services Branch administers financial assistance programs under the Official Languages in Education Program (OLEP). The Branch is also responsible for the preparation, co-ordination and administration of the budget and the administrative and secretarial services for the Division.

On March 31, 2005, the governments of Manitoba and Canada entered into an agreement under which Manitoba received $7,328,600 from Canada to cover the costs associated with French-language instruction in Manitoba in 2004/05. This contribution made it possible to re-issue grants to the school boards and independent schools that offer French-language programs and to support the development of university and community-based programs at the Collège de Saint-Boniface (CSB). It also enabled the Province to recover a portion of the operating expenses of the Bureau de l'éducation française.

Out of Canada's contribution in 2004/05, $1,774,000 was spent on bursaries and activities related to the development of educational and cultural programs, and to provide training and professional development for teachers. A total of 590 students were thus able to commence or continue university studies in French, and 127 teachers who teach in the French language were able to upgrade their linguistic or teaching skills through summer courses at the CSB and other Canadian post-secondary institutions. Canada's contribution enabled 20 non-governmental organizations to develop or implement innovative and experimental educational and cultural programs, to broaden the application of existing programs, and to respond to pressing unmet needs in the area of French-language education in Manitoba.

The Official Languages Program and Administrative Services Branch worked with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) to implement two national programs under the Official Languages in Education Program. These programs, funded by the Department of Canadian Heritage, enabled Manitoba to host 14 post-secondary students from outside the Province to work as language monitors in the public schools, and to send some 20 Manitoba students to work as monitors outside Manitoba. In addition, 321 students from other Canadian provinces came to Manitoba to study French or English as a second language; and 258 Manitoba students went to Quebec and other provinces for summer courses to improve their French and broaden their knowledge of French culture.

On March 31, 2005, the governments of Manitoba and Canada also signed an agreement on targeted measures for minority language instruction and second language learning. Under this agreement, Manitoba will receive $2,815,000 from the federal government in 2004/05 to implement strategies designed to promote French-language education at the primary, secondary and post-secondary levels.

Cultural Projects

Together with 30 Manitoba and 8 out-of-province organizations, the Official Languages Programs and Administrative Services Branch co-ordinated 56 cultural projects involving some 22,500 students from Francophone and French Immersion schools and schools offering Basic French. A guide was developed to better prepare students and teachers for certain cultural events. The Branch also developed an activity kit for the Francophone and French Immersion schools' open house, including two activity manuals, a poster and a theme song. A guide and a newsletter were written to facilitate the co-ordination of cultural activities.

Cultural and Educational Agreements

The Official Languages and Administrative Services Branch participated in 25 projects for students and teachers under the Quebec-Manitoba Agreement. Seventeen teachers were selected for courses or practicums in Quebec. Twenty specialists from Quebec came to Manitoba to share their expertise in pedagogy and the production of instructional materials. A Manitoba writer and an illustrator took part in an exchange with two Quebec writers. In addition, nine students from Manitoba were paired with nine students from Quebec for a six-month exchange that included three months in Manitoba and three in Quebec.

The Branch continues to implement the awareness-raising, purchasing and consumption-reduction measures set out in its sustainable development action plan. In particular, the Branch has maintained its policy regarding the purchase of recycled materials and local economic development.

3 (d) Official Languages Programs and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	855.7	19.00	851.5	4.2	
Other Expenditures	962.9		1,114.3	(151.4)	
Assistance	1,780.8		1,803.1	(22.3)	
Total Sub-Appropriation	**3,599.4**	**19.00**	**3,768.9**	**(169.5)**	

Library and Materials Production

The Library and Materials Production Branch is responsible for providing instructional materials and library services to teachers at the Kindergarten to Senior 4 levels in Francophone and French Immersion schools and schools providing Basic French. Its clientele also includes departmental staff; curriculum consultants; professors and teachers-in-training at the Collège de Saint-Boniface, University of Manitoba and University of Winnipeg faculties of education; parents enrolled in the Home Schooling Program; and other stakeholders in the school system. The Branch also offers a teacher/co-ordinator service to rural Francophone schools. The production centre develops resources using new media such as videos, compact discs and DVDs to support curricula and the work of the BEF's assessment unit.

The objectives of the Branch are:

- to provide leadership and professional support in the development, selection and use of various media, including new technologies, as an integral part of the teaching or learning process;
- to supply resources and services to K–S4 teachers and education professionals in order to enrich the teaching environment, and support the curriculum and the resource-based learning model;
- to select, acquire, catalogue and distribute resources for pedagogical use in response to the needs expressed by the curriculum consultants of the Curriculum Development and Implementation Branch as well as schools in the Province;
- to duplicate materials from other jurisdictions for which the Branch has obtained reproduction rights for Manitoba schools;
- to make rural schools aware of the Branch's collection of materials, including those that make use of new educational technology, and the Branch's other services, through the teacher/co-ordinator; and
- to produce new media resources to provide support for Basic French courses and the Assessment and Evaluation Branch.

Library

The main purpose of the library is to distribute the 60,000 titles in its print and non-print catalogue among its users. In the course of the year, 65,000 documents and videocassettes were loaned out. The reference desk answered 2,170 requests for information and guided numerous clients through computer searches using the on-line catalogue. Clients used the new on-line reservation service to reserve 195 resources. The Branch recorded 54,000 hits on the website. Users had access to 503 CD-ROMs for loan and assessment purposes. The technical service recorded 2,750 acquisitions.

Library staff participated in 45 presentations/displays in the schools and school divisions to support the introduction of the new Social Studies curricula. The library also provided 26 tours of its facility. In the course of these tours and displays, direct contact was made with some 680 educators and 294 students. The Branch also mounted displays at the conference of Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, the Special Area Group (SAG) conference, and the conference provided by the Manitoba Association of Immersion Principals (MAIP). A meeting was organized for school librarians.

The reading clubs initiative to promote youth literature continued in Francophone and French Immersion schools at all grade levels. More than 9,050 students participated in this literary activity and, thanks to the support of three community sponsors, 180 prizes were awarded during monthly draws.

To promote the Branch, staff published three lists of new acquisitions for Francophone and French Immersion schools and four lists for Basic French teachers. The staff collaborated in the publication of the newsletter *La DREF en Action*. The committee also prepared nine internal theme-based exhibitions for the library and eight external displays. A number of updates were also made to the Branch's website.

Through grants from the Québec–Manitoba Agreement, the staff co-ordinated a day of drama training for teachers. The same theatre troupe offered eleven presentations to some 2,065 students and 90 teachers in both urban and rural areas. The staff also arranged for a tour by an illustrator, who visited ten Francophone and French Immersion schools and made 15 presentations to 357 students and 38 teachers. To end off the year, the staff co-ordinated a tour by an author who made 15 presentations to 405 students and 25 teachers in 12 schools.

Production and Duplication Service

This service was responsible for producing twelve DVDs and two CDs on behalf of the Assessment and Evaluation Branch for the S4 pilot and official tests administered in Francophone and French Immersion schools. A total of 357 DVDs and 225 CDs were burned for the purpose of these tests.

A total of 457 videocassettes and 34 audiocassettes were copied during the course of the year. The number of CDs and DVDs that were burned was 567 and 203 respectively.

Rural Teacher/Co-ordinator Service to Francophone Schools

The rural teacher/co-ordinator visited 26 Francophone schools and met with 524 teachers during the year. While promoting support materials for the new curricula, the teacher/co-ordinator used various instructional resources to plan and teach 407 courses in conjunction with teachers. An emphasis was placed on the integration of new technology, including CD-ROMs and access to educational websites.

Viewing Centre

The viewing centre enabled many curriculum consultants and student teachers to assess approximately 500 CD-ROMs prior to purchasing them.

In order to meet its objectives as outlined in its organizational plan, the Branch has taken action in several areas. To minimize paper use, the staff used claim forms and purchase orders. For larger faxed mail-outs to schools, a standard, non-personalized transmission slip was used. The practice of laminating resources was reduced to a minimum. Where possible, ethanol was used to fill the vehicle driven by the teacher/co-ordinator. Wherever possible, the Branch placed its purchase orders and requests for services with local francophone businesses and bookstores.

3 (e) Library and Materials Production

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	430.8	11.00	490.8	(60.0)	
Other Expenditures	455.3		333.6	121.7	1
Total Sub-Appropriation	**886.1**	**11.00**	**824.4**	**61.7**	

1. *Over expenditure is due to a payment for a secondment budgeted in salaries but paid from other expenditures, greater than budgeted costs for library resources, and other minor variances.*

Education and School Tax Credits

Manitoba Education Property Tax Credit

The Manitoba Education Property Tax Credit provides income-related assistance to homeowners and tenants based on occupancy costs and income. Most homeowners receive the basic $400 credit as a reduction on the municipal property tax statement. This is known as the Education Property Tax Credit Advance. Tenants, and those who are entitled to an income-tested additional amount, claim the Credit on their annual income tax return. The objective of the Credit is to reduce the amount of education property tax paid by Manitobans, with a larger reduction for those with lower incomes.

4 (a) Manitoba Education Property Tax Credit

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Manitoba Education Property Tax Credit	198,411.2		179,400.2	19,011.0	1
Total Sub-Appropriation	**198,411.2**	**0.00**	**179,400.2**	**19,011.0**	

1. *Over expenditure relates to the Manitoba Education Property Tax Credit, resulting from more complete information for 2003 payments through the income tax system. Over expenditure also reflects additional funding requirements for the Farmland School Tax Rebate.*

Pensioners' School Tax Assistance

This program provides income-related assistance to homeowners and tenants who are 55 years of age and over, based on occupancy costs and income. The objective of this program is to reduce the amount of education property tax paid by lower-income Manitobans.

4 (b) Pensioners' School Tax Assistance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Pensioners' School Tax Assistance	2,488.6		3,263.9	(775.3)	1
Total Sub-Appropriation	**2,488.6**	**0.00**	**3,263.9**	**(775.3)**	

1. *Under expenditure results from fewer individuals qualifying for assistance.*

Support to Schools

Schools Finance

The objectives of this branch are to provide operating and capital funding to Manitoba's public school divisions in a timely and effective manner through the Funding of Schools Program; to provide operating funding to independent schools in order to meet government's obligations for the funding of independent schools; to provide support and assistance relative to the administration, funding, management and audits of school jurisdictions; to ensure the maintenance of a relevant financial and funding framework and appropriate financial accountability mechanisms for Manitoba school divisions; to provide accounting, financial and administrative support to The Public Schools Finance Board (PSFB) to assist the Board in carrying out its responsibilities for the capital support program; and to provide funding to various educational organizations in support of educational projects, specialized educational services or activities which enhance the quality of education for Kindergarten to Senior 4 (K-S4) students in Manitoba.

The FRAME (Financial Reporting and Accounting in Manitoba Education) Committee, a standing committee comprised of branch staff and school division secretary-treasurers, met 4 times during the 2004/05 fiscal year. Revisions to the FRAME manual incorporating the Committee's recommendations, effective for the 2005/06 school year, were issued in October 2004.

The Branch released the public school FRAME report for the 2002/03 financial statements and 2004/05 budget, and the September 30, 2004 Enrolment Report.

The Branch is represented on various departmental committees, such as the Advisory Committee on the Funding of Schools Program, and the English as a Second Language review committee.

The Branch provided financial analysis in the areas of public school funding for the 2005/06 school year (announced January 26, 2005) and education taxation. They also provided assistance to school division and independent school personnel as required.

Regulations respecting the calculation and payment of grants to public school divisions and Special Revenue School Districts under the Schools Finance Program for the 2003/04 school year were completed. The Allowable Assessment Differential regulation respecting the 2005 Education Support Levy mill rates was completed in April 2005.

The Public Schools Finance Board was provided with support regarding financial and administrative matters on a regular basis and at other times when required or requested, including the issuance of debentures for capital construction. In April 2004, government announced $35 million for new capital construction for the 2004/05 school year. At March 31, 2005, 93 debentures had been issued for a total of $48.1 million for both new and previously approved projects.

Independent schools are monitored through the submission of financial statements as required by regulation. Branch staff continued to work closely with other areas of the Department and with independent schools to ensure that all requirements of The Public Schools Act, regulations, and policy were met.

The Schools Finance Branch has made progress in implementing a number of activities identified in their Sustainable Development Procurement Action Plan. Such actions include the exclusive use of recycled paper and recycled toner cartridges in the fax machine and printers, as well as recycling the empty toner cartridges. The Branch has dedicated one printer to use scrap paper for printing "draft" documents, and makes an effort to reuse supplies where possible, such as old file folders and binders. Staff also makes extensive use of communication tools to reduce the amount of paper. For example, provincial grants are paid to school divisions and independent schools through electronic funds transfer, and a variety of information documents including the annual FRAME and Enrolment

reports are posted on the Internet. Also on the Internet are a number of forms used by school divisions and municipalities including funding-related forms, and tax collection and remittance forms. Branch staff direct interested parties to the Internet to view and/or download these documents. The Branch, in conjunction with Systems and Technology Services and Manitoba Information and Communications Technologies, is currently exploring the use of secure e-mail for the purpose of transferring enrolment information electronically.

5 (a) Schools Finance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	884.1	15.50	901.6	(17.5)	
Other Expenditures	160.1		151.1	9.0	
Property Assessment	2,562.5		2,562.5	0.0	
Total Sub-Appropriation	**3,606.7**	**15.50**	**3,615.2**	**(8.5)**	

Education Administration Services

Administration Unit

The Administration Unit has the responsibility of maintaining an effective legislative, regulatory and policy framework for elementary and secondary education. Toward that goal, the Unit performs a departmental co-ordination role in the revision of legislation and regulations. Working with department legal counsel, legislation respecting changes to The Education Administration Act and The Public Schools Act were prepared and became law June 10, 2004. The highlights of these legislative revisions include the introduction of a Safe Schools Charter requiring all schools to have a code of conduct and emergency response plan in place that include the elements set out in the legislation; a provision that enables the Minister to make regulations prescribing the form; content and use of teacher agreements; and new provisions pertaining to the disqualification of school trustees and procedural practices related to school board meetings. The Unit communicated these legislative changes to school boards accompanied by a copy of the new legislation. A number of regulations to support the legislation were also subsequently developed and enacted including the introduction of new forms for teacher agreements.

The Administration Unit also continues to fulfill an advisory and consultative support role to the Department, school divisions, schools and the public on matters related to The Education Administration Act, The Public Schools Act, their supporting regulations and on the education system in general. Much time was spent responding to the high volume of requests for advice and in meeting a wide array of consultative expectations which the Unit answered in writing, in person and by providing information by telephone.

To support the capacity of divisions to effectively plan educational delivery within schools, the 2005/06 school year calendar was announced incorporating a five-year projection of the school calendar to 2009/10. School calendars from school divisions and funded independent schools were reviewed and evaluated for regulatory consistency.

The Unit managed the web posting of a directory entitled *Schools in Manitoba 2004/2005*, produced by the Professional Certification Unit, and advised all schools and school divisions in the Province of the availability of the listing. The Unit also distributed student transfer forms to school divisions to facilitate schools of choice.

The Translation Unit facilitated communication of departmental program and policy thrusts by coordinating the translation and proofreading of numerous documents including: curriculum

documents; funding materials; Manitoba Student Loans materials; several websites; the Supporting Inclusive Schools documents; Manitoba Addictions Awareness materials; Future to Discover materials; apprenticeship materials; literacy materials; the *Manitoba Prospects* tabloid; the *High Demand Occupations Report;* prior learning and assessment recognition (PLAR) materials; MB4Youth materials; the FRAME report; Working Together documents; the Manitoba K-S4 Education Agenda for Student Success 2002-2006 initiative; the Provincial Skills Manitoba Competition material; School Plan Reports; the Statistical Compendium; Partners with Youth Program, the Technical Vocational Initiative; Celebrating Music in Manitoba Schools material; On the Move (the Manitoba Training Strategy); ArtsSmarts materials; Appropriate Education program materials, and Juno Awards materials.

This year, 7,622 pages were translated externally, and of these, most were revised within the Translation Unit. The Unit also translated, researched or proofread 1,276 pages internally. In total, the Unit processed 8,898 pages for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training.

The departmental lexicon (wordbank) continues to be updated and currently includes more than 18,000 terms.

Staff in both urban and rural offices continue to meet the government's sustainable development goals through recycling opportunities, reducing the amount of paper usage, and utilizing electronic communication whenever possible. With respect to the province's Aboriginal Procurement Initiative, the Branch where possible, will take opportunities to purchase goods and services from Aboriginal vendors in an effort to increase their participation and to support community economic development.

To help meet the Department's goal of reducing fossil fuel emissions, a decrease in the use of vehicles for government business has been encouraged by car pooling to meetings. As well, the Pupil Transportation Unit also gives consideration to environmental and economical concerns for new buses by acquiring more fuel-efficient buses through the central purchase process.

Independent Education Unit

The Independent Education Unit is responsible for ensuring that students who are in funded and non-funded independent schools and students who are home schooled receive an education that is equivalent to that of students enrolled in the public school system. The Unit facilitates ongoing communication between the Department, independent schools, school divisions, and Hutterian communities. The Independent Education Unit also liaises with organizations such as the Manitoba Federation of Independent Schools, the Association of Christian Schools, the Manitoba Association of Christian Home Schools and the Manitoba Association of Schooling at Home. The Unit responds to many inquiries from parents and departmental staff concerning independent education.

The Co-ordinator of Independent Schools inspects a number of funded schools annually and provides services for the administration and staff in these schools. Currently, there are 60 schools that are funded or on the waiting list for funding. The position of Liaison Officer for Non-funded Schools has been vacant for the past year. Hiring will be in place for the 2005/06 school year. The Liaison Officer for Non-Funded Schools is responsible for reporting on the physical and educational status of 51 non-funded schools as well as for liaison with, and inspection of four overseas school programs in China and Thailand. The Home School Liaison Officer processed *Notification of Home Schooling* forms for over 1,500 home schooled students, checked progress reports twice a year for these students, liaised with home school families, and visited home schools as appropriate.

Pupil Transportation Unit

The Pupil Transportation Unit (PTU) supports the safe, efficient, and economical operation of the pupil transportation (school bus) system. The Unit acts as a resource to school division and district pupil transportation operations on driver and ridership training through inservicing and the Unit's

newsletter - *The Signal*. In addition, as a reminder to the public and students about the importance of school bus safety, School Bus Safety Week materials were obtained and distributed to schools. The Unit conducted two school division transportation system reviews, which included three-day visits by PTU staff to each division. These reviews provided participating divisions with feedback on such areas as operating practices and regulatory compliance.

The Unit trains and certifies school bus driver instructors who, in turn instruct and certify school bus drivers at the local level. The Unit issues the School Bus Operator's Certificate to newly qualified school bus drivers and maintains a registry of all certified school bus operators in the Province.

In support of the continued operation of the provincial school bus fleet, the Unit co-ordinated the central purchase of new school bus vehicles on behalf of participating school divisions. The central purchase includes preparation of specifications for school buses, tender documents, inspection data, and defect analysis. In addition, pilot model reviews and plant audits were conducted at chassis and body manufacturing locations. All new school buses purchased through the central tender are subjected to a final acceptance inspection performed by PTU inspectors prior to delivery to the school division.

A PTU staff person is also an active member of the Canadian Standards Association's D-250 Technical Committee on School Buses. The mandate of this national committee is to develop Canadian safety standards for school bus vehicles. Participating on the CSA committee ensures Manitoba's views and concerns are communicated prior to implementing new standards.

In order to enhance preventive maintenance initiatives, mechanics' training seminars were conducted on a range of topics and a number of service bulletins were compiled for distribution to the field along with a semi-annual *Maintenance Publication* produced by the Unit. Ongoing revisions and updates to the *School Bus Driver's Handbook* will be reflected in future editions of the publication. Discussions were held with school division and district transportation officials on school bus equipment specifications. Additionally, the Unit acted as a liaison between school bus manufacturers and school divisions and districts with respect to defective equipment/warranty issues.

The Unit communicates with the Department of Transportation and Government Services with regard to the annual inspection of 10% of the school bus fleet. Statistics obtained from these inspections are used to assess the effectiveness of local preventative maintenance programs.

Professional Certification and Student Records Unit

The Professional Certification Unit ensures a qualified teaching force through certification of professional personnel (teachers, clinicians, co-ordinators and principals) in Manitoba's school system. Teaching certificates were issued to 752 education graduates. In addition, 47 School Clinician certificates, 42 Special Education certificates, 16 Special Education Coordinators certificates, 60 Level 1 School Administrators, and 26 Level 2 Principal Certificates were granted. Another 339 teachers from out-of-province were certified.

Approximately 18,000 computerized active teacher files were maintained and updated by staff who were also involved in gathering the various pieces of information needed to support the Teacher Professional Personnel (TPP) data base.

The Student Records office maintains a comprehensive database on Senior Years students' final marks for the province and issues official transcripts based on these records. A total of 1,203 regular high school transcripts were issued.

The Unit also coordinates a teacher exchange program. Fifteen applications were processed and one match was arranged in Australia, three Manitobans withdrew, and eleven had no match.

Statutory Board and Commissions

The Education Administration Services Branch co-ordinates appointments to a number of statutory and non-statutory boards and commissions, and provides for the payment of expenses incurred in the operation of these boards and commissions. The Branch is directly responsible for the following boards and commissions:

Teacher Education and Certification Committee (TECC)

In December 2002, the Minister of Education, Citizenship and Youth created the Teacher Education and Certification Committee. The role of TECC is to make recommendations to the Minister on matters pertaining to teacher training programs and teacher certification. TECC met six times this year.

Provincial Evaluation Committee

Upon request, the Provincial Evaluations Committee reviews decisions made by the Professional Certification Unit pertaining to certification, salary classification and other issues with which the Unit is involved. The Committee met once this year.

Certificate Review Committee

The Certificate Review Committee is a statutory committee, which falls under The Education Administration Act. It hears cases in which a teacher's or clinician's credentials are referred for review by the Minister. The Minister will then make decisions with respect to continued certification. This year, there was one certificate review hearing.

Minister's Advisory Board

The Minister's Advisory Board provides recommendations to the Minister on a variety of education issues. The Board was not required to meet this year.

Board of Reference

The Board of Reference handles matters referred to it with respect to school division and district boundaries. It deals with requests for land transfers between divisions, creation of wards within divisions and districts, trustee representation, dissolution and amalgamation of school divisions and districts, and enactment of regulations defining school division and district boundaries. The Board did not hold any hearings last year.

Statutory Responsibilities

Statutory responsibilities include *The* Blind and Deaf Persons' Maintenance and Education Act, The Education Administration Act, The Public Schools Act, The Public Schools Finance Board Act, The Teachers' Pension Act, The Teachers' Society Act, as per Schedule "F", Order in Council No. 404/2004.

5 (b) Education Administration Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,474.2	29.50	1,606.4	(132.2)	
Other Expenditures	426.6		488.1	(61.5)	
Total Sub-Appropriation	**1,900.8**	**29.50**	**2,094.5**	**(193.7)**	

Schools Information System

The Schools Information System (SIS) provides development, consulting and maintenance support for technology and innovation initiatives related to the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) schools. The primary application within Schools Information System is the Education Information System (EIS), a series of modules providing a corporate database of K-S4 educational information to assist the Department and the field in delivering operational programs, ensuring effective program management and assessing educational accountability. An EIS Stakeholders group meets twice a year to identify policy that may affect the EIS system. An EIS Operations group meets monthly to review operational issues. The Systems and Technology Services (STS) Branch manages the Schools Information System.

EIS Collection, the software collection tool developed by Systems and Technology Services for schools and divisions to use to collect and forward data to the Department, is maintained through annual version upgrades. EIS Collection is updated annually to reflect new reporting and data collection needs. The Department continues to work closely with schools and divisions to provide assistance and training for new reporting procedures. An EIS Collection users group meets annually offering a forum for school and division staff, developers and administrators to discuss ideas, recommendations and new reporting requirements with department staff. The K-S4 Information Management Advisory Council (KSIMAC) comprised of representatives from the Manitoba Association of School Business Officials (MASBO), and the Manitoba Association of School Superintendents (MASS) has been established to collaborate with the Department regarding the effective management, use and stewardship of education information regarding the Manitoba K-S4 community.

EIS Collection has been used across the Province by schools and divisions since September 1997. Schools and divisions report enrolment, student marks and teaching information in a common data file format, even though a variety of software packages are used in the schools. Data is validated in the software tool before being forwarded to the Department. The information collected through this process is used in calculating school funding as well as to establish student demographic records, providing course registration data and to provide information on teaching activities. To support school division staff, a toll-free Service Desk function has been established to assist users of EIS Collection encountering questions regarding the system. Branch staff continue to work with school divisions and the suppliers of school administration systems to streamline the reporting of information to EIS Collection and EIS.

STS is currently working toward the redesign of the EIS Collection database for 2005. The intent is to provide Internet web capability for performing data capture for school divisions in the near future. Schools and Divisions will continue to have the option of submitting their data to the Department via disk or uploaded electronically.

In addition to the EIS, STS also supports related development projects for department branches working with schools and school divisions. These include Instructional Resources Unit (Educational Library), Home Schools, Distance Delivery, Curriculum Development, Pupil Transportation Unit, and Bureau de l'éducation française (BEF).

The development team continues to be committed to ongoing training and professional development. The Information Technology (IT) staff have taken training in new IT standards and service methodologies such as Project Management, and the Information Technology Infrastructure Library (ITIL) methodology. These activities are in accordance with standards and direction given by central government through Manitoba Information and Communications Technology (MICT).

STS has recently implemented an ITIL Help Service desk which is directly linked to the EDS corporate desk top Service Desk. All departmental service requests (desktop and application) are recorded and monitored in an electronic Issue Tracker to ensure technology service levels remain at acceptable levels and service can be quickly restored should system failures occur.

The Branch supports a culture that recognizes and supports sustainable development practices. To meet the Sustainable Development Procurement Goals, information on Manitoba's Sustainable Development Procurement Guidelines has been reviewed and circulated to all staff (Goal #1 - Education, Training and Awareness). The Branch promotes the use of recycled paper and toner cartridges along with the recycling of discarded paper (Goal #2 - Pollution Prevention and Health Protection). The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings (Goal #3 - Reduction of Fossil Fuel Emissions).

5 (c) Schools Information System

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05. $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	453.9	6.00	443.0	10.9	
Other Expenditures	461.3		497.7	(36.4)	
Total Sub-Appropriation	**915.2**	**6.00**	**940.7**	**(25.5)**	

Schools Grants

Operating Grants

The objective is to provide operating support to Manitoba's 36 public K-S4 school divisions and 2 special revenue school districts through the Funding of Schools Program on an equitable basis and in a manner that supports public schools in the delivery of public education; to provide operating support for the costs of The Public Schools Finance Board; and to meet government's obligations in the provision of funding to independent schools.

Funding to public schools announced for the 2004/05 school year increased by 2.0%, or $17.6 million, to $878.4 million from $860.8 million for the 2003/04 school year.

Funding to independent schools for the 2004/05 school year is projected to increase by 0.9%, or $0.4 million, to $42.7 million from $42.3 million for the 2003/04 school year.

The Branch continued to work closely with the independent schools to facilitate enrolment and financial reporting consistent with the provision of funding.

General Support Grants

The objective is to reimburse school divisions for the cost of the Health and Education Levy (payroll tax) paid to the Province.

A grant based on payroll costs for the 2003 calendar year, as reported to Manitoba Department of Finance, was paid to school divisions.

Funding remained at $22.1 million in 2004/05 from $22.1 million in 2003/04. Although payroll costs increased from 2002 to 2003, the grant remained constant because the 2003/04 grant included both the effect of the 2002 payroll costs plus the cost of retroactive collective agreement settlements, which were reflected through the 2002 payroll on a cash basis. The 2004/05 grant reflected only the 2003 payroll costs.

Other Grants

The objective is to provide financial support to educational organizations.

During 2004/05, grants were paid to 15 organizations that, through their various activities, enhanced the quality of education in Manitoba.

Teachers' Retirement Allowances Fund (TRAF)

TRAF administers teachers' pensions under the Teachers' Pensions Act. The Fund, comprised of teacher contributions and investment earnings, pays half the cost of teachers' pensions. The Department pays the other half. As at December 31, 2004 there were 9,575 retired teachers receiving TRAF pensions.

5 (d) Schools Grants
5 (e) Other Grants
5 (f) Teachers' Retirement Allowances Fund

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Operating Grants	705,218.6		706,809.3	(1,590.7)	
General Support Grants	22,122.0		22,335.8	(213.8)	
Public Schools Finance Board	1,063.1		1,085.1	(22.0)	
Other Grants	2,883.7		3,008.1	(124.4)	
Teachers' Retirement Allowances Fund	107,867.2		107,867.2	0.0	
Total Sub-Appropriation	**839,154.6**	**0.00**	**841,105.5**	**(1,950.9)**	

MB4Youth

MB4Youth, in its efforts to create employment opportunities and support the transition to work and school for students, youth and unemployed Manitobans, has continued to develop successful partnerships with employers and community organizations throughout the Province. In 2004/05, 10,664 students and youth were assisted or employed through programs and services offered by the Division. MB4Youth's unique partnership with the federal government regarding the operation of summer job centres for students/youth continues to be a model operation; new areas of partnership and collaboration are being developed on an ongoing basis. Additionally, MB4Youth has also continued to focus efforts in the area of youth engagement, leadership and citizenship.

The objectives of the MB4Youth Division are:

- To improve access to education and training opportunities and career development information, to assist youth in the transition from school to work and further learning opportunities.
- To facilitate employment opportunities by providing job referral and placement services for students and youth.
- To develop youth citizenship including community participation and leadership.

The following services facilitate the placement of students and youth into jobs in the public and private sectors, and provide career-related support service to students and youth in transition to employment.

- **Aboriginal Youth Internship Program** – provides Aboriginal students with internships in the financial and business sectors to encourage them to stay in school. The program includes cultural awareness workshops, mentorship and summer jobs with the host employers.

- **Black Youth Internship Program** – provides high school students who are of African-Caribbean origin with internships in the financial and business sectors to encourage them to stay in school. The program includes cultural awareness workshops, mentorship and summer jobs with the host employers.

- The **Lieutenant Governor's Youth Experience Program (LGYEP)** invited 50 Winnipeg and 66 rural schools to participate; 990 students registered in the program. The LGYEP encourages high school students to improve academically and personally.

- In partnership with Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), MB4Youth contracted with the Manitoba School Councilors Association to provide Career Cruising. This interactive website service is available to senior year schools and 50 youth-serving agencies in the Province. A total of 6,375,889 page views were recorded from April 2004 to March 2005. Presentations on the use of Career Cruising have been done at SAG (Special Area Groups) conferences and a few middle/senior years' schools.

- Additionally, Division staff were involved in the implementation of various career symposia and career fairs. These sessions ranged from individual schools, organizations, or institutional career fairs to provincial and/or regional ones, most notably the Brandon and Winnipeg Career Symposia. Increased effort was made to ensure involvement in rural and northern areas of the Province.

- Under the funding area called **Career Development**, a number of special program components are supported:

    - **CareerFocus** provides a wage incentive to employers who provide students with career-related work experience.

- **Youth info.works** provides wage incentives and training support to youth in the Community Access Program Youth Initiative, which operates in partnership with Industry Canada, Manitoba E-Association Inc., and Human Resources and Skills Development Canada.

- **Manitoba Mentorships** provides Manitoba businesses with wage incentives to create career-related, part-time employment opportunities for post-secondary students during the school year.

- **Youth Serves Manitoba** provides bursaries to post-secondary students who perform community service on a part-time basis with incorporated Manitoba non-profit or registered charitable organizations during the school year.

- **Youth Build** is a community development program, which assists young people with multiple barriers to work alongside skilled trades people. There were two projects approved for 2004/05, one in Winnipeg and one in Thompson. The Winnipeg project is located in the Spence neighbourhood and supports youth to pursue academic education while engaged in rehabilitating inner city housing stock. The Thompson project is seen as a transition program, related specifically to the construction trades, with the potential to encourage youth to further their training in conjunction with the broader northern development activities.

- **Partners for Careers** is a joint initiative of the Province of Manitoba (Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Northern and Aboriginal Affairs) and the Government of Canada (Human Resources and Skills Development Canada). Representatives from each of the government departments serve on a steering/advisory committee for the program.

  Partners for Careers matches Aboriginal graduates with employment opportunities throughout the Province of Manitoba. Job placement is accomplished through two delivery agencies. These agencies serve as contractors to deliver the services of the program. The two existing agencies are the Staffing Solutions at the Centre for Aboriginal Human Resource Development in Winnipeg, and the Manitoba Association of Friendship Centres, which serve clients in 10 rural and Northern Manitoba communities. An Executive Director located in Winnipeg, reports on the activities of the delivery agents. That office serves as a storefront, single window - The Aboriginal Programs Information Centre - providing Aboriginal job seekers, practitioners and employers with information resources on programs, agencies and initiatives for Aboriginal people related to employment, training, education and community programs. The office of the Executive Director also produces the *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers*, a pocket size guide with information on crucial information for newcomers. Over 35,000 books have been distributed since 2000. The office of the Executive Director also sponsors and organizes the Aboriginal Youth Mean Business! EXPO of business support systems for young Aboriginal Entrepreneurs as well as develops and maintains the Aboriginal Youth Mean Business! website www.aymb.ca.

  The program is in its eighth year of operation. To date it has represented more than 11,185 job seekers and successfully matched in excess of 5,673 individuals with employers. Approximately 60% of all clients served are between 16 and 29 years of age (some of the clients have been placed in employment more than once, so that the number of 'vacancies' filled is a larger number than the number of 'individuals' placed in employment).

  In partnership with the Partners for Youth program, and specifically the Young Entrepreneurs Program, Partners for Careers is the lead on Aboriginal Youth Mean Business! - an initiative to support young Aboriginal citizens exploring entrepreneurship.

- **Partners With Youth** was re-profiled in 2003/04 to support rural and northern projects which improve the employability of youth with multiple barriers to employment and/or who are on

income assistance. The **Young Entrepreneurs** component of **Partners With Youth** provides approved applicants with a Business Start-up Grant and a Skill Development Grant.

- **Youth NOW (New Opportunities for Work)** provides youth, 18 to 29 years of age, who are receiving income assistance or are identified as youth at-risk with an opportunity to participate in project-based training and employment initiatives that will assist them to prepare for, and secure employment. The program contracts with community/non-profit organizations and private training agencies in Winnipeg, to deliver a range of training and employment interventions to meet participants' needs.

  Training and employment interventions include basic literacy and GED upgrading, employability skills and on-the-job training, work experience placements, specific skills training and job search assistance.

- **Youth Transition: From Work to Post-Secondary Education** provides recent Senior 4 graduates, who require the financial support of the program to continue their education, with a 10–14 month paid work experience in the public and private sectors and a $3,000 bursary. STEP Services co-ordinates the program and provides full-time equivalents to departments to hire the graduates. Manitoba Student Aid provides the bursaries. Participating private sector employers qualify for CareerFocus wage subsidies. The program includes mentorship support and informational sessions for the graduates.

- **Urban Green Team** provides grants to Winnipeg non-profit organizations to create meaningful, career-oriented summer jobs for youth in a variety of community development projects to improve neighbourhoods and build young leaders.

- **Rural Economic Development Initiative (REDI) Green Team** provides salary and administrative support funding to hire rural youth aged 16 to 24 to enhance the services provided in provincial parks. The **Hometown** component provides salary and capital funding on a cost-shared basis to encourage rural communities to initiate projects that will result in benefits for the local community.

- **Manitoba Youth Job Centres** provide local summer job placement services for students and youth in Winnipeg, rural and northern communities, as well as job search information for individuals and groups.

- **STEP Services** provides full-time equivalents to departments for student hiring, and operates a centralized registration and referral service for students seeking employment with provincial government departments and related organizations. Students are referred to full-time summer jobs and co-operative education work terms. Students and youth are also referred to employment opportunities with the Urban Green Team and Hometown Green Team programs.

- **Part-Time STEP** is an extension of STEP Services, which provides part-time employment for post-secondary students for the period between September and April (for University students) and between April and mid-June (for college students). Part-time jobs are also created for post-secondary students through CareerOptions for Students with Disabilities.

- **Special Government Initiatives** provides full-time equivalents and salary dollars to departments to create student positions through **CareerOptions for Students with Disabilities** and the **Quebec and New Brunswick Exchange programs**, and operates a recruitment and referral service for these positions.

- **Volunteers in Public Service** places volunteers in career-related short-term positions within government. In the 2004/05 year, seven government departments participated in the program.

Citizenship and Youth Engagement

Youth Citizenship supports youth to develop knowledge, skills, and values for them to become fully participating members of a democratic society.

- The **MB4Youth Advisory Council**, composed of 15 youth age 15 to 24 from across Manitoba, successfully completed its first year of operation and continues to grow. The Council promotes youth leadership and, through MB4Youth provides feedback to the Minister of Education, Citizenship and Youth on youth issues across the Government of Manitoba. Council members also participated in youth conferences in Manitoba through presentations and facilitating groups.

- The Division hosted a **Youth Town Hall** with Ministers in Brandon. The Town Hall provided an opportunity for approximately 120 high school students to identify issues of concern, frame the issues into questions, and pose their questions to various Ministers. It also provided the opportunity for government staff to get input from youth on ideas that could shape the design, development and implementation of programs and policies.

- The Division introduced and administered the **Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education**. Ten schools received $1,000 each to assist them with implementing an innovative youth citizenship education program in their school/community.

- Various youth conferences were planned and hosted by both community organizations and other government departments. MB4Youth provided support both financially and/or through in-kind contributions for those that promote youth citizenship and leadership. The Northern Aboriginal Youth Conference, the Manitoba Council for International Cooperation, the Healthy Child Task Force, and the Métis National Council Youth Conference are examples of the types of conferences which were supported.

Government-wide Co-ordination and Information Sharing

- Outreach and communication to youth of MB4Youth programs and services as well as government-wide programs and services is a key aspect of what the Division does. This is done through the many career fairs we attend and support. Additionally, our communications is supported through the following two activities:

  - The **MB4Youth website,** which is a "one-stop-shop" portal that connects youth to over 220 programs and services across government. Programming covers a wide range of issues, from education and training to employment, from driver licensing programs to environment projects, and so forth. Users can e-mail any question and the Division co-ordinates the answers with the departments. The site has an average of 137,778 hits per month/8,608 hits per day.

  - Through the MB4Youth website, a provincial youth list serve was developed. Information relevant to youth is shared on a regular basis. The list serve now has 204 subscribers.

- The **MB4Youth Newsletter** is a collaborative effort designed to highlight upcoming youth events and programs. It is distributed semi-annually and widely available through High Schools and Youth Serving Organizations across Manitoba. Additionally, it is posted on the MB4Youth website.

The Division attempts to integrate a sustainable approach to overall Divisional activities. These include both our daily operations and our programming approach. From a programming approach, the Division supported the Sustainable Communities: Linking Education to Action Youth Forum and

Teacher Workshop. Division staff and members of the MB4Youth Advisory council were active in the planning and implementation of the session. From an operational perspective, the Division has sustainable development targets to reduce purchasing, minimize wasting and maximize recycling were met. Recycled paper was used in fax machines, printers and photocopiers. Re-manufactured toner cartridges were used in fax machines and printers. Duplexers were installed on all printers. All staff used the blue bins for recycling paper and re-used boxes and packing materials. Ethanol blended gasoline was purchased for Fleet vehicles when available.

Highlights of Activities Co-ordinated by the Division

- In partnership with the Business Leadership Network inc., Family Services and Housing, and Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), **Manitoba CareerFocus** supported the First Jobs program for a fourth year. This program assisted high school students with disabilities to gain employment experience with private sector employers during the summer months.

- The Division launched and administered the **Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education** program to support the development of new approaches and projects that engage students in learning about citizenship education. The program was well received by Manitoba educators and a total of 76 applications were received. Ten schools from throughout Manitoba received $1,000 each to assist them with implementing an innovative youth citizenship education program in their school/community. This program is linked to the Social Studies curriculum in which citizenship is the core concept from Kindergarten to Senior 4. The program is one component of a network of supports and incentives that are being developed to promote citizenship education to Manitoba youth.

- As part of the Manitoba government's commitment to the promotion of workplace health and safety, the division purchased 500 Passport to Safety cards for distribution to students participating in the Division's employment and training programs. The cards provide access to a password protected website that contains an online test and youth who successfully pass the test receive a transcript and nationally recognized certificate to confirm that they have completed the Passport to Safety program. Youth can return to the site for updates on safety issues and read stories about other youth.

- The New Brunswick Exchange program was implemented as a result of the Francophone/Relations Service focus of the Memorandum of Understanding on Inter-provincial Co-operation between Manitoba and New Brunswick. The pilot was modeled after the Quebec Exchange program and two students from each province participated . The students experienced the cultural diversity of each others' provinces and had the opportunity to improve their English/French language skills while working in career-related summer jobs.

- In support of the Department's goal of expanding the range of people served, MB4Youth co-ordinated job fairs for youth facing multiple barriers. This included youth who were incarcerated. Job fairs were held at the Manitoba Youth Centre, Marymound and Villa Rosa. Staff from several youth serving agencies and educational institutions presented at the fair and youth were provided with an opportunity to meet with the representatives one-on-one after the presentations. This was an opportunity to reach out to youth and give them options to consider to help them make positive choices in their lives.

- In 2004/05, new priorities were established for the Urban Green Team program including more employment opportunities for Aboriginal youth to reflect the growing population of the Aboriginal community. Sponsors who proposed exceptional projects were offered an additional position specifically for an Aboriginal youth. As a result of this change, the number of Aboriginal youth hired increased by 5% from the previous year.

Synopsis of Activity Levels for 2004/2005

Aboriginal Youth Internship Program	
Students placed	60
Black Youth Internship	
Students placed	**15**
Lieutenant Governor's Youth Experience Program	
Students registered	990
Career Development	
CareerFocus, students employed	**540**
Youth *info.works*, students/youth employed	**87**
Manitoba Mentorships, students employed	**78**
Youth Serves Manitoba, students assisted	**195**
Youth Build	**50**
Partners for Careers	
Youth placed	**541**
Partners With Youth	
Projects supported	23
Clients employed/assisted	274
Young Entrepreneurs	
Grants approved	66
Total Clients employed/assisted	**340**
Youth N.O.W.	
Projects supported	14
Clients employed/assisted	**262**
Youth Transition	
Students employed	**16**
Urban Green Team	
Projects funded	335
Positions approved	611
Students/youth employed	**669**
REDI Green Team	
Projects funded	290
Positions approved	777
Students/youth employed	**787**
Manitoba Youth Job Centres (47 offices)	
Students/youth registered	4,037
Individuals assisted (job search, resumes, self-marketing skills)	18,472
Students/youth placed	**5,644**
STEP SERVICES	
Students registered	9,968
Students placed (in government)	
in STEP positions	422
in budget positions	791
Total	**1,213**

Part-Time STEP	
Students placed	161
Special Government Initiatives	
CareerOptions for Students with Disabilities	
Students placed (in government)	54
Quebec Exchange	
Students placed	10
New Brunswick Exchange	
Students placed	2
Volunteers in Public Service	
Volunteers placed	10
Citizenship and Youth Engagement	
MB4Youth Advisory Council Members	15
Youth Town Hall Meeting Participants	120
Total Students/Youth Employed or Assisted	10,664

6 MB4 Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
(a) Salaries and Employee Benefits	1,688.9	118.73	1,610.9	78.0	
(b) Other Expenditures	432.0		480.8	(48.8)	
(c) Career and Leadership Development	1,165.7		1,130.8	34.9	
(d) Youth Community Partnerships	5,751.7		5,760.7	(9.0)	
(e) Partners for Careers	305.2		334.0	(28.8)	
(f) Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200.0)		(200.0)	0.0	
(g) Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(4,068.0)		(4,112.5)	44.5	
Total Sub-Appropriation	**5,075.5**	**118.73**	**5,004.7**	**70.8**	

Capital Grants for School Divisions

Capital grants provide for the capital expenditures of school divisions. Additional information on the grants may be found in The Public Schools Finance Board Annual Report.

7 Capital Grants for School Divisions

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
(a) Principal Repayments	48,116.8		25,049.1	23,067.7	1
(b) Capital Grants	6,477.4		6,410.7	66.7	
Total Sub-Appropriation	**54,594.2**	**0.00**	**31,459.8**	**23,134.4**	

1. *Over expenditure is due to a change in accounting policy which requires that the full principal value of school division debentures be expensed in the fiscal year in which they are issued.*

Costs Related to Capital Assets

This main appropriation provides for the costs related to capital assets.

8 (a) Desktop Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense - Transition	117.6		117.7	(0.1)	
Enterprise Software Licenses	197.4		197.4	0.0	
Total Sub-Appropriation	**315.0**	**0.00**	**315.1**	**(0.1)**	

8 (b) Amortization Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense	175.9		176.0	(0.1)	
Total Sub-Appropriation	**175.9**	**0.00**	**176.0**	**(0.1)**	

8 (c) Interest Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Interest Expense	12.7		12.7	0.0	
Total Sub-Appropriation	**12.7**	**0.00**	**12.7**	**0.0**	

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment

The Province implemented a new accounting policy for tangible capital assets in 1999/2000 based on standards issued by the Canadian Institute of Chartered Accountants. These standards require that expenditures on tangible assets be amortized over the useful life of the asset. Recognizing amortization in this way allocates the cost of capital assets to the periods of service provided and amortization is recorded as an expense in the statement of operations.

Tangible capital assets are those with a useful life extending beyond one year which are acquired, constructed or developed and held for use, not for resale. Tangible capital assets with a value less than the accepted capitalization limit will be expensed in the year of acquisition.

Education, Citizenship and Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2004/05 $000	Estimate 2004/05 FTE	Estimate 2004/05 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Total Other Expenditures	-		-	-	

Financial Information

Department of Education, Citizenship and Youth

Reconciliation Statement
($000s)

DETAILS	2004/05 ESTIMATES
2004/05 Main Estimates	$1,106,149.6
2004/05 Estimate	$1,106,149.6

Department of Education, Citizenship and Youth

Reconciliation Statement
($000s)

DETAILS	2004/05 ESTIMATES
2004/05 Main Estimates	$1,106,149.6
2004/05 Estimate	**$1,106,149.6**

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
		Education, Citizenship and Youth (16)				
	16-1	Administration and Finance				
29.4	(a)	Minister's Salary	28.9	28.8	0.1	
	(b)	Executive Support				
567.6		- Salaries and Employee Benefits	577.3	557.8	19.5	
120.1		- Other Expenditures	120.5	150.9	(30.4)	1
	(c)	Aboriginal Education Directorate				
704.9		- Salaries and Employee Benefits	376.6	359.8	16.8	
446.7		- Other Expenditures	342.2	198.5	143.7	2
	(d)	Human Resource Services				
829.3		- Salaries and Employee Benefits	854.9	795.9	59.0	
158.1		- Other Expenditures	146.0	155.2	(9.2)	
	(e)	Financial and Administrative Services				
723.4		- Salaries and Employee Benefits	674.0	682.1	(8.1)	
237.4		- Other Expenditures	203.0	219.7	(16.7)	
	(f)	Systems and Technology Services				
839.7		- Salaries and Employee Benefits	848.9	867.0	(18.1)	
252.7		- Other Expenditures	230.1	234.1	(4.0)	
	(g)	Research and Planning				
536.1		- Salaries and Employee Benefits	618.6	502.4	116.2	3
211.0		- Other Expenditures	164.7	222.8	(58.1)	4
(325.0)	(h)	Less: Recoverable from Advanced Education and Training	(325.0)	(325.0)	0.0	
5,331.4		Total 16-1	4,860.7	4,650.0	210.7	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
		Education, Citizenship and Youth (16)				
	16-1	Administration and Finance				
29.4	(a)	Minister's Salary	28.9	28.8	0.1	
	(b)	Executive Support				
567.6		- Salaries and Employee Benefits	577.3	557.8	19.5	
120.1		- Other Expenditures	120.5	150.9	(30.4)	1
	(c)	Aboriginal Education Directorate				
704.9		- Salaries and Employee Benefits	376.6	359.8	16.8	
446.7		- Other Expenditures	342.2	198.5	143.7	2
	(d)	Human Resource Services				
829.3		- Salaries and Employee Benefits	854.9	795.9	59.0	
158.1		- Other Expenditures	146.0	155.2	(9.2)	
	(e)	Financial and Administrative Services				
723.4		- Salaries and Employee Benefits	674.0	682.1	(8.1)	
237.4		- Other Expenditures	203.0	219.7	(16.7)	
	(f)	Systems and Technology Services				
839.7		- Salaries and Employee Benefits	848.9	867.0	(18.1)	
252.7		- Other Expenditures	230.1	234.1	(4.0)	
	(g)	Research and Planning				
536.1		- Salaries and Employee Benefits	618.6	502.4	116.2	3
211.0		- Other Expenditures	164.7	222.8	(58.1)	4
(325.0)	(h)	Less: Recoverable from Advanced Education and Training	(325.0)	(325.0)	0.0	
5,331.4		Total 16-1	4,860.7	4,650.0	210.7	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-2	School Programs				
	(a)	Division Administration				
335.6		- Salaries and Employee Benefits	313.8	321.5	(7.7)	
110.2		- Other Expenditures	111.1	116.3	(5.2)	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3,271.4		- Salaries and Employee Benefits	3,085.6	3,024.2	61.4	
639.4		- Other Expenditures	664.7	588.0	76.7	
	(c)	Assessment and Evaluation				
2,379.9		- Salaries and Employee Benefits	2,384.3	2,604.1	(219.8)	
2,264.1		- Other Expenditures	2,437.1	2,411.3	25.8	
	(d)	Program Development				
4,474.3		- Salaries and Employee Benefits	4,005.0	4,119.1	(114.1)	
4,134.9		- Other Expenditures	3,914.0	4,401.2	(487.2)	
93.8		- Assistance	190.8	59.8	131.0	5
	(e)	Program and Student Services				
4,994.4		- Salaries and Employee Benefits	4,452.4	4,572.0	(119.6)	
2,215.0		- Other Expenditures	2,666.7	2,562.0	104.7	
129.1		- Assistance	123.1	124.1	(1.0)	
25,042.1		Total 16-2	24,348.6	24,903.6	(555.0)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Division Administration				
161.8		- Salaries and Employee Benefits	168.1	211.7	(43.6)	
23.7		- Other Expenditures	30.5	38.4	(7.9)	
	(b)	Curriculum Development and Implementation				
1,217.9		- Salaries and Employee Benefits	675.9	568.5	107.4	6
621.7		- Other Expenditures	979.8	1,084.9	(105.1)	
	(c)	Educational Support Services				
1,376.4		- Salaries and Employee Benefits	928.2	926.9	1.3	
393.0		- Other Expenditures	523.9	612.9	(89.0)	
	(d)	Official Languages Programs and Administrative Services				
851.5		- Salaries and Employee Benefits	855.7	833.3	22.4	
1,114.3		- Other Expenditures	962.9	1,162.5	(199.6)	7
1,803.1		- Assistance	1,780.8	1,729.5	51.3	
	(e)	Library and Materials Production				
490.8		- Salaries and Employee Benefits	430.8	436.2	(5.4)	
333.6		- Other Expenditures	455.3	476.2	(20.9)	
8,387.8		Total 16-3	7,791.9	8,081.0	(289.1)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-4	Education and School Tax Credits				
179,400.2	(a)	Manitoba Education Property Tax Credit	198,411.2	177,616.8	20,794.4	8
3,263.9	(b)	Pensioners' School Tax Assistance	2,488.6	2,986.0	(497.4)	9
182,664.1		Total 16-4	200,899.8	180,602.8	20,297.0	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-5	Support to Schools				
	(a)	Schools Finance				
901.6		- Salaries and Employee Benefits	884.1	855.3	28.8	
151.1		- Other Expenditures	160.1	216.2	(56.1)	
2,562.5		- Property Assessment	2,562.5	2,420.6	141.9	
	(b)	Education Administration Services				
1,606.4		- Salaries and Employee Benefits	1,474.2	1,666.2	(192.0)	
488.1		- Other Expenditures	426.7	471.0	(44.3)	
	(c)	Schools Information System				
443.0		- Salaries and Employee Benefits	453.9	427.5	26.4	
497.7		- Other Expenditures	461.3	255.1	206.2	10
	(d)	Schools Grants				
706,809.3		- Operating Grants	705,218.6	707,223.1	(2,004.5)	11
22,335.8		- General Support Grants	22,122.0	22,086.7	35.3	
1,085.1		- Public Schools Finance Board	1,063.1	1,055.7	7.4	
3,008.1	(e)	Other Grants	2,883.7	2,683.8	199.9	
107,867.2	(f)	Teachers' Retirement Allowances Fund	107,867.2	102,475.9	5,391.3	12
847,755.9		Total 16-5	845,577.4	841,837.1	3,740.3	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-6	MB4Youth				
1,610.9	(a)	Salaries and Employee Benefits	1,688.9	1,688.2	0.7	
480.8	(b)	Other Expenditures	432.0	477.8	(45.8)	
1,130.8	(c)	Career and Leadership Development	1,165.7	1,201.1	(35.4)	
5,760.7	(d)	Youth Community Partnerships	5,751.7	5,600.0	151.7	
334.0	(e)	Partners for Careers	305.2	321.2	(16.0)	
(200.0)	(f)	Less: Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200.0)	(200.0)	0.0	
(4,112.5)	(g)	Less: Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(4,068.0)	(3,908.5)	(159.5)	
5,004.7		Total 16-6	5,075.5	5,179.8	(104.3)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-7	Capital Grants for School Divisions				
25,049.1	(a)	Principal Repayments	48,116.8	22,234.3	25,882.5	13
6,410.7	(b)	Capital Grants	6,477.4	5,823.3	654.1	
31,459.8		Total 16-7	54,594.2	28,057.6	26,536.6	

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2004/05		Appropriation	Actual 2004/05	Actual 2003/04	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-8	Amortization and Other Costs related to Capital Assets				
	(a)	Desktop services	117.6	117.7	(0.1)	
117.7		- Amortization Expense - Transition	197.4	197.4	0.0	
197.4		- Enterprise Software Licenses	175.9	177.0	(1.1)	
176.0	(b)	Amortization Expense	12.7	18.1	(5.4)	
12.7	(c)	Interest Expense				
503.8		Total 16-8	503.6	510.2	(6.6)	
1,106,149.6		**Total - Education, Citizenship and Youth**	1,143,651.7	1,093,822.1	49,829.6	

Explanation Number:

1. Decrease is due to greater transportation costs in 2003/04 related to executive fleet vehicles and air travel, and other minor variances.

2. Increase is due to payment of one position from Other Expenditures resulting from a nine month secondment agreement with the Winnipeg School Division in 2004/05 compared to a three month agreement in 2003/04, payments in 2004/05 for the relocation of the branch to new premises, payments in 2004/05 related to the Building Student Success with Aboriginal Parents (BSSAP) project, to the Aboriginal Advisory Council, payments for a professional services contract for teacher education inventory, and other minor variances.

3. Increase is due to one additional FTE in 2004/05, a retirement/severance package paid in 2004/05, and payment in 2003/04 for one position from other expenditures due to a secondment agreement with the Winnipeg School Division, partly offset by payments for the double-filling of one position in 2003/04, lower payments in 2004/05 for casual staff, and other minor variances.

4. Decrease is due to payment in 2003/04 for one position from other expenditures resulting from a secondment agreement with the Winnipeg School Division, greater payments for professional services contracts in 2003/04, and other minor variances.

5. Increase is the result of additional grant payments in 2004/05 to the Historica Foundation, to Canada's National History Society, to Dzvin Publishers, and to the Winnipeg Symphony Orchestra Northern Tour, partly offset by a one-time grant payment in 2003/04 for the Commonwealth Awards, and other minor variances.

6. Increase is due to payments for two positions in 2004/05 paid from other expenditures in 2003/04 due to secondment agreements, and other minor variances.

7. Decrease reflects payments in 2003/04 for a non-recurring study of funding requirements for the Division scolaire franco-manitobaine, fewer requests for translation services in 2004/05, lower payments in 2004/05 for desktop and computer related services, and for general office supplies.

8. Increase reflects payment for the Farmland School Tax Rebate in 2004/05, and a greater number of Manitoba Education Property Tax Credit claims processed in 2004/05.

9. Decrease is the result of fewer claims processed in 2004/05.

10. Increase reflects 2004/05 costs for consulting contracts with Paradigm Consulting and with Greenridge, costs for a library server, and costs related to the Desktop Refresh Project.

11. Decrease reflects savings resulting from the conversion of existing special grant payments from a fiscal year to a school year basis beginning in 2004/05.

12. Increase in the average monthly pension and in the number of pensioners in 2004/05, and other minor variances, partly offset by fewer payments in 2004/05 for reciprocal transfer agreements.

13. Increase is due to a change in the application of an accounting standard related to school division debentures, an increase in debenture principal payments, and an increase in support payments in 2004/05 due to a reduction of the Education Support Levy.

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Revenue Summary by Source

For the fiscal year ended March 31, 2005, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Actual 2003/04	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Source	Actual 2004/05	Estimate 2004/05	Variance	Expl. No.
			TAXATION				
0.0	0.0	0.0	Total	0.0	0.0	0.0	
			OTHER REVENUE				
719.6	647.9	(71.7)	Fees	647.9	844.2	(196.3)	1
348.2	380.8	32.6	Sundry	380.8	369.6	11.2	
1,067.8	1,028.7	(39.1)	Total	1,028.7	1,213.8	(185.1)	
			GOVERNMENT OF CANADA				
0.0	146.5	146.5	Canada Millennium Scholarship Fouincation Pilot Project	146.5	823.8	(677.3)	2
0.0	42.8	42.8	Career Cruising	42.8	0.0	42.8	3
0.0	89.8	89.8	Labour Market Agreements for People with Disabilities	89.8	77.1	12.7	4
6,042.1	8,653.8	2,611.7	Official Languages in Education Agreement	8,653.8	6,119.3	2,534.5	5
6,042.1	8,932.9	2,890.8	Total	8,932.9	7,020.2	1,912.7	
7,109.9	9,961.6	2,851.7	**Total – Education, Citizenship and Youth**	9,961.6	8,234.0	1,727.6	

Explanation Number:

1. **Fees:** $ 196.3 under 2004/05 Estimate

Decrease relates to the Distance Learning and Information Technologies Unit due to a reduction in enrolment, to the Manitoba School for the Deaf due to a change in enrolment from a residential student to a day student, and a reduction in the number of GED exams written, partly offset by an increase in Professional Certification Fees due to an increase in requests for certification.

2. **Canada Millenium Scholarship Foundation Pilot Project:** $ 146.5 over 2003/04 Actual
$ 677.3 under 2004/05 Estimate

Increase from the 2003/04 actual results from 2004/05 being the first year of the agreement.

Decrease from the 2004/05 estimate is due to a delay in the start-up of the projects administered by the Aboriginal Education Directorate and the School Programs Division, resulting in lower than anticipated revenue.

3. **Career Cruising:** $ 42.8 over 2003/04 Actual
$ 42.8 over 2004/05 Estimate

Increase results from 2004/05 being the first year of the agreement with Canada for the development of the Career Cruising website.

4. **Labour Market Agreements for People with Disabilities:** $ 89.8 over 2003/04 Actual
$ 12.7 over 2004/05 Estimate

Increase from the 2003/04 actual results from 2004/05 being the first year of the agreement.

Increase from the 2004/05 estimate results from a change in funding for Labour Market Agreements for Persons with Disabilities which reflects an increase in the maximum contribution on cost-sharing of eligible expenditures.

5. **Official Languages in Education Agreement:** $ 2,611.7 over 2003/04 Actual
$ 2,534.5 over 2004/05 Estimate

Increase from the 2003/04 actual and from the 2004/05 estimate result from 2004/05 being the first year of an agreement to provide additional funding for the Division scolaire franco-manitobaine to recognize the unique costs of providing a French-language program, funding to Special Projects for the development of a film documentary series, an increase in funding for the Official Language Monitor Program, and other minor variances.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Five Year Expenditure and Staffing Summary by Main Appropriation
For the fiscal years ended March 31, 2001 to March 31, 2005

Main Appropriation	2000/01		2001/02		2002/03		2003/04		2004/05	
	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000
16-1 Administration and Finance	65.00	4,567.3	65.00	4,455.2	65.00	4,538.4	65.00	4,650.0	65.00	4,860.7
16-2 School Programs	272.39	24,788.9	275.89	24,357.7	274.39	24,540.1	274.39	24,903.6	265.39	24,348.6
16-3 Bureau de l'éducation française	71.00	8,914.8	71.00	8,333.2	68.00	7,887.1	68.00	8,081.0	63.00	7,791.9
16-4 Education and School Tax Credits		154,708.3		169,627.3		177,658.8		180,602.8		200,899.8
16-5 Support to Schools	52.00	708,663.6	52.00	729,797.4	52.00	771,504.1	52.00	841,837.1	51.00	845,577.4
16-6 MB4Youth	121.73	7,559.9	119.73	7,023.8	119.73	6,024.3	120.73	5,179.8	118.73	5,075.5
Sub-total	582.12	909,202.8	583.62	943,594.6	579.12	992,152.8	580.12	1,065,254.3	563.12	1,088,553.9
16-7 Capital Grants for School Divisions		25,538.4		25,050.4		24,645.0		28,057.6		54,594.2
16-8 Costs Related to Capital Assets		734.4		749.6		1,010.1		510.2		503.6
Total - Education, Citizenship and Youth	**582.12**	**935,475.6**	**583.62**	**969,394.6**	**579.12**	**1,017,807.9**	**580.12**	**1,093,822.1**	**563.12**	**1,143,651.7**

* Historical actual expenditures have been adjusted to reflect program transfers between departments, to facilitate year over year comparison.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Five Year Expenditure and Staffing Summary by Main Appropriation
For the fiscal years ended March 31, 2001 to March 31, 2005

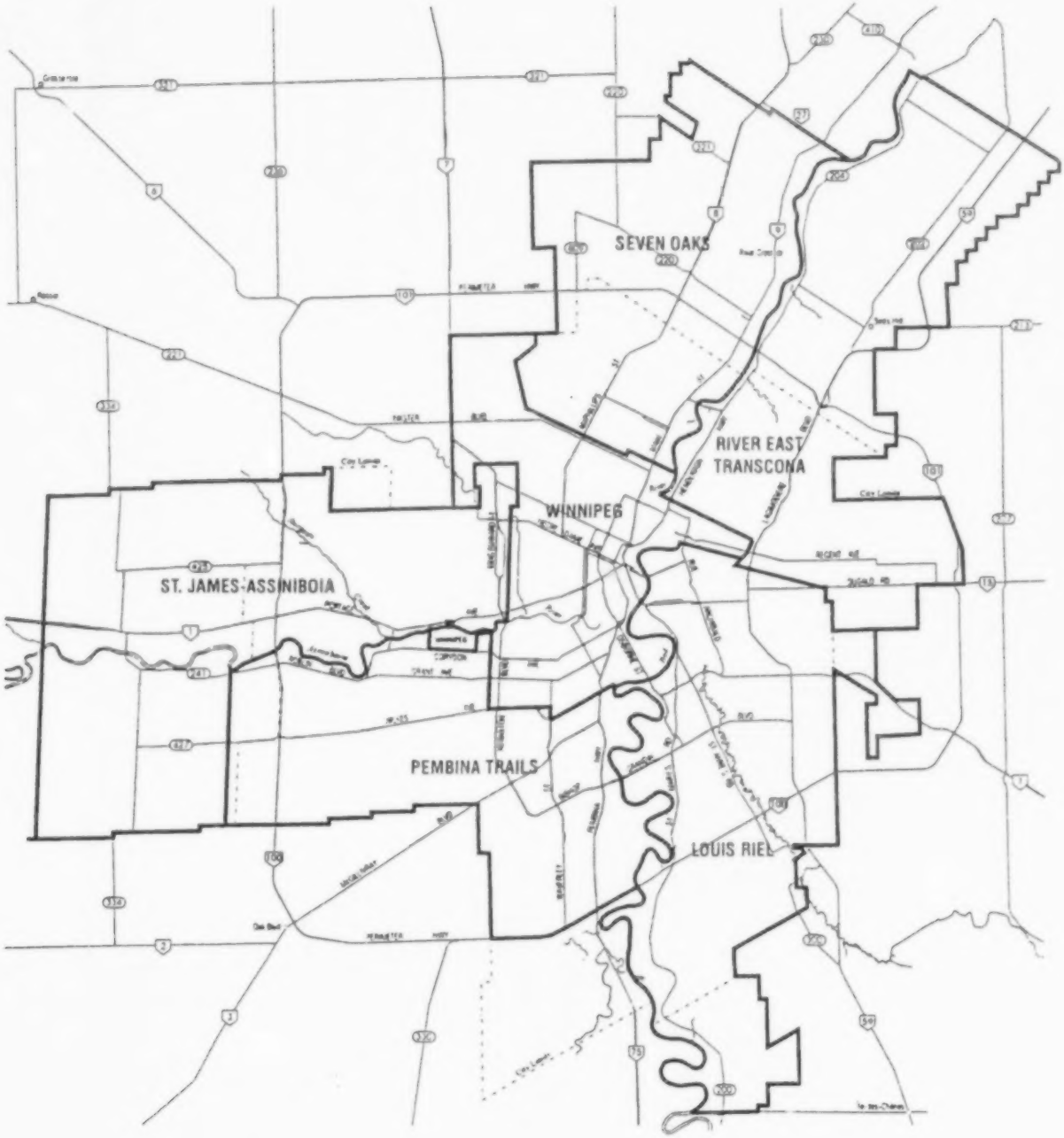
Main Appropriation	2000/01		2001/02		2002/03		2003/04		2004/05	
	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000
16-1 Administration and Finance	65.00	4,567.3	65.00	4,455.2	65.00	4,538.4	65.00	4,650.0	65.00	4,860.7
16-2 School Programs	272.39	24,788.9	275.89	24,357.7	274.39	24,540.1	274.39	24,903.6	265.39	24,348.6
16-3 Bureau de l'éducation française	71.00	8,914.8	71.00	8,333.2	68.00	7,887.1	68.00	8,081.0	63.00	7,791.9
16-4 Education and School Tax Credits		154,708.3		169,627.3		177,658.8		180,602.8		200,899.8
16-5 Support to Schools	52.00	708,663.6	52.00	729,797.4	52.00	771,504.1	52.00	841,837.1	51.00	845,577.4
16-6 MB4Youth	121.73	7,559.9	119.73	7,023.8	119.73	6,024.3	120.73	5,179.8	118.73	5,075.5
Sub-total	582.12	909,202.8	583.62	943,594.6	579.12	992,152.8	580.12	1,065,254.3	563.12	1,088,553.9
16-7 Capital Grants for School Divisions		25,538.4		25,050.4		24,645.0		28,057.6		54,594.2
16-8 Costs Related to Capital Assets		734.4		749.6		1,010.1		510.2		503.6
Total - Education, Citizenship and Youth	**582.12**	**935,475.6**	**583.62**	**969,394.6**	**579.12**	**1,017,807.9**	**580.12**	**1,093,822.1**	**563.12**	**1,143,651.7**

* Historical actual expenditures have been adjusted to reflect program transfers between departments, to facilitate year over year comparison.

Appendices

Department of Education, Citizenship
and Youth

WINNIPEG SCHOOL DIVISIONS



Cartography by Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2002

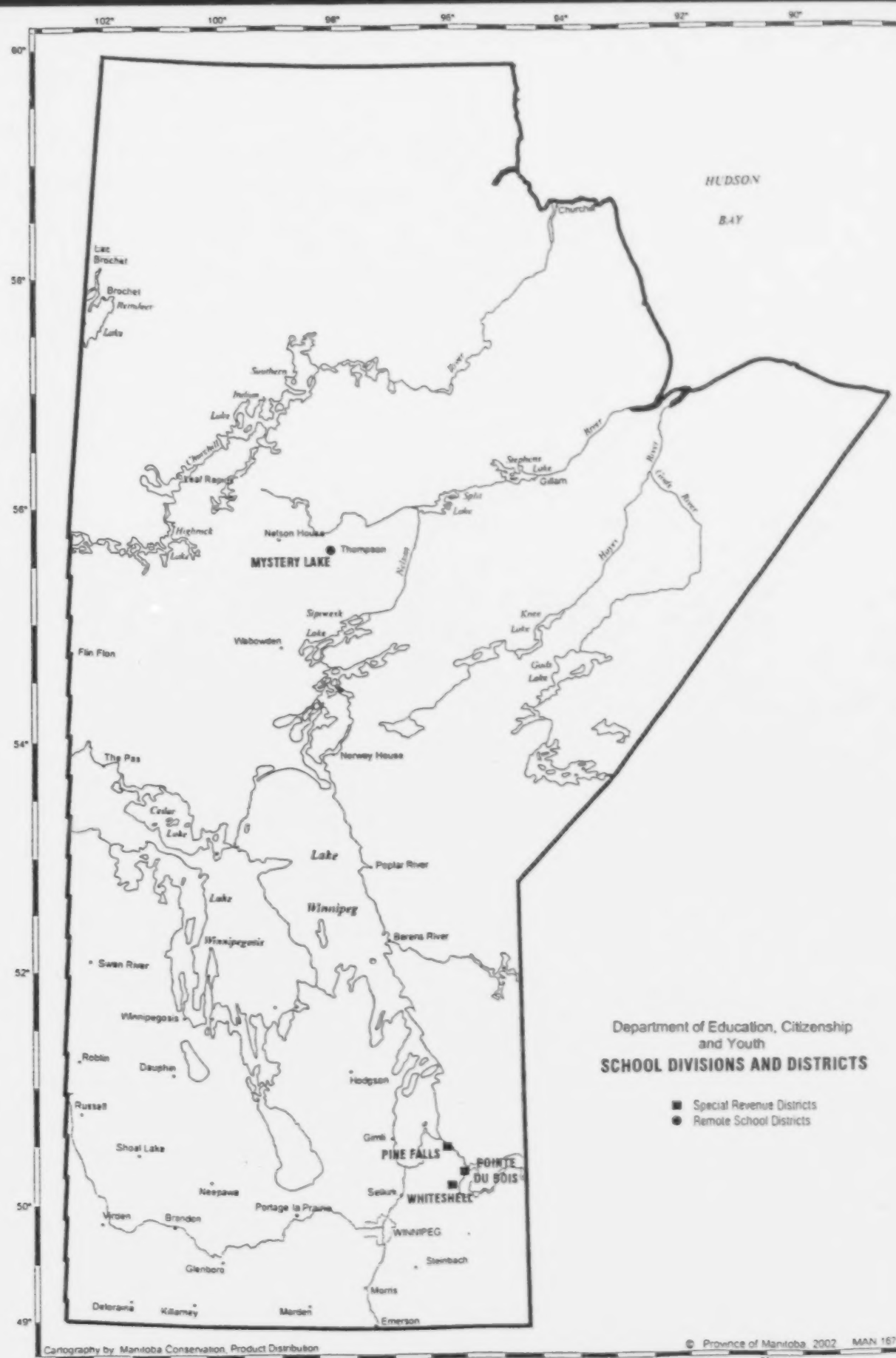
MAN 1675C

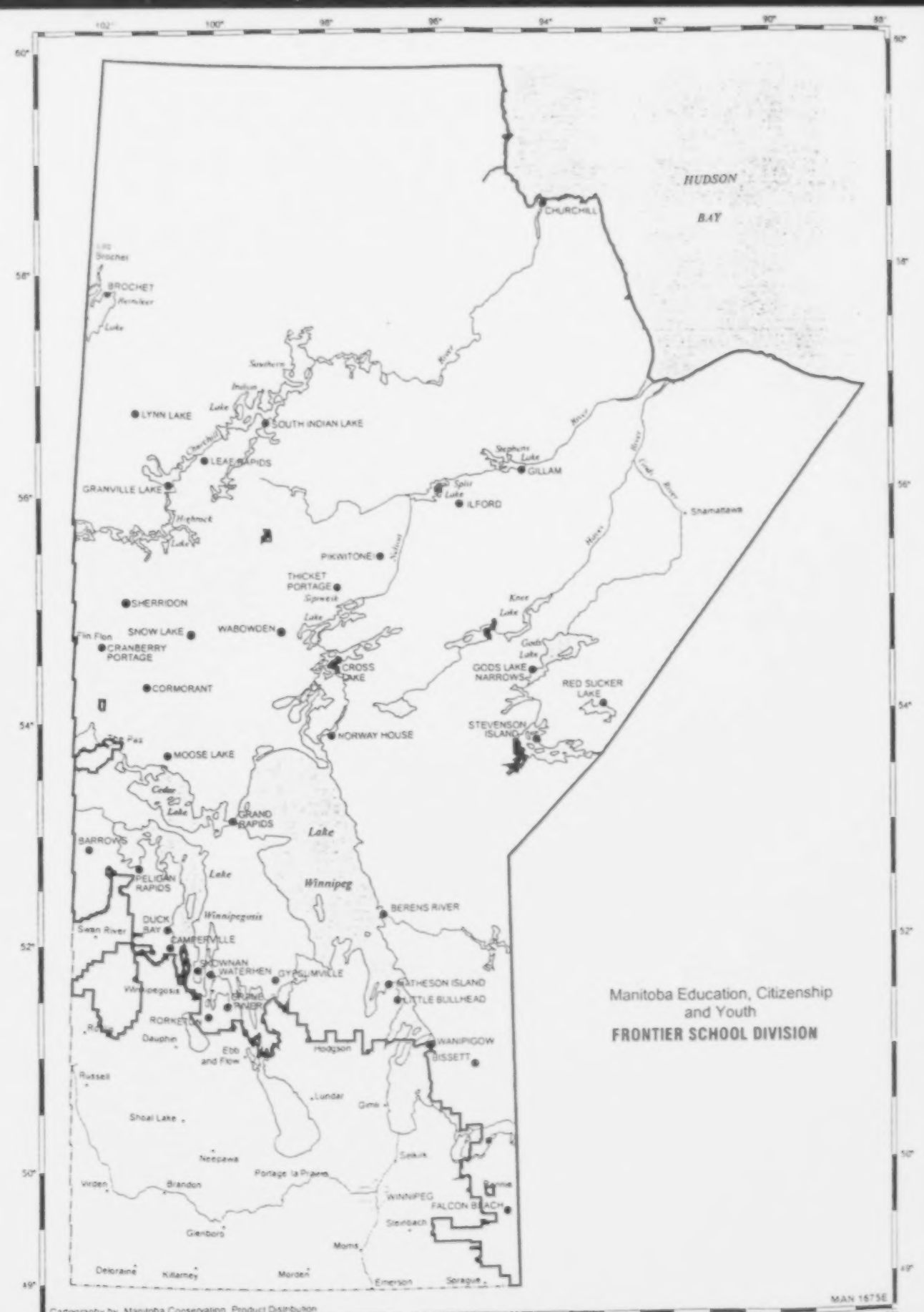
Department of Education, Citizenship and Youth

SCHOOL DIVISIONS

MAN 16758

Cartography by Manitoba Conservation
Product Distribution, 2002


HUDSON
BAY
Churchill
Lac Brochet
Brochet
Reindeer
Lake
Southern
Nelson
Lake
Churchill
River
Seal Rapids
Highrock
Lake
Nelson House
Thompson
MYSTERY LAKE
Nelson
River
Stephens
Lake
Gillam
Split
Lake
Limestone
River
Hayes
River
Sipiwesk
Lake
Wabowden
Flin Flon
Knee
Lake
Gods
Lake
The Pas
Norway House
Cedar
Lake
Lake
Winnipeg
Poplar River
Lake
Winnipegosis
Swan River
Berens River
Winnipegosis
Roblin
Dauphin
Hodgson
Russell
Shoal Lake
Gimli
PINE FALLS
POINTE
DU BOIS
Neepawa
Selkirk
WHITESHELL
Virden
Brandon
Portage la Prairie
WINNIPEG
Glenboro
Steinbach
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
102°
100°
98°
96°
94°
92°
90°
60°
58°
56°
54°
52°
50°
49°
Department of Education, Citizenship
and Youth
SCHOOL DIVISIONS AND DISTRICTS
Special Revenue Districts
Remote School Districts
Cartography by Manitoba Conservation, Product Distribution
© Province of Manitoba, 2002 MAN 1675D


HUDSON
BAY
CHURCHILL
BROCHET
LYNN LAKE
SOUTH INDIAN LAKE
LEAF RAPIDS
GILLAM
GRANVILLE LAKE
ILFORD
Shamattawa
PIKWITONE
THICKET PORTAGE
SHERRIDON
SNOW LAKE
WABOWDEN
CRANBERRY PORTAGE
CROSS LAKE
GODS LAKE NARROWS
RED SUCKER LAKE
CORMORANT
STEVENSON ISLAND
NORWAY HOUSE
MOOSE LAKE
GRAND RAPIDS
BARROWS
PELICAN RAPIDS
Lake Winnipeg
BERENS RIVER
DUCK BAY
CAMPERVILLE
SWAN RIVER
MATHESON ISLAND
LITTLE BULLHEAD
ROBLIN
DAUPHIN
GYPSUMVILLE
THOMPSON
GILLAM
WANIPIGOW
BISSETT
Russell
Shoal Lake
Neepawa
Portage la Prairie
Brandon
Virden
Glenboro
Deloraine
Killarney
Morden
Morris
WINNIPEG
FALCON BEACH
Steinbach
Emerson
Sprague
Manitoba Education, Citizenship and Youth
FRONTIER SCHOOL DIVISION
Cartography by Manitoba Conservation, Product Distribution
MAN 1675E

Manitoba Education, Citizenship and Youth
DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE
WINNIPEG DIVISIONS
1. LOUIS RIEL
2. PEMBINA TRAILS
3. RIVER EAST TRANSCONA
4. ST. JAMES-ASSINIBOIA
5. SEVEN OAKS
6. WINNIPEG
SCHOOLS
Cedar Lake
Lake Winnipeg
Lake Winnipegosis
Lake Manitoba
Laurier
Saint-Lazare
Saint-Laurent
Saint-Georges
Saint-Norbert
Lorette
Saint-Claude
Sainte-Anne
Sainte-Agathe
Îles-des-Chênes
Notre-Dame-de-Lourdes
La Broquerie
Saint-Pierre-Jolys
Saint-Léon
Saint-Jean-Baptiste
Cartography by: Manitoba Conservation
Product Distribution: 2002

Table 1
Student Enrollment by Grades in Manitoba Public Schools

Year	Special Education	N	K	1	2	3	4	5	6	7	8	S1	S2	S3	S4	Total
1980	3,080	1,769	14,374	15,970	15,052	15,094	15,643	15,633	15,159	15,386	15,223	15,474	16,696	15,552	14,299	204,404
1981	2,981	1,689	13,972	15,887	15,174	14,861	14,879	15,394	15,493	15,479	14,809	14,643	15,568	15,271	14,561	200,661
1982	3,111	1,780	13,915	15,399	15,198	14,962	14,787	14,967	15,295	16,093	15,135	14,799	15,400	14,275	15,405	200,521
1983	3,159	1,868	13,985	15,175	14,742	14,946	14,848	14,678	14,837	15,796	15,614	15,166	15,288	14,312	15,329	199,743
1984	2,936	1,962	14,272	15,183	14,457	14,576	14,884	14,812	14,666	15,354	15,452	15,735	15,746	14,328	15,111	199,474
1985	2,797	2,089	14,373	15,467	14,377	14,378	14,438	14,819	14,687	15,162	15,028	15,493	16,248	14,602	14,990	198,948
1986	2,488	1,991	14,676	15,505	14,640	14,301	14,286	14,479	14,827	15,094	14,958	15,187	16,083	15,162	15,381	199,058
1987	2,397	2,052	14,590	15,593	14,624	14,450	14,221	14,222	14,388	15,233	14,986	15,153	16,061	15,093	16,327	199,390
1988	2,001	2,339	14,784	15,572	14,795	14,432	14,357	14,155	14,132	14,860	14,987	15,165	15,956	14,637	16,610	198,782
1989	1,823	2,431	14,771	15,563	14,864	14,593	14,277	14,227	14,048	14,416	14,602	14,890	16,037	14,665	16,517	197,724
1990	1,843	2,377	14,926	15,510	15,018	14,613	14,442	14,236	14,123	14,326	14,183	14,577	16,075	14,726	16,611	197,586
1991	1,493	2,429	14,670	15,455	14,882	14,732	14,373	14,375	14,080	14,295	13,940	14,155	15,724	14,850	17,441	196,894
1992	1,465	2,465	14,355	15,025	14,846	14,688	14,540	14,329	14,237	14,107	14,023	14,180	15,242	14,572	18,545	196,619
1993	1,247	2,591	14,399	14,688	14,757	14,729	14,613	14,485	14,266	14,241	13,906	14,472	14,993	14,193	18,615	196,195
1994	1,329	2,541	14,487	14,751	14,364	14,553	14,610	14,448	14,370	14,215	14,073	14,268	14,798	13,939	17,941	194,687
1995	1,133	2,696	14,655	14,971	14,418	14,126	14,458	14,526	14,382	14,390	14,084	14,714	14,920	13,782	17,963	195,218
1996	1,470	2,518	14,588	15,100	14,598	14,211	14,048	14,370	14,526	14,432	14,269	14,837	14,951	13,676	17,555	195,149
1997	1,331	2,487	13,929	14,971	14,582	14,430	13,967	13,941	14,336	14,453	14,278	15,074	14,958	14,097	17,964	194,798
1998	1,242	2,461	13,928	14,436	14,647	14,431	14,289	13,848	13,969	14,348	14,279	15,122	15,155	14,197	18,739	195,091
1999	1,585	2,352	13,764	14,340	14,094	14,538	14,378	14,279	13,870	13,993	14,469	15,182	15,234	14,327	23,014	199,419
2000	1,615	2,387	13,543	14,292	13,986	14,022	14,521	14,427	14,368	13,899	13,992	15,651	15,376	14,592	25,747	202,418
2001	1,259	2,195	12,919	13,950	14,026	13,893	13,997	14,479	14,458	14,398	13,881	14,968	15,270	14,216	17,193	191,102
2002	1,309	2,325	12,338	13,360	13,767	14,017	13,891	14,005	14,573	14,524	14,346	14,746	14,791	14,385	16,840	189,217
2003	1,408	2,211	12,310	12,783	13,304	13,845	14,094	14,041	14,133	14,691	14,556	15,294	14,725	14,108	16,995	188,498
2004	1,361	2,316	12,192	12,659	12,712	13,360	13,886	14,268	14,164	14,161	14,692	15,321	15,059	14,238	16,279	186,668

These figures are compiled on the 30th of September each year.

Source: 1980 to 1999 - Enrolment and Transported Pupils Report.
2000 to 2004 - Enrolment Report.

Table 2

Statistics on all French-language programs or courses in Manitoba, public schools only, Comparative figures for 2003/04 and 2004/05 school years (p)

	--- FRENCH-LANGUAGE PROGRAMS / COURSES ---			
	SCHOOL YEAR	FRANÇAIS	IMMERSION	BASIC FRENCH and EXPOSURE
Divisions/ Districts	2004-2005$_p$	5	21	37
	2003-2004	5	21	37
	Variance	-	-	-
Schools	2004-2004$_p$	29	97	454
	2003-2004	28	97	458
	Variance	1	-	(4)
Students	2004-2005$_p$	5,186	17,429	69,647
	2003-2004	5, 242	17,249	70,852
	Variance	(56)	180	(1,205)
Grants	2004-2005$_p$	$1,330,334	$3,944,732	$505,029
	2003-2004	$1,333,071	$3,901,200	$482,297
	Variance	($2,738)	$43,532	$22,732$_{(1)}$

(p) indicates preliminary data

(1) the increase in the grants for Basic French and Early Start French courses, despite a decrease in the number of enrolments, reflects the new parameters used for the calculation of the grants for these courses introduced in 2004/05.

Table 3
School Divisions' Comparative Statement
Of Operating Fund Revenues and Expenditures

Revenues	Actual 2003/04	Budget 2004/05
Provincial Government	821,876,504	830,260,027
Federal Government	14,721,072	14,746,086
Municipal Government	548,382,447	575,563,114
Other School Divisions	13,092,446	11,786,609
First Nations	31,970,727	30,944,069
Private Organizations and Individuals	17,260,223	15,022,967
Other Revenue	5,475,666	4,121,240
Total	1,452,779,085	1,482,444,112
Expenditures		
Regular Instruction	834,493,425	856,482,434
Exceptional	202,610,207	218,165,473
Adult Learning Centres	10,503,468	8,134,382
Community Education and Services	10,099,830	10,340,871
Administration	48,413,894	50,285,540
Instructional and Pupil Support Services	72,517,383	74,913,835
Transportation of Pupils	54,953,877	58,656,583
Operations and Maintenance	169,761,826	178,280,679
Fiscal	24,708,155	25,986,164
Total	1,428,062,065	1,481,245,961
Surplus/(Deficit)	24,717,020	1,198,151
Less: Net transfers to Capital Fund	16,664,040	12,166,139
Net Surplus/(Deficit)	**8,052,979**	**(10,967,988)**

Source: FRAME Financial Statements – 2003/04
FRAME Budgets – 2004/05

Éducation, Citoyenneté at Jeunesse

Rapport annuel 2004-2005

Manitoba

Bureau du ministre
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Bureau 168
Palais législatif
Winnipeg, (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Monsieur John Harvard
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse du Manitoba pour l'exercice clôturé le 31 mars 2005.

Veuillez recevoir, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, mes respectueuses salutations.

Le ministre,

Peter Bjornson

Manitoba

Sous-ministre de l'Éducation,
de la Citoyenneté et de la Jeunesse

Bureau 162
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Monsieur Peter Bjornson
Ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse
Bureau 168, Palais Législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba pour la période du 1er avril 2004 au 31 mars 2005.

En 2004-2005, le Ministère a poursuivi ses progrès dans bon nombre de projets continus, a démarré de multiples nouveaux projets et a établi la base de divers programmes d'avenir. Voici quelques faits saillants dans chacun de ces domaines.

Les projets continus en 2004-2005 ont inclus :

- l'élaboration de nouveaux programmes d'études en sciences sociales, en éducation physique et éducation à la santé, en sciences de niveau secondaire et en éducation des Autochtones, de même que de nouveaux cours à distance (imprimés ou électroniques);
- l'élaboration de modèles d'évaluations et de rapports concernant la culture informatique aux niveaux primaires et intermédiaires;
- l'administration du programme d'évaluation provincial, qui comprend des évaluations locales, nationales et internationales;
- le renforcement de la planification dans les écoles, les divisions scolaires et le Ministère, y compris des liens en matière de planification et de priorités entre les différents niveaux;
- la multiplication des occasions offertes aux jeunes de notre province d'approfondir leur compréhension de la citoyenneté;
- l'aide à l'accès des jeunes à l'orientation de carrière et aux occasions d'emploi à travers divers programmes et services, y compris de planification de petits salons de l'emploi bien ciblés pour les jeunes aux prises avec des obstacles multiples;
- l'amélioration de l'image et de la qualité de la formation technique et professionnelle et de l'accès à celle-ci grâce à l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel;
- l'apport de changements à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants* dans le but de prévoir une plus grande équité dans la prestation des rentes de retraite;
- la réduction du pourcentage d'impôts provinciaux sur la propriété foncière et le financement selon le taux de croissance économique.

On a aussi présenté un certain nombre de nouveaux projets au cours de l'exercice, dont :

- l'adoption du projet de loi 30, *Charte de la sécurité dans les écoles*, afin de s'assurer que nos écoles demeurent des milieux d'apprentissage sûrs et chaleureux;
- l'adoption du projet de loi 13, *Programmes d'éducation appropriés*, afin de s'assurer de la mise en place de programmes qui répondent aux besoins de tous les élèves de nos écoles;
- la publication du *Aboriginal Education Action Plan 2004-2007* et la prestation de soutien financier à 38 projets rassemblés sous le nom *Contribuer à la réussite des élèves à l'aide de parents autochtones*;

- le démarrage du programme *Subventions à l'innovation en éducation civique au Manitoba* en appui à l'adoption de nouvelles approches et de nouveaux projets qui éveillent les élèves à la vie civique;
- la réallocation de financement et de ressources en appui aux projets de préparation à l'école et de développement du jeune enfant;
- la conclusion d'une nouvelle entente de financement avec la Division scolaire franco-manitobaine qui constitue la base de la prestation d'un financement stable et prévisible;
- en collaboration avec Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba (EPFPM), le travail avec d'autres territoires à la définition de l'éducation des autochtones comme une des trois priorités du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC];
- la participation au consortium mixte pancanadien pour la santé en milieu scolaire du CMEC, qui rassemble les ministères et organismes provinciaux, territoriaux et fédéraux en santé et en éducation dans le but d'adopter une approche globale et coordonnée en matière de prestation de programmes et de services de santé dans les écoles;
- la distribution de 500 cartes *Passeport Sécurité* aux élèves qui participent aux programmes d'emploi et de formation de Jeunesse Manitoba pour promouvoir la santé et la sécurité au travail;
- la signature de deux ententes de recherche avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire qui visent à trouver des moyens d'encourager les élèves à poursuivre leurs études au niveau postsecondaire;
- l'annonce d'un plan de financement en capital de trois ans qui permettra une planification du capital et un budget sur plusieurs années.

Enfin, en 2004-2005, on a commencé le travail préliminaire pour le démarrage d'un certain nombre de projets, dont :

- le financement de projets en milieu scolaire dans quinze écoles de milieux à faibles revenus;
- la planification approfondie, en partenariat avec EPFPM, de la réponse aux besoins en éducation, en formation, en perfectionnement professionnel et en emploi des résidents de la ville par le rassemblement de divers programmes et services interministériels dans un lieu central au sein de la collectivité;
- des consultations approfondies en appui à un programme d'évaluation formative en classe dirigée par l'enseignant au niveau intermédiaire sur les notions de calcul, la lecture et l'écriture et l'engagement de l'élève;
- le recrutement de personnel afin de commencer le travail sur un nouveau programme d'études en arts;
- des consultations approfondies en appui à la mise au point d'un plan d'action en anglais, langue seconde;
- la conception d'un plan d'action en éducation au développement durable axé sur les occasions de perfectionnement professionnel, sur l'élaboration de ressources et sur les partenariats avec des organisations telles que Hydro-Manitoba, Environnement Canada et Éducation au service de la Terre;
- des consultations approfondies au sujet de la mise au point d'un plan d'action en diversité et équité;
- des consultations et une planification considérables en vue de la mise sur pied d'un stage à l'intention des enseignants au sujet de la démocratie parlementaire et l'initiative Sur les bancs de l'assemblée législative;
- la planification approfondie d'une conférence jeunesse provinciale sur le civisme et l'engagement des jeunes;
- la consultation du groupe de travail sur la pension de retraite des enseignants en appui de l'élaboration de lois qui abordent les besoins financiers de la Caisse de retraite des enseignants;
- le soutien du groupe de travail Des enfants en santé, pour un avenir en santé.

Le projet *Manitoba M-S4 – Programme d'action en éducation favorisant la réussite chez les élèves* continue de servir de cadre conceptuel et pratique à nos réflexions et à nos actions. Les consultations effectuées auprès de nos partenaires à l'automne 2004 au sujet du renouvellement du Programme ont été très utiles à cet égard.

Puis, dans un but de reconnaissance de la relation étroite entre l'enseignement, les programmes d'études et l'évaluation et d'atteinte de rendements organisationnels, on a établi la base de la fusion entre la Direction de la mesure et de l'évaluation et la Direction de l'élaboration des programmes en vue de former la nouvelle Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation. On procédera à la mise en œuvre complète de cette fusion en 2005-2006.

Remarquons qu'en 2004-2005, le Bureau de l'éducation française (BEF) a célébré son 30e anniversaire. Je suis convaincu que chacun voudra se joindre à nous pour féliciter le BEF de ses 30 ans de réussites et d'accomplissements dans l'élaboration et la prestation d'un enseignement en français dans notre province.

Parmi les temps forts, il y a ensuite eu l'organisation d'un certain nombre de performances d'élèves qui ont fait le pont entre *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba* et les célébrations de remise des prix Juno.

Enfin, je tiens à souligner le fait que le ministère continue de se consacrer avec tous ses partenaires au maintien d'un système d'éducation dynamique et progressiste qui répond aux besoins de tous les élèves de nos écoles. C'est avec fierté que je présente ce rapport, qui constitue un résumé du précieux travail de tant d'employés et de partenaires du ministère, effectué en 2004-2005.

Le tout respectueusement soumis.

Gerald Farthing
Sous-ministre adjoint par intérim

Table des matières

TITRE PAGE

Préface

Structure du rapport 1
Mandat 1
Mission 1
Responsabilités 2
Aperçu des programmes et des services 3
Organigramme 6

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

Traitement du ministre 9
Soutien à la haute direction 9
Direction générale de l'éducation des Autochtones 10
Services des ressources humaines 11
Services financiers et administratifs 12
Services des systèmes informatiques et de la technologie 13
Recherche et planification 14
Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle 17

Programmes scolaires

Administration de la division 19
Manitoba School for the Deaf 19
Mesure et évaluation 20
Élaboration des programmes 24
Programmes et services de soutien aux élèves 31

Bureau de l'éducation française

Administration de la division 41
Développement et implantation des programmes 42
Services de soutien en éducation 48
Programmes de langues officielles et services administratifs 50
Ressources éducatives françaises 52

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation 55
Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires 55

Soutien aux écoles
Finances des écoles 57
Services d'administration scolaire 58
Réseau informatique scolaire 62
Subventions aux écoles 64
Autres subventions 65
Caisse de retraite des enseignants 65

Jeunesse Manitoba 67

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires 75

Coûts reliés aux immobilisations 77

PARTIE B –INVESTISSEMENTS EN CAPITAL
Investissements en capital 81

Renseignements financiers
État de rapprochement 85
Sommaire des dépenses 86
Sommaire des recettes 96
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années 98

Annexes

Cartes 100

Tableaux
1. Nombre d'inscriptions par année d'études 105
2. Statistiques sur tous les programmes de langue française au Manitoba 106
3. État comparatif des recettes et des dépenses 107

Préface

Structure du rapport

Le rapport annuel est organisé selon la structure de crédits du Ministère. Elle reflète les votes autorisés par le Ministère et approuvés par l'Assemblée législative. Le rapport comprend de l'information sur les affectations budgétaires principales et les affectations budgétaires de moindre importance relativement aux objectifs, aux résultats atteints, au rendement et aux écarts financiers du Ministère, et il présente un tableau chronologique de cinq ans illustrant les dépenses et la dotation ministérielles. Les explications relatives aux écarts budgétaires en matière de dépenses et de revenus qui étaient auparavant comprises dans les Comptes publics du Manitoba sont maintenant présentées dans le rapport annuel.

Mandat

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) est chargé d'établir les priorités et de réserver des fonds pour le système scolaire des écoles publiques et indépendantes de maternelle à secondaire 4 (M-S4) et pour les initiatives relatives à la citoyenneté et aux jeunes dans la province. Le Ministère est aussi chargé d'établir une orientation politique à propos des questions administratives reliées au système d'éducation en vertu des lois et règlements codifiés du Manitoba énumérés ci-dessous :

Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds
Loi sur l'administration scolaire
Loi sur les écoles publiques
Loi sur la Commission des finances des écoles publiques
Loi sur la pension de retraite des enseignants
Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba

En plus de la définition des objectifs globaux en matière d'éducation, le Ministère est responsable du cadre législatif et réglementaire régissant le système d'éducation M-S4.

ECJM travaille en collaboration avec les écoles, les divisions scolaires et ses autres partenaires à faire en sorte que les enfants et les jeunes du Manitoba aient accès à une éducation de qualité supérieure.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba représente la Province dans le cadre des négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres ordres de gouvernement et participe aux réunions portant sur l'éducation et les finances de l'éducation avec divers groupes gouvernementaux et non gouvernementaux.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba continuent de coopérer à une orientation unique en matière d'éducation et de formation au Manitoba. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba travaille aussi en collaboration avec d'autres ministères à élaborer et à mettre en œuvre des projets Enfants en santé.

Mission

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a pour mission d'offrir des programmes d'éducation et de formation professionnelle de haute qualité, abordables, accessibles et adaptés aux besoins de la clientèle. Des citoyens instruits et une main-d'œuvre spécialisée et polyvalente sont les atouts les plus précieux du Manitoba. Tous les citoyens devraient avoir la possibilité de développer leur plein potentiel et de contribuer à la vie économique, sociale et culturelle du Manitoba dans un contexte global.

Les secteurs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse sont :

- l'éducation de la petite enfance;
- les écoles, de la maternelle au secondaire 4;
- les programmes à l'intention des jeunes.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a pris l'engagement de se concentrer sur six objectifs principaux pour accomplir cette mission :

- améliorer les résultats, surtout des élèves qui réussissent moins bien;
- renforcer les liens entre les écoles, les familles et les communautés;
- renforcer la planification scolaire et la communication des renseignements;
- augmenter les occasions d'apprentissage des éducateurs;
- consolider les parcours qui mènent des écoles secondaires aux études postsecondaires et au marché du travail;
- adopter des politiques et des pratiques en fonction de résultats de recherche.

En remplissant sa mission, le Ministère tient compte des principes suivants :

- Excellence
- Équité
- Ouverture
- Souplesse
- Liberté de choix et responsabilité individuelle
- Pertinence
- Intégration
- Obligation de rendre compte

Responsabilités

Les principales responsabilités d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sont d'améliorer l'apprentissage de la maternelle au secondaire 4 (M-S4), d'inculquer aux jeunes des valeurs citoyennes et de répondre à leurs besoins en matière de transition (orientation de carrière). Pour ce faire, le Ministère cherche à améliorer le rendement de l'apprenant, à délimiter les rôles et les responsabilités au sein du système d'éducation et à faciliter l'acquisition et le partage de connaissances nouvelles.

Parmi les responsabilités générales du ministre, mentionnons :

- l'exercice du leadership et l'établissement d'une orientation stratégique pour les projets relatifs à l'éducation, à la citoyenneté et à la jeunesse, ainsi que l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire approprié;
- l'établissement de priorités et l'allocation de fonds pour les réseaux des écoles publiques et indépendantes de la province et les initiatives pour la citoyenneté et les jeunes;
- la collaboration avec les divisions scolaires, les collèges, les universités et d'autres organisations et établissements d'enseignement pour que tous les Manitobains aient accès à une éducation de qualité;
- la prestation de services de soutien aux jeunes afin qu'ils développent leur potentiel de leadership, de travail, de loisir et de santé;
- la représentation de la Province aux négociations avec d'autres gouvernements, dont le gouvernement fédéral, et la participation à des réunions sur le financement de l'éducation et sur l'éducation avec divers organismes publics et privés.

Aperçu des programmes et des services

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, le budget des programmes et des services du Ministère était réparti en huit postes principaux (Administration et finances, Programmes scolaires, Bureau de l'éducation française, Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires, Soutien aux écoles, Division Jeunesse, Subventions en capital aux divisions scolaires et Coûts reliés aux immobilisations).

L'engagement du Manitoba à l'égard de l'éducation et de la formation professionnelle englobe le financement des écoles primaires et secondaires et des projets relatifs à la citoyenneté et à la jeunesse.

I Initiatives ministérielles

En accord avec la vision du gouvernement qui est de promouvoir la prospérité sur les plans économique, social et environnemental pour tous les Manitobains, trois projets fonctionnent selon des mandats partagés par les ministères Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle : l'éducation et la formation des Autochtones, le développement durable et l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel. L'évolution démographique du Manitoba, la mondialisation de l'information ainsi que la nécessité d'une plus grande responsabilisation sur les plans économique, social et environnemental nécessiteront un niveau de coordination élevé à l'intérieur des secteurs M-S4 et Jeunesse. Les deux ministères soutiennent aussi de concert la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services de la gestion des ressources humaines, les Services financiers et administratifs et les Services des systèmes informatiques et de la technologie.

La Direction des services d'administration scolaire et la Direction de la recherche et de la planification d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba fournissent un appui général à l'élaboration des politiques et des programmes.

Éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones est d'assurer le leadership et la coordination nécessaires aux initiatives ministérielles de formation et d'éducation des Autochtones. Ses objectifs consistent à : assurer une approche intégrée en matière d'éducation et de formation des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba; promouvoir l'élimination des barrières systémiques qui nuisent à la réussite des étudiants autochtones; participer à des projets intersectoriels se rapportant à l'éducation et à la formation des Autochtones et entretenir des liens avec d'autres projets de ce type.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones coordonne la mise en œuvre du *Aboriginal Education Action Plan* et procure appui et leadership à toutes les directions et sections au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba.

Développement durable

Afin que le Manitoba connaisse un développement économiquement et socialement durable, ses citoyens doivent être le plus scolarisés possible. Le Ministère continue de travailler à s'assurer que les enfants et les jeunes du Manitoba ont accès à une éducation de grande qualité qui les aide à acquérir le savoir, les compétences et les valeurs nécessaires à leur participation à la pérennité de leur société et du monde.

Un coordonnateur du développement durable oriente, dirige et coordonne les projets de développement durable du Ministère. Un des objectifs du Ministère est de promouvoir les principes

et les directives du développement durable de façon continue dans ses activités afin que leur inclusion devienne naturelle dans la direction de celles-ci.

ECJM a exécuté les procédures de gestion dans le respect du développement durable, y compris les processus de prise de décisions, de planification, d'établissement du budget et d'approvisionnement, afin de promouvoir son intégration au sein de ses politiques, de ses programmes et de ses programmes d'études.

En 2004, ECJM a mis au point un plan d'action pour l'éducation au développement durable axé sur le soutien des éducateurs dans l'aide à l'acquisition par les élèves du savoir, des compétences et des valeurs nécessaires à leur participation à la pérennité du monde. Les objectifs du plan d'action comprennent l'augmentation des possibilités d'enseignement et d'apprentissage du développement durable dans les écoles du Manitoba, la transmission d'information sur les projets *Une éducation qui favorise la viabilité* dans le secteur éducatif M-S4, le soutien des éducateurs et des élèves dans leurs efforts d'enseignement et d'apprentissage de la viabilité et la stimulation d'une culture qui favorise la viabilité au Manitoba. Toutes les directions d'ECJM ont élaboré et mis en œuvre des plans d'action d'approvisionnement axés sur le développement durable comprenant des activités qui ont eu pour résultat la réduction des déchets solides et des émissions produites par la consommation de combustibles fossiles, l'augmentation de la participation des peuples autochtones à la prestation de biens et services et l'amélioration de la transmission d'information aux employés du Ministère au sujet des activités de développement durable.

Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel

On a mis en œuvre l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel (IETP) en avril 2004, un projet conjoint de trois ans avec Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba ayant pour but de revivifier l'enseignement technique et professionnel au Manitoba, puis d'aborder le problème croissant du manque de main-d'œuvre qualifiée. L'IETP a permis le démarrage d'activités liées à chacune des priorités d'action, la remise de 700 000 $ à 17 écoles à travers le Manitoba et la création de plusieurs comités de conseils et de recommandations au sujet des activités d'enseignement technique et professionnel.

II Éducation de la petite enfance

Le Ministère joue un petit mais important rôle dans l'éducation de la petite enfance. En tant que collaborateur du projet Enfants en santé Manitoba, le Ministère favorise la préparation à l'apprentissage. Le Ministère dirige l'Initiative de développement du jeune enfant, collabore à la mise en œuvre de l'instrument de mesure du développement des tout-petits et à la publication *Soins éducatifs* et encourage les ententes de partenariat avec les gardes de jour dans les écoles.

III Écoles primaires et secondaires

Au Manitoba, on compte 36 divisions scolaires, deux districts scolaires ayant un financement particulier et 54 écoles indépendantes qui reçoivent actuellement une aide financière de la province. Au cours de l'exercice 2004-2005, le gouvernement a versé 879,1 millions de dollars aux divisions scolaires, aux écoles indépendantes, aux organismes à caractère éducatif et à la Caisse de retraite des enseignants, dont 847,6 millions de dollars à titre de Soutien aux écoles (poste 16-5) et 31,5 millions de dollars à titre de subventions en capital aux divisions scolaires (poste 16-7). Par ailleurs, la taxe d'aide à l'éducation a généré un montant additionnel de 174,8 millions de dollars.

Pour l'année scolaire 2004-2005, des fonds additionnels de 2 % ou 17,6 millions de dollars ont été annoncés au soutien des divisions scolaires.

Le 30 septembre 2004, les effectifs des écoles publiques se chiffraient à 186 668 élèves. De ce nombre, 122 094 étaient inscrits au primaire (maternelle à la 8^{e} année), 60 897, au secondaire

(secondaire 1 à 4), 2 316 élèves étaient inscrits à la prématernelle et 1 361 élèves n'étaient placés dans aucune année d'études.

Toujours en date du 30 septembre 2004, 13 127 élèves fréquentaient des écoles indépendantes. Le financement des écoles indépendantes pour les élèves admissibles est offert à des fins pédagogiques et de prestation de services, pour l'enfance en difficulté et pour l'acquisition de documents pédagogiques.

IV Division Jeunesse Manitoba

Cette division offre plus de 20 programmes et services dans les secteurs de l'éducation, du perfectionnement professionnel, de l'emploi et de la formation des jeunes, de l'entrepreneuriat et des valeurs citoyennes telles que la participation à la vie de sa collectivité et le leadership. Elle est aussi responsable du maintien du site Web IciJeunesse, qui sert de lien aux programmes et services provinciaux à l'intention des jeunes, et de la coordination du bulletin Ici Jeunesse, et elle constitue le point central de communication pour tout le gouvernement en ce qui concerne les programmes à l'intention des jeunes.

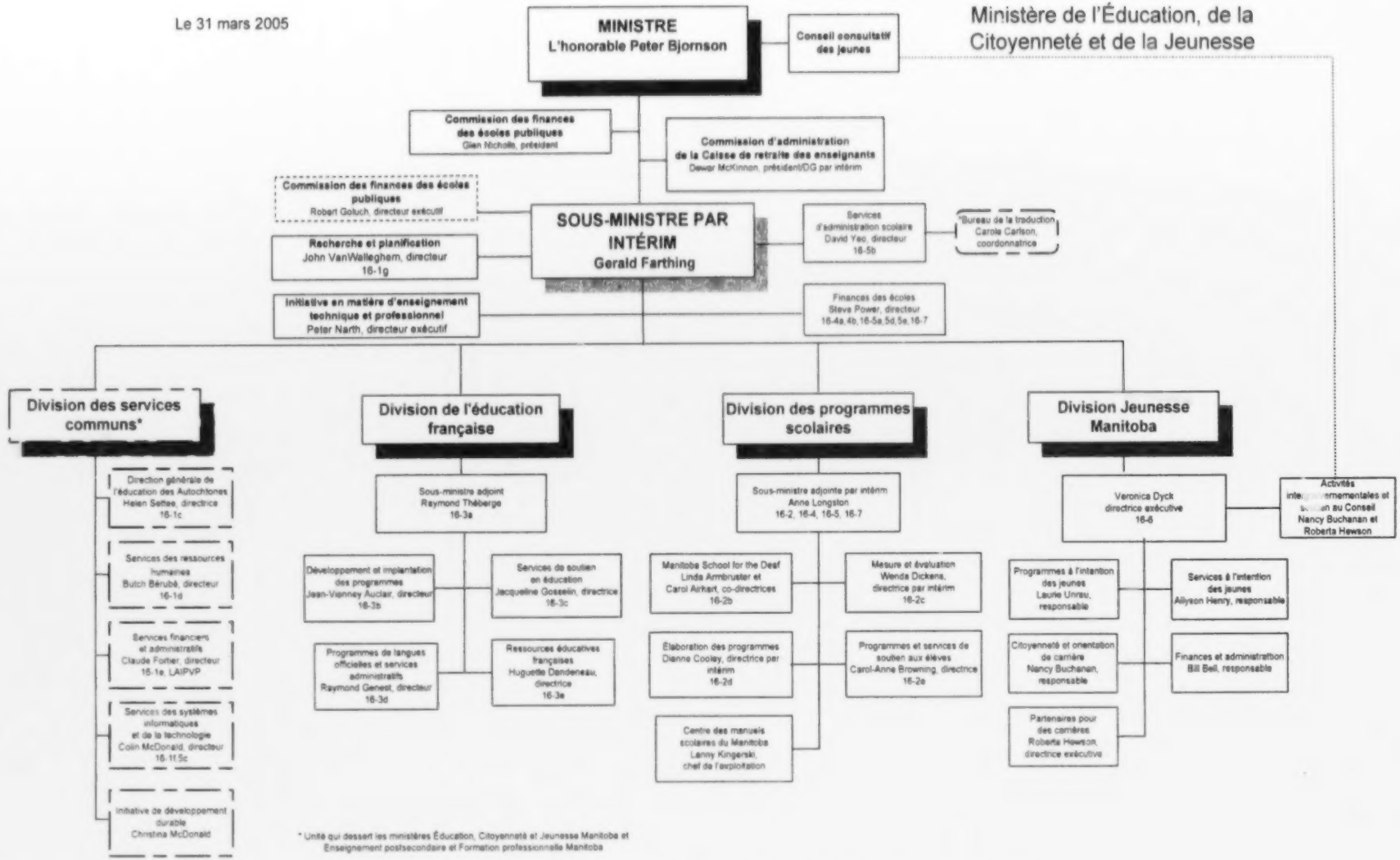
En 2004-2005, 14 995 élèves et jeunes étaient inscrits aux divers programmes et services offerts par la Division; 9 927 élèves et jeunes étaient à l'emploi des divers programmes; 1 531 élèves et jeunes ont reçu de l'aide et de la formation préalables à l'emploi; plus de 20 000 élèves/jeunes ont reçu un soutien à la planification de carrière, p. ex., des renseignements sur les carrières, de l'appui à la rédaction de c.v. ou à la constitution de porte-folio, de la formation au passage d'entretiens, etc.; 330 élèves et jeunes ont participé à des activités de leadership; on a financé 672 projets ou subventions.

Le directeur exécutif de la Division Jeunesse Manitoba préside le Comité directeur des sous-ministres adjoints (SMA) sur la jeunesse à l'échelle gouvernementale. Le Comité directeur des SMA se réunit périodiquement pour échanger de l'information, appuyer les initiatives interministérielles à l'intention des jeunes et entreprendre des efforts soutenus de coordination des programmes provinciaux à l'intention des jeunes. La Division participe aussi activement à des comités et stratégies interministérielles telles que *Quartiers vivants!* et *Enfants en santé Manitoba*.

La Division Jeunesse Manitoba fait preuve d'un solide engagement envers la réussite des jeunes Autochtones de la province par des programmes qui existent depuis longtemps, tels que Partenaires pour des carrières et le Manitoba Aboriginal Youth Career Awareness Committee (MAYCAC). Les projets récents qui continuent d'évoluer comprennent Aboriginal Youth Front and Centre et « Aboriginal Youth Mean Business! ». Ceux-ci s'appuient sur les plus anciens programmes de la Division Jeunesse Manitoba destinés aux jeunes Autochtones et sur l'effort continu qui vise à s'assurer que nos programmes et services intègrent les jeunes Autochtones.

Le 31 mars 2005

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse



* Unité qui dessert les ministères Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

La Division de l'administration et des finances fournit des services de gestion aux cadres de direction, des services de planification et d'élaboration de politiques, des services de contrôleur centralisés et des services de soutien administratif général à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, ainsi qu'à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. De plus, elle veille à l'élaboration de pratiques de gestion efficaces en rapport avec la fonction de contrôleur et le développement des ressources humaines.

Les cabinets du ministre et du sous-ministre font partie de cette division, de même que la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs et les Services des systèmes informatiques et de la technologie.

La Division de l'administration et des finances est responsable des systèmes d'information de gestion de tout le ministère, ainsi que du développement et de la gestion du Réseau informatique scolaire.

Soutien à la haute direction

Ce poste indique la rémunération supplémentaire à laquelle les personnes nommées au Conseil exécutif ont droit.

Les cabinets du ministre et du sous-ministre établissent les orientations en matière d'enseignement à l'intention des systèmes éducatifs du Manitoba qui veillent à la prestation équitable de programmes d'éducation et de formation de qualité supérieure appuyés par des services de soutien adéquats. Ils établissent également, à l'intention des ministères, les orientations nécessaires sur les plans de la coordination efficace et efficiente des ressources humaines et financières.

1 (a) Traitement du ministre

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	28,9	1,00	29,4	(0,5)	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**28,9**	**1,00**	**29,4**	**(0,5)**	

1 (b) Soutien à la haute direction

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	577,3	9,00	567,6	9,7	
Autres dépenses	120,5		120,1	0,4	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**697,8**	**9,00**	**687,7**	**10,1**	

Direction générale de l'éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones est d'assurer le leadership et la coordination nécessaires aux initiatives ministérielles de formation et d'éducation des Autochtones. Ses objectifs consistent à : assurer une approche intégrée en matière d'éducation et de formation des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba; promouvoir l'élimination des barrières systémiques qui nuisent à la réussite des étudiants autochtones; participer à des projets intersectoriels se rapportant à l'éducation et à la formation des Autochtones et entretenir des liens et une collaboration avec d'autres projets de ce type.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones coordonne la mise en œuvre du Plan d'action sur l'éducation autochtone et procure appui et leadership à toutes les directions et sections au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones a mis en place un conseil consultatif afin qu'il conseille et guide son directeur et lui présente des recommandations en ce qui a trait aux projets et aux domaines d'intervention en matière d'éducation M-S4 des Autochtones.

Le personnel de la Direction générale tout comme celui des Services des ressources humaines ont élaboré pour Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba ainsi qu'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba une stratégie autochtone en matière de ressources humaines qui s'inscrit dans la stratégie de renouvellement de la fonction publique.

La Direction générale œuvre de concert avec toutes les universités de la province, deux collèges et le Conseil de l'enseignement postsecondaire dans le but de rendre les établissements postsecondaires plus englobants et plus pertinents sur le plan culturel pour les étudiants autochtones de même que d'encourager la formation d'enseignants autochtones.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a collaboré avec des partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC) afin de créer le cadre commun des programmes d'études des langues et cultures autochtones. La Direction générale continue aussi de coprésider le groupe de travail du PONC sur l'éducation des Autochtones.

Quatre-vingt-dix ateliers éducatifs culturels et antiracisme ont été offerts pendant l'exercice 2004-2005. Ces ateliers offraient des services directs aux écoles, éducateurs, établissements postsecondaires, parents, ministères gouvernementaux et organismes communautaires.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones coordonne les projets de démonstration rassemblés sous le nom *Contribuer à la réussite des élèves à l'aide de parents autochtones* et collabore à la gestion du projet de partenariat des écoles communautaires.

Le personnel de la Direction générale a participé, à titre de partenaire, à la planification de la recherche axée sur les Autochtones et portant sur l'augmentation des taux de réussite des études secondaires, les centres d'apprentissage des adultes et la formation des enseignants.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones poursuit la mise en œuvre du champ d'identité autochtone (CIA). Le CIA, qui a été intégré au système d'information en éducation à la grandeur de la province, a pour but d'améliorer la collecte de données de référence grâce à l'analyse améliorée des données.

Le personnel de la Direction générale tient des consultations et collabore continuellement avec diverses organisations autochtones, dont l'Assembly of Manitoba Chiefs (AMC), la Manitoba Metis Federation (MMF), le Aboriginal Council of Winnipeg (ACW) et différentes organisations populaires.

Par ailleurs, le personnel de la Direction générale de l'éducation des Autochtones continue de travailler en collaboration avec d'autres ministères dans des domaines reliés à l'éducation et à la formation des Autochtones.

La Direction générale a coordonné ses activités conformément aux lignes directrices en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable en utilisant les services des entreprises autochtones du Manitoba et en achetant et utilisant du papier et des cartouches de toner recyclés.

1 (c) Direction générale de l'éducation des Autochtones

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	376,6	10,00	704,9	(328,3)	1
Autres dépenses	342,2		446,7	(104,5)	2
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**718,8**	**10,00**	**1 151,6**	**(432,8)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable aux faits que trois postes sont demeurés vacants, que la mise en œuvre du Programme favorisant la réussite scolaire a été retardée, que le salaire d'un employé prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, en raison de l'entente de détachement avec la Division scolaire de Winnipeg, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*
2. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au retard dans la mise en œuvre du Programme favorisant la réussite scolaire, cela étant partiellement contrebalancé par le salaire d'un employé détaché prévu au budget des salaires, mais payé à même les autres dépenses, par les subventions versées au cercle des éducateurs des Autochtones, au projet Unis contre le racisme et à Nokee Kwe, ainsi que par les coûts liés au déménagement de la Direction générale de l'éducation des Autochtones.*

Services des ressources humaines

Cette direction générale relève du Comité directeur des sous-ministres des ministères de la section fusionnée, formée d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle, d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, de Travail et Immigration, ainsi que du Bureau du commissaire aux incendies, de la Commission de régie du jeu du Manitoba et du Centre des manuels scolaires du Manitoba.

La Direction générale des services des ressources humaines aide la direction ministérielle dans la prestation des programmes en offrant une gamme complète de services de gestion des ressources humaines, notamment les services de la paie et des avantages sociaux.

La Direction générale existe d'abord et avant tout à titre de fournisseur de services tant en esprit qu'en pratique. Les services offerts comprennent le recrutement et la sélection, les relations de travail, l'examen organisationnel et la consultation, la classification et l'analyse des tâches, la gestion du rendement, l'orientation des employés et la présentation de candidats, la gestion et le perfectionnement du personnel, l'administration des salaires et des avantages sociaux, le respect en milieu de travail ainsi que la santé et la sécurité au travail. Ces services sont aussi offerts aux organismes de services spéciaux et à la section fusionnée des ressources humaines.

La Direction générale assume également la responsabilité de la coordination proactive des programmes de l'équité en matière d'emploi dans chaque secteur opérationnel de la section fusionnée.

La Direction générale assure la coordination et les communications dans le cadre des initiatives gouvernementales en cours telles que la Gestion des systèmes d'entreprises, Service Manitoba, le Projet d'amélioration des systèmes et autres. Les professionnels des ressources humaines ont reçu une délégation de pouvoir de signature de la Commission de la fonction publique; ils sont de ce fait responsables devant ladite commission.

La Direction générale se charge de la coordination des intérêts et des enjeux communs en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux qui jouent un rôle dans le domaine des ressources humaines, y compris d'autres gouvernements provinciaux, des sections fusionnées, des organismes centraux et d'autres ordres de gouvernement.

La Direction générale des services des ressources humaines s'engage envers le programme de développement durable du Manitoba et continue à mettre en œuvre et à améliorer sa participation. Pour ce faire, son personnel utilise notamment du papier recyclé, des cartouches de toner réusinées et les bacs bleus de recyclage de papier, et il recycle les canettes d'aluminium, les bouteilles de verre ainsi que de plastique. De plus, il éteint les lumières, les ordinateurs, les photocopieurs et les imprimantes lorsque cela est possible.

1 (d) Services des ressources humaines

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	854,9	14,00	829,3	25,6	
Autres dépenses	146,0		158,1	(12,1)	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**1 000,9**	**14,00**	**987,4**	**13,5**	

Services financiers et administratifs

Les Services financiers et administratifs assument la direction des questions financières et administratives à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, ainsi qu'à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. Ils sont aussi responsables de l'exercice adéquat de la fonction de contrôleur dans ces deux ministères de manière à satisfaire aux exigences en matière de contrôle financier, de reddition de comptes, de production de rapports, de sauvegarde et de protection de l'actif financier et physique. Cette direction fournit également des services complets d'appui en ce qui concerne l'évaluation des ressources requises et des ressources affectées aux programmes et aux directions, y compris des services d'orientation et d'appui pour la planification financière et opérationnelle, ainsi que des services d'appui pour la production de rapports et l'élaboration de politiques, de processus et de procédés de surveillance et de contrôle.

Les activités liées à la gestion financière et à l'obligation redditionnelle comprennent : la coordination des budgets des dépenses annuels des deux ministères et des autres processus de planification financière; la surveillance et la production de rapports à propos des résultats financiers; l'exécution d'analyses et d'examens financiers spécialisés; la préparation de rapports visant à appuyer les décisions prises en matière de gestion financière; la sauvegarde de l'actif physique et financier et la prestation de services de comptabilité aux ministères. Sur le plan des résultats prévus que la Direction doit atteindre, signalons entre autres qu'elle doit exploiter de manière efficace et efficiente des systèmes de gestion financière, prendre des décisions de gestion judicieuses et se conformer à toutes les exigences de gestion financière, de planification financière et de vérification du gouvernement du Manitoba.

La Direction s'efforce d'utiliser les ressources de façon optimale en tenant compte de leur efficacité et en se préoccupant de l'environnement de même que du bien-être des employés. Son personnel remplace entre autres la préparation des rapports en format papier par des méthodes de collecte de données électroniques, il utilise du papier recyclé, il imprime des renseignements des deux côtés des feuilles de papier et il encourage le perfectionnement professionnel. La Direction travaille fort en vue de réduire au minimum l'utilisation des ressources grâce à la réutilisation et au recyclage du papier ainsi qu'au recours accru aux technologies électroniques et informatiques telles que la messagerie vocale et le courriel. L'objectif de la Direction consiste à intégrer les principes et lignes directrices en matière de développement durable dans ses activités courantes, de sorte qu'ils fassent partie intégrante du déroulement de ses activités.

1 (e) Services financiers et administratifs

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	674,0	12,00	723,4	(49,4)	
Autres dépenses	203,0		237,4	(34,4)	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**877,0**	**12,00**	**960,8**	**(83,8)**	

Services des systèmes informatiques et de la technologie

La Direction des services des systèmes informatiques et de la technologie (SSIT) fournit à l'ensemble des ministères Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba des services qui permettent d'améliorer l'efficacité des programmes et la reddition des comptes au moyen de la technologie de l'information. Il lui incombe aussi d'informatiser les ministères, en créant notamment des bases de données et des applications personnalisées, et en assurant des services de sauvegarde et de récupération pour répondre aux besoins des programmes qui dépassent le cadre de gestion établi. La Direction administre le système informatique des ministères conformément aux normes établies dans la méthodologie relative à la bibliothèque d'infrastructure des technologies de l'information.

Les SSIT répondent aux besoins d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sur le plan de la technologie et de l'innovation. La Direction dispose d'un Bureau de gestion de projet (BGP), qui veille à l'emploi de normes rigoureuses et reconnues à l'échelle mondiale dans la gestion des projets liés aux affaires et aux technologies de l'information. Les SSIT représentent les deux ministères auprès de sections centrales telles que la section de l'environnement géré, la section de la bureautique, la section des télécommunications et Technologies de l'information et de la communication du Manitoba (TIC), ainsi que d'autres initiatives ministérielles telles que la réorganisation des TIC.

En collaboration avec le personnel de l'Apprentissage à la vie communautaire et des Programmes à l'intention des jeunes, les SSIT s'emploient à terminer le système « Programmes à l'intention des jeunes », lequel remplacera l'ancien système CLYPIS. Le système « Programmes à l'intention des jeunes » fonctionne de façon plus efficace et plus rapide que l'ancien système. Par ailleurs, au cours de l'exercice, les SSIT ont tenu à jour les applications de l'Équipe verte et du programme Mon village.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse collabore étroitement avec le Bureau de la technologie de l'information (BTI) à la mise au point et à l'exploitation des applications afin de s'assurer que le perfectionnement et l'utilisation des systèmes se font de la façon la plus rentable possible.

Les SSIT travaillent en étroite collaboration avec tous les services d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, ainsi qu'avec les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN), et ils leur fournissent le savoir-faire et les conseils nécessaires en matière de technologie et d'innovation pour les aider à répondre aux besoins et aux exigences du milieu de l'éducation (postsecondaire et M-S4) sur le plan opérationnel et dans le domaine de la prestation de services.

Par ailleurs, ils encouragent l'utilisation des sites Web pour l'entreposage et la diffusion des formulaires ministériels (deuxième objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). Enfin, ils offrent un service d'appels conférences afin de réduire au minimum les déplacements pour assister aux réunions habituelles (troisième objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

1 (f) Services des systèmes informatiques et de la technologie

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	848,9	12,00	839,7	9,2	
Autres dépenses	230,1		252,7	(22,6)	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**1 079,0**	**12,00**	**1 092,4**	**(13,4)**	

Recherche et planification

La Direction de la recherche et de la planification a été créée en septembre 2000. À l'époque, son mandat consistait à travailler en partenariat avec toutes les unités administratives d'Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, mais aussi avec celles d'Enseignement postsecondaire Manitoba. En septembre 2002, ces ministères ont été remaniés pour former Éducation et Jeunesse Manitoba, ainsi qu'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. Puis, le mandat de la Direction de la recherche et de la planification s'est axé sur le ministère de l'Éducation et de la Jeunesse du Manitoba (maintenant devenu Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba). Les deux ministères coordonnent leurs efforts dans le but de faire avancer les plans stratégiques d'éducation et de formation dans la province.

La Direction de la recherche et de la planification appuie la mise en place de politiques et de programmes en matière d'éducation. La Direction joue un rôle important dans la conceptualisation, la conception, la mise en œuvre et l'appui d'activités efficaces de recherche, de planification, d'évaluation et de gestion des connaissances. En outre, elle collabore avec d'autres directions et d'autres intervenants du domaine de l'éducation et leur fournit aussi des services de soutien. La Direction appuie principalement le sous-ministre, la Division des programmes scolaires, le Bureau de l'éducation française et la Division Jeunesse Manitoba.

Voici quelques domaines dans lesquels la Direction a joué un rôle important :

Mise en œuvre du Programme d'action en éducation de la maternelle au secondaire 4 : La Direction a soutenu :

- des groupes de travail qui ont étudié des domaines spécifiques d'intervention;
- les mises à jour du document sur le programme d'action en éducation;
- la publication annuelle du document *Profil de l'apprentissage : le rendement des élèves au Manitoba*;
- le groupe de coordination des chefs de file;
- le comité directeur des sous-ministres adjoints et des directeurs; et

- les services d'appui en gestion de l'information en ce qui concerne la mise en œuvre du programme d'action en éducation.

En outre, au cours de l'exercice 2004-2005, la Direction a classé et analysé les résultats des consultations régionales afin de procurer au ministre une rétroaction relative à l'état provisoire du programme d'action en éducation.

Publication annuelle *Profil statistique de l'éducation et de la formation professionnelle au Manitoba* : Il s'agit d'une compilation de renseignements sur les finances, les inscriptions et l'affectation de ressources concernant les ministères Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. La Direction en coordonne la collecte des données et la publication.

Subvention fondée sur l'effectif des classes : Cette subvention a été proposée en 2003; pendant trois ans, elle doit faire l'objet de démonstration et de recherche. La Direction administre ce projet en recevant les propositions, en présentant des recommandations de financement et en travaillant avec ceux qui présentent une demande avec succès. Dix-huit divisions scolaires ont reçu du financement pour des projets de recherche au cours de l'année scolaire 2004-2005. En 2005-2006, l'octroi de cette subvention se poursuivra.

Gestion du projet Planification de l'éducation : Ce projet, mené en collaboration avec les Programmes et services de soutien aux élèves, la Direction de l'élaboration des programmes, la Direction du développement et de l'implantation des programmes (du BEF), la Direction de la mesure et de l'évaluation et le Programme d'amélioration scolaire du Manitoba, met l'accent sur l'élaboration et la prestation aux dirigeants de la planification des écoles et divisions scolaires du Manitoba de séances de perfectionnement professionnel et d'information sur les politiques. Un groupe de travail a préparé un rapport sommaire sur plus de 700 rapports de planification scolaire ayant été soumis pour 2003-2004 et a révisé ceux soumis pour 2004-2005, de même que les rapports présentés par les écoles à leur collectivité.

Élaboration de projets pilotes de démonstration et recherche : En partenariat avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire et avec d'autres provinces, la Direction a coordonné l'élaboration de deux projets pilotes portant sur la transition des études secondaires aux études postsecondaires. Ces projets pluriannuels visent à aider les élèves moins susceptibles de poursuivre des études postsecondaires et de s'inscrire à des programmes de formation à évaluer leurs options et à réussir leur transition. Au cours de l'exercice 2004-2005, un protocole d'entente a été signé pour le Programme favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones. Par ailleurs, le projet Un avenir à découvrir continue à recevoir du soutien.

Enquête sur les transitions, élèves de la 6e année au secondaire 4 : En collaboration avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, la Direction de la recherche et de la planification a dirigé l'appui du Ministère pour une enquête provinciale auprès des élèves actuels de la 6e année au secondaire 4. Cette enquête apportera des renseignements sur les projets postsecondaires des élèves et sur les facteurs qui influencent leurs choix. La Direction a entrepris des démarches en vue de la préparation et de la diffusion d'un rapport.

Réseau des recherches en éducation au Manitoba : La Direction de la recherche et de la planification continue d'apporter un soutien important au Réseau des recherches en éducation au Manitoba sur le plan organisationnel. Cet organisme unique est composé de différents partenaires du milieu de l'éducation qui forment un réseau relativement connecté de facultés des sciences de l'éducation, d'enseignants et d'employés du Ministère ayant pour objectifs de faciliter la recherche sur l'éducation au Manitoba et d'en diffuser les résultats. Trois forums de recherche provinciaux qui se sont tenus en 2004-2005 ont donné lieu à plus de 40 présentations de recherches sur l'éducation « faites au Manitoba ». Le personnel de la Direction facilite d'importants partenariats de recherche dans notre système d'éducation public.

Activités de recherche pour le Ministère : Le personnel de la Direction a appuyé différentes activités, dont beaucoup étaient dirigées par d'autres directions. Il a par exemple participé à l'élaboration et à la mise en œuvre du Plan d'action sur l'éducation autochtone, à une étude portant sur les enjeux liés à la relève dans les deux ministères de l'éducation, à l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, à l'évaluation du Projet pilote de subvention des Services de soutien aux élèves et à la révision de l'option de double reconnaissance des crédits.

Projets de recherche externes : En plus des projets entrepris avec le Réseau des recherches en éducation au Manitoba, le personnel de la Direction a appuyé diverses activités de recherche externes. Il a notamment conclu une entente avec Ressources humaines et Développement des compétences Canada ainsi que le Nouveau-Brunswick en vue d'analyser en profondeur les données relatives à la transition des élèves et il a pris part à une étude sur la reconnaissance phonologique menée par la Child Guidance Clinic.

Gestion des connaissances : Le personnel de la Direction a organisé le partage des connaissances de différentes façons. Il a en effet coordonné le site intranet du Ministère, organisé diverses séances d'information et procédé à l'analyse d'importants produits et événements (p. ex., budgets, promesses électorales et discours du Trône) pour le Ministère.

Gestion de l'information : Le personnel de la Direction a commencé à jouer un rôle de premier ordre dans la gestion de l'information du Ministère. Il a contribué à la mise en place et à l'animation d'un comité consultatif externe en matière de gestion de l'information relative aux programmes de la maternelle au secondaire 4, de même que d'un comité directeur de la gestion de l'information interne.

Planification et soutien de l'éducation à l'échelle nationale : Le personnel a pris la direction du Ministère en ce qui touche le soutien à la haute direction relatif aux enjeux liés au Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et aux groupes et projets des sous-ministres visés. Dans le cadre de ce rôle, il doit servir de liaison avec les organisations nationales de recherche comme Statistique Canada.

Développement durable : La Direction de la recherche et de la planification poursuit la mise en œuvre des activités définies dans le plan d'action d'approvisionnement axé sur le développement durable d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. L'une des activités importantes énumérées dans ce plan est le programme de recyclage dans les bureaux, qui réduira la quantité de déchets solides dirigés vers les dépotoirs. De plus, la Direction utilise des produits et services favorables à l'environnement et a recours à des fournisseurs privilégiés dans le cadre de ses activités quotidiennes.

1 (g) Recherche et planification

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	618,6	7,00	536,1	82,5	
Autres dépenses	164,7		211,0	(46,3)	1
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**783,3**	**7,00**	**747,1**	**36,2**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable aux coûts de fonctionnement inférieurs à ceux prévus au budget pour ce qui est des frais de bureautique, d'impression et de transport, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle

Le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse procure un soutien administratif dans les domaines des services des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes informatiques et de la technologie et dans le cadre d'initiatives axées sur l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.

1 (h) Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Somme récupérable des autres affectations budgétaires	(325,0)		(325,0)	0,0	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**(325,0)**	**0,00**	**(325,0)**	**0,0**	

Programmes scolaires

La Division des programmes scolaires (DPS) a pour mandat de donner une orientation et d'offrir des services de soutien aux programmes des écoles manitobaines, de la maternelle au secondaire 4 (M-S4), en élaborant et en mettant en œuvre un cadre de politiques et de programmes pour le système scolaire de la maternelle au secondaire 4. L'élaboration et la mise en œuvre de ce cadre sont fondées sur les priorités énoncées dans le document *Programme d'action en éducation du Manitoba favorisant la réussite chez les élèves de la maternelle au secondaire 4*.

Le mandat de la Division est mené à bien grâce au travail effectué par le bureau chargé de son administration, la Manitoba School for the Deaf, la Direction de la mesure et de l'évaluation, la Direction de l'élaboration des programmes, la Direction des programmes et services de soutien aux élèves, la Direction des finances des écoles, ainsi que le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Administration de la division

Le bureau chargé de l'administration de la Division veille à l'élaboration, à la mise en œuvre et à la révision des politiques et des programmes. Il doit notamment coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des programmes et des budgets; faciliter les rapports entre les divisions et les ministères; recueillir et analyser l'information à l'appui des priorités et des projets du Ministère et de la Division; coordonner les programmes de perfectionnement des ressources humaines; et entretenir un dialogue permanent avec les parents, les intervenants du milieu de l'éducation et le grand public.

Les réalisations de la division sont décrites dans les rubriques consacrées aux différentes directions.

2 (a) Administration de la division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	313,8	5,00	335,6	(21,8)	
Autres dépenses	111,2		110,2	0,9	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**424,9**	**5,00**	**445,8**	**(20,9)**	

Manitoba School for the Deaf

La Manitoba School for the Deaf (MSD) offre des programmes scolaires spécialisés de la maternelle au secondaire 4 et des installations résidentielles aux enfants sourds ou qui ont une déficience auditive. En 2004-2005, cet établissement visait quatre objectifs principaux. Le premier objectif consistait à offrir des programmes éducatifs appropriés, individualisés et complets aux enfants sourds ou ayant une déficience auditive qui fréquentaient la MSD. Le deuxième objectif consistait à fournir des services d'évaluation et de soutien sélectifs aux divisions scolaires de la province qui offrent des programmes et des services éducatifs aux enfants sourds ou qui ont une déficience auditive et qui fréquentent les écoles communautaires. Le troisième objectif consistait à servir de lieu de rencontre scolaire pour les élèves de la collectivité et à leur permettre de venir à la MSD chaque semaine, une fois par deux semaines ou chaque mois. Le quatrième objectif consistait à offrir de l'information et des ressources aux visiteurs et aux professionnels qui travaillent avec les enfants qui ont une déficience auditive. Pendant l'année scolaire 2004-2005, la MSD a accueilli près de 352 visiteurs dans le cadre des trois derniers objectifs de cette liste. De nouveaux projets de vidéoconférences à l'aide d'ordinateurs personnels ont été mis sur pied à Brandon, à Portage La

Prairie et à Thompson. Il fut ainsi possible pour la MSD et les élèves sourds qui se trouvaient dans leur école locale de communiquer par voie électronique en langage gestuel américain (ASL).

La MSD offre des services aux enfants sourds ou ayant une déficience auditive qui doivent être placés dans des écoles spéciales et qui peuvent bénéficier d'un environnement bilingue-biculturel qui comprend l'utilisation du langage ASL. Cette école a permis à des élèves de parfaire leurs compétences dans des domaines clés, a fourni des occasions d'orientation professionnelle et a aidé les élèves à mieux fonctionner en société. La MSD a suivi les programmes et les procédés établis par Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Elle a donc effectué des évaluations à l'aide des tests basés sur les normes en 3e année et en secondaire 4. Pendant l'année scolaire 2004-2005, 82 élèves étaient inscrits à la MSD. Du dimanche soir au vendredi soir, 17 élèves demeuraient à la résidence. Quatre élèves ont obtenu leur diplôme en juin 2004; un est entré au Red River College, un autre est entré au Calgary Community College, et deux ont intégré le marché du travail.

Le club de robotique de la MSD a une fois de plus fait bonne figure aux compétitions provinciales. Par ailleurs, le conseil consultatif de la MSD en matière de leadership scolaire a continué à travailler activement avec l'administration de l'école en vue d'appuyer les activités ci-dessus et les activités planifiées qui ont rassemblé les parents, le personnel, les élèves et les membres de la communauté sourde.

La Manitoba School for the Deaf a conservé son titre d'école verte environnementale grâce à ses efforts constants consacrés à des projets de sensibilisation à l'environnement et de recyclage. Au cours de la dernière année, des efforts accrus ont été faits au niveau de l'école primaire. En ce qui concerne les activités, le nombre d'écoles rurales ayant utilisé des vidéoconférences pour communiquer avec la MSD est passé à huit pendant l'année, ce qui représente une contribution à la réduction des émissions de gaz à effet de serre, les déplacements du personnel entre ces différents lieux ayant diminué. En outre, l'école a réduit son utilisation de papier.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	3 085,6	59,35	3 271,4	(185,8)	
Autres dépenses	664,7		639,4	25,3	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**3 750,3**	**59,35**	**3 910,8**	**(160,5)**	

Mesure et évaluation

La Direction de la mesure et de l'évaluation a reçu le mandat de procéder à l'évaluation sommative des élèves en fonction des programmes d'études provinciaux, de soutenir l'évaluation effectuée en classe au début de l'année pour tous les élèves de 3e année de la province en lecture et en notions de calcul et aussi de fournir des services d'aide et de consultation sur les évaluations formatives conformément aux initiatives ministérielles. Elle offre son savoir-faire et des services de soutien dans les domaines de la mesure, de l'évaluation, des statistiques, de la recherche et de l'informatique. Elle dispose également de données en vue de l'amélioration des programmes et des politiques qui se rapportent au système d'éducation de la maternelle au secondaire 4 (M-S4).

La Direction procède à la mise en œuvre d'un programme d'évaluation en classe pour tous les élèves de 3e année; elle élabore et administre aussi des tests basés sur les normes en anglais, langue maternelle, et en mathématiques. Elle compile les résultats de ces tests et les distribue aux divisions et districts scolaires ainsi qu'aux écoles sous forme de rapports divers. Les tests basés sur les normes fournissent des mesures objectives du rendement de l'élève en fonction des objectifs,

des résultats et des normes du programme d'études provincial. Les tests font le lien entre les programmes d'études, l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation, et les résultats contribuent à améliorer l'enseignement en classe, l'apprentissage des élèves et l'efficacité des écoles.

La Direction a en outre joué un rôle de chef de file dans l'élaboration du document d'appui du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC) portant sur l'évaluation en classe et elle participé à des programmes d'évaluation en éducation à l'échelle nationale et internationale, notamment au Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) ainsi qu'au Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), sous la direction du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC).

Pour l'exercice 2004-2005, la Direction s'était fixé les objectifs suivants : veiller à ce que les enseignants, les parents et la collectivité reçoivent les renseignements concernant le rendement et les résultats scolaires des élèves; soutenir l'évaluation effectuée en classe au début de l'année pour tous les élèves de 3e année de la province en lecture et en notions de calcul; consulter les intervenants, les parents, les élèves et les enseignants à propos du remplacement des tests facultatifs basés sur les normes en 6e année et en secondaire 1 par une évaluation effectuée en classe dans toute la province; améliorer les documents d'évaluation en aidant les écoles et les divisions scolaires à élaborer et à mettre en œuvre des politiques, procédés et méthodes d'évaluation efficaces; élaborer, mettre à l'essai et administrer des tests basés sur les normes en anglais, langue maternelle, et en mathématiques en utilisant les meilleures pratiques, la recherche et les résultats déjà obtenus; analyser les résultats des tests et évaluations basés sur les normes préparés par la Division des programmes scolaires et par le Bureau de l'éducation française (BEF), et fournir aux écoles et aux divisions scolaires des rapports à ce sujet; coordonner la rédaction du document du PONC, le rassemblement du matériel documentaire et des études de cas connexes ainsi que la révision de la version préliminaire du document à l'externe; participer à des programmes d'évaluation du rendement des élèves à l'échelle nationale et internationale; et élaborer et tenir à jour une base de données sur les résultats des tests basés sur les normes et des évaluations préparés par la Division des programmes scolaires (DPS) et le Bureau de l'éducation française (BEF).

Relevant d'un directeur, cinq chefs dirigent les sections qui sont chargées de toutes les étapes du mandat de la Direction, notamment des activités de soutien telles que l'aide logistique, la compilation des données et la gestion pour la Direction et le BEF.

La Direction remplit son mandat et atteint ses objectifs grâce au travail de cinq sections qui sont responsables des tâches suivantes :

- La **Section de l'élaboration des tests** coordonne la conception, la mise en œuvre, la production de rapports et l'analyse en ce qui concerne les activités d'évaluation des élèves de 3e année en lecture et en notions de calcul et les tests basés sur les normes en mathématiques et en anglais, langue maternelle, et elle fournit des services d'appui et de consultation en matière d'évaluation et de mesure.
- La **Section de l'administration des tests** coordonne la logistique associée aux travaux d'élaboration, de mise à l'essai, d'impression, d'inscription, d'envoi et de correction des tests.
- La **Section des systèmes d'information** offre des services de soutien pour la compilation, la gestion, l'analyse et la communication des données.
- La **Section des services administratifs** gère le système de comptabilité d'engagements, l'établissement des budgets, les mouvements de trésorerie, les pages Web et les activités de gestion des communications pour la Direction.
- La **Section de la production des documents** coordonne la production par traitement de texte de tous les tests, manuels et rapports, ainsi que de la correspondance et de tous les autres documents d'information se rapportant aux tests basés sur les normes, aux évaluations et au soutien sur le terrain.

Les paragraphes ci-dessous font état des résultats obtenus en 2004-2005 par rapport aux objectifs.

La Direction de la mesure et de l'évaluation a fourni de l'information qui a été intégrée dans le rapport provincial portant sur divers résultats d'apprentissage pour les élèves du Manitoba.

Elle a par ailleurs offert du soutien aux enseignants, aux écoles et aux divisions scolaires relativement à l'évaluation des élèves de 3e année en lecture et en notions de calcul. En septembre et en octobre 2004, la Direction a offert d'un bout à l'autre de la province des occasions de perfectionnement professionnel aux nouveaux enseignants en 3e année (par l'entremise de six séances de formation *Coup d'œil sur l'année*) sur la manière d'effectuer l'évaluation des élèves de 3e année. Entre les mois de septembre et de décembre, les enseignants des 3e et 4e années ont évalué leurs élèves quant aux compétences fondamentales établies en lecture, expression orale et notions de calcul. Au début de l'année scolaire, les enseignants et les parents ont reçu des renseignements significatifs au sujet des connaissances et compétences des élèves en matière de lecture et de notions de calcul. En décembre, les divisions scolaires ont dressé le sommaire des résultats divisionnaires et ont transmis ce sommaire au Ministère. Elles ont indiqué le nombre d'élèves ayant atteint chacun des niveaux de rendement pour chaque compétence fondamentale en lecture, expression orale et notions de calcul.

De juillet à novembre 2004, des séances de consultation régionales ont eu lieu d'un bout à l'autre de la province. Ces séances visaient à recueillir des renseignements sur le système d'évaluation proposé pour remplacer les tests basés sur les normes en 6e année et en secondaire 1. Plus de 300 personnes, dont des enseignants, des administrateurs, des parents, des élèves, des membres de conseils et d'autres membres de la collectivité, ont assisté aux séances de consultation et s'y sont exprimées. Par la suite, un rapport a été préparé et soumis au ministre en décembre 2004, lui présentant des recommandations à l'effet que l'évaluation provinciale soit axée sur les mathématiques et l'engagement de l'élève en 7e année, et sur la lecture et l'écriture en 8e année. Puis, d'autres consultations ont eu lieu, et des équipes d'enseignants ont aidé le Ministère à élaborer de la documentation d'appui et d'autres documents aux fins de l'évaluation.

Pour aider les écoles et les divisions scolaires à élaborer et à mettre en œuvre des politiques, procédés et méthodes d'évaluation efficaces, la Direction a fourni différents types de renseignements aux parents et aux enseignants. La brochure sur l'évaluation des élèves de 3e année a été réimprimée et envoyée à tous les parents de ces élèves et aux parents des élèves de 4e année en immersion française; le Ministère a fourni aux enseignants des tests basés sur les normes, des directives de correction, des rapports sur la correction et des occasions d'apprentissage. Dans l'ensemble, ces documents d'appui ont fourni aux enseignants, aux écoles et aux divisions scolaires des outils pratiques leur permettant d'améliorer l'évaluation effectuée en classe et d'utiliser le plus efficacement possible les résultats d'évaluation provinciaux. Des occasions d'apprentissage, de formation et d'appui en matière de correction ainsi que des rapports sur les résultats ont été fournis aux coordonnateurs des activités de correction à l'échelle locale. Des présentations ont eu lieu à l'intention des intervenants du milieu de l'enseignement sur divers sujets ayant trait aux activités d'évaluation et de mesure.

La Direction a également atteint son objectif qui consistait à élaborer, mettre à l'essai et administrer les tests basés sur les normes en anglais, langue maternelle, et en mathématiques en utilisant les meilleures pratiques, la recherche et les résultats déjà obtenus. Pour la dernière fois en juin 2004, les tests d'anglais, langue maternelle, de 6e année ainsi que ceux de mathématiques du secondaire 1 ont été administrés dans toute la province à titre de tests facultatifs corrigés à l'échelle locale. Des tests basés sur les normes élaborés à partir des programmes d'études du secondaire 4 ont été administrés en juin 2004 et en janvier 2005 en anglais, langue maternelle, en mathématiques calcul préalable, en mathématiques appliquées et en mathématiques du consommateur. La Direction a offert une formation et de l'aide aux coordonnateurs des activités de correction à l'échelle locale relativement aux tests basés sur les normes dans ces matières. Des tests pilotes basés sur les normes ont été élaborés pour le secondaire 4 en anglais, langue maternelle, et en mathématiques (calcul préalable, mathématiques appliquées et mathématiques du consomrnateur).

La Direction a analysé les résultats des tests pilotes et des tests basés sur les normes à l'échelle provinciale en anglais, langue maternelle, et en mathématiques. Elle a de plus effectué un échantillonnage de vérification à propos des tests basés sur les normes corrigés au niveau local en anglais, langue maternelle, et en mathématiques, et elle a communiqué les résultats aux divisions scolaires. La Direction a préparé des profils sommaires du rendement scolaire des élèves à l'échelle de l'école, de la division scolaire et de la province pour tous les tests, et elle a communiqué les résultats aux divisions scolaires. Elle a enfin fourni au BEF de l'appui en matière d'analyse statistique et de technologie de l'information pour les tests basés sur les normes en français et en immersion française.

L'équipe intergouvernementale du PONC a œuvré de concert avec des sous-traitants afin de terminer la rédaction du document d'appui de l'évaluation en classe ainsi que de rassembler les ressources et les études de cas pertinentes. Une révision de la version préliminaire du document a été réalisée à l'externe, et les rédacteurs contractuels ont reçu les suggestions de modifications.

La Direction de la mesure et de l'évaluation a œuvré de pair avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) afin de coordonner l'administration de l'évaluation en sciences du Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS) au printemps 2004. De plus, elle continue de rencontrer le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et des représentants de partout dans le pays, alors que se poursuit la planification visant à remplacer les évaluations du Programme d'indicateurs du rendement scolaire par les évaluations du programme d'évaluation pancanadien, qui doit commencer à être administré au printemps 2007 (pour les élèves de 13 ans).

Par ailleurs, la Direction a travaillé de concert avec des conseillers d'autres ministères afin de résumer les données et de préparer des avis d'information sur les rapports résultant des programmes PISA et PIRS. Elle a aussi constamment agi à titre d'agent de liaison avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) en fournissant de la documentation et de l'information d'interprétation au gouvernement et au public en ce qui a trait à la participation du Manitoba et aux résultats des évaluations à l'échelle nationale et internationale.

La Direction a continué à élaborer et à tenir à jour une base de données sur les résultats des tests basés sur les normes et des évaluations préparés par la Division des programmes scolaires (DPS) et le Bureau de l'éducation française (BEF). Elle a collaboré avec les Services des systèmes informatiques et de la technologie dans le cadre du Réseau informatique d'éducation (RIE), également pour compiler et gérer des données en vue d'améliorer la politique et les programmes d'évaluation.

La Direction de la mesure et de l'évaluation a réalisé des progrès sur le plan du développement durable dans le cadre de ses activités au bureau et sur le terrain. Elle a en effet établi et mis en œuvre un plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable. La Direction a réduit la quantité de déchets solides produits grâce à la réutilisation des fournitures de bureau chaque fois que cela était possible et pratique (p. ex., les relieurs, les chemises, les enveloppes), à la réduction du matériel et de l'emballage utilisés, au maintien des bacs bleus de recyclage de papier et à la création d'un programme de recyclage des canettes de boissons gazeuses. Le personnel de la Direction a réduit ses émissions produites par les carburants fossiles en participant à des appels conférences de même qu'en ayant recours aux télécopieurs et aux courriels lorsque cela était possible afin de réduire les déplacements requis (à l'aide de véhicules du personnel, par les services de messagerie, etc.). Par ailleurs, il a éteint les lumières, les photocopieurs et les ordinateurs lorsqu'ils ne servaient pas afin d'économiser l'énergie, et des produits plus favorables à l'environnement ont été utilisés chaque fois que cela était possible (p. ex., du papier recyclé). Pour permettre aux Autochtones de participer plus activement aux activités d'approvisionnement du gouvernement en biens et services, des enseignants autochtones ont été recrutés au sein des comités d'élaboration des tests. La Direction a favorisé la sensibilisation et la formation axées sur le développement durable en demandant à ses représentants de participer à un atelier portant sur l'approvisionnement auprès des Autochtones et sur le développement durable. La Direction a exécuté les procédures de gestion en fonction des politiques d'approvisionnement axé

sur le développement durable; elle a acheté des biens et des services de petites entreprises et d'entreprises communautaires chaque fois que cela était possible, opportun et rentable. Ces activités ont appuyé l'objectif qui consiste à favoriser des pratiques axées sur le développement économique des collectivités.

2 (c) Mesure et évaluation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	2 384,3	40,00	2 379,9	4,4	
Autres dépenses	2 437,1		2 264,1	173,0	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**4 821,4**	**40,00**	**4 644,0**	**177,4**	

Élaboration des programmes

La Direction de l'élaboration des programmes est chargée d'aider à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un cadre définissant la politique et les programmes pour les élèves de la maternelle au secondaire 4 (M-S4) qui sont inscrits au programme anglais et pour les élèves qui sont inscrits au programme d'études technologiques du secondaire.

Les programmes d'études et autres programmes, ainsi que les cours d'enseignement à distance qui sont élaborés par la Direction servent de base à l'enseignement qui est dispensé dans les écoles du Manitoba et aux élèves des cours d'enseignement à distance.

Composition de la Direction de l'élaboration des programmes

Le mandat de la Direction est mené à bien grâce au travail effectué dans quatre sections :

- Programmes d'études
- Apprentissage à distance et technologies de l'information
- Division de l'administration et des finances
- Soutien à la production

La Section des programmes d'études est responsable de l'élaboration (sous forme imprimée ou électronique) et de la mise en œuvre de programmes d'études provinciaux pour le programme anglais et pour le programme d'études technologiques du secondaire, ce qui comprend les programmes d'études des matières obligatoires et des matières facultatives. Elle se doit aussi de trouver des ressources éducatives conformes aux programmes, planifier et offrir des possibilités de perfectionnement professionnel connexes et communiquer avec les établissements postsecondaires pour faire correspondre les nouveaux programmes d'études secondaires aux conditions d'admission dans les collèges et les universités. La Section répond aux questions des intervenants en ce qui concerne les programmes scolaires et les politiques et enregistre les cours proposés par l'école (CPE) et les projets proposés par l'élève (PPE). Elle offre des programmes d'orientation de carrière, d'entrepreneuriat et de transition des jeunes et soutient le programme d'études technologiques. De plus, le personnel contribue à l'élaboration des tests basés sur les normes et des cours d'enseignement à distance, ainsi qu'à l'intégration de la technologie dans les programmes d'études.

La Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information coordonne l'élaboration et la mise en œuvre de projets liés aux technologies de l'information qui facilitent les activités d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation se rapportant à la technologie comme compétence de base. Elle coordonne également l'élaboration des cours d'enseignement à distance (sous forme imprimée et électronique). Cette Section gère le volet M-S4 du site Web du ministère,

lequel facilite la communication avec les intervenants du milieu de l'éducation et la transmission qui leur est faite de renseignements en matière de politique et de programmes. En outre, elle offre, sous forme imprimée et électronique, des cours, du matériel et des services à l'intention des élèves inscrits aux programmes d'apprentissage à distance, et elle gère les tests d'évaluation en éducation générale (GED).

La Section du soutien à la production tient compte des priorités de la Division des programmes scolaires. Elle est chargée de faire le nécessaire pour donner une forme définitive aux documents imprimés et électroniques, puis en assure la distribution aux enseignants, aux élèves, aux administrateurs et à la population. Il s'agit notamment de tests, de manuels administratifs, de documents de politique, de documents-cadres sur les programmes d'études, de documents de mise en œuvre, de cours d'apprentissage à distance, de documents d'appui à l'intention des enseignants et de documents destinés au public.

Les renseignements ci-dessous sont répartis en fonction des principales activités menées à bien par les quatre sections de la Direction de l'élaboration des programmes.

Activités liées aux programmes d'études

Projets de programmes d'études du Manitoba

- En 2004-2005, la Direction de l'élaboration des programmes a publié de nouveaux programmes d'études en sciences sociales pour la 1re à la 4e année et a commencé l'élaboration des programmes pour la 5e année au secondaire 2.
- Dans le domaine de l'éducation physique et de l'éducation à la santé, les employés de la Direction ont publié le document *Human Sexuality: A Resource for Kindergarten to Grade 8* et le document *Human Sexuality: A Resource for Senior 1 and Senior 2*. Ces ressources participent à la mise en œuvre du programme d'études en éducation physique et en éducation à la santé.
- Dans le domaine des sciences, la Direction a terminé les documents de mise en œuvre du programme de physique de secondaire 4.
- Son personnel a continué l'élaboration d'un cadre pour les arts industriels de niveau secondaire.
- Une version finale du document *Senior 2 (20S), Senior 3 (30S), and Senior 4 (40S) Computer Science: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* a été transmise aux intervenants en 2004-2004. La conception de cours sur des applications précises continue.
- Dans le domaine des langues étrangères, la Direction a publié les documents *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*, *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: A Foundation for Implementation* et *Kindergarten to Senior 4 Ukrainian Language Arts: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*.
- Les conseillers et les équipes de projets de la Direction de l'élaboration des programmes ont continué la mise au point du programme de langues et culture autochtones et du programme du secondaire 4 en études autochtones. La Direction a également appuyé la Division scolaire Mystery Lake dans son projet d'élaboration d'un programme de cours bilingues anglais-cri M-4.
- On a commencé l'élaboration d'un nouveau programme d'études en arts pour la maternelle au secondaire 4 par l'exploration de quatre sujets : les arts visuels, la danse, l'art dramatique et la musique.

Projets de programmes d'études dans le cadre du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens

- Des représentants de la Direction ont fait partie d'une équipe de révision du *Cadre commun du programme d'études en mathématiques, de la maternelle à la 12e année*.

- Puisque la Direction compte parmi les partenaires du PONC, son conseiller en langues étrangères a poursuivi les travaux entrepris au niveau intergouvernemental en ce qui concerne le matériel des programmes d'espagnol, d'ukrainien et d'allemand.

Activités fondées sur la technologie

La Direction coordonne des projets qui proposent des expériences d'apprentissage permettant aux élèves d'obtenir les résultats escomptés et d'acquérir du même coup les compétences en informatique mentionnées dans *La technologie comme compétence de base : vers l'utilisation, la gestion et la compréhension des technologies de l'information* (1998).

Programme d'intervention en culture informatique
En 2004-2005, l'équipe de la Technologie comme compétence de base (TCB) a préparé une première ébauche du document *TFS Development Continuum for ICT Literacy* [évolution continue de la TCB pour la culture en technologie de l'information et des communications] et déterminé des points d'évaluation qui serviront en 2e, 4e, 6e et 8e année. De nombreux groupes de discussion de différentes divisions ont apporté leurs commentaires. Une collectivité d'apprentissage en ligne de la TCB s'est formée et comprend actuellement plus de 100 spécialistes du domaine.

Cadre des applications
Un cadre des résultats d'apprentissage est en cours d'élaboration pour les cours de secondaire 1 à secondaire 4 en technologie de l'information et des communications (TIC). Au cours de l'exercice, l'équipe d'élaboration a travaillé pendant 10 jours à la création du cadre.

Projet d'intégration de la technologie de l'information au programme d'études (ITIPE)
Le projet *Curriculum Navigator* est terminé; il renferme des stratégies pour l'intégration de la technologie de l'information au programme d'études à l'intention des enseignants de la maternelle à la 8e année. En 2004-2005, la Direction a continué l'intégration du point de vue autochtone dans les stratégies pour les mathématiques, ainsi que la mise à jour en continu des stratégies pour l'anglais, langue maternelle, les mathématiques et les sciences. Les activités de mise en œuvre de ce projet dynamique continueront en 2005-2006.

Appui multimédia au programme d'études
L'Appui multimédia au programme d'études produit des programmes multimédia, notamment des vidéocassettes, des DVD/CD-ROM et du matériel Web, qui appuient les programmes d'études du Manitoba. Les vidéos produites en 2004-2005 traitent d'un large éventail de sujets, dont : l'électronique, les sciences, le développement durable, les perspectives autochtones, l'éducation physique/éducation à la santé, les problèmes particuliers, la petite enfance, les classes à niveaux multiples et les sciences sociales. De nombreux vidéoclips et clips audio qui ont aussi été produits sont actuellement convertis en contenu Web.

Curriculum Navigator (CN2)
On développe actuellement une nouvelle version de l'explorateur de programmes *Curriculum Navigator*, CN2, afin d'améliorer le soutien en ligne à la mise en œuvre des programmes d'études. On a exporté le contenu du projet ITIPÉ dans l'explorateur CN2 et on y a ajouté de nouveaux renseignements sur les programmes de sciences sociales. On a élargi l'éventail de domaines que peut explorer CN2 pour y inclure des ressources en science informatique et en mathématiques appliquées 30S.

Activités concernant l'apprentissage à distance

L'élaboration de ressources imprimées d'apprentissage à distance s'est poursuivie en 2004-2005 avec la publication de quatre nouveaux cours et la validation sur le terrain d'un autre cours. La révision de 43 cours existants a aussi été effectuée. Un objectif pour 2005-2006 sera l'amélioration

continue des cours existants. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a terminé la conception de 36 cours en ligne, formé au sujet de la pédagogie et des meilleures pratiques en enseignement à l'aide d'Internet plus de 100 professeurs qui enseigneront en ligne et orienté de nombreux autres enseignants en matière d'enseignement et d'apprentissage sur Internet. Le nombre d'inscriptions aux cours Internet du Ministère a continué d'augmenter, se situant actuellement à plus de 2500. La croissance dans ce secteur a mené à l'affectation d'un employé à l'intégration, avec les divisions scolaires, de l'enseignement et de l'apprentissage sur Internet à leurs programmes.

Tests d'évaluation en éducation générale (GED [*General Education Development*])
Les tests GED s'adressent aux adultes qui ne possèdent pas de diplôme d'études secondaires, et ils sont, pour ces personnes, une occasion d'obtenir rapidement un diplôme d'équivalence. Les adultes utilisent le diplôme d'équivalence d'études secondaires pour postuler un emploi, se faire admettre dans un établissement d'enseignement postsecondaire ou s'enrôler dans les forces armées. Des 353 candidats qui ont passé les tests GED en 2004-2005, 242 ont obtenu un résultat qui leur a donné droit à un diplôme. Cela représente un taux de succès de 68,6 % chez ces élèves.

Programme d'études indépendantes
En 2004-2005, on comptait en tout 4 400 inscriptions aux cours du Programme d'études indépendantes. Des services de tutorat ont été fournis aux élèves par téléphone, par courriel, par télécopieur et en personne.

Projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire (MINI)
Des rapports de recherche portant sur l'adoption de ce modèle d'intégration de la technologie par les enseignants ont été produits et peuvent maintenant être consultés en ligne. Des modules de formation pour l'apprentissage en ligne des professionnels ont aussi été créés à l'aide du logiciel WebCT. On a offert deux ateliers d'été à l'aide de cours en ligne. Enfin, on a distribué sur CD-ROM à tous les enseignants de 6^{e} année un outil interdisciplinaire intitulé *Inventions, Innovations, and Discoveries*.

Projet STAPLE (Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment)
La création d'un milieu de perfectionnement professionnel en ligne est en cours. On y trouvera des séances de perfectionnement professionnel, des groupes de soutien, des ressources à l'intention des intervenants en éducation, de même que de l'information sur la recherche et les pratiques prometteuses. Un document de soutien au sujet du modèle manitobain en matière de perfectionnement professionnel (MMPP) a été élaboré et sera amélioré au cours de l'année scolaire 2005-2006.

Programme adapté par les enseignants
Le Programme adapté par les enseignants, qui permet aux élèves qui suivent des cours par correspondance d'obtenir un soutien supplémentaire de la part des enseignants, a offert 28 cours à 589 élèves répartis dans 44 écoles.

Technologies Internet
C'est le personnel de la Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information qui gère le contenu et l'organisation du site Web des programmes de la maternelle au secondaire 4. Le nombre de visiteurs continue d'augmenter. En 2004-2005, on a calculé qu'en moyenne, 700 000 pages avaient été consultées par mois. On a conçu à nouveau les pages d'accueil du site Web afin d'améliorer l'accès des différents publics : les intervenants du milieu de l'éducation, les élèves, les familles, les collectivités et les administrateurs. On a également conçu et mis en ligne une galerie d'œuvres d'élèves, sous la bannière *Célébrons les arts visuels dans les écoles du Manitoba*. Un nouveau catalogue des publications est paru. Des améliorations ont encore été apportées aux sections des programmes d'études M-S4. De plus, le projet des technologies Internet a permis la création et le développement du portail d'apprentissage du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) et du site Web du PONC sur les langues autochtones. Enfin, la conception

et la tenue à jour du site Web GénieArts Manitoba et du site anglais conjoint des deux ministères qui s'occupent d'éducation s'effectuent dans le cadre de ce projet.

Activités concernant les ressources éducatives

La Direction de l'élaboration des programmes est également chargée de trouver des ressources éducatives (imprimées et multimédia) qui viennent appuyer les programmes d'études (nouveaux, existants ou révisés) et les cours d'enseignement à distance et doit s'assurer de la pertinence de ces ressources en regard des programmes, ainsi que de l'impartialité et de l'équilibre de leur contenu. La conformité des ressources éducatives aux programmes d'études est évaluée soit en collaboration avec les instances du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens, soit au Manitoba.

Révision des ressources éducatives du Manitoba

Du 1er avril 2004 au 31 mars 2005, huit révisions ont été menées à bien dans les matières suivantes : biologie 30S/40S; arts industriels (capacités productives) S1-S4; arts industriels (électronique et graphiques); allemand M-S4; le Canada dans le monde contemporain S1; géographie S2; sciences sociales M-4 et sciences sociales 5-8. Les ressources éducatives figuraient dans le *Catalogue du Centre des manuels scolaires*, et les bibliographies annotées ont été affichées en ligne pour les écoles du Manitoba. Le Manitoba a adopté un processus pour la révision constante des ressources éducatives, et les conseillers de la Direction ont participé à la mise à jour annuelle des ressources devant figurer dans la nouvelle version du *Catalogue du Centre des manuels scolaires*.

Révision des ressources éducatives par les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC)

La province du Manitoba dirige le projet de soumission continue en anglais, langue maternelle, dans le cadre du PONC, et elle participe à la révision des ressources éducatives en mathématiques dirigée par l'Alberta. En 2004-2005, le programme du PONC a consisté à revoir le processus de proposition de ressources éducatives en mathématiques et à renouveler la proposition continue de ressources en anglais, langue maternelle.

Ateliers à l'intention des maisons d'édition

Le personnel de la Direction a coordonné la réunion annuelle d'échange de renseignements entre les représentants du secteur de l'édition du Manitoba et le Centre des manuels scolaires. Cet échange annuel d'information permet l'harmonisation entre la révision des ressources éducatives et la production du Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Production de documents

En 2004-2005, des équipes de projets formées de conseillers de la Direction de l'élaboration des programmes et d'enseignants de toutes les régions du Manitoba ont commencé ou continué de travailler sur les documents suivants :

Documents relatifs aux programmes d'études

- *The Common Curriculum Framework for Spanish Language and Culture: Four-Year High School Program* (WNCP)
- *The Common Curriculum Framework for Spanish Language and Culture: Six-Year Junior/Senior High School Program* (WNCP)
- *The Common Curriculum Framework for Ukrainian Language Arts, Kindergarten to Grade 12, Western Canadian Protocol for Collaboration in Basic Education*
- *Grade 1 Social Studies: Connecting and Belonging: A Foundation for Implementation*
- *Grade 2 Social Studies: Communities in Canada: A Foundation for Implementation*
- *Grade 3 Social Studies: Communities of the World: A Foundation for Implementation*

- *Grade 4 Social Studies: Manitoba, Canada, and the North: Places and Stories: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 to Senior 4 Spanish Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Kindergarten to Senior 4 Ukrainian Language Arts: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 1 and Senior 2 Physical Education/Health Education: A Foundation for Implementation*
- *Senior 1 to Senior 4 Spanish Language and Culture: A Foundation for Implementation*
- *Senior 1 to Senior 4 Spanish Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 2 (20S), Senior 3 (30S), and Senior 4 (40S) Computer Science: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 4 Consumer Mathematics: A Foundation for Implementation (2004)*
- *Senior 4 Physics (40S): A Foundation for Implementation*
- *Spanish Language and Culture: Four-Year High School Program: Implementation Manual* (WNCP)
- *Spanish Language and Culture: Six Year Junior/Senior High School Program: Implementation Manual* (WNCP)

Cours d'apprentissage à distance

- Lancement de quatre cours d'apprentissage à distance.
- Révision et édition électronique de 43 cours d'apprentissage à distance.

Documents de politique et d'appui

On a revu et publié à nouveau des documents de politique et d'appui, dont :

- *Characteristics of the IMYM Classroom*
- *Bulletin Éducation Manitoba* en ligne (mai 2004 et octobre 2004)
- *Bulletin Éducation Manitoba*, version papier (mai 2004, octobre 2004, février 2005)
- *Focus on the Future: Career Planning Begins at Home*
- *Focus on the Future: Your Grad Planner*
- *Lignes directrices pour l'évaluation de la condition physique dans les écoles du Manitoba. Une ressource pour Éducation physique et Éducation à la santé*
- *Human Sexuality: A Resource for Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education*
- *Human Sexuality: A Resource for Senior 1 and Senior 2 Physical Education/Health Education*
- *Mois de la musique. Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba – avril 2005*
- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families, and Communities* (document et brochure)

Bibliographies annotées sur les ressources d'apprentissage

- *Biology 30S and Biology 40S Learning Resources : Annotated Bibliography : A Reference for Selecting Learning Resources (March 2005)*
- *Industrial Arts Grade 5 to Senior 4 Learning Resources: Annotated Bibliography : A Reference for Selecting Learning Resources (Revised March 2005)*
- *Physical Education/Health Education Learning Resources: Kindergarten to Senior 2: Compilation of Annotated Bibliographies (2002-2004)*
- *Senior 1 Social Studies: Canada in the Contemporary World* and *Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century Approved Lists of Recommended Resources (March 2005)*

Documents à l'intention des parents

- *Au cœur de l'éducation. Un rapport aux parents sur les nouveautés en Éducation physique et Éducation à la santé*
- *Working Together: A Handbook for Parents of Children with Special Needs in School*
- *Working Together: A Handbook for Parents of Children with Special Needs in School*

Soutien aux intervenants sur le terrain

- Les conseillers en programmes d'études ont travaillé en collaboration avec les équipes de mise en œuvre formées d'enseignants pour offrir des séances d'orientation régionales (ateliers Coup d'œil sur l'année) axées sur les cours suivants : mathématiques niveau intermédiaire; anglais, langue maternelle, M-S4; sciences M-S3; éducation physique/éducation à la santé M-S2. Les conseillers de la Direction ont aussi appuyé la mise en œuvre de l'évaluation des connaissances des élèves de 3e année en lecture et en mathématiques, ainsi que l'Intervention Notions de calcul des années primaires. Puis, ils ont coordonné des ateliers d'été en sciences (en collaboration avec la Teachers' Association of Manitoba), en mathématiques (en collaboration avec la Manitoba Association of Mathematics Teachers) et en alphabétisation pour l'ensemble du programme (en collaboration avec l'Université du Manitoba).
- Ils ont également répondu aux demandes de perfectionnement professionnel des écoles et des divisions en anglais, langue maternelle, M-S4, en mathématiques M-S4, en sciences M-S3, en éducation physique et éducation à la santé M-S2, en sensibilisation à la culture autochtone, en langues étrangères, en anglais, langue seconde (ALS) et en enseignement dans des classes multiniveaux.

De plus, le personnel de la Direction a organisé des activités de formation à l'intention des enseignants, des administrateurs et des parents, y compris des séances d'orientation sur les sujets suivants :

- enseignement et apprentissage à l'aide de la technologie de l'information (Projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire, enseignement automatisé, projet STAPLE et enseignement en ligne);
- enseignement et planification de carrière (*The Blueprint for Life/Work Designs* et *Graduation Requirements*, *The Play Real Game* et *The Be Real Game* (ateliers sur la transition des jeunes));
- politiques et programmes au secondaire.

Programmes d'études élaborés à l'échelle locale

Pendant l'année scolaire 2004-2005, plus de 1 900 cours proposés par l'école (CPÉ) et projets proposés par l'élève (PPÉ) destinés aux écoles du secteur secondaire ont été reçus, examinés et enregistrés. Les employés ont aussi fourni des conseils aux écoles afin de faciliter l'élaboration de programmes d'études à l'échelle locale. L'enregistrement en ligne des CPÉ est possible, et cette méthode permet aux écoles et aux divisions de partager entre elles leurs CPÉ.

Développement durable

Les programmes élaborés par la Direction de l'élaboration des programmes présentent des résultats d'apprentissage, des suggestions d'enseignement et des ressources d'apprentissage axés sur les concepts du développement durable.

Les nouveaux programmes de sciences sont axés sur le développement durable comme fondement de la culture scientifique. Un des résultats d'apprentissage généraux – en sciences, technologies, sciences sociales et environnement – concerne directement le développement durable.

- La Direction de l'élaboration des programmes a terminé la mise au point de ressources sur le changement climatique pour le Projet multimédia pour le niveau intermédiaire (MINI) intégré à la 5e année et d'un nouveau cours de sciences de secondaire 3 intitulé *Current*

Topics in the Sciences. Ces deux projets sont financés par les Fonds d'action pour le changement climatique fédéral et provincial.

La sensibilisation à l'environnement fait partie intégrante du nouveau programme de sciences sociales. Les objectifs du programme pour les élèves sont la reconnaissance qu'un environnement naturel durable est essentiel à la vie humaine, l'évaluation de l'effet de l'action humaine sur l'environnement, la proposition de solutions possibles aux problèmes environnementaux et l'adoption d'un mode de vie qui respecte les principes de bonne intendance et de conservation de l'environnement.

- En 2004-2005, une équipe d'élaboration a travaillé à s'assurer que le fondement de la mise en œuvre des sciences sociales de la 5e à la 8e année reflétait ces objectifs.

En 2004-2005, la Direction de l'élaboration des programmes a aussi coordonné les réunions des sept écoles manitobaines membres du Réseau des écoles associées de l'UNESCO (résEAU). Cette association compte plus de 7 000 écoles, réparties dans 170 pays. Les écoles qui participent à ce projet travaillent à la culture de la paix par la tenue d'activités sous ce thème. Les écoles du Manitoba ont choisi le thème des « préoccupations environnementales » pour leur projet résEAU, plus précisément le sujet du « développement durable ». C'est là une façon d'appuyer la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable (EDD), qui a commencé en 2005. Au cours des prochaines années, les écoles prendront part à des projets de développement durable indépendants et regroupant plusieurs divisions.

2 (d) Élaboration des programmes

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	4 005,0	75,04	4 474,3	(469,3)	
Autres dépenses	3 914,0		4 134,9	(220,9)	
Aide	190,8		93,8	97,0	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**8 109,8**	**75,04**	**8 703,0**	**(593,2)**	

Programmes et services de soutien aux élèves

Le mandat de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves est de travailler en étroite collaboration avec les éducateurs des différents services et les parents pour promouvoir et soutenir l'élaboration et la mise en œuvre efficaces des politiques, des programmes, ainsi que des initiatives de planification et de priorités de la province qui favorisent la réussite des élèves de la maternelle au secondaire 4 (M-S4) au sein du système d'éducation du Manitoba. La Direction offre également des services d'éducation spécialisée et de soutien aux élèves aveugles ou malvoyants, aux élèves sourds ou malentendants ainsi qu'aux élèves sourds et aveugles qui fréquentent des écoles communautaires, des ressources bibliothécaires/médiatiques et d'information, ainsi que des services de consultation au personnel des divisions scolaires, au personnel d'organismes connexes et aux parents. Son objectif principal est de venir en aide aux écoles à l'aide de plans efficaces, de subventions par catégorie et de séances de perfectionnement professionnel. Dans ce contexte, elle veille surtout à l'établissement de liens étroits entre les écoles, les familles et les communautés.

Les autres objectifs de la Direction sont les suivants : appuyer la création d'environnements d'inclusion et optimiser les résultats d'apprentissage pour les élèves ayant des besoins divers; fournir des appareils et du matériel d'apprentissage adaptés; administrer les programmes d'éducation de la Manitoba School for the Deaf; approuver et surveiller le versement de l'aide par catégorie destinée à la fois aux écoles subventionnées par la Province et aux écoles financées de façon indépendante; négocier et surveiller les ententes de prestation de services éducatifs conclues

avec les établissements qui offrent des programmes spécialisés; faciliter la coordination interministérielle des services destinés aux élèves ayant des besoins spéciaux.

La Direction a été organisée en cinq sections dont les responsabilités sont les suivantes :

- **La Section de soutien aux écoles (SSE)** fournit une aide aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour la prestation de services aux élèves. De plus, la Section informe et aide les divisions et les écoles, y compris les écoles indépendantes subventionnées et les écoles administrées par des bandes indiennes, en ce qui concerne les politiques et les lignes directrices du Ministère, et elle collabore avec les divisions pour prévoir des activités à l'appui des projets de mise en œuvre jugés prioritaires. La SSE renforce les liens entre les écoles, les familles et les communautés en fournissant de la documentation d'appui aux parents, en prévoyant des séances d'information à l'intention des familles et en établissant des partenariats avec des organismes qui donnent la parole aux parents dans le système d'éducation. La Section participe à des activités d'amélioration des écoles sous forme de séances de planification dans les écoles et les divisions ainsi que d'initiatives visant les parents et la collectivité. La Section effectue aussi des travaux de collaboration et de consultation avec les divisions afin de favoriser une participation importante des familles et collectivités autochtones à l'éducation des élèves autochtones et à l'intégration des perspectives autochtones dans les programmes d'études. Ce dialogue permettra d'aborder les questions relatives à la réussite scolaire des élèves autochtones.
- La **Section des services aux élèves sourds et aux malentendants** offre un service de consultation aux divisions scolaires ainsi qu'aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à mettre en place des programmes à l'intention des élèves sourds ou malentendants.
- La **Manitoba School for the Deaf (MSD)** offre des programmes d'éducation spécialisés et des services d'hébergement aux enfants sourds ou malentendants de la maternelle au secondaire 4 qui doivent être placés dans une école spéciale et qui peuvent tirer avantage d'un milieu bilingue et biculturel où l'on utilise le langage gestuel (American Sign Language ou ASL). Voir la section portant sur la Manitoba School for the Deaf du présent rapport.
- La **Section des services de soutien aux aveugles et aux malvoyants** offre un service de consultation aux divisions scolaires ainsi qu'aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à mettre en place des programmes à l'intention des élèves aveugles ou incapables de lire les imprimés. Grâce au Service du matériel spécial, on fournit à des élèves de la maternelle au secondaire 4 des manuels et des documents en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et sous forme électronique.
- La **Section des ressources pédagogiques** continue d'offrir aux éducateurs M-S4 des services d'aide à la mise en œuvre des programmes d'études, des ressources pour les activités de perfectionnement professionnel et des documents de recherche pédagogique. Elle fournit au personnel du Ministère des ressources et des services de bibliothèque essentiels, y compris les dernières nouveautés dans le domaine de la recherche pédagogique. Elle offre également des services de bibliothèque aux futurs enseignants qui suivent leur formation. Elle propose ses services de bibliothèque à tous les clients mentionnés précédemment, mais aussi au grand public pour encourager l'apprentissage continu et la participation des parents.

Section de soutien aux écoles

Les consultants en éducation spécialisée continuent d'offrir des séances d'apprentissage professionnel en appui aux écoles et aux divisions scolaires. De telles séances ont été données à l'échelle de la province à l'intention des administrateurs des services aux élèves, des orthopédagogues et des éducateurs spécialisés, à la demande des régions ou des divisions scolaires. Des orthophonistes, des travailleurs sociaux et des psychologues au service des divisions scolaires des régions rurales et du Nord du Manitoba ont bénéficié d'une supervision clinique sur demande. Des services de consultation ont également été fournis pour des élèves ayant des besoins particuliers multiples, comme les enfants polyhandicapés, les enfants autistes,

ceux qui ont des troubles du caractère ou du comportement et ceux qui ont de graves problèmes d'apprentissage ou de communication.

La surveillance du soutien des programmes destinés à l'enfance en difficulté s'est faite par l'examen du rapport de planification des services de soutien aux élèves, conformément aux lignes directrices du Ministère énoncées dans le document : *Éducation de l'enfance en difficulté au Manitoba – Lignes directrices concernant les élèves qui ont des besoins spéciaux et qui fréquentent les écoles publiques*. La Section a fourni un appui aux six divisions pilotes qui ont commencé la troisième année du projet pilote de subvention des Services de soutien aux élèves.

En collaboration avec les enseignants, la Section a offert des séances de perfectionnement professionnel sous forme de journées pédagogiques et d'ateliers régionaux visant à favoriser la réussite scolaire des élèves à l'aide de l'Initiative de développement du jeune enfant, du programme de Subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones, du Programme d'intervention précoce en alphabétisation et de l'Initiative d'intervention précoce en matière de comportement. Partout dans la province, les éducateurs ainsi que les directeurs d'école nouveaux et déjà en poste ont également bénéficié de possibilités de perfectionnement professionnel.

Les conseillers en soutien aux écoles, en collaboration avec la Direction de la recherche et de la planification, ont examiné les plans des écoles/divisions qui ont été présentés à la Direction. Le personnel a examiné les renseignements transmis, consulté les écoles et les divisions scolaires et fourni des services de soutien supplémentaires à la demande des intéressés. On a organisé des séances d'information régionales pour entamer le projet de Planification de l'éducation en vue de relier les plans du Ministère, des divisions et des écoles.

La Section a également apporté son soutien aux conseils de parents et aux conseils consultatifs pour la direction des écoles.

En consultation avec la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), la Manitoba Association of School Trustees (MAST), la Manitoba Teachers' Society (MTS), la Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), le Student Services Administrators Association of Manitoba (SSAAM) et le First Nations Education Resource Centre, le personnel de la Section a continué la rédaction des documents ci-dessous :

- *Helping your Child Succeed in School a Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives into Curriculum: An internet resource*
- Le Cadre de formation des aides-enseignants

La rédaction des documents ci-dessous a été terminée :

- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families, and Communities* (et la brochure afférente)
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs* (et la brochure afférente)
- *Building School Partnership: A Handbook, for Parents, Families, Councils and the School Community*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*

Subventions par catégorie

Dans le cadre du *Programme d'intervention précoce en alphabétisation*, la Province a accordé une aide financière aux divisions scolaires en guise d'appui au programme Ready Recovery™ et à d'autres programmes d'intervention précoce élaborés de façon interne ou externe dans le but d'augmenter sensiblement la capacité à lire et à écrire des élèves de 1re année les plus faibles. Environ 74 % des élèves qui y participent atteignent un niveau de réussite moyen en l'espace de 20 semaines.

La Province a accordé une aide financière à l'enfance en difficulté pour les élèves qui ont besoin ou qui bénéficient de beaucoup de soutien au chapitre des programmes d'enseignement. On a poursuivi la rationalisation du processus de formulation des demandes et la centralisation de leur examen. Des possibilités de perfectionnement professionnel ont été offertes aux enseignants qui travaillent auprès d'enfants en difficulté, dans le cadre de sept séances d'information régionales.

Pour l'année scolaire 2004-2005, on a inclus le programme de *Subventions destinées aux projets innovateurs à l'intention des élèves à risque* dans la subvention calculée selon la formule propre aux élèves à risques accordée à toutes les écoles publiques.

La *Subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones* est accordée aux divisions scolaires de l'ensemble de la province et vise à améliorer le rendement de ces élèves en encourageant les écoles à définir des objectifs et des résultats d'apprentissage à l'intention de cette population. L'aide financière accordée a surtout servi à obtenir des ressources humaines (enseignants et aides-enseignants) et du matériel pédagogique de perfectionnement linguistique. Toutes les divisions scolaires ont fourni des plans de mise en place de programmes et des rapports d'évaluation détaillés. Un rapport portant sur ces plans a ensuite été distribué aux écoles.

Dans le cadre de l'*Initiative d'intervention précoce en matière de comportement*, une aide financière est accordée à l'échelle provinciale afin d'aider les divisions scolaires à élaborer des projets d'intervention précoce auprès des élèves de la maternelle à la 6e année qui ont des troubles du comportement. Chaque division choisit et propose le type d'intervention jugé le plus efficace à la lumière de ses recherches pratiques et de son évaluation des besoins locaux. Les formes d'intervention restent les mêmes, sont modifiées ou sont remplacées en fonction de leur capacité à atteindre les résultats visés par la division.

L'*Initiative de développement du jeune enfant* en était à sa troisième année de mise en œuvre en 2004-2005. La subvention qui y est rattachée a permis d'aider les divisions scolaires à fournir des services intersectoriels aux enfants d'âge préscolaire (de la naissance à cinq ans) pour mieux les préparer à l'école.

Étude des programmes d'enseignement à l'enfance en difficulté

La Direction des programmes et des services de soutien aux élèves continue d'aborder les priorités et les recommandations déterminées dans l'*Étude des programmes d'enseignement à l'enfance en difficulté* (rapport définitif, 1999).

- La loi 13, la *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (programmes d'éducation appropriés)*, a reçu l'agrément et la troisième lecture de 12 mai 2004. Le 10 juin 2004, elle a reçu la sanction royale et entrera en vigueur à une date qui demeure indéterminée et sera fixée par proclamation. Cette proclamation se fera quand on aura conclu l'élaboration des règlements qui appuieront la loi.
- Un comité consultatif sur l'éducation qui inclut les services de soutien aux élèves, comprenant des représentants de divers groupes d'intérêts, a été formé pour conseiller la Direction. Le comité tient quatre réunions par année.
- Un processus de consultation en trois étapes, qui comprenait un appel de propositions écrites officielles et qui visait à obtenir des réactions sur les règlements de la loi 13, s'est effectué.
  - Étape 1 : consultation des intervenants
  - Étape 2 : consultations régionales
  - Étape 3 : forum des intervenants
- On a planifié un forum d'élèves devant être tenu en mai 2005 afin de donner aux étudiants l'occasion de discuter d'inclusion et de programmes d'éducation appropriés. Ce forum réunira des élèves ayant des expériences et des besoins éducatifs divers de partout dans la province.

- On a prévu le forum des services de soutien aux élèves pour mai 2005. Ce forum donnera l'occasion aux équipes de services de soutien aux élèves de partout dans la province de participer à des activités de perfectionnement professionnel axées sur la mise en place de programmes en équipe dans les écoles favorisant l'inclusion.
- Projet des Rubriques sur les résultats de l'élève – Ce projet pilote du PONC a pris fin en juin 2004. Dans le cadre de ce projet conjoint de Saskatchewan Learning, la Federation of Saskatchewan Indian Nations, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et trois divisions scolaires du Manitoba (Park West, Fort La Bosse et Southwest Horizon), des équipes de Plan éducatif personnalisé (PÉP) ont déterminé des objectifs de rendement mesurables dans les domaines de l'apprentissage.
- Cadre de formation des aides-enseignants – Cette initiative portait sur l'élaboration d'un document intitulé *Working Together: A Resource Guide for Educational Assistants*. Selon les commentaires formulés par divers groupes, y compris les paraprofessionnels et leurs superviseurs, les responsabilités clés concernent les connaissances, les aptitudes et l'attitude générales; on a également défini les compétences essentielles à l'exécution des tâches de l'aide-enseignant.
- Mise à jour du *Guide sur les services aux élèves* – Ce manuel est révisé chaque année de concert avec différents groupes d'intérêt.
- Projets intersectoriels – Le personnel continue de participer à plusieurs projets interorganismes, y compris le *Unified Intake and Referral System* (URIS), la planification de la transition chez les jeunes de 16 à 21 ans, les Services spécialisés à l'intention des enfants et des jeunes, la planification de l'éducation, l'Initiative de développement du jeune enfant, le comité directeur sur le syndrome d'alcoolisme fœtal, *First Nations Persons with Disabilities* et l'Équipe de mise en œuvre intergouvernementale (enfants victimes d'abus sexuels).
- Élaboration de documents de règlement des différends, c'est-à-dire d'un document pour le règlement à l'amiable des problèmes et d'un processus officiel de règlement des litiges. Le document et la brochure s'intitulent *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*.
- Parmi les autres documents élaborés au cours de l'exercice, il y a :
  Partenariats scolaires. Guide à l'intention des parents, des écoles et des collectivités
  Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Autism Spectrum Disorder

Politiques et lignes directrices du Ministère

Sous forme de séances d'information, de consultations et de travail de collaboration en matière de planification, la Direction a appuyé les divisions scolaires dans la mise en œuvre des dispositions des documents de politique du Ministère ayant rapport à son mandat. Elle les a également aidées à acquérir les compétences nécessaires pour entreprendre des activités de perfectionnement professionnel. La communication et la collaboration avec les divisions scolaires se sont poursuivies sur une base régulière en appui à des projets de mise en œuvre jugés prioritaires à la fois par le Ministère et par les divisions scolaires. Dans tous les projets, on a accordé un aspect prioritaire à l'intégration du point de vue autochtone et à la participation accrue des parents et de la collectivité.

Section des services aux élèves sourds et malentendants

Pendant l'année scolaire 2004-2005, la Direction a continué à soutenir les élèves sourds et malentendants qui fréquentent des écoles situées au-delà de l'autoroute du périmètre de Winnipeg. Six conseillers spécialisés ont procuré un soutien aux écoles pour plus de 300 élèves souffrant d'une déficience auditive. Parmi les services offerts, mentionnons l'enseignement direct ou les leçons de démonstration, l'appui fourni à toutes les étapes du Plan éducatif personnalisé en collaboration avec les professionnels et les parents, et les conseils ayant trait à l'utilisation d'appareils auditifs et d'amplificateurs en classe. Les conseillers aident les élèves qui se servent d'implants cochléaires, d'amplificateurs, de signes vocaux ou du langage gestuel (American Sign Language) à communiquer dans leur foyer-école. Les conseillers ont donné à deux reprises l'occasion à un total d'environ 50 de ces élèves de partout dans la province de participer à deux

jours d'activités informatives et récréatives. Les conseillers ont collaboré avec la Manitoba School for the Deaf (MSD) à la tenue de ces activités, qui ont permis aux élèves d'apprendre à accepter et à comprendre leur déficience auditive, à nouer des contacts, à prendre conscience de leurs besoins communs et à acquérir des compétences en vue d'une plus grande autonomie.

Les conseillers en interprétation de la MSD ont continué d'apporter leur soutien dans toute la province aux enfants qui utilisent le langage gestuel ASL (American Sign Language) dans le cadre de leurs programmes communautaires. Ils ont fourni un enseignement de la syntaxe et du vocabulaire ASL par l'exemple, en plus d'aider le personnel enseignant et les autres employés qui travaillent avec les élèves à améliorer leurs aptitudes à utiliser ce langage. Ils ont aussi donné 10 ateliers sur l'utilisation et l'interprétation du langage gestuel ASL. De plus, à la demande de nombreuses divisions scolaires, les conseillers en interprétation ont évalué les compétences d'interprétation de nombreux aides-enseignants qui utilisent le langage ASL dans le cadre de leurs programmes scolaires. Le personnel de la Section a également continué de tenir des réunions périodiques avec les membres du comité consultatif sur les programmes destinés aux sourds et aux malentendants et de la Manitoba Association of Visual Language Interpreters.

Section des services aux élèves aveugles et malvoyants

Cette Section a participé à des partenariats interprovinciaux à travers la Canadian Association of Educational Resource Centres. Grâce à cette association, le Service du matériel spécial du Manitoba a pu économiser plus de 300 000 $ en coûts de production. Après avoir participé au Groupe de travail sur l'accès à l'information pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimés, la Section a pris part aux activités du conseil chargé d'étudier cette question mis sur pied par la Bibliothèque et les Archives nationales du Canada et l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA). Par le travail de ce conseil, la Section a participé, avec des membres de *Troubles d'apprentissage – Association canadienne*, des consommateurs incapables de lire les imprimés et des producteurs commerciaux d'ouvrages sous forme non traditionnelle, aux projets qui suivent :

- Le Centre national de documentation pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimés – Service du matériel spécial, qui est un site pilote conjoint avec le Canadian Publishers Council et la Canadian Library Association;
- Le réseau national de services de bibliothèque équitables.

D'autres partenariats intersectoriels sont demeurés parmi les priorités de la Section. Elle a continué de collaborer avec l'INCA, notamment pour préparer la transition des enfants d'âge préscolaire en vue de l'école et celle des élèves du secondaire qui se dirigent vers des études universitaires ou professionnelles, conjointement avec les divisions scolaires et les offices régionaux de la santé.

Les services aux élèves aveugles et aux malvoyants ont été assurés par trois intermédiaires :

Service du matériel spécial

Le Service du matériel spécial, qui à la fois une bibliothèque et un centre de production, a fourni à des élèves aveugles ou malvoyants et à d'autres élèves incapables de lire les imprimés de la maternelle au secondaire 4 ou aux études postsecondaires des manuels sous forme non traditionnelle et des documents en braille, en gros caractères ou audio. Le Service du matériel spécial a tenu une collection provinciale de documents sous forme non traditionnelle et offert un service de prêt. Des économies ont été faites grâce aux emprunts effectués auprès de centres de ressources d'autres provinces canadiennes et à un approvisionnement international. Le Service a également aidé des élèves aveugles et malvoyants de niveau postsecondaire par la prestation des services précités selon un partage des coûts avec le Conseil de l'enseignement postsecondaire.

La Section a continué à faire la promotion de son catalogue électronique de documents présentés sous forme non traditionnelle. Le personnel des écoles et les élèves ont ainsi pu avoir accès à la

collection à l'aide d'Internet et commander des manuels en gros caractères, audio, électroniques ou en braille.

Services de consultation

Huit membres du personnel ont fourni un service de consultation ainsi que d'enseignement et d'évaluation directs à des élèves aveugles ou malvoyants qui fréquentent des écoles dans toute la province. Ils ont de plus animé des journées pédagogiques et donné des services de soutien aux enseignants, aux aides-enseignants, aux administrateurs, aux parents et aux organismes communautaires dans des domaines tels que le braille et l'utilisation des connaissances spécialisées qui constituent le *Expanded Core Curriculum*. Il y a cohérence entre ces efforts et l'objectif du Ministère d'intégrer tous les élèves ayant des besoins spéciaux.

Programme de dépistage des troubles de la vue

La Section a continué de soutenir les activités de dépistage des troubles de la vue, qui ont été faites auprès de plus de 20 000 élèves des divisions scolaires manitobaines, en formant le personnel et en lui procurant le matériel nécessaire. Le programme a été appuyé par le comité provincial de dépistage des troubles de la vue.

Section des ressources pédagogiques

La Section des ressources pédagogiques (SRP) a contribué à améliorer l'enseignement et l'apprentissage à l'échelle locale en se concentrant sur sept grandes activités :

- La SRP a sélectionné, acquis et catalogué des ressources éducatives, a donné accès à ses collections de documents imprimés et électroniques et a offert des services de documentation et d'information. Elle a fourni des services de bibliothèque venant appuyer la mise en œuvre des programmes d'études (M-S4), l'Étude des programmes d'enseignement à l'enfance en difficulté, la stratégie d'éducation pour les Autochtones, l'apprentissage de la diversité et de l'équité, la recherche pédagogique et le perfectionnement professionnel, afin de répondre aux besoins des éducateurs (M-S4) dans des domaines tels que les meilleures pratiques, l'amélioration des écoles, les décisions fondées sur la recherche et l'enrichissement des bibliothèques scolaires. Le personnel a répondu à plus de 23 400 demandes de renseignements, a catalogué plus de 8 400 nouveaux articles et a prêté 122 000 documents aux plus de 9 100 clients inscrits dont le dossier a été actif. La SRP a acquis plus de 500 titres en vidéo, DVD et autres formats non imprimés, y compris des ressources recommandées pour les sciences sociales, les études technologiques, ainsi que l'éducation physique et éducation à la santé, de même que les titres de reproduction de CBC News in Review pour la prochaine année. Les clients et les visiteurs ont grandement exploité les ressources et bases de données électroniques de la Section puisqu'on a enregistré 3 376 017 consultations du site Web, ainsi que 375 813 recherches et consultations de documents. Plus de 1 117 809 utilisateurs ont aussi consulté le catalogue en ligne.
- La SRP a acquis, catalogué et distribué les ressources qui ont été retenues à la suite d'examens de ressources d'apprentissage par les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens et par le Manitoba.
- La SRP a produit et distribué des documents imprimés et électroniques, dont des bibliographies, des catalogues de nouveautés et des documents de perfectionnement professionnel. Les nouvelles bibliographies et les bibliographies révisées incluaient notamment les documents *New Teachers* (2005) et *Aboriginal Peoples: Resources pertaining to First Nations, Inuit and Metis* (2004).
- La SRP a mis en œuvre les technologies de l'information de pointe dans les services et les collections, créant ainsi une bibliothèque virtuelle accessible à tous les éducateurs M-S4 et employés du Ministère; elle les tient bien informés grâce à des bibliographies et à des listes d'acquisitions électroniques, ainsi qu'à la prestation d'un service de catalogue public en ligne et d'un service d'information sur l'éducation virtuelle.

- La SRP s'est chargée des autorisations relatives aux droits d'auteur dans le contexte de l'entente de cinq ans (1999-2004), qu'on a prolongée le 26 août 2004, signée à l'échelle du Canada entre les écoles et CanCopy, et elle a offert des services d'information et des ateliers dans ce domaine. Par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC], elle a participé à l'élaboration d'un cadre définissant une politique nationale sur les droits d'auteur en milieu numérique, laquelle a été recommandée au gouvernement fédéral pour qu'il révise la législation sur les droits d'auteur. En réaction au dépôt d'une demande par Access Copyright d'un tarif pour l'éducation M-S4 auprès de la Commission du droit d'auteur de 12 $ par élève par année, le CMEC a déposé une requête en opposition au sujet du tarif et de sa rétroactivité. La Commission du droit d'auteur entendra l'affaire au début de janvier 2007.
- Seize mille exemplaires de la plaquette revue et corrigée *Le droit d'auteur… ça compte!* ont été envoyés aux enseignants du Manitoba.
- La SRP a également offert, tous les mois, un service de livraison efficace des nouveaux documents de la Division des programmes scolaires et autres documents d'éducation, à des personnes et groupes particuliers dans les écoles et aux bureaux de certaines commissions grâce à un système d'envoi en nombre. C'est ainsi que plus d'un million d'articles ont été distribués.
- Enfin, la SRP a fourni aux écoles des présentoirs et des instructions pour les bibliothèques.

Coordination interministérielle des services

La Direction a continué à faire preuve de leadership et à participer à la coordination interministérielle des services offerts aux enfants ayant des besoins multiples et à leurs familles par plusieurs ministères et organismes (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, Services à la famille, Santé, Justice et Enfants en santé). Elle a également poursuivi la mise en œuvre du protocole d'entente interministériel concernant la coordination des services destinés aux enfants et aux adolescents ayant de lourds défis comportementaux ou émotionnels à relever. Elle a notamment participé à la prise de décision interministérielle visant la prestation de services de soutien en milieu scolaire pour les élèves de niveau III, dans le contexte de plans interministériels qui prévoient des services complets pour ces élèves. En collaboration avec des employés des ministères Services à la famille et Logement Manitoba, Justice, Santé et de l'organisme Enfants en santé, divers groupes de travail ont continué de travailler à la prestation de services coordonnés et à utiliser les ressources de manière intégrée dans les services aux enfants et aux familles à besoins complexes.

Le personnel de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves tient compte des effets à long terme des décisions qu'elle prend par rapport aux programmes et aux services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être des gens (p. ex. : on considère les « besoins de la population » quand on élabore et qu'on met en œuvre des programmes). La Direction exécute les procédures de gestion, y compris la prise de décisions, la planification, l'établissement du budget et l'approvisionnement, en fonction du développement durable. Le coordonnateur et l'équipe du développement durable de la Direction ont mis au point des plans d'action d'approvisionnement axés sur le développement durable, et ils ont tenu et surveillé des activités en la matière. La Direction a mis en œuvre des activités de réduction des déchets dans tous ses bureaux en collaboration avec les services de gestion du flux des déchets. En ce qui concerne l'éducation en matière de développement durable, la Manitoba School for the Deaf continue d'effectuer des projets d'enseignement et d'apprentissage axés sur le développement durable afin de conserver son titre d'école verte obtenu en 2003.

2 (e) Programmes et services de soutien aux élèves

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	4 452,4	86,00	4 994,4	(542,0)	1
Autres dépenses	2 666,7		2 215,0	451,7	2
Aide	123,1		129,1	(6,0)	
Total par affectation budgétaire de moindre importance	7 242,2	86,00	7 338,5	(96,3)	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que les salaires de titulaires de postes détachés prévus au budget des salaires ont été payés à même les autres dépenses et aux économies réalisées grâce à des postes vacants et par l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite. Cette sous-utilisation a été contrebalancée en partie par des postes comblés en double, par la nécessité plus grande que prévue d'engager des employés occasionnels et par d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, au prélèvement spécial du consortium pour le droit d'auteur imprévu, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Bureau de l'éducation Française (BEF)

Pour éviter d'alourdir le texte, le masculin est employé à titre de genre non marqué pour désigner à la fois les femmes et les hommes.

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) a pour mandat d'élaborer, d'évaluer et d'administrer des politiques et des programmes relatifs à l'éducation française. Cette Division offre une gamme complète de services y inclus tous les programmes provenant de l'Entente Canada-Manitoba sur les langues officielles dans l'enseignement. Le BEF fournit des services auprès des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française et des écoles offrant des cours de français de base. De plus, il assure une liaison avec le Collège de Saint-Boniface.

Dans le cadre de son mandat, la Division vise les objectifs suivants :

- élaborer et recommander au ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, des politiques et des priorités relatives à l'éducation française;
- promouvoir, planifier, administrer et faciliter des programmes et des services portant sur tous les aspects de l'éducation française pour les clientèles francophone et anglophone, et ce, de la maternelle au secondaire 4, et dans la mesure du possible au niveau postsecondaire;
- collaborer avec les autres divisions du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse (et leurs directions respectives) ainsi que les communautés locales, les organisations et toute autre association soit du niveau local, national ou international;
- assister le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse dans la négociation de tous les programmes d'aide fédérale visant la promotion des langues officielles dans l'enseignement et en assurer l'administration.

La Division du BEF se compose de quatre directions : la Direction du développement et de l'implantation des programmes, la Direction des services de soutien en éducation, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs, et la Direction des ressources éducatives françaises.

Bref, ces quatre directions identifient les besoins des collectivités francophone et anglophone en ce qui a trait à l'éducation française; elles offrent des services à l'ensemble de la communauté éducative. En 2004-2005, 5 186 élèves francophones, 17 429 élèves en immersion française et 69 647 élèves en français de base ont pu bénéficier des services de cette Division.

Cette année, le personnel du BEF s'est engagé à renouveler sa mission et sa vision. Un document officiel sera distribué à l'automne 2005.

Il y a quelques années, le Manitoba a adopté la *Loi sur le développement durable*. Au cours de l'année 2004-2005, la Division du BEF a décidé d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Donc, pour respecter les dispositions législatives relatives au développement durable, chacune des directions ci-haut mentionnées a appliqué les principes de développement durable dans leurs opérations.

3 (a) Administration

Dépenses par affectation budégtaire de moindre importance	Dépensesréelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart positif (négatif) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	168,1	2,00	161,8	6,3	
Autres dépenses	30,5		23,7	6,3	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**198,6**	**2,00**	**185,5**	**13,1**	

Développement et implantation des programmes d'études

La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études poursuit le travail de développement de la programmation en français langue première, en français langue seconde - immersion ainsi qu'en français de base. Les travaux reliés au développement et à la mise en œuvre des programmes d'études se sont donc poursuivis dans l'ensemble des disciplines scolaires, plus particulièrement dans les domaines des mathématiques, du français langue première et langue seconde - immersion, de l'anglais, du English LA-Immersion, des sciences de la nature, des sciences humaines, de l'éducation physique et éducation à la santé, et du français de base. L'intégration des technologies de l'information et de la communication constitue aussi une section importante d'activités.

Les résultats d'apprentissage ont été développés en partenariat pancanadien pour ce qui est des sciences de la nature, en partenariat de l'Ouest et du Nord -- Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut -- pour l'anglais, English LA-Immersion, le français langue première, le français langue seconde - immersion, les mathématiques et les sciences humaines, et en projet manitobain pour l'éducation physique et éducation à la santé, et le français de base.

De plus, la Direction assure auprès des administrateurs et des enseignants, une consultation sur ces projets ainsi qu'un partage d'information sur l'orientation, la mise à l'essai et la mise en œuvre des programmes d'études.

Enfin, sans être lié directement à une discipline en particulier, le domaine de la préparation au choix de carrière a aussi constitué un champ d'action important pour la Direction.

Anglais et English LA-Immersion

L'ensemble des programmes d'études d'Anglais et d'English LA-Immersion a déjà été distribué dans les écoles. Des séances de formation ont suivi la distribution de ces documents. En plus des séances sur l'implantation des programmes d'études, un bon montant de temps a été consacré aux séances abordant la relation mutuelle ou réciproque entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans la salle de classe - les biens fondés pédagogiques et les grandes pratiques qui favorisent et qui mettent en vedette cette relation mutuelle.

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) collabore à l'élaboration et à la diffusion des documents d'appui et des bibliographies de ressources développés par la Division des programmes scolaires dans les écoles de ses deux clientèles. Il revient au BEF de traiter les questions qui découlent de ces documents.

Le développement d'un continuum en lecture des niveaux 1 à 4 en immersion et 3 à 4 pour les écoles françaises s'est poursuivi au cours de la présente année. Un guide à l'intention des parents a été développé et distribué pour les aider à encourager la lecture chez leurs enfants. Le BEF

collabore présentement avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration d'un projet qui présente une approche d'évaluation diagnostique et formative effectuée en salle de classe pour l'écoute et l'oral dès la maternelle.

Le BEF collabore étroitement avec la Section de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux d'Anglais et d'English LA-Immersion et tout particulièrement dans l'élaboration de la politique d'évaluation en troisième année ainsi que dans la politique en évaluation au niveau intermédiaire.

Le BEF, en collaboration avec la Division des programmes scolaires, a poursuivi son travail de développement d'un site Web qui servira à appuyer les enseignants qui œuvrent dans des classes à niveaux multiples.

Enfin, le BEF a poursuivi ses activités de développement des politiques relatives à l'apprentissage de l'anglais langue seconde.

Français de base

Plusieurs séances d'implantation des programmes d'études de français de base ont été offertes aux enseignants de la maternelle à secondaire 4 à la grandeur de la province. Au cours de l'année, d'autres ateliers sur l'approche communicative et expérientielle, sur l'intégration des technologies de l'information et sur l'utilisation des lignes directrices en Français de base ont été offerts aux enseignants à tous les niveaux.

Le travail d'évaluation de ressources pédagogiques aux niveaux 7 et 8 s'est poursuivi de même que le développement de cours à distance en ligne : le développement du cours du niveau S1 a été complété et le développement du cours S2 a débuté. Le développement du matériel d'appui *Les contes animés* s'est poursuivi. Le document d'appui traitant de l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement du Français de base a été distribué au milieu scolaire.

Enfin, diverses activités de recherches ont été initiées pour permettre la mise sur pied de quelques classes pilotes d'enseignement intensif du Français de base.

Comme par le passé, les conseillers pédagogiques ont continué à collaborer avec certains partenaires tels que l'Association manitobaine de professeurs de français et la *Canadian Parents for French*.

Français langue première (FL1)

Le développement des programmes d'études Français langue première - Secondaire 4 (40S : Littératures francophones et Communication médiatique) s'est poursuivi au cours de l'année 2004-2005. Il est à noter qu'il s'agit de cours facultatifs en secondaire 4.

Certaines séances d'implantation au sujet des nouveaux programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes à la Division scolaire franco-manitobaine et aux écoles dans le cadre de journées pédagogiques. Le guide *Pour aider votre enfant à apprendre à lire : un guide à l'intention des parents* a été distribué aux parents d'enfants aux niveaux de la maternelle à la quatrième année.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en secondaire 4 s'est poursuivi de même que le travail relié à l'évaluation en troisième année.

Le BEF a été activement impliqué dans l'élaboration de la thématique du Congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française qui aura lieu en octobre 2005 à Winnipeg.

Deux anthologies, développées sous l'égide du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens, ont été distribuées dans le milieu scolaire. Ces deux ressources traitent de la littérature canadienne et de la littérature mondiale.

Français langue seconde - immersion (FL2-I)

Le BEF collabore étroitement avec la Section de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux et tout particulièrement dans l'élaboration de la politique d'évaluation en troisième année ainsi que dans la politique en évaluation au niveau intermédiaire.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en secondaire 4 s'est poursuivi au cours de l'année de même que le travail relié à l'évaluation en quatrième année.

Le travail de développement et de mise en œuvre, enclenché par la parution au début de l'année 1997 du document *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M-S4)*, s'est poursuivi :

- développement du programme d'études Français langue seconde – immersion - Secondaire 4 (40S : Littératures francophones et Communication médiatique). Il est à noter qu'il s'agit de cours facultatifs en secondaire 4;
- animation de journées pédagogiques visant à familiariser les enseignants avec les nouveaux programmes d'études; ces journées ont été offertes aux niveaux de la province, des divisions et districts scolaires et des écoles.

L'élaboration du document d'appui *Stratégies d'enseignement de la langue française* s'est poursuivie ainsi que le développement d'une série d'affiches servant à appuyer l'enseignement de la lecture aux niveaux M à 4 et 5 à 8. De plus, un comité de travail a été mis sur pied pour traiter de la question de l'enseignement des règles de la langue dans le contexte de l'immersion.

Deux anthologies, développées sous l'égide du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens, ont été distribuées dans le milieu scolaire. Ces deux ressources traitent de la littérature canadienne et de la littérature mondiale.

Technologies de l'information et de la communication (TIC)

Des ateliers de formation ont été offerts aux enseignants. Ces ateliers, destinés aux enseignants œuvrant dans le programme français ainsi que dans le programme d'immersion française, avaient pour but de démontrer comment les technologies de l'information et de la communication peuvent être intégrées à l'ensemble des programmes d'études dans toutes les matières de base et d'appuyer les intervenants à la mise en œuvre de projets ou d'initiatives appropriés dans leur milieu scolaire. À cet effet, la mise en œuvre de l'unité interdisciplinaire *Voyage dans les Prairies* s'est poursuivie avec succès.

La Division du Bureau de l'éducation française collabore étroitement avec la Division des programmes scolaires à la réalisation de projets de type *recherche et développement* visant l'intégration efficace des nouvelles technologies de l'information dans l'enseignement (littératie en TIC). Les travaux reliés au projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire (MINI) se sont poursuivis.

De plus, le projet *Intégration des technologies de l'information et de la communication* (ITIC) s'est poursuivi au cours de l'année. Il en est de même pour le projet *Littératie en technologies de l'information et de la communication (TIC) : un modèle de mise en œuvre*, qui vise à élaborer un continuum de développement des élèves, basé sur ces technologies, et d'établir un profil de la littératie en TIC.

La version finale du *Cadre de résultats d'apprentissage en Informatique 20S, 30S et 40S* a été distribuée au milieu scolaire en juin dernier.

Un comité d'élaboration travaille au développement d'un nouveau programme de Bureautique.

Enfin, le développement du site Internet en langue française du ministère s'est poursuivi au cours de cette présente année.

Mathématiques

Plusieurs enseignants de la maternelle à secondaire 4 des programmes français et d'immersion française ont participé à des séances d'implantation offertes dans le cadre des nouveaux programmes d'études. Du matériel d'appui pour les ateliers a été remis aux participants. Le travail de mise en oeuvre des didacticiels informatiques *La formule du savoir* aux niveaux 7 et 8 s'est poursuivi.

Le BEF collabore étroitement avec la Section de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux et tout particulièrement dans l'élaboration de la politique d'évaluation en troisième année ainsi que dans la politique en évaluation au niveau intermédiaire.

D'autres tâches relatives à l'élaboration et à l'administration des tests basés sur les normes en secondaire 4 ont également été menées. Plus particulièrement, plusieurs séances de développement professionnel ont été offertes dans le cadre de l'évaluation de troisième année ainsi que dans le cadre de la numératie au niveau de la jeune enfance. Dans le même esprit, le développement d'un continuum s'est poursuivi.

Le travail d'élaboration de programmes d'études, de documents d'appui et de matériel pour l'apprentissage à distance des niveaux secondaire 1 à secondaire 4 pour les cours de Mathématiques du consommateur et appliquées s'est poursuivi ainsi qu'en secondaire 3 et 4 pour les cours Principes comptables et Systèmes comptables.

Le Manitoba a participé activement au travail de révision du Cadre commun de résultats d'apprentissage en mathématiques développé sous l'égide du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens.

Le guide *Pour aider votre enfant à apprendre les mathématiques : un guide à l'intention des parents* a été distribué aux parents d'enfants aux niveaux de la maternelle à la quatrième année.

Éducation physique et Éducation à la santé

La Division du BEF, conjointement avec la Division des programmes scolaires, travaille au projet manitobain d'élaboration du programme d'études en Éducation physique et Éducation à la santé. L'orientation donnée à l'écriture de ce programme tient compte des nouvelles orientations du ministère.

Le BEF a assumé le rôle de chef de projet pour l'élaboration du premier document : le Cadre des résultats d'apprentissage. Ce document comporte un survol du programme ainsi que les résultats d'apprentissage généraux de la maternelle au secondaire 4. Notons également dans ce document les résultats d'apprentissage spécifiques par niveau scolaire de la maternelle au secondaire 2.

L'année scolaire 2004-2005 a été désignée année de mise en œuvre aux niveaux de la 5^{e} à la 8^{e} année. Elle a aussi été désignée, pour une première année, année de planification de la mise en œuvre aux niveaux S1 et S2 des résultats d'apprentissage en Éducation physique et Éducation à la santé. De plus, les Programmes d'études - documents de mise en œuvre pour les niveaux de la septième et de la huitième année ont été distribués. Aussi, le développement des Programmes d'études - documents de mise en œuvre aux niveaux S1 et S2 s'est poursuivi. Divers ateliers de formation reliés au nouveau Cadre ainsi qu'aux documents de mise en œuvre ont été offerts au cours de l'année.

Le BEF a aussi participé à l'élaboration, la traduction et la distribution d'une variété de documents et d'outils de mise en œuvre en Éducation physique et Éducation à la santé dont :

- le document *Manitoba sans danger pour les jeunes : La ressource des excursions scolaires à l'intention des écoles*;
- le document *La sexualité : une ressource pour Éducation physique et Éducation à la santé de la maternelle à la huitième année*;
- le document *Lignes directrices pour l'évaluation de la condition physique dans les écoles du Manitoba : Une ressource pour éducation physique et Éducation à la santé*;
- une trousse de matériel de ressources pour la Semaine manitobaine de sensibilisation aux dépendances.

Un certain nombre de ces documents sont disponibles en ligne au site du ministère. Ce site, en évolution constante, offre aussi bon nombre d'outils et d'information y inclus une description du cours d'Éducation physique et Éducation à la santé par niveau pour les parents.

En outre, le BEF assure une représentation fidèle aux conférences et aux réunions régulières de *Agencies for School Health*, de la *Manitoba Physical Education Supervisors Association*, de l'Association manitobaine d'Éducation physique, de la *Physical Activity Coalition of Manitoba* et de la *Manitoba High Schools Athletic Association*. De plus, le BEF a participé activement aux activités préparatoires à la mise en place du Consortium pancanadien *Écoles en santé*.

Sciences de la nature

Avec la parution du *Cadre commun pancanadien*, le Manitoba a poursuivi le développement de nouveaux programmes d'études en sciences de la nature, programmes alignés au *Cadre commun*. La Division du BEF a poursuivi la mise en œuvre du programme de secondaire 2. En secondaire 3, le développement du cours *Sujets d'actualité en sciences* s'est poursuivi. Le développement du cours de Sciences intégrées 40S a débuté. Le développement des programmes de Biologie 30S et de Physique 40S s'est poursuivi. Une équipe de projet BEF-Division des programmes scolaires conjointe gère actuellement l'ensemble de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en sciences de la nature.

Plusieurs ateliers ont été offerts en ce qui a t 45 la mise en œuvre des nouveaux programmes d'études aux niveaux M à S3.

Sciences humaines

Le Consortium de l'Ouest et du Nord canadiens pour la collaboration en éducation, a complété son travail en sciences humaines. Le *Cadre commun des résultats d'apprentissage en Sciences humaines* (M à 9) a été finalisé en 2002. Il est à noter que ce document traite des perspectives anglophones, autochtones, francophones et multiculturelles. Le Cadre manitobain des résultats d'apprentissage M à 8 a été distribué en mars 2003 et suivi d'une série d'ateliers de formation.

Les documents de mise en œuvre aux niveaux Maternelle à la quatrième année ainsi que secondaire 2 pour les écoles offrant le programme d'immersion française et le programme français ont été distribués dans le milieu scolaire. De plus, des ateliers ont été offerts en appui à l'implantation de ces documents.

Pour ce qui est du développement des documents de mise en œuvre, ce travail s'est poursuivi aux niveaux de la cinquième année au secondaire 1.

Comme par le passé, le BEF a assuré la participation d'un groupe d'élèves du Manitoba à la conférence pancanadienne *Échanges sur les études canadiennes*.

Projets spéciaux

Des ateliers relatifs au domaine de la vie-carrière ont été donnés pendant l'année 2004-2005. Ces ateliers ont aidé les enseignants à se familiariser avec le *Plan directeur pour le design en développement vie-travail* et avec la série *Jouer...pour de vrai*. Deux nouvelles trousses de la série *Jouer...pour de vrai* ont été pilotées dans les écoles françaises et d'immersion française aux niveaux 3 et 4, et S3 et S4. Ce projet de pilotage a pris fin au cours de cette année.

Les documents suivants sont présentement en voie d'élaboration : Langue et culture espagnoles du secondaire 1 au secondaire 4 – document de mise en œuvre; Droits 40S – Cours destiné à l'enseignement à distance.

Le BEF a publié de nombreux documents.

- *Éducation Manitoba*, un bulletin imprimé à l'intention du milieu scolaire, est publié par le BEF trois fois par année;
- *Langue et culture espagnoles du secondaire 1 au secondaire 4, programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage;*
- *Mon portfolio de carrière, je m'en occupe – guide d'utilisation;*
- *Études de la famille au secondaire, programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage;*
- *Dessin industriel, secondaire 1 : cours destiné à l'enseignement à distance;*
- *Assurer la sécurité de vos installations – Document de référence pour l'enseignement des arts industriels;*
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba (annuellement).*

Le site Web Coup d'œil sur l'année permet au personnel scolaire de s'inscrire aux multiples ateliers offerts par le BEF. L'inscription en ligne est appuyée par des employés du BEF qui voient au maintien du site Web, à la promotion des ateliers et toute autre communication pertinente avec le milieu scolaire.

Le BEF enregistre les Cours proposés par l'école et les Projets proposés par l'élève (CPE et PPE) pour les écoles françaises et d'immersion française.

Nous collaborons avec la Direction de la recherche et de la planification et la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire sur trois projets : le sondage des intentions et attitudes (6 à S4); le projet *Un avenir à découvrir* ainsi que l'enquête auprès des élèves sortants du secondaire.

Au cours de l'année financière 2004-2005, la Direction a décidé d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable, et cela dans le cadre de l'exercice de planification stratégique qui s'est amorcée à l'automne 2004.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser, n'utilise que du papier recyclé et a évité, dans la mesure du possible, l'achat de nouveau mobilier – l'intention ici est de maximiser l'utilisation de meubles usagés.

Les employés continuent à être encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. De plus, l'utilisation des modes de communication électroniques a été très encouragée pour, encore une fois, éviter des déplacements et l'usage de papier.

3 (b) Développement et implantation des programmes

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart positif (négatif) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	675,9	16,50	1 217,9	(542,0)	1
Autres dépenses	979,8		621,7	358,1	2
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**1 655,7**	**16,50**	**1 839,6**	**(183,9)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, aux économies réalisées grâce à deux postes demeurés vacants et à l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, cela étant partiellement contrebalancé par les économies réalisées grâce au retard dans l'élaboration des programmes liés à l'éducation physique/éducation à la santé, au français, langue seconde, à la coordination des projets spéciaux et au projet pilote de français de base; par les coûts de la prestation des programmes de mathématiques et de sciences de la maternelle au secondaire 4 inférieurs à ceux prévus au budget; ainsi que par d'autres écarts de moindre importance.*

Services de soutien en éducation

La Direction des services de soutien en éducation est chargée entre autres, du calcul et du paiement des subventions destinées aux divisions et districts scolaires qui offrent de l'enseignement en français. Cette Direction a également la responsabilité d'effectuer des projets d'évaluation dans la matière du Français. De plus, elle assure la liaison nécessaire avec les partenaires en éducation française.

Cette Direction est responsable d'une variété de dossiers, d'activités et de services étroitement reliés à l'éducation française :

- statistiques : cueillette annuelle et analyse des données relatives aux budgets et aux effectifs scolaires dans les divers programmes;
- calcul, distribution et surveillance des subventions provinciales aux divisions et districts scolaires pour le programme de français langue première, le programme d'immersion française, et les cours de français de base;
- élaboration, coordination et réalisation de projets de mesure et d'évaluation; en particulier, la Direction est responsable de l'évaluation formative des élèves dans la lecture dans les programmes de français langue première au niveau 3^{e} année et de français langue seconde – immersion au niveau 4^{e}, du développement de la nouvelle politique en évaluation au cycle intermédiaire, et des tests basés sur les normes dans la matière du Français au secondaire 4;
- liaisons pédagogiques et administratives entre le Bureau de l'éducation française et les diverses sections du Ministère, les commissions scolaires, les écoles et les différents organismes, provinciaux, nationaux et internationaux qui s'intéressent à l'éducation en langue française.

Évaluation

La Direction a administré des tests pilotes basés sur les normes en Français langue première (FL1) et en Français langue seconde - immersion (FL2-I) au S4 en avril et novembre 2004. De plus, l'administration de tests officiels au S4 et la formation des coordonnateurs divisionnaires responsables de la correction locale ont été effectuées en juin 2004 et en janvier 2005. La

vérification du processus de la correction locale de ces deux tests a été faite en juin 2004 et en février 2005.

La Direction a administré des tests pilotes basés sur les normes en FL1 et en FL2-I au niveau de la 6e année en avril 2004. Ces tests ont été finalisés afin d'être disponibles aux écoles désirant les utiliser comme moyen d'évaluation. De plus, l'administration de tests officiels en 6e année et la formation des coordonnateurs divisionnaires responsables de la correction locale ont été effectuées en mai 2004.

La Direction a élaboré deux nouveaux tests basés sur les normes en FL1 et également deux nouveaux tests en FL2 pour le secondaire 4.

La Direction a poursuivi la mise en œuvre d'un ensemble d'outils pour l'évaluation de la lecture au tout début de la 3e année en FL1 et d'un ensemble d'outils pour l'évaluation de la lecture au tout début de la 4e année en FL2-I. De plus, la Direction a développé une grille d'évaluation de l'écriture de textes informatifs pour FL1, 4e année.

La Direction a participé à l'élaboration d'une nouvelle politique d'évaluation au cycle intermédiaire : *Communication des résultats sur les compétences de base en mathématiques, de la compréhension en lecture, de l'écriture de textes informatifs et sur l'engagement des élèves dans leurs études au niveau des années intermédiaires.*

Liaisons

La Direction a développé et distribué le dépliant d'information bilingue *Qu'est-ce que je veux pour mon enfant?*; *L'éducation en français au Manitoba / What Do I Want for my Child?*; et *French Language Education in Manitoba Schools* en automne 2004. La Direction a organisé la conférence de *French Immersion in Manitoba : A Success Story* en janvier 2005. Deux comités consultatifs ont été mis sur pied dont le Comité consultatif en français langue première (CCFLP) et le Comité consultatif en français langue seconde (CCFLS). Ces comités sont composés de représentants parmi les divers partenaires de nos deux communautés soit le FL1 et FL2.

Statistiques et subventions

La Direction a assuré l'entrée, la vérification et l'analyse de données diverses, ainsi que le calcul des subventions pour les programmes de français langue première et d'immersion française ainsi que les cours de français de base. Par la suite, les renseignements sur les effectifs scolaires et le pourcentage d'enseignement en français ont été soumis à Statistique Canada.

La Direction a effectué un certain nombre de travaux de statistiques pour répondre à des demandes spéciales et a collaboré étroitement avec les autres directions afin de préparer des envois ciblés.

Au cours de l'année financière 2004-2005, la Direction a continué d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé. La Direction encourage les employés à utiliser les bacs de recyclage pour le papier, les bouteilles en verre et les cannettes en aluminium.

La Direction encourage les employés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu

lieu à l'édifice Robert Fletcher. Aussi, les modes de communication électroniques sont favorisés afin de minimiser les déplacements et réduire l'usage de papier.

3 (c) Services de soutien en éducation

Dépense par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart positif (négatif) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	928,2	14,50	1 376,4	(448,2)	1
Autres dépenses	523,9		393,0	130,9	2
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**1 452,1**	**14,50**	**1 769,4**	**(317,3)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, aux économies réalisées grâce à deux postes demeurés vacants et à quatre postes comblés à des niveaux inférieurs, aux montants versés au personnel occasionnel et temporaire pour l'élaboration du site Web inférieurs à ceux prévus au budget, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, cela étant partiellement contrebalancé par les coûts liés au programme de français, langue seconde, inférieurs à ceux prévus au budget; par les économies réalisées grâce à l'interruption des tests de 6e année basés sur les normes, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Programmes de langues officielles et services administratifs

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs est chargée d'administrer les programmes de financement ou d'aide dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE). Cette Direction est également responsable de la préparation, la coordination et l'administration du budget ainsi que de tous les services administratifs et du secrétariat pour l'ensemble de la division.

Le 31 mars 2005, les gouvernements du Manitoba et du Canada ont conclu une entente permettant au Manitoba de recevoir 7 328 600 $ du gouvernement fédéral pour défrayer les coûts associés à l'enseignement en français et l'enseignement du français au Manitoba en 2004-2005. Cette contribution aura permis de remettre des subventions aux commissions scolaires et aux écoles indépendantes qui offrent des programmes d'études en français et au Collège de Saint-Boniface (CSB) pour appuyer le développement de programmes universitaires et communautaires. Elle a permis aussi à la province de récupérer une partie des dépenses de fonctionnement du Bureau de l'éducation française encourues dans l'acquittement de son mandat.

De la contribution du Canada en 2004-2005, environ 1 774 000 $ ont été déboursés pour financer des bourses et des activités reliées à l'élaboration de programmes éducatifs et culturels et à la formation et au perfectionnement des enseignants. Ceci a permis à 590 étudiants du niveau postsecondaire d'entamer ou de poursuivre des études universitaires en français et à 127 professeurs qui enseignent en français de perfectionner leurs connaissances linguistiques ou pédagogiques grâce à leur participation à des cours d'été spécialisés, soit au CSB, soit dans des établissements postsecondaires canadiens. La contribution du Canada a permis à 20 organismes non gouvernementaux à élaborer et à mettre en œuvre des programmes éducatifs et cultureis novateurs et expérimentaux, à élargir le champ d'application des programmes existants et à répondre à des besoins non satisfaits et pressants dans le domaine de l'éducation en français au Manitoba.

Dans le cadre du PLOE, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs a travaillé avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) pour assurer la mise en œuvre de deux programmes nationaux. Ces programmes, financés par le

ministère du Patrimoine canadien, ont permis au Manitoba d'accueillir en 2004-2005 14 étudiants du niveau postsecondaire venus de l'extérieur de la province pour agir comme moniteurs de langues dans les écoles publiques du Manitoba, et d'envoyer une vingtaine d'étudiants manitobains à l'extérieur du Manitoba pour exercer ces mêmes fonctions. De plus, 321 étudiants des autres provinces du Canada sont venus au Manitoba pour étudier le français ou l'anglais comme langue seconde et 258 étudiants manitobains ont pu participer au cours d'été de langue seconde dans diverses provinces, surtout au Québec, afin de perfectionner leur français et d'approfondir leur connaissance de la culture.

Les gouvernements du Manitoba et du Canada ont aussi signé le 31 mars 2005 une entente sur des mesures ciblées pour l'enseignement de la langue de la minorité et pour l'enseignement de la langue seconde officielle. Celle-ci permettra au Manitoba de recevoir 2 815 000 $ du gouvernement fédéral en 2004-2005 pour mettre en œuvre des stratégies vouées à promouvoir et à développer l'enseignement du français tant au niveau scolaire qu'au niveau postsecondaire.

Projets culturels

En collaboration avec 30 associations ou groupes du Manitoba et 8 organismes culturels hors-province, la Direction a coordonné la réalisation de 56 projets culturels auxquels ont participé quelque 22 500 élèves des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française ainsi que des écoles offrant le cours de français de base au Manitoba. Un cahier pédagogique a été élaboré afin de mieux préparer les élèves et les enseignants pour certaines manifestations culturelles. De plus, la Direction a élaboré une trousse d'activités pour la journée d'accueil, incluant deux cahiers d'activités pédagogiques, une affiche et une chanson thème. Un cahier culturel ainsi qu'un bulletin culturel ont été rédigés pour faciliter la coordination des manifestations culturelles.

Entente culturelle-éducative

Dans le cadre de l'Entente Québec-Manitoba, la Direction a participé à la réalisation de 25 projets s'adressant aux enseignants et aux élèves. Dix-sept enseignants ont été choisis pour suivre un cours ou des stages de formation au Québec. Vingt spécialistes du Québec sont venus au Manitoba pour fournir leur expertise en production de matériel didactique et en pédagogie. Un écrivain manitobain et un illustrateur ont participé à un échange d'auteurs avec deux écrivains québécois. De plus, 9 élèves manitobains ont été jumelés avec 9 élèves québécois pour un échange d'une durée totale de six mois, soit trois mois au Manitoba et trois mois au Québec.

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs poursuit les mesures de sensibilisation, d'approvisionnement et de réduction de la consommation inscrites dans son plan d'action pour le développement durable. En particulier, la direction maintien sa politique concernant l'approvisionnement des matériaux recyclés et le développement économique des communautés.

3 (d) Programmes de langues officielles et services administratifs

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart positif (négatif) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	855,7	19,00	851,5	4,2	
Autres dépenses	962,9		1 114,3	(151,4)	
Aide financière	1 780,8		1 803,1	(22,3)	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**3 599,4**	**19,00**	**3 768,9**	**(169,5)**	

Ressources éducatives françaises

La Direction des ressources éducatives françaises est chargée de fournir du matériel didactique et des services de bibliothèque aux éducateurs de la maternelle au secondaire 4 des écoles françaises, d'immersion française et aux écoles offrant des cours de français de base. La clientèle comprend aussi le personnel du ministère, les conseillers pédagogiques, les professeurs et les enseignants en formation aux facultés d'éducation du Collège de Saint-Boniface, de l'université du Manitoba, de l'université de Winnipeg, les parents inscrits au programme d'Enseignement à domicile ainsi que d'autres intervenants du réseau scolaire. La Direction offre un service d'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales. Le centre de production développe des ressources dans les nouveaux médias tels que disques compacts et DVD pour appuyer les programmes d'études et pour la Section de l'évaluation du Bureau de l'éducation française.

La Direction a poursuivi les objectifs suivants :

- assurer un rôle de meneur et d'appui professionnel auprès des usagers en ce qui a trait au développement, à la sélection et à l'utilisation de tous les médias sous toutes leurs formes, y inclus les nouvelles technologies, comme partie intégrante de l'enseignement ou du processus d'apprentissage;
- fournir les ressources et les services aux éducateurs de la province de la maternelle au secondaire 4 et aux professionnels de l'éducation, de façon à améliorer le milieu de l'enseignement et à appuyer les programmes d'études et le modèle de l'*Apprentissage basé sur les ressources*;
- sélectionner, acquérir, cataloguer et distribuer les ressources pour l'utilisation pédagogique relative aux besoins exprimés par les conseillers pédagogiques de la Direction du développement et de l'implantation des programmes et par les écoles de la province;
- reproduire du matériel en provenance d'autres compétences pour lequel la Direction a obtenu les droits de polycopie pour le territoire scolaire manitobain;
- faire connaître au moyen de l'enseignant-coordonnateur, les ressources de la collection, y compris celles des nouvelles technologies éducatives et des services de la Direction, dans les écoles françaises en régions rurales;
- produire des ressources dans les nouveaux médias pour appuyer les cours de français de base et la Section de l'évaluation.

Bibliothèque

La bibliothèque, qui compte au-delà de 60 000 documents, a pour but premier, la diffusion de toutes ressources imprimées et non imprimées auprès de ses usagers. Au cours de l'année, 65 000 prêts de documents et de vidéocassettes ont été effectués. Le service de référence a répondu à 2 170 demandes d'information et a initié plusieurs clients à la recherche informatisée sur le Catalogue d'accès public. Les clients ont exploité le module de Réservation planifiée sur le Web et ont placé 195 réservations de ressources. La Direction a enregistré 54 000 consultations du site Web. Les utilisateurs ont eu accès à 503 cédéroms, disponibles pour le prêt et pour l'évaluation. Le service technique a enregistré 2 750 acquisitions.

Le personnel de la bibliothèque a participé à 45 expositions/présentations pédagogiques dans les écoles ou dans les divisions scolaires afin d'apporter un appui particulier à l'implantation des nouveaux programmes de Sciences humaines. De plus, 26 tournées de la bibliothèque ont été offertes. Environ 680 éducateurs et 294 élèves ont été rencontrés lors de ces tournées et de ces expositions. La Direction et le personnel ont aussi participé à trois congrès/colloques telles que la Conférence des éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, la conférence Special Area Group (SAG) et la conférence de l'Immersion offerte par l'Association manitobaine des directeurs d'immersion (AMDI) en montant diverses expositions. Une rencontre des responsables de bibliothèque scolaire a été organisée.

L'initiative des trois Clubs de lecture s'est poursuivie dans les écoles françaises (FL1) et d'immersion française (FL2-I) des niveaux Maternelle à Secondaire 4 pour promouvoir la littérature jeunesse. Au-delà de 9 050 élèves ont participé à cette activité littéraire et 180 prix ont été remis lors des tirages mensuels grâce à l'appui de trois commanditaires de la communauté.

Afin de répondre aux besoins de promotion pour la Direction, le personnel a publié des listes de *Nouveautés de la DREF* pour les écoles FL1 et FL2-I à trois reprises pendant l'année et des listes pour les enseignants de français de base à quatre reprises. Le personnel a collaboré à la publication du bulletin « *La DREF en Action* ». De plus, le comité a préparé neuf expositions thématiques pour l'intérieur de la bibliothèque et huit étalages pour l'extérieur. Plusieurs mises à jour ont été faites sur le site Web de la Direction.

Grâce aux subventions de l'Entente Québec-Manitoba, le personnel a coordonné une journée de formation en théâtre pour les enseignants. Cette troupe théâtrale a également offert onze présentations à environ 2 065 élèves et 90 enseignants des régions urbaines et rurales. De plus, le personnel a organisé la visite d'un illustrateur. Il a visité 10 écoles françaises et d'immersion française et a présenté 15 animations à 357 élèves et 38 enseignants. Pour clôturer l'année, le personnel a coordonné la visite d'une auteure. Elle a offert 15 animations à 12 écoles et a pu rejoindre 405 élèves et 25 enseignants.

Service de production et de reproduction

Ce service a été responsable de la production de 12 montages de DVD et 2 disques compacts pour les tests pilotes et les tests officiels pour la Section de l'évaluation administrés dans les écoles manitobaines pour le niveau S4 des programmes FL1 et FL2-I. Le nombre total de DVD brûlés pour ces tests a été 357 copies et le nombre de disques compacts pressés s'est chiffré à 225.

Le nombre de vidéocassettes reproduites au cours de l'année a été 457, tandis que le nombre d'audiocassettes a été 34. Ce service a pressé 567 disques compacts et a brûlé 203 DVD.

Service d'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales

L'enseignant-coordonnateur aux écoles en régions rurales a visité 26 écoles françaises et a rencontré 524 enseignants au cours de l'année. Tout en s'assurant de faire la promotion des nouveautés en documentation qui viennent appuyer les nouveaux programmes d'études, l'enseignant-coordonnateur a planifié et enseigné 407 cours, en collaboration avec les enseignants, en utilisant différentes ressources didactiques. L'accent a été mis sur l'intégration des nouvelles technologies, y inclus les cédéroms et l'accès aux sites éducatifs sur le Web.

Le Centre de prévisionnement

L'accès à environ 500 cédéroms a permis à de nombreux conseillers pédagogiques et enseignants en formation d'en faire l'évaluation sur place avant d'en faire l'achat.

Dans le but de rencontrer les objectifs décrits dans son Plan d'action organisationnel, la Direction a accompli plusieurs actions. Pour minimiser l'utilisation du papier, le personnel a utilisé les réclamations et bons de commande. Pour les envois volumineux par télécopie aux écoles, un bordereau de transmission conforme et non personnalisé a été utilisé. Le laminage de ressources a été réduit à un minimum. L'éthanol a été utilisé lorsque disponible dans le véhicule conduit par l'enseignant-coordonnateur. La Direction a placé les commandes d'achats et demandes de services, lorsque possible, chez les librairies et entreprises locales francophones.

3 (e) Ressources éducatives françaises

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	430,8	11,00	490,8	(60,0)	
Autres dépenses	455,3		333,6	121,7	1
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**886,1**	**11,00**	**824,4**	**61,7**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, aux coûts des ressources bibliothécaires supérieurs à ceux prévus au budget, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Le crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation procure de l'aide financière aux propriétaires de résidences et aux locataires en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. La plupart des propriétaires reçoivent un crédit de base de 400 $ sous forme de déduction sur le relevé municipal d'impôt foncier. Il s'agit du paiement anticipé du crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation. Les locataires, de même que les personnes ayant droit à un montant supplémentaire en fonction de leur revenu, doivent réclamer le crédit dans leur déclaration annuelle de revenus des particuliers. Ce crédit vise à réduire le montant que déboursent les Manitobains aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation. Cette diminution est davantage marquée chez les personnes à faible revenu.

4 (a) Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	198 411,2		179 400,2	19 011,0	1
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**198 411,2**	**0,00**	**179 400,2**	**19 011,0**	

1. *Le dépassement des crédits relatif au crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation est attribuable aux renseignements plus complets obtenus du système d'imposition concernant les versements de 2003. Le dépassement des crédits est également attribuable aux besoins accrus d'aide financière pour le Crédit de taxes scolaires pour les propriétaires de terres agricoles.*

Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires

Le programme d'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires de 55 ans et plus, en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. Ce programme vise à réduire le montant que déboursent les Manitobains à faible revenu aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation.

4 (b) Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	2 488,6		3 263,9	(775,3)	1
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**2 488,6**	**0,00**	**3 263,9**	**(775,3)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à la diminution du nombre de personnes admissibles à ce programme.*

Soutien aux écoles

Finances des écoles

La Direction a pour objectifs de fournir aux divisions scolaires publiques du Manitoba une aide au financement des immobilisations et des dépenses de fonctionnement, et cela de façon opportune et efficace, dans le cadre du Programme de financement des écoles; d'accorder des subventions de fonctionnement aux écoles indépendantes qui y ont droit et d'ainsi remplir les obligations du gouvernement à leur égard; de fournir le soutien et l'aide nécessaires dans les domaines de l'administration, du financement, de la gestion et de la vérification comptable des divisions scolaires; de veiller au maintien d'un système approprié de gestion financière et de financement pour les divisions scolaires du Manitoba, ainsi qu'à l'application de mécanismes efficaces d'obligation redditionnelle; de fournir un soutien comptable, financier et administratif à la Commission des finances des écoles publiques, afin de l'aider à assumer ses responsabilités en matière de soutien en capitaux; et de procurer du financement à différents organismes à caractère éducatif pour appuyer leurs projets éducatifs, les services d'éducation spécialisée ou les activités visant à améliorer la qualité de l'enseignement aux élèves manitobains de la maternelle au secondaire 4.

Le comité permanent chargé des rapports financiers et de la comptabilité du Ministère (comité FRAME), qui est formé de fonctionnaires de la Direction et de secrétaires-trésoriers de divisions scolaires, s'est réuni à quatre reprises au cours de l'exercice 2004-2005. La version révisée du manuel contenant les recommandations du comité FRAME pour l'année scolaire 2005-2006 a été publiée en octobre 2004.

La Direction a publié le rapport du comité FRAME concernant les écoles publiques pour les états financiers de 2002-2003 et pour le budget de 2004-2005, de même que le Rapport des inscriptions scolaires du 30 septembre 2004.

La Direction est représentée au sein de divers comités ministériels, dont le comité consultatif du Programme de financement des écoles et le comité d'étude des programmes d'anglais, langue seconde.

Le personnel a procédé à des analyses financières dans les domaines du financement des écoles publiques pour l'année scolaire 2005-2006 (annoncé le 26 janvier 2005) et des taxes scolaires. Il a également aidé le personnel des divisions et des écoles indépendantes lorsque cela était nécessaire.

La rédaction des règlements sur le calcul et le versement des subventions aux divisions scolaires publiques et aux districts scolaires ayant un financement particulier en vertu du Programme de financement des écoles pour l'année scolaire 2003-2004 est terminée. En avril 2005, on a aussi terminé la rédaction du règlement sur l'écart permis en matière d'évaluation énonçant les taux par mille fixés pour la taxe d'aide scolaire de 2005.

La Direction a fourni une aide financière et administrative à la Commission des finances des écoles publiques, de façon régulière et sur demande, par exemple, en émettant des débentures pour financer la construction de projets d'immobilisations. En avril 2004, le gouvernement a annoncé que des débentures totales de 35 millions de dollars seraient émises pour financer la construction de projets d'immobilisations pour l'année scolaire 2004-2005. Le 31 mars 2005, 93 débentures avaient été émises pour un total de 48,1 millions de dollars affectés à de nouveaux projets et à des projets déjà approuvés.

En vertu des règlements, les écoles indépendantes doivent produire des états financiers. Le personnel de la Direction a continué à collaborer étroitement avec les écoles indépendantes et d'autres services ministériels afin de garantir le respect de la politique ainsi que de toutes les dispositions de la *Loi sur les écoles publiques* et des règlements s'y rapportant.

La Direction des finances des écoles a réalisé des progrès dans la mise en œuvre de plusieurs activités définies dans son plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable. Elle a notamment utilisé exclusivement du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées dans les télécopieurs et les imprimantes, et elle a recyclé les cartouches de toner vides. De plus, elle a consacré une imprimante à l'impression de « brouillons » avec du papier non utilisable, et dans la mesure du possible, elle s'efforce de réutiliser les fournitures, par exemple les vieilles chemises de classement et les vieux relieurs. Le personnel se sert également beaucoup de certains outils de communication afin de réduire les quantités de papier utilisées. Par exemple, les subventions provinciales sont versées aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes par transfert électronique de fonds, et différents documents, notamment les rapports annuels du comité FRAME et les rapports sur le nombre d'inscriptions, sont affichés dans Internet. On y trouve aussi des formulaires à l'intention des divisions scolaires et des municipalités, y compris des formulaires relatifs au financement de même qu'à la collecte et au versement des taxes. Le personnel de la Direction recommande aux parties intéressées de consulter ou de télécharger ces documents sur Internet. La Direction, en collaboration avec les Services des systèmes informatiques et de la technologie et le Bureau de la technologie de l'information (BTI), examine actuellement la possibilité d'utiliser le courrier électronique sécurisé pour effectuer le transfert électronique des renseignements sur les inscriptions.

5 (a) Finances des écoles

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	884,1	15,50	901,6	(17,5)	
Autres dépenses	160,1		151,1	9,0	
Évaluation foncière	2 562,5		2 562,5	0,0	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**3 606,7**	**15,50**	**3 615,2**	**(8,5)**	

Services d'administration scolaire

Section de l'administration

La Section de l'administration est chargée de maintenir un cadre législatif, réglementaire et politique efficace relativement à l'éducation primaire et secondaire. À cette fin, la Section assure la coordination des activités ministérielles en rapport avec la révision des lois et des règlements. En collaboration avec le conseiller juridique du Ministère, la Section a préparé les lois relatives aux changements à la *Loi sur l'administration scolaire* et à la *Loi sur les écoles publiques*, qui ont force de loi depuis le 10 juin 2004. Les points saillants de ces révisions législatives comprennent la mise en place de la *Charte de la sécurité dans les écoles*, qui exige de chaque école qu'elle adopte un code de conduite et un plan de mesures d'urgence incluant les éléments précisés dans la loi; une disposition qui permet au ministre de créer des règlements prescrivant la forme; le contenu et l'utilisation des ententes avec les professeurs; de nouvelles dispositions qui se rapportent à la déchéance du mandat d'un commissaire d'école et aux pratiques liées aux réunions des commissions scolaires. La Section a communiqué ces modifications législatives aux commissions scolaires, accompagnées d'un exemplaire des nouvelles lois. On a aussi par la suite élaboré et promulgué un certain nombre de règlements en appui à ces lois; on a entre autres mis en place de nouveaux formulaires pour les ententes avec les professeurs.

La Section de l'administration continue aussi de fournir un soutien consultatif au Ministère, aux divisions scolaires, aux écoles et au public sur des questions touchant la *Loi sur l'administration scolaire*, la *Loi sur les écoles publiques*, les règlements connexes et le système d'éducation en général. On a passé beaucoup de temps à répondre au grand nombre de demandes de conseils et

aux attentes très diverses en matière de consultation, par écrit, en personne ou en donnant des renseignements par téléphone.

Afin que les divisions puissent efficacement planifier la prestation éducative dans les écoles, une projection des calendriers scolaires jusqu'en 2009-2010 a été présentée avec le calendrier de l'année scolaire 2005-2006. On a examiné et évalué les calendriers scolaires des divisions scolaires et des écoles indépendantes subventionnées afin de s'assurer de leur cohérence avec les règlements.

La Section a géré l'affichage en ligne d'un répertoire intitulé *Écoles du Manitoba 2004-2005*, produit par la Section des brevets, et a avisé toutes les écoles et toutes les divisions scolaires de la province de la disponibilité de cette liste. La Section a aussi distribué des formulaires de transfert des élèves aux divisions scolaires afin de faciliter le choix d'une école.

La Section de la traduction a contribué à la divulgation des grandes lignes des programmes et politiques du Ministère en coordonnant la traduction et la relecture de nombreux documents, dont : des documents sur les programmes; du matériel sur le financement; du matériel sur les prêts aux étudiants du Manitoba; plusieurs sites Web; les documents *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion*; les ressources manitobaines de sensibilisation aux dépendances; les documents *Un avenir à découvrir*; le matériel de stage; le matériel d'alphabétisation; le tabloïde *Perspectives manitobaines*; le rapport *Les professions à forte demande*; le matériel d'évaluation et de reconnaissance des acquis (ERA); le matériel de Jeunesse Manitoba; le rapport du comité FRAME; les documents *Un travail collectif*; le projet 2002-2006 *Manitoba M-S4 – Programme d'action en éducation favorisant la réussite chez les élèves*; les documents du concours provincial Compétences Manitoba; les rapports de planification scolaire; le compendium de statistiques; l'*Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel* du Partners with Youth Program; le matériel *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba*; *On the Move* (the Manitoba Training Strategy); le matériel *GénieArts*; les documents du programme Appropriate Education; les documents des Juno Awards.

Cette année, 7 622 pages ont été envoyées à l'extérieur; la plupart de ces traductions ont été révisées au sein de la Section de la traduction. La Section a de plus effectué à l'interne 1 276 pages de traduction, de recherches ou de correction d'épreuves. Au total, la Section a traité 8 898 pages pour les ministères Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba.

Le lexique (la banque de termes) du Ministère continue d'être mis à jour et comprend maintenant plus de 18 000 termes.

Le personnel des bureaux urbains et ruraux continue de respecter les objectifs en matière de développement durable grâce au recyclage, à la réduction de la quantité de papier utilisé et à l'utilisation de la communication électronique chaque fois que cela est possible. Dans le cadre du projet Aboriginal Procurement Initiative, quand elle le pourra, la Direction achètera ses biens et services de fournisseurs autochtones en vue de favoriser leur participation et d'appuyer le développement économique de leur collectivité.

Dans le but d'atteindre l'objectif du Ministère en ce qui concerne la réduction des émissions produites par les combustibles fossiles, la réduction de l'utilisation des véhicules aux fins des activités gouvernementales a été accompagnée par des efforts de covoiturage pour assister aux réunions. De plus, la Section du transport des élèves tient compte des préoccupations environnementales et économiques en acquérant des autobus qui consomment moins d'essence dans le cadre du processus central d'achat.

Section des études indépendantes

La Section des études indépendantes est chargée de veiller à ce que les élèves qui fréquentent des écoles indépendantes subventionnées et non subventionnées et les élèves qui reçoivent une éducation à domicile bénéficient d'une éducation qui équivaut à celle des élèves qui fréquentent un établissement du système d'écoles publiques. La Section contribue à maintenir la communication entre le Ministère, les écoles indépendantes, les divisions scolaires et les collectivités huttériennes. La Section des études indépendantes entretient aussi des liens avec des organisations telles que la Manitoba Federation of Independent Schools, le groupe Association of Christian Schools, la Manitoba Association of Christian Home Schools et la Manitoba Association for Schooling at Home. La Section répond à de nombreuses demandes de parents et d'employés du ministère au sujet des études indépendantes.

Chaque année, le coordonnateur des écoles indépendantes fait l'inspection d'un certain nombre d'écoles subventionnées et fournit des services aux membres de l'administration et du personnel de ces écoles. Actuellement, 60 écoles sont ainsi subventionnées ou en attente d'une subvention. Le poste d'agent de liaison pour les écoles non subventionnées est vacant depuis un an. On pourra combler ce poste pour l'année scolaire 2005-2006. L'agent de liaison pour les écoles non subventionnées a la responsabilité de produire des rapports sur l'état physique et éducatif de 51 écoles non subventionnées ainsi que d'assurer la liaison avec quatre programmes scolaires outre-mer en Chine et en Thaïlande et l'inspection de ceux-ci. L'agent de liaison de l'enseignement à domicile a traité les formulaires *Notification of Home Schooling* de plus de 1 500 élèves qui étudient à domicile, vérifié deux fois par année les rapports sur les progrès réalisés par ces élèves, établi des liens avec les familles qui font l'école à domicile et rendu visite à certaines familles au besoin.

Section du transport des élèves

La Section du transport des élèves (STÉ) veille au fonctionnement sécuritaire, efficace et économique du système de transport des élèves (autobus scolaires). Avec ses cours d'appoint et son bulletin (*Le Signal*), elle sert de ressource aux divisions scolaires et aux établissements de transport des élèves des districts en matière de formation des chauffeurs et de bonne conduite à bord. De plus, pour souligner l'importance de la sécurité dans les autobus scolaires auprès de la population et des élèves, la Section a obtenu puis distribué aux écoles du matériel portant sur la semaine de la sécurité dans les transports. La Section a procédé à l'étude de deux systèmes de transport; ces études ont consisté en des visites de trois jours d'employés de la STÉ dans chacune des cinq divisions scolaires pertinentes. Ces études ont permis aux divisions participantes d'obtenir des commentaires sur leurs pratiques de transport et leur conformité aux règlements.

La Section forme des moniteurs de chauffeurs d'autobus et leur accorde le titre de moniteur; ceux-ci peuvent ensuite former des chauffeurs d'autobus dans leur région et leur accorder un certificat. La Section délivre le certificat de conducteur d'autobus scolaire aux chauffeurs d'autobus qui réussissent la formation et tient un registre de tous les conducteurs d'autobus scolaires diplômés.

Dans le but d'appuyer le fonctionnement continu de la flotte d'autobus scolaires de la province, la Section a coordonné l'achat central des nouveaux autobus scolaires au nom des divisions scolaires participantes. Le processus d'achat centralisé comprend la préparation des devis descriptifs relatifs aux autobus scolaires, des documents d'appel d'offres, des données d'inspection et des analyses des défectuosités. De plus, des examens pilotes et des vérifications en usine ont été effectués aux installations de fabrication des châssis et des carrosseries. Tous les nouveaux autobus scolaires achetés dans le cadre du processus central d'appel d'offres sont soumis à une inspection finale par les employés de la STÉ avant leur acceptation et leur livraison à la division scolaire.

Un employé de la Section du transport des élèves est également actif au sein du comité technique pour la norme D250 sur les autobus scolaires de l'association canadienne de normalisation (CSA International). Le mandat de ce comité national est de déterminer les normes de sécurité

canadiennes en matière de véhicules de transport d'élèves. La participation au comité de CSA International permet la transmission du point de vue et des préoccupations manitobains préalablement à la mise en œuvre de nouvelles normes.

Afin d'améliorer l'entretien préventif, la Section a offert des ateliers de formation aux mécaniciens sur une foule de sujets. Elle a aussi préparé et distribué des bulletins d'entretien de même qu'une publication semestrielle sur l'entretien produite par la Section. Les modifications et mises à jour actuellement apportées au manuel des chauffeurs d'autobus apparaîtront dans les versions ultérieures de la publication, et la Section a organisé des discussions avec les responsables du transport dans les divisions et districts scolaires sur les particularités de l'équipement des autobus scolaires. Aussi, elle a servi de liaison entre les fabricants d'autobus scolaires et les divisions et districts scolaires relativement aux questions de matériel défectueux et de garanties.

La Section communique avec le ministère des Transports et des Services gouvernementaux en ce qui concerne l'inspection annuelle de 10 % de la flotte d'autobus scolaires. On utilise les résultats de ces inspections pour évaluer l'efficacité des programmes d'entretien préventif locaux.

Section des brevets et des dossiers des élèves

La Section des brevets veille au maintien d'un effectif enseignant qualifié grâce à un programme de délivrance de brevets aux membres du personnel professionnel (enseignants, spécialistes, coordonnateurs et directeurs) du système scolaire du Manitoba. La Section a délivré des brevets d'enseignement à 752 diplômés en éducation. Elle a aussi délivré 47 brevets de spécialiste scolaire, 42 brevets d'enseignement à l'enfance en difficulté, 16 brevets de coordonnateur de l'enseignement à l'enfance en difficulté, 60 brevets d'administrateur scolaire de niveau 1 et 26 brevets de directeur d'école de niveau 2. De plus, des brevets ont été remis à 339 enseignants de l'extérieur de la province.

Le personnel de la Section a assuré l'actualisation d'environ 18 000 dossiers informatisés sur des enseignants actifs, et il a participé à la collecte des divers documents d'information requis par la base de données sur le personnel professionnel enseignant.

Le bureau de la Section des dossiers des élèves maintient une base de données complète sur les notes finales des élèves du secondaire pour la province et produit des relevés de notes officiels à l'aide de ces dossiers. Au total, 1 203 relevés de notes ont été établis pour des élèves du secondaire.

La Section assure aussi la coordination d'un programme d'échange d'enseignants. Quinze demandes ont été traitées, un jumelage a été effectué avec l'Australie, trois Manitobains se sont retirés, et onze n'ont pas trouvé de jumelage.

Commissions et comités réglementaires

La Direction des services d'administration scolaire coordonne les nominations des membres d'un certain nombre de commissions et de comités réglementaires et non réglementaires. Elle veille au paiement des dépenses engagées pour les activités de ces conseils et commissions. Elle est aussi directement responsable des conseils et commissions énumérés ci-dessous :

Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement

En décembre 2002, le ministre d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a créé le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement. Le Comité a pour rôle de faire des recommandations au ministre sur des questions se rapportant aux programmes de formation des enseignants et aux brevets d'enseignement. Le Comité s'est réuni six fois cette année.

Comité provincial des évaluations

Sur demande, le Comité provincial des évaluations examine les décisions prises par la Section des brevets d'enseignement en ce qui concerne la délivrance des brevets, le niveau de salaire et d'autres questions qui sont du ressort de la Section. Le Comité s'est réuni une fois au cours de l'exercice.

Commission de révision des brevets

La Commission de révision des brevets a été constituée en application de la *Loi sur l'administration scolaire*. Elle étudie les titres de compétences des enseignants ou des spécialistes transmis par le ministre aux fins d'examen. Le ministre peut ensuite recommander ou non le maintien du brevet. Cette année, il y a une audience en révision de brevet.

Comité consultatif du ministre

Le Comité consultatif du ministre soumet des recommandations au ministre touchant une foule de sujets liés au secteur de l'éducation. Le Comité n'a pas eu à se réunir cette année

Commission des renvois

La Commission des renvois étudie les questions qui lui sont soumises concernant les limites des divisions et des districts scolaires. Elle s'occupe des demandes de transfert de biens-fonds entre les divisions, de la création de quartiers au sein des divisions et des districts, de la représentation des commissaires, de la dissolution et de la fusion des divisions et districts scolaires, ainsi que de l'adoption des règlements qui définissent les limites des divisions et districts scolaires. La Commission n'a tenu aucune séance au cours de l'exercice.

Responsabilités relatives à l'application des lois

Conformément à l'annexe G du décret 404/2004, il appartient au Ministère de veiller à l'application des lois suivantes : la *Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds*, la *Loi sur l'administration scolaire*, la *Loi sur les écoles publiques*, la *Loi sur la Commission des finances des écoles publiques*, la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*, la *Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba*.

5 (b) Services d'administration scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004/05 en milliers $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers $	Écart Pos. (nég.) en milliers $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	1 474,2	29,50	1 606,4	(132,2)	
Autres dépenses	426,6		488,1	(61,5)	
Total par affectation budgétaire de moindre importance	**1 900,8**	**29,50**	**2 094,5**	**(193,7)**	

Réseau informatique scolaire

Le Réseau informatique scolaire (RIS) fournit aux écoles de la maternelle au secondaire 4 des services d'élaboration de programmes, de consultation et de maintenance relativement aux projets portant sur la technologie et l'innovation. La principale application du Réseau informatique scolaire est le Réseau informatique d'éducation (RIE), une série de modules qui constitue une base de données générale sur l'enseignement de la maternelle au secondaire 4. Cette base de données aide le Ministère et le milieu de l'éducation au chapitre de la prestation et de la gestion efficace des

programmes opérationnels et d'évaluation de l'obligation redditionnelle en matière d'éducation. Un groupe d'intervenants du RIE se réunit deux fois par an pour définir les politiques pouvant influer sur le RIE. Un autre groupe opérationnel du RIE se réunit chaque mois pour revoir des questions opérationnelles. Les Services des systèmes informatiques et de la technologie gèrent le Réseau informatique scolaire.

Le logiciel *EIS Collection*, conçu par les Services des systèmes informatiques et de la technologie, est utilisé par les écoles et les divisions scolaires pour recueillir des données et les transmettre au Ministère, et une version mise à niveau de ce logiciel est produite chaque année. En effet, l'actualisation de ce logiciel est effectuée tous les ans afin de tenir compte des nouvelles exigences en matière de production de rapports et de collecte de données. Le Ministère continue de travailler en collaboration étroite avec les écoles et les divisions scolaires en leur prêtant assistance et en leur fournissant de la formation sur la nouvelle procédure à suivre en matière de production de rapports. Un groupe formé d'utilisateurs du logiciel *EIS Collection* se réunit une fois par an, ce qui permet au personnel des écoles et des divisions scolaires, aux concepteurs et aux administrateurs d'échanger des idées avec le personnel du Ministère, de faire des recommandations et de proposer de nouveaux critères de transmission des données. Le conseil consultatif en matière de gestion de l'information relative aux programmes de la maternelle au secondaire 4, formé de représentants de la Manitoba Association of School Business Officials et de la Manitoba Association of School Superintendents, a été mis sur pied pour collaborer avec le Ministère à la gestion, à l'utilisation et à l'administration efficaces des renseignements sur l'éducation des élèves manitobains de la maternelle au secondaire 4.

Le logiciel *EIS Collection* est utilisé par les écoles et les divisions scolaires de l'ensemble de la province depuis septembre 1997. Toutes les écoles et les divisions scolaires communiquent leurs inscriptions, les notes des élèves et leurs données relatives à l'enseignement au moyen d'un fichier de données commun, en dépit du fait que les écoles utilisent différents progiciels. La validité des données est établie dans le logiciel-outil avant qu'elles ne soient transmises au Ministère. Les données ainsi recueillies servent à calculer le financement accordé aux écoles et à établir les données démographiques se rapportant aux élèves, les données relatives aux inscriptions aux cours, ainsi que les données relatives aux activités d'enseignement. En guise de soutien au personnel des divisions scolaires, un service d'assistance sans frais a été mis en place afin d'aider les utilisateurs du logiciel *EIS Collection* se posant des questions à propos du système. Par ailleurs, le personnel de la Direction continue à collaborer avec les divisions scolaires et les fournisseurs des systèmes d'administration des écoles afin de simplifier la transmission des données dans le logiciel *EIS Collection* et le RIE.

Les SSIT s'emploient actuellement à modifier la base de données du logiciel *EIS Collection* pour 2005. Ils visent ainsi à rendre possible la saisie des données des divisions scolaires par Internet dans un avenir rapproché. Les écoles et les divisions scolaires pourront encore envoyer leurs données au Ministère en les copiant sur disquette ou en les téléchargeant vers l'amont par voie électronique.

Outre le RIE, le RIS soutient aussi les projets de développement connexes des directions qui collaborent avec les écoles et les divisions scolaires, notamment à la Section des ressources éducatives (bibliothèque éducative), à l'Enseignement à domicile, à l'Apprentissage à distance, à la Direction de l'élaboration des programmes, à la Section du transport des élèves et au Bureau de l'éducation française (BEF).

L'Équipe de conception du RIS recherche sans cesse de nouvelles occasions de formation et de perfectionnement professionnel. Le personnel de la technologie de l'information (TI) a suivi une formation sur les nouvelles normes en matière de TI et les nouvelles méthodologies de service, telles que la gestion de projets et la méthodologie relative à la bibliothèque d'infrastructure des technologies de l'information. Ces activités sont conformes aux normes et directives définies par le Bureau de la technologie de l'information (BTI) du gouvernement du Manitoba.

Les SSIT ont récemment mis en place un service d'assistance relatif à la bibliothèque d'infrastructure des technologies de l'information, directement lié au service d'assistance informatique ministériel d'EDS. Toutes les demandes de services du Ministère (bureautique et applications) sont enregistrées et contrôlées au moyen d'un système de suivi électronique afin de veiller à ce que le niveau des services technologiques demeure acceptable et à ce que le service puisse être rétabli rapidement en cas de défaillance du système.

Le RIS encourage le maintien d'une culture qui reconnaît et favorise les pratiques de développement durable. Pour l'atteinte des objectifs d'approvisionnement axé sur le développement durable, l'information relative aux lignes directrices en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable du Manitoba a été examinée et distribuée à tout le personnel (premier objectif : éducation, formation et sensibilisation). Les employés de la Direction favorisent l'utilisation du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées, ainsi que le recyclage du papier non utilisable (deuxième objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). Enfin, ils offrent un service d'appels conférences afin de réduire au minimum les déplacements pour assister aux réunions habituelles (troisième objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

5 (c) Réseau informatique scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	453,9	6,00	443,0	10,9	
Autres dépenses	461,3		497,7	(36,4)	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**915,2**	**6,00**	**940,7**	**(25,5)**	

Subventions aux écoles

Subventions de fonctionnement

Les subventions de fonctionnement doivent servir à ce qui suit : fournir aux 36 divisions scolaires et aux 2 districts scolaires à financement particulier du Manitoba (M-S4) un soutien opérationnel équitable en vertu du Programme de financement des écoles, de façon à aider les écoles publiques dans la prestation de services d'éducation; fournir un soutien opérationnel à la Commission des finances des écoles publiques pour qu'elle puisse éponger ses coûts; et respecter les obligations financières du gouvernement envers les écoles indépendantes.

Pendant l'année scolaire 2004-2005, le financement des écoles publiques a augmenté de 2,0 %, soit de 17,6 millions de dollars par rapport à 2003-2004; ainsi, il est passé de 860,8 millions de dollars à 878,4 millions de dollars.

Pendant l'année scolaire 2004-2005, le financement des écoles indépendantes devrait augmenter de 0,9 %, soit de 0,4 million de dollars par rapport à 2003-2004; ainsi, il devrait passer de 42,3 millions de dollars à 42,7 millions de dollars.

La Direction a continué à collaborer étroitement avec les écoles indépendantes pour faciliter la production de rapports sur les inscriptions et les données financières.

Subventions générales de soutien

Les subventions générales doivent servir à rembourser aux divisions scolaires les contributions aux titres de la santé et de l'éducation (charges sociales) versées à la Province.

Une subvention calculée d'après les coûts salariaux déclarés au ministère des Finances du Manitoba pour l'année civile 2003 a donc été accordée aux divisions scolaires.

Le soutien financier, qui s'élevait à 22,1 millions de dollars en 2003-2004, est demeuré le même en 2004-2005. Bien que les coûts salariaux aient augmenté de 2002 à 2003, le montant de la subvention n'a pas changé, car la subvention de l'année 2003-2004 couvrait les coûts salariaux de 2002 en plus de ceux, rétroactifs, des ententes dans le cadre des conventions collectives, qui se sont retrouvés dans la masse salariale de 2002 au niveau de la comptabilité de caisse, alors que la subvention de l'année 2004-2005 ne couvrait que les coûts salariaux de 2003.

Autres subventions

L'objectif visé ici est de procurer une aide financière à des organismes à caractère éducatif.

En 2004-2005, des subventions ont été accordées à 15 organismes qui, par leurs activités, ont amélioré la qualité de l'éducation au Manitoba.

Caisse de retraite des enseignants

La Commission d'administration de la Caisse de retraite des enseignants gère la Caisse de retraite des enseignants conformément à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*. La Caisse, qui comprend les cotisations salariales et les gains sur les placements, assume la moitié des pensions (quote-part patronale) qui sont versées aux enseignants à la retraite. Le Ministère en assume l'autre moitié. En date du 31 décembre 2004, le nombre d'enseignants à la retraite recevant une pension de la Caisse de retraite des enseignants se chiffrait à 9 575.

5 (d) Subventions aux écoles
5 (e) Autres subventions
5 (f) Caisse de retraite des enseignants

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Subventions de fonctionnement	705 218,6		706809,3	(1 509,7)	
Subventions générales de soutien	22 122,0		22 335,8	(213,8)	
Commission des finances des écoles publiques	1 063,1		1 085,1	(22,0)	
Autres subventions	2 883,7		3 008,1	(124,4)	
Caisse de retraite des enseignants	10 7867,2		107 867,2	0,0	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**839 154,6**	**0,00**	**841 105,5**	**(1 950,9)**	

Jeunesse Manitoba

Dans le cadre de ses efforts visant à créer des possibilités d'emploi et à appuyer la transition au travail et à l'école pour les étudiants, les jeunes et les Manitobains sans emploi, la Division Jeunesse Manitoba a continué d'établir des partenariats efficaces avec les employeurs et les organisations communautaires partout dans la province. En 2004-2005, de l'aide et de l'emploi ont été fournis à 10 664 étudiants et jeunes par l'entremise des programmes et des services offerts par la Division. Le partenariat unique établi entre Jeunesse Manitoba et le gouvernement fédéral en ce qui concerne l'exploitation de centres d'emploi d'été pour les étudiants/jeunes fonctionne toujours à merveille; de nouveaux secteurs de partenariat et de collaboration sont aussi mis en valeur sur une base continue. En outre, la Division Jeunesse Manitoba a continué d'axer ses efforts dans les domaines de l'engagement, du leadership et des valeurs citoyennes des jeunes.

Les objectifs de la Division Jeunesse Manitoba sont :

- L'amélioration de l'accès à l'éducation et à la formation ainsi qu'aux renseignements sur l'orientation de carrière, afin d'aider les jeunes à passer de l'école au marché du travail ou à un niveau d'enseignement supérieur.
- L'accès des étudiants et des jeunes à l'emploi par des services d'orientation et de placement.
- Le développement de valeurs citoyennes telles que la participation à la vie de sa collectivité et le leadership.

Les services qui suivent constituent un appui pour les étudiants et les jeunes à la recherche d'un emploi et facilitent leur placement dans des emplois dans les secteurs public et privé.

- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones** – lutte, par l'offre de stages dans les secteurs des finances et des affaires, contre le décrochage des étudiants autochtones. Le programme comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, des activités de mentorat et des emplois d'été chez les employeurs qui offrent les stages.

- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs** – lutte, par l'offre de stages dans les secteurs des finances et des affaires, contre le décrochage des étudiants du secondaire d'origine africaine ou caraïbe. Le programme comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, des activités de mentorat et des emplois d'été chez les employeurs qui offrent les stages.

- Le **Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur** a lancé une invitation à 50 écoles de Winnipeg et à 66 écoles rurales, et 990 élèves se sont inscrits au programme. Ce programme encourage les élèves du secondaire à améliorer leur rendement scolaire et leurs aptitudes personnelles.

- En collaboration avec Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), la Division Jeunesse Manitoba a conclu une entente contractuelle avec l'Association manitobaine des conseillers d'orientation en vue d'offrir le site Career Cruising. Ce service de site Web interactif est accessible aux écoles secondaires et à 50 organismes qui desservent les jeunes de la province. Un total de 6 375 889 pages visionnées a été enregistré d'avril 2004 à mars 2005. Des présentations sur l'utilisation du site Career Cruising ont été faites auprès de groupes de secteurs spéciaux et de quelques écoles intermédiaires et secondaires.

- Aussi, le personnel de la Division a participé à la mise en œuvre de divers symposiums et salons sur la carrière. Ces événements allaient des salons sur la carrière organisés par des écoles, des organismes ou des établissements à ceux provinciaux ou régionaux, notamment

aux symposiums sur la carrière de Brandon et de Winnipeg. La Division a consacré davantage d'efforts à l'engagement dans les régions rurales et du Nord de la province.

- Le programme de financement **Orientation de carrière** appuie un certain nombre d'autres programmes spéciaux :

  - Le programme **Objectif carrière** est un régime d'incitation offert aux employeurs qui fournissent aux étudiants une expérience de travail rattachée à leur carrière.

  - Le **Programme Jeunesse info.travail** fournit des incitatifs et de la formation aux jeunes qui participent à l'Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire, qui est géré en partenariat avec Industrie Canada, Manitoba E-Association Inc. et Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC).

  - Le programme **Mentorat au Manitoba** fournit aux entreprises du Manitoba des incitatifs salariaux pour qu'elles offrent à des étudiants de niveau postsecondaire des postes à temps partiel rattachés à leur carrière pendant l'année scolaire.

  - Le programme **Jeunes au service du Manitoba** fournit des bourses aux étudiants de niveau postsecondaire qui effectuent pendant l'année scolaire des services communautaires à temps partiel auprès d'organismes manitobains sans but lucratif ou de bienfaisance reconnus constitués en personnes morales.

  - Le programme **de formation en construction (Youth Build)** est un programme de développement communautaire qui aide les jeunes devant faire face à de multiples obstacles à travailler en compagnie de gens de métiers qualifiés. En 2004-2005, deux projets ont été approuvés : un à Winnipeg, l'autre à Thompson. Le projet de Winnipeg se déroule dans le quartier Spence et il aide les jeunes à poursuivre leurs études tout en travaillant à la rénovation des parcs immobiliers de la ville. Le projet de Thompson est considéré comme un programme de transition particulièrement lié aux métiers de la construction qui peut encourager les jeunes à poursuivre leur formation tout en s'occupant d'activités de développement du Nord plus vastes.

- Le programme **Partenaires pour des carrières** est offert conjointement par la province du Manitoba (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Affaires autochtones et du Nord du Manitoba) et le gouvernement du Canada (Ressources humaines et Développement des compétences Canada). Des représentants de chacun des ministères concernés font partie d'un comité de direction consultatif pour ce programme.

  Le programme Partenaires pour des carrières offre aux finissants autochtones des possibilités d'emploi qui correspondent à leur formation, et cela à l'échelle de la province. Le placement est assuré en vertu de contrats de service avec deux organismes. Ces organismes fournissent les services du programme en tant que sous-traitants. Il s'agit de Staffing Solutions du Centre for Aboriginal Human Resource Development de Winnipeg, et de la Manitoba Association of Friendship Centres, qui dessert 10 collectivités rurales et du Nord du Manitoba. Un directeur administratif, dont le bureau se trouve à Winnipeg, rend compte des activités des agents responsables de la prestation du programme. Ce bureau sert de vitrine et de guichet unique – le centre d'information sur les programmes – pour les demandeurs d'emploi, les intervenants et les employeurs autochtones au sujet des programmes, des organismes et des projets en matière d'emploi, de formation, d'éducation et de collectivité. Le bureau du directeur administratif produit aussi le *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers*, un guide de poche qui contient des renseignements essentiels pour les nouveaux arrivants. Plus de 35 000 documents ont été distribués depuis 2000. Le bureau du directeur administratif parraine et organise également les systèmes de soutien aux entreprises du projet « Aboriginal Youth Mean Business! » pour les jeunes

entrepreneurs autochtones et il élabore et tient à jour le site Web de ce projet, dont l'adresse est www.aymb.ca.

Le programme en est à sa huitième année d'existence. À ce jour, il a attiré plus de 11 185 demandeurs d'emploi et il a permis à plus de 5 673 personnes d'être jumelées avec des employeurs. Environ 60 % des clients sont âgés de 16 à 29 ans (certains ont été placés plus d'une fois de sorte que le nombre de postes vacants comblés est supérieur au nombre de personnes placées).

En collaboration avec le programme Partenaires des jeunes (plus précisément le programme Jeunes entrepreneurs), le programme Partenaires pour des carrières dirige le projet « Aboriginal Youth Mean Business! », lequel vient en aide aux jeunes citoyens autochtones qui explorent l'entrepreneuriat.

- Le programme **Partenaires des jeunes** a été repensé en 2003-2004 pour un appui des projets ruraux et nordiques qui améliorent l'employabilité des jeunes se trouvant face à de multiples obstacles à l'emploi ou recevant de l'aide au revenu. Le programme **Jeunes entrepreneurs**, qui fait partie du programme **Partenaires des jeunes**, fournit aux demandeurs approuvés une subvention pour le démarrage d'une entreprise et une subvention de développement des compétences.

- Le programme **Nouveaux débouchés jeunesse** donne aux jeunes de 18 à 29 ans qui reçoivent de l'aide sociale ou qui sont considérés comme jeunes à risque l'occasion de participer à des initiatives d'emploi et de formation dans le cadre de projets qui les aideront à se préparer à l'emploi et à obtenir un emploi. Ce programme permet d'établir des contrats avec des organismes communautaires sans but lucratif et des organismes de formation privés de Winnipeg pour offrir des activités de formation et d'intervention en matière d'emploi qui répondent aux besoins des participants.

  Les activités de formation et d'intervention en matière d'emploi comprennent des activités d'amélioration de l'alphabétisation de base et de la formation générale, de la formation pratique et rattachée aux compétences améliorant l'employabilité, des stages de travail, de la formation spécialisée et de l'aide pour la recherche d'un emploi.

- Le **programme de transition des jeunes (du travail aux études postsecondaires)** fournit aux nouveaux diplômés de secondaire 4 qui ont besoin d'une aide financière pour poursuivre leurs études une expérience de travail rémunérée de 10 à 14 mois au sein du secteur public ou du secteur privé ainsi qu'une bourse de 3 000 $. Le Service STEP coordonne le programme et fournit des équivalents temps plein aux ministères pour qu'ils embauchent ces étudiants, et le Programme d'aide aux étudiants du Manitoba fournit les bourses. Les employeurs du secteur privé qui participent au programme peuvent obtenir des subventions salariales Objectif Carrière. Le programme comprend des séances de mentorat et d'information pour les étudiants.

- Le programme **Équipe verte en milieu urbain** fournit des subventions aux organisations sans but lucratif de Winnipeg afin qu'elles créent au sein de divers projets communautaires visant à améliorer les milieux de vie et à former de jeunes leaders des emplois d'été axés sur la carrière.

- L'**Initiative de développement économique de l'Équipe verte** finance les salaires et les frais administratifs reliés à l'embauche de jeunes âgés de 16 à 24 ans en région rurale afin qu'ils améliorent les services fournis dans les parcs provinciaux. Le programme **Mon Village** fournit des fonds pour couvrir les salaires et des fonds en capital selon une entente de partage des coûts afin d'encourager les collectivités rurales à lancer des projets qui présentent des avantages pour la collectivité locale.

- Les **Centres d'emploi jeunesse du Manitoba** fournissent des services de placement pour emplois d'été dans la localité aux étudiants et aux jeunes de Winnipeg, des collectivités rurales et des collectivités nordiques. Ils fournissent aussi de l'information sur la recherche d'un emploi aux particuliers et aux groupes.

- Le **Service STEP** fournit des équivalents temps plein aux ministères pour l'embauche d'étudiants et il tient un registre centralisé et un service de référence pour les étudiants à la recherche d'un emploi dans les ministères provinciaux et dans des organisations connexes. Les étudiants sont recommandés pour des emplois d'été à temps plein ainsi que des stages coop. Les étudiants et les jeunes sont aussi recommandés aux employeurs qui participent aux programmes Équipe verte en milieu urbain et Mon Village.

- Le **Service STEP à temps partiel** a été ajouté au Service STEP et permet d'offrir des emplois à temps partiel aux étudiants de niveau postsecondaire pour la période de septembre à avril (pour les étudiants universitaires) ou de septembre à la mi-juin (pour les étudiants de niveau collégial). Des emplois à temps partiel sont aussi créés pour les étudiants de niveau postsecondaire par l'entremise des Options Carrières à l'intention des étudiants handicapés.

- Les **Initiatives spéciales du gouvernement** fournissent des équivalents temps plein et des crédits salariaux aux ministères pour qu'ils créent des postes par l'entremise des **Options Carrières à l'intention des étudiants handicapés** et des **programmes d'échange avec le Québec et le Nouveau-Brunswick.** Ces initiatives offrent aussi un service de recrutement et de présentation pour ces postes.

- Le **Programme de bénévolat dans la fonction publique** place des bénévoles au sein du gouvernement, à des postes à court terme rattachés à leur carrière. Au cours de l'exercice 2004-2005, sept ministères ont participé au programme.

Valeurs citoyennes et engagement des jeunes

Les programmes favorisant les valeurs citoyennes aident les jeunes à parfaire leurs connaissances, leurs compétences et leurs valeurs pour leur permettre de participer pleinement à la vie dans une société démocratique.

- Le **conseil consultatif de Jeunesse Manitoba**, composé de 15 jeunes âgés de 15 à 24 ans provenant d'un peu partout au Manitoba, a terminé sa première année d'existence avec succès et continue à prendre de l'expansion. Ce conseil favorise le leadership chez les jeunes et, par l'entremise de la Division Jeunesse Manitoba, il procure au ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse une rétroaction relative aux préoccupations qui touchent les jeunes au Manitoba. Les membres du conseil ont également participé à des conférences jeunesse qui se sont tenues au Manitoba, par le biais de présentations et de groupes d'animation.

- La Division a organisé le **Forum politique des jeunes et des ministres du Manitoba** à Brandon. Ce forum politique a permis à environ 120 élèves du secondaire de soulever les préoccupations importantes à leurs yeux, de reformuler ces préoccupations pour former des questions et de poser leurs questions aux ministres présents. Il a également donné l'occasion aux employés du gouvernement d'obtenir les idées des jeunes qui pourraient orienter la conception, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes et politiques.

- La Division a lancé et administré le programme **Subventions à l'innovation en éducation civique au Manitoba**. Dix écoles ont chacune reçu un montant 1 000 $ en guise d'aide pour mettre en œuvre un programme novateur d'éducation civique destiné aux jeunes entre leurs murs ou dans leur collectivité.

- Des organismes communautaires et d'autres ministères ont planifié et tenu diverses conférences jeunesse. La Division Jeunesse Manitoba a fourni un soutien financier et en nature à ceux qui souhaitaient promouvoir les valeurs citoyennes et le leadership chez les jeunes. La *Northern Aboriginal Youth Conference*, la conférence du Conseil manitobain pour la coopération internationale, la conférence du groupe de travail Des enfants en santé et la conférence jeunesse du Ralliement national des Métis constituent quelques exemples des types de conférences qui ont été appuyées.

Coordination et partage d'information à l'échelle du gouvernement

- La diffusion et la communication auprès des jeunes des renseignements relatifs aux programmes et services qu'offrent la Division Jeunesse Manitoba et le gouvernement comptent parmi les principales activités de la Division. Le personnel de la Division accomplit ce travail par le biais des nombreux salons sur la carrière qu'il soutient et auxquels il assiste. De plus, les deux activités suivantes appuient ses communications :

  - Le **site Web IciJeunesse** est un portail unique qui relie les jeunes à plus de 220 programmes et services du gouvernement, lesquels portent sur une vaste gamme de sujets, de l'éducation et de la formation à l'emploi, en passant par l'octroi des permis de conduire, les projets environnementaux, et ainsi de suite. Les utilisateurs peuvent envoyer leurs questions par courriel, et la Division se charge de les répartir entre les différents ministères concernés en vue d'obtenir des réponses. Ce site accueille en moyenne quelque 137 778 visiteurs par mois, soit 8 608 par jour.

  - Un serveur de liste provincial sur les jeunes a été mis au point dans le site Web de la Division Jeunesse Manitoba. Des renseignements d'intérêt pour les jeunes sont régulièrement envoyés. Le serveur de liste compte à présent 204 inscriptions.

- Le **bulletin Ici Jeunesse Manitoba** vise à souligner les événements et programmes à venir pour les jeunes. Il est l'œuvre d'une grande collaboration. Il est distribué deux fois par année dans les écoles secondaires et les organismes au service des jeunes du Manitoba. Par ailleurs, il se trouve dans le site Web de la Division.

La Division tente d'intégrer les principes de développement durable dans l'ensemble de ses activités, soit dans ses activités quotidiennes et dans ses programmes. En ce qui concerne ses programmes, la Division a appuyé le forum sur les jeunes et l'atelier destiné aux enseignants intitulés *Sustainable Communities: Linking Education to Action*. Le personnel de la Division ainsi que les membres de son conseil consultatif ont participé activement à la planification et à la mise en œuvre de la séance. Pour ce qui est de ses activités, la Division a atteint des objectifs de développement durable visant à diminuer le nombre d'achats, à réduire au minimum le gaspillage et à augmenter le recyclage. Du papier recyclé a été utilisé dans les télécopieurs, les imprimantes et les photocopieurs. Des cartouches de toner réusinées ont été utilisées dans les télécopieurs et les imprimantes. Des duplexeurs ont été installés sur toutes les imprimantes. Tout le personnel a utilisé les bacs bleus de recyclage du papier et a réutilisé les boîtes et le matériel d'empaquetage. De l'éthanol-carburant a été acheté pour les véhicules de la flotte lorsque cela était possible.

Points saillants des activités coordonnées par la Division

- En collaboration avec Business Leadership Network Inc., Services à la famille et Logement Manitoba ainsi que Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), le programme **Objectif Carrière du Manitoba** a pour une quatrième année appuyé le programme Premier emploi. Ce programme a aidé des élèves du secondaire ayant un handicap à acquérir de l'expérience d'emploi auprès d'employeurs du secteur privé pendant l'été.

- La Division a lancé et administré le programme **Subventions à l'innovation en éducation civique au Manitoba** en appui à l'adoption de nouvelles approches et de nouveaux projets qui éveillent les élèves à la vie civique. Les enseignants du Manitoba ont bien accueilli ce programme, et au total, 76 demandes ont été reçues. Dix écoles du Manitoba ont chacune reçu un montant de 1 000 $ en guise d'aide pour mettre en œuvre dans leur école ou dans leur collectivité un programme novateur d'éducation civique destiné aux jeunes. Ce programme est lié au programme de sciences sociales, dans lequel les valeurs citoyennes constituent la notion principale pour les élèves de la maternelle au secondaire 4. Il fait partie d'un ensemble de services de soutien et d'incitatifs mis en place afin de promouvoir l'éducation civique chez les jeunes manitobains.

- Dans le cadre de l'engagement du gouvernement du Manitoba au chapitre de la promotion de la santé et de la sécurité au travail, la Division a acheté 500 cartes Passeport Sécurité et les a distribuées aux élèves qui participaient à ses programmes d'emploi et de formation. Ces cartes donnent accès à un site Web protégé par mot de passe qui renferme un test en ligne. Les jeunes qui réussissent ce test reçoivent un relevé de notes ainsi qu'un certificat reconnu à l'échelle nationale, lesquels confirment qu'ils ont bien réussi le programme Passeport Sécurité. En outre, les jeunes peuvent utiliser le site pour obtenir les mises à jour relatives aux questions de sécurité et lire les histoires concernant d'autres jeunes.

- Le programme d'échange avec le Nouveau-Brunswick a été mis en œuvre après que le service des relations avec les francophones se soit penché sur le protocole d'entente sur la coopération interprovinciale entre le Manitoba et le Nouveau-Brunswick. Ce projet pilote a pris pour modèle le programme d'échange avec le Québec. Deux élèves de chaque province y ont participé. Les élèves ont fait l'expérience de la diversité culturelle de leur province d'accueil et ont eu l'occasion d'améliorer leurs compétences langagières en anglais et en français tout en occupant des emplois d'été rattachés à leur carrière.

- Pour atteindre l'objectif du Ministère consistant à diversifier davantage la clientèle visée, la Division a coordonné la tenue de salons de l'emploi pour les jeunes aux prises avec des obstacles multiples, y compris les jeunes incarcérés. Ces salons de l'emploi se sont tenus au Centre manitobain de la jeunesse, à Marymound et à Villa Rosa. Les employés de plusieurs établissements d'enseignement et organismes desservant les jeunes ont fait des présentations à cette occasion, puis les jeunes ont pu les rencontrer individuellement par la suite. Il a ainsi été possible pour la Division d'entrer en contact avec les jeunes et de leur présenter les options envisageables pour les aider à faire des choix positifs dans leur vie.

- En 2004-2005, de nouvelles priorités ont été établies pour le programme Équipe verte en milieu urbain, dont l'augmentation des occasions d'emploi pour les jeunes autochtones en vue de s'adapter à la croissance de population dans leur collectivité. Les responsables qui ont proposé des projets exceptionnels se sont vu offrir le financement d'un poste supplémentaire pour un jeune autochtone. Grâce à cette modification, le nombre de jeunes autochtones embauchés a augmenté de 5 % par rapport à l'exercice précédent.

Sommaire des niveaux d'activité pour 2004-2005

Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones	
Étudiants placés	60
Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs	
Étudiants placés	**15**
Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur	
Étudiants inscrits	990
Orientation de carrière	
Objectif Carrière, étudiants embauchés	**540**
Jeunesse *info.travail*, étudiants et jeunes embauchés	**87**
Mentorat au Manitoba, étudiants embauchés	**78**
Jeunes au service du Manitoba, étudiants aidés	**195**
Formation en construction (Youth Build)	**50**
Partenaires pour des carrières	
Jeunes placés	**541**
Partenaires des jeunes	
Projets appuyés	23
Clients embauchés et aidés	274
Jeunes entrepreneurs	
Subventions approuvées	66
Total de clients embauchés et aidés	**340**
Nouveaux débouchés jeunesse	
Projets appuyés	14
Clients embauchés et aidés	**262**
Programme de transition des jeunes	
Étudiants embauchés	**16**
Équipe verte en milieu urbain	
Projets financés	335
Postes approuvés	611
Étudiants et jeunes embauchés	**669**
Équipe verte de l'Initiative de développement économique rural	
Projets financés	290
Postes approuvés	777
Étudiants et jeunes embauchés	**787**
Centres d'emploi jeunesse du Manitoba (47 bureaux)	
Étudiants et jeunes inscrits	4 037
Particuliers qui ont reçu de l'aide (recherche d'emploi, curriculum vitae, aptitudes d'automarketing)	18 472
Étudiants et jeunes placés	**5 644**

Service STEP	
Étudiants inscrits	9 968
Étudiants placés (fonction publique)	
à des postes STEP	422
à des postes prévus au budget	791
Total	**1 213**
STEP à temps partiel	
Étudiants placés	**161**
Initiatives gouvernementales spéciales	
Options Carrières à l'intention des étudiants handicapés	
Étudiants placés (fonction publique)	**54**
Échange avec le Québec	
Étudiants placés	**10**
Échange avec le Nouveau-Brunswick	
Étudiants placés	**2**
Bénévoles dans la fonction publique	
Bénévoles placés	**10**
Valeurs citoyennes et engagement des jeunes	
Membres du conseil consultatif de la Division Jeunesse Manitoba	15
Participants au Forum politique des jeunes	**120**
Total d'étudiants et de jeunes embauchés et aidés	**10 664**

6 Jeunesse Manitoba

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
(a) Salaires et avantages sociaux	1 688,9	118,73	1 610,9	78,0	
(b) Autres dépenses	432,0		480,8	(48,8)	
(c) Perfectionnement professionnel et leadership	1 165,7		1 130,8	34,9	
(d) Partenariats pour les jeunes et les collectivités	5 751,7		5 760,7	(9,0)	
(e) Partenaires pour des carrières	305,2		334,0	(28,8)	
(f) Somme récupérablesdes Affaires autochtones et du Nord	(200,0)		(200,0)	0,0	
(g) Somme récuperable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 068,0)		(4 112,5)	44,5	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**5 075,5**	**118,73**	**5 004,7**	**70,8**	

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Les subventions en capital couvrent les dépenses en capital des divisions scolaires. Le rapport annuel de la Commission des finances des écoles publiques fournit des renseignements supplémentaires sur ces subventions.

7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
(a) Remboursement du capital	48 116,8		25 049,1	23 067,7	1
(b) Subventions en capital	6 477,4		6 410,7	66,7	
Total de l'affectation budgétaire de moindre importance	**54 594,2**	**0,00**	**31 459,8**	**23 134,4**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable à la modification des conventions comptables; selon les nouvelles conventions, la totalité de la valeur du capital des débentures des divisions scolaires doit être dépensée au cours de l'exercice pendant lequel elles ont été émises.*

Coûts reliés aux immobilisations

Cette affectation principale couvre les coûts liés aux immobilisations.

8 (a) Services de bureautique

Dpenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers $	Écart pos. (nég.) en milliers $	Note expl.
Dépenses d'amortissement - transition	117,6		117,7	(0,1)	
Licences de logiciels d'entreprise	197,4		197,4	0,0	
Total par affectation budgétaire de moindre importance	**315,0**	**0,00**	**315,1**	**(0,1)**	

8 (b) Dépenses d'amortissement

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 milliers $	Écart pos. (nég.) en milliers $	Note expl.
Dépenses d'amortissement	175,9		176,0	(0,1)	
Total par affectation budgétaire de moindre importance	**175,9**	**0,00**	**176,0**	**(0,1)**	

8 (c) Charge d'intérêts

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers $	Prévisions 2004-2005 ETP	Prévisions 2004-2005 milliers $	Écart pos. (nég.) en milliers $	Note expl.
Charge d'intérêts	12,7		12,7	0,0	
Total par affectation budgétaire de moindre importance	**12,7**	**0,00**	**12,7**	**0,0**	

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital

En 1999-2000, la Province a mis en place de nouvelles conventions comptables pour les immobilisations matérielles. Ces conventions sont fondées sur des normes établies par l'Institut canadien des comptables agréés. Selon ces normes, les dépenses en immobilisations matérielles doivent être amorties sur toute la durée de vie utile de celles-ci. Ce type d'amortissement permet d'affecter les coûts des immobilisations aux périodes de service fournies; l'amortissement est ainsi inscrit comme dépense dans l'état des résultats.

Les immobilisations matérielles sont celles dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquises, construites ou élaborées et conservées à des fins d'utilisation, et non de revente. Les immobilisations matérielles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation approuvée doivent être inscrites comme dépenses pendant l'année de l'acquisition.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2004-2005 en milliers de $	ETP	Prévisions 2004-2005 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Total des autres dépenses	-		-	-	

Renseignements financiers

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse

État de rapprochement
(en milliers de $)

DÉTAILS	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005
Budget des dépenses 2004-2005	1 106 149,6
Budget des dépenses 2004-2005	**1 106 149,6**

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse

État de rapprochement
(en milliers de $)

DÉTAILS	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005
Budget des dépenses 2004-2005	1 106 149,6
Budget des dépenses 2004-2005	**1 106 149.6**

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
		Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)				
	16-1	Division de l'administration et des finances				
29,4	(a)	Traitement du ministre	28,9	28,8	0,1	
	(b)	Soutien à la haute direction				
567,6		- Salaires et avantages sociaux	577,3	557,8	19,5	
120,1		- Autres dépenses	120,5	150,9	(30,4)	1
	(c)	Direction générale de l'éducation des Autochtones				
704,9		- Salaires et avantages sociaux	376,6	359,8	16,8	
446,7		- Autres dépenses	342,2	198,5	143,7	2
	(d)	Services des ressources humaines				
829,3		- Salaires et avantages sociaux	854,9	795,9	59,0	
158,1		- Autres dépenses	146,0	155,2	(9,2)	
	(e)	Services financiers et administratifs				
723,4		- Salaires et avantages sociaux	674,0	682,1	(8,1)	
237,4		- Autres dépenses	203,0	219,7	(16,7)	
	(f)	Direction des services des systèmes informatiques et de la technologie				
839,7		- Salaires et avantages sociaux	848,9	867,0	(18,1)	
252,7		- Autres dépenses	230,1	234,1	(4,0)	
	(g)	Direction de la recherche et de la planification				
536,1		- Salaires et avantages sociaux	618,6	502,4	116,2	3
211,0		- Autres dépenses	164,7	222,8	(58,1)	4
(325,0)	(h)	Moins : sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	(325,0)	(325,0)	0,0	
5 331,4		Total 16-1	4 860,7	4 650,0	210,7	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
		Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)				
	16-1	Division de l'administration et des finances				
29,4	(a)	Traitement du ministre	28,9	28,8	0,1	
	(b)	Soutien à la haute direction				
567,6		- Salaires et avantages sociaux	577,3	557,8	19,5	
120,1		- Autres dépenses	120,5	150,9	(30,4)	1
	(c)	Direction générale de l'éducation des Autochtones				
704,9		- Salaires et avantages sociaux	376,6	359,8	16,8	
446,7		- Autres dépenses	342,2	198,5	143,7	2
	(d)	Services des ressources humaines				
829,3		- Salaires et avantages sociaux	854,9	795,9	59,0	
158,1		- Autres dépenses	146,0	155,2	(9,2)	
	(e)	Services financiers et administratifs				
723,4		- Salaires et avantages sociaux	674,0	682,1	(8,1)	
237,4		- Autres dépenses	203,0	219,7	(16,7)	
	(f)	Direction des services des systèmes informatiques et de la technologie				
839,7		- Salaires et avantages sociaux	848,9	867,0	(18,1)	
252,7		- Autres dépenses	230,1	234,1	(4,0)	
	(g)	Direction de la recherche et de la planification				
536,1		- Salaires et avantages sociaux	618,6	502,4	116,2	3
211,0		- Autres dépenses	164,7	222,8	(58,1)	4
(325,0)	(h)	Moins : sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	(325,0)	(325,0)	0,0	
5 331,4		Total 16-1	4 860,7	4 650,0	210,7	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-2	Division des programmes scolaires				
	(a)	Administration de la Division				
335,6		- Salaires et avantages sociaux	313,8	321,5	(7,7)	
110,2		- Autres dépenses	111,1	116,3	(5,2)	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3 271,4		- Salaires et avantages sociaux	3 085,6	3 024,2	61,4	
639,4		- Autres dépenses	664,7	588,0	76,7	
	(c)	Direction de la mesure et de l'évaluation				
2 379,9		- Salaires et avantages sociaux	2 384,3	2 604,1	(219,8)	
2 264,1		- Autres dépenses	2 437,1	2 411,3	25,8	
	(d)	Direction de l'élaboration des programmes				
4 474,3		- Salaires et avantages sociaux	4 005,0	4 119,1	(114,1)	
4 134,9		- Autres dépenses	3 914,0	4 401,2	(487,2)	
93,8		- Aide	190,8	59,8	131,0	5
	(e)	Direction des programmes et des services de soutien aux élèves				
4 994,4		- Salaires et avantages sociaux	4 452,4	4 572,0	(119,6)	
2 215,0		- Autres dépenses	2 666,7	2 562,0	104,7	
129,1		- Aide	123,1	124,1	(1,0)	
25 042,1		Total 16-2	24 348,6	24 903,6	(555,0)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Administration de la Division				
161,8		- Salaires et avantages sociaux	168,1	211,7	(43,6)	
23,7		- Autres dépenses	30,5	38,4	(7,9)	
	(b)	Direction du développement et de l'implantation des programmes				
1 217,9		- Salaires et avantages sociaux	675,9	568,5	107,4	6
621,7		- Autres dépenses	979,8	1 084,9	(105,1)	
	(c)	Direction des services de soutien en éducation				
1 376,4		- Salaires et avantages sociaux	928,2	926,9	1,3	
393,0		- Autres dépenses	523,9	612,9	(89,0)	
	(d)	Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs				
851,5		- Salaires et avantages sociaux	855,7	833,3	22,4	
1 114,3		- Autres dépenses	962,9	1 162,5	(199,6)	7
1 803,1		- Aide	1 780,8	1 729,5	51,3	
	(e)	Direction des ressources éducatives françaises				
490,8		- Salaires et avantages sociaux	430,8	436,2	(5,4)	
333,6		- Autres dépenses	455,3	476,2	(20,9)	
8 387,8		Total 16-3	7 791,9	8 081,0	(289,1)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-4	Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires				
179 400,2	(a)	Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	198 411,2	177 616,8	20 794,4	8
3 263,9	(b)	Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	2 488,6	2 986,0	(497,4)	9
182 664,1		Total 16-4	200 899,8	180 602,8	20 297,0	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-5	Soutien aux écoles				
	(a)	Direction des finances des écoles				
901,6		- Salaires et avantages sociaux	884,1	855,3	28,8	
151,1		- Autres dépenses	160,1	216,2	(56,1)	
2 562,5		- Évaluation foncière	2 562,5	2 420,6	141,9	
	(b)	Direction des services d'administration scolaire				
1 606,4		- Salaires et avantages sociaux	1 474,2	1666,2	(192,0)	
488,1		- Autres dépenses	426,7	471,0	(44,3)	
	(c)	Réseau informatique scolaire				
443,0		- Salaires et avantages sociaux	453,9	427,5	26,4	
497,7		- Autres dépenses	461,3	255,1	206,2	10
	(d)	Subventions aux écoles				
706 809,3		- Subventions de fonctionnement	705 218,6	707 223,1	(2 004,5)	11
22 335,8		- Subventions générales de soutien	22 122,0	22 086,7	35,3	
1 085,1		- Commission des finances des écoles publiques	1 063,1	1 055,7	7,4	
3 008,1	(e)	Autres subventions	2 883,7	2 683,8	199,9	
107 867,2	(f)	Caisse de retraite des enseignants	107 867,2	102 475,9	5 391,3	12
847 755,9		Total 16-5	845 577,4	841 837,1	3 740,3	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-6	Jeunesse Manitoba				
1 610,9	(a)	Salaires et avantages sociaux	1 688,9	1 688,2	0,7	
480,8	(b)	Autres dépenses	432,0	477,8	(45,8)	
1 130,8	(c)	Perfectionnement professionnel et leadership	1 165,7	1 201,1	(35,4)	
5 760,7	(d)	Partenariats pour les jeunes et les collectivités	5 751,7	5 600,0	151,7	
334,0	(e)	Partenaires pour des carrières	305,2	321,2	(16,0)	
(200,0)	(f)	Moins : somme réc. des Affaires autochtones et du Nord	(200,0)	(200,0)	0,0	
(4 112,5)	(g)	Moins : somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 068,0)	(3 908,5)	(159,5)	
5 004,7		Total 16-6	5 075,5	5 179,8	(104,3)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-7	Subventions en capital destinées aux divisions scolaires				
25 049,1	(a)	Remboursement du capital	48 116,8	22 234,3	25 882,5	13
6 410,7	(b)	Subventions en capital	6 477,4	5 823,3	654,1	
31 459,8		Total 16-7	54 594,2	28 057,6	26,536,6	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2004-2005		Affectation	Dép. réelles 2004-2005	Dép. réelles 2003-2004	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-8	Amortissement et autres coûts reliés aux immobilisations				
	(a)	Services de bureautique				
117,7		- Dépenses d'amortissement – transition	117,6	117,7	(0,1)	
197,4		- Licences de logiciels d'entreprise	197,4	197,4	0,0	
176,0	(b)	Dépenses d'amortissement	175,9	177,0	(1,1)	
12,7	(c)	Charge d'intérêts	12,7	18,1	(5,4)	
503,8		Total 16-8	503,6	510,2	(6,6)	
1 106 149,6		**Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	1 143 651,7	1 093 822,1	49 829,6	

Notes explicatives :

1. La diminution est attribuable à des coûts de transport plus élevés en 2003-2004, reliés aux véhicules gouvernementaux et aux voyages aériens, de mêmes qu'à d'autres écarts de moindre importance.

2. L'augmentation est attribuable au paiement d'un poste à partir des Autres dépenses, en raison d'une entente de détachement de neuf mois auprès de la division scolaire de Winnipeg en 2004-2005, par rapport à une entente de trois mois en 2003-2004, aux paiements en 2004-2005 pour le déménagement de la Direction dans de nouveaux locaux, aux paiements en 2004-2005 liés au projet *Contribuer à la réussite des élèves à l'aide de parents autochtones* et à l'*Aboriginal Advisory Council*, aux paiements de services professionnels pour l'évaluation de la formation des enseignants et à d'autres écarts de moindre importance.

3. L'augmentation est attribuable à un ETP supplémentaire en 2004-2005, au paiement d'indemnités de retraite/départ en 2004-2005 et au paiement en 2003-2004 d'un poste à partir des autres dépenses, en raison d'une entente de détachement auprès de la division scolaire de Winnipeg, cela étant partiellement contrebalancé par des paiements pour un poste comblé en double en 2003-2004, à des paiements de salaires d'employés occasionnels moindres en 2004-2005 et à d'autres écarts de moindre importance.

4. La diminution est attribuable au paiement en 2003-2004 du salaire d'un poste à partir des autres dépenses, en raison d'une entente de détachement auprès de la division scolaire de Winnipeg, à des paiements plus élevés pour des services professionnels en 2003-2004 et à d'autres écarts de moindre importance.

5. L'augmentation est attribuable à des versements de subventions supplémentaires en 2004-2005 à la Historica Foundation, à la Société d'histoire nationale du Canada, à Dzyin Puplishers et à la tournée nordique de l'orchestre symphonique de Winnipeg, cela étant partiellement contrebalancé par le paiement d'une subvention en un versement en 2003-2004 pour les prix du Commonwealth et par d'autres écarts de moindre importance.

6. L'augmentation est attribuable au paiement du salaire de deux postes en 2004-2005 payés à partir des autres dépenses en 2003-2004, en raison d'ententes de détachement, et à d'autres écarts de moindre importance.

7. La diminution est attribuable au paiement en 2003-2004 d'une étude unique sur les exigences de financement de la Division scolaire franco-manitobaine, à moins de demandes de traduction en 2004-2005 et à des dépenses moins élevées pour les services de bureautique et d'informatique, ainsi que pour les fournitures de bureau.

8. L'augmentation est attribuable au paiement du Crédit de taxes scolaires pour les propriétaires de terres agricoles en 2004-2005 et

au traitement d'un plus grand nombre de réclamations du crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation en 2004-2005.

9. La diminution est attribuable au traitement d'un moins grand nombre de réclamations en 2004-2005.

10. L'augmentation est attribuable aux coûts en 2004-2005 des contrats de consultation auprès de Paradigm Consulting et de Greenridge, aux coûts du serveur de bibliothèque et aux coûts relatifs au projet de renouvellement informatique.

11. La décroissance est attribuable aux économies réalisées grâce au transfert du calcul des paiements existants de subventions spéciales de l'exercice à l'année scolaire à partir de 2004-2005.

12. L'augmentation est attribuable à la hausse de la pension mensuelle moyenne et du nombre de pensionnés en 2004-2005 et à d'autres écarts de moindre importance, cela étant partiellement contrebalancé par des paiements moins élevés en 2004-2005 pour les ententes sur les transferts réciproques.

13. L'augmentation est attribuable à la modification de l'application d'une norme comptable en lien avec les débentures des divisions scolaires, à une hausse des paiements d'obligations, de même qu'à une hausse des paiements d'allocations d'aide en 2004-2005, en raison d'une baisse de la taxe d'aide à l'éducation.

Sommaire des recettes, par source

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Rec. réelles 2003-2004	Rec. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Source	Rec. réelles 2004-2005	Prévisions 2004-2005	Écart	Note expl.
			TAXES				
0,0	0,0	0,0	Total	0,0	0,0	0,0	
			AUTRES				
719,6	647,9	(71,7)	Droits de scolarité	647,9	844,2	(196,3)	1
348,	380,8	32,6	Divers	380,8	369,6	11,2	
1 067,8	380,0	(39,1)	Total	1 028,7	1 213,8	(185,1)	
			GOUVERNEMENT DU CANADA				
0,0	146,5	146,5	Projet pilote de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire	146,5	823,8	(677,3)	2
0,0	42,8	42,8	Career Cruising	42,8	0,0	42,8	3
0,0	89,8	89,8	Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	89,8	77,1	12,7	4
6 042,1	8 653,8	2 611,7	Programme des langues officielles dans l'enseignement	8 653,8	6 119,3	2 534,5	5
6 042,1	8 932,9	2 890,8	Total	8 932,9	7 020,2	1 912,7	
7 109,9	9 961,6	2 851,7	**Total – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	9 961,6	8 234,0	1 727,6	

Sommaire des recettes, par source

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, incluant des données comparatives pour l'exercice précédent (en milliers de $)

Rec. réelles 2003-2004	Rec. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Source	Rec. réelles 2004-2005	Prévisions 2004-2005	Écart	Note expl.
			TAXES				
0,0	0,0	0,0	Total	0,0	0,0	0,0	
			AUTRES				
719,6	647,9	(71,7)	Droits de scolarité	647,9	844,2	(196,3)	1
348,	380,8	32,6	Divers	380,8	369,6	11,2	
1 067,8	380,0	(39,1)	Total	1 028,7	1 213,8	(185,1)	
			GOUVERNEMENT DU CANADA				
0,0	146,5	146,5	Projet pilote de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire	146,5	823,8	(677,3)	2
0,0	42,8	42,8	Career Cruising	42,8	0,0	42,8	3
0,0	89,8	89,8	Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	89,8	77,1	12,7	4
6 042,1	8 653,8	2 611,7	Programme des langues officielles dans l'enseignement	8 653,8	6 119,3	2 534,5	5
6 042,1	8 932,9	2 890,8	Total	8 932,9	7 020,2	1 912,7	
7 109,9	9 961,6	2 851,7	**Total – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	9 961,6	8 234,0	1 727,6	

Notes explicatives

1. **Droits de scolarité** — 196,3 $ de moins que prévu pour 2004-2005

La diminution est attribuable à une réduction des inscriptions à la Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information, au remplacement d'une inscription d'élève en résidence par une inscription d'élève externe à la Manitoba School for the Deaf et à une baisse du nombre de tests GED passés, cela étant partiellement contrebalancé par une augmentation des frais perçus pour l'obtention des brevets due à une hausse des demandes de brevets.

2. **Projet pilote de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire** — 146,5 $ de plus qu'en 2003-2004; 677,3 $ de moins que prévu pour 2004-2005

L'augmentation par rapports aux recettes réelles de 2003-2004 est attribuable au fait que 2004-2005 est la première année de l'entente.

L'écart par rapport aux prévisions pour 2004-2005 est attribuable à un retard dans le démarrage des projets administrés par la Direction générale de l'éducation des autochtones et par la Division des programmes scolaires, qui a eu pour résultats des recettes moins élevées que prévu.

3. **Career Cruising** — 42,8 $ de plus qu'en 2003-2004; 42,8 $ de plus que prévu pour 2004-2005

L'augmentation est attribuable au fait que 2004-2005 est le premier exercice de l'entente avec le Canada pour le développement du site Web Career Cruising.

4. **Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées** — 89,8 $ de plus qu'en 2003-2004; 12,7 $ de plus que prévu pour 2004-2005

L'augmentation par rapports aux recettes réelles de 2003-2004 est attribuable au fait que 2004-2005 est la première année de l'entente.

L'écart positif par rapport aux résultats prévus pour 2004-2005 est attribuable à une modification du financement des Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées qui reflète une hausse de la contribution maximale dans le cadre du partage des coûts admissibles.

5. **Programme des langues officielles dans l'enseignement** — 2 611,7 $ de plus qu'en 2003-2004; 2 534,5 $ de plus que prévu pour 2004-2005

L'augmentation par rapport aux recettes réelles de 2003-2004 et l'écart positif par rapport aux prévisions pour 2004-2005 sont attribuables au fait que 2004-2005 est le premier exercice couvert par une entente qui offre un financement supplémentaire à la Division scolaire franco-manitobaine et reconnaît ainsi les coûts uniques que représente un programme en français, au financement des Projets spéciaux pour la conception d'une série documentaire, à la hausse du financement du Programme de moniteurs de langues officielles et à d'autres écarts de moindre importance.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années par poste principal
Pour les exercices qui se sont terminés entre le 31 mars 2001 et le 31 mars 2005

Poste principal	2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004		2004-2005	
	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $
16-1 Division de l'administration et des finances	65,00	4 567,3	65,00	4 455,2	65,00	4 538,4	65,00	4 650,00	65,00	4 860,7
16-2 Division des programmes scolaires	272,39	24 788,9	275,89	24 357,7	274,39	24 540,1	274,39	24 903,6	265,39	24 348,6
16-3 Bureau de l'éducation française	71,00	8 914,8	71,00	8 333,2	68,00	7 887,1	68,00	8 081,0	63,00	7 791,9
16-4 Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires		154 708,3		169 627,3		177 658,8		180 602,8		200 899,8
16-5 Soutien aux écoles	52,00	708 663,6	52,00	729 797,4	52,00	771 504,1	52,00	841 837,1	51,00	845 577,4
16-6 Jeunesse Manitoba	121,73	7 559,9	119,73	7 023,8	119,73	6 024,3	120,73	5 179,8	118,73	5 075,5
Total partiel	582,12	909 202,8	583,62	943 594,6	579,12	992 152,8	580,12	1 065 254,3	563,12	1 088 553,9
16-7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires		25 538,4		25 050,4		24 645,0		28 057,6		54 594,2
16-8 Coûts reliés aux immobilisations		734,4		749,6		1 010,1		510,2		503,6
Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**582,12**	**935 475,6**	**583,62**	**969 394,6**	**579,12**	**1 017 807,9**	**580,12**	**1 093 822,1**	**563,12**	**1 143 651,7**

* On a modifié les dépenses chronologiques réelles pour refléter les transferts de programmes entre ministères et ainsi faciliter la comparaison d'une année à l'autre.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années par poste principal

Pour les exercices qui se sont terminés entre le 31 mars 2001 et le 31 mars 2005

Poste principal	2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004		2004-2005	
	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $	ETP	en milliers $
16-1 Division de l'administration et des finances	65,00	4 567,3	65,00	4 455,2	65,00	4 538,4	65,00	4 650,00	65,00	4 860,7
16-2 Division des programmes scolaires	272,39	24 788,9	275,89	24 357,7	274,39	24 540,1	274,39	24 903,6	265,39	24 348,6
16-3 Bureau de l'éducation française	71,00	8 914,8	71,00	8 333,2	68,00	7 887,1	68,00	8 081,0	63,00	7 791,9
16-4 Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires		154 708,3		169 627,3		177 658,8		180 602,8		200 899,8
16-5 Soutien aux écoles	52,00	708 663,6	52,00	729 797,4	52,00	771 504,1	52,00	841 837,1	51,00	845 577,4
16-6 Jeunesse Manitoba	121,73	7 559,9	119,73	7 023,8	119,73	6 024,3	120,73	5 179,8	118,73	5 075,5
Total partiel	582,12	909 202,8	583,62	943 594,6	579,12	992 152,8	580,12	1 065 254,3	563,12	1 088 553,9
16-7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires		25 538,4		25 050,4		24 645,0		28 057,6		54 594,2
16-8 Coûts reliés aux immobilisations		734,4		749,6		1 010,1		510,2		503,6
Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**582,12**	**935 475,6**	**583,62**	**969 394,6**	**579,12**	**1 017 807,9**	**580,12**	**1 093 822,1**	**563,12**	**1 143 651,7**

* On a modifié les dépenses chronologiques réelles pour refléter les transferts de programmes entre ministères et ainsi faciliter la comparaison d'une année à l'autre.

Annexes

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté
et de la Jeunesse

DIVISIONS SCOLAIRES DE LA VILLE DE WINNIPEG

Cartography by Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2002

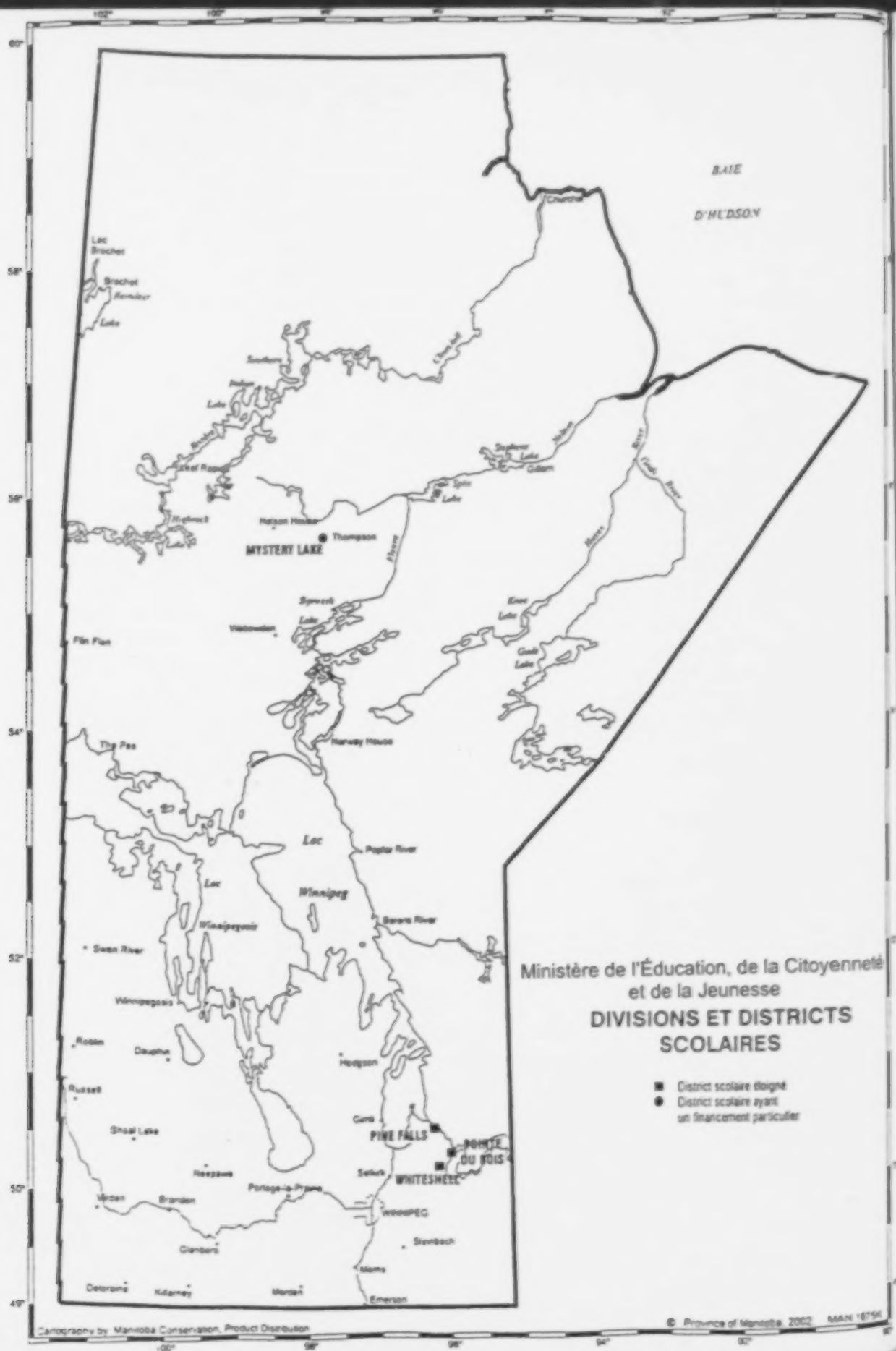
MAN 1675J

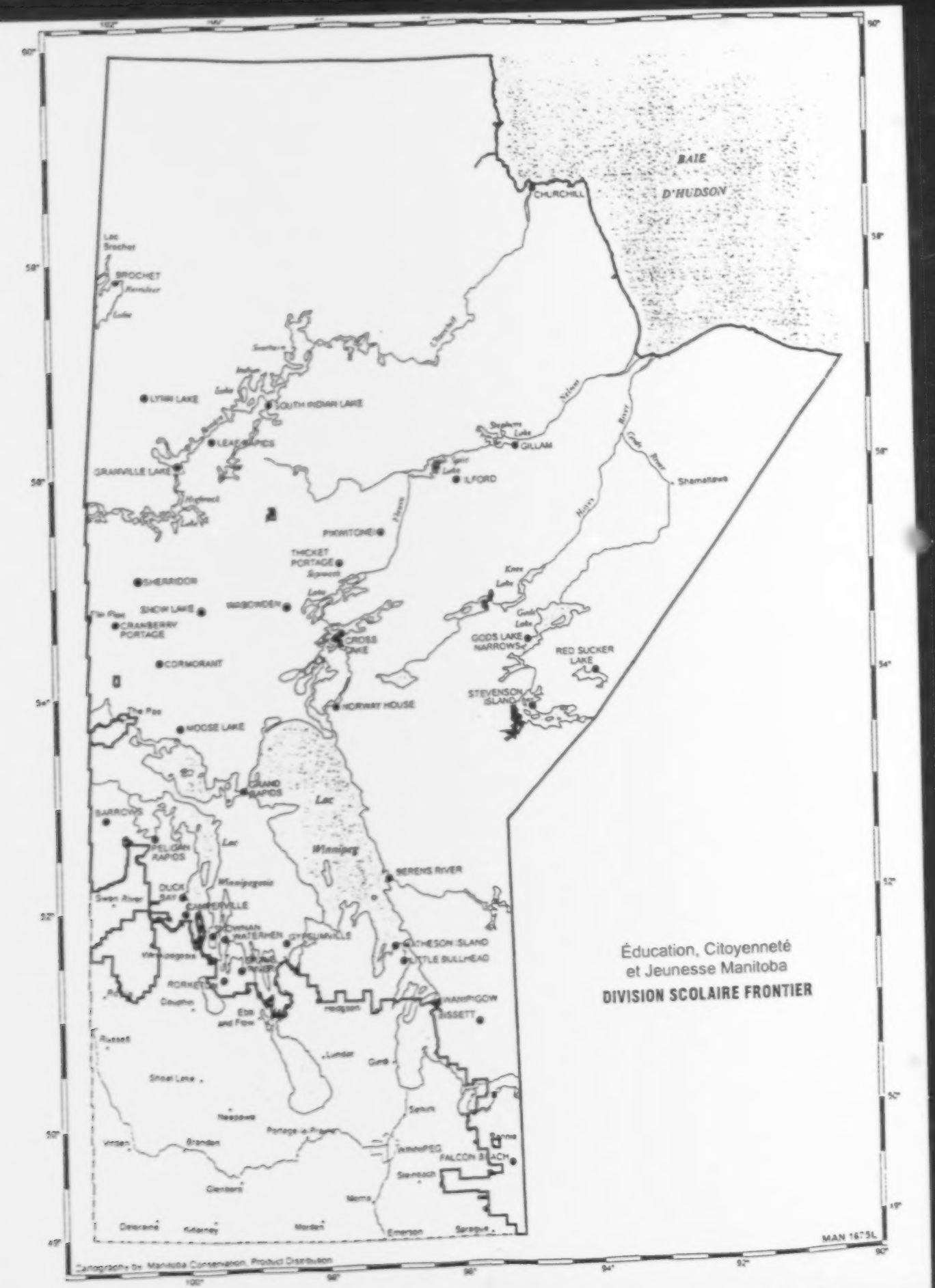
Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse

DIVISIONS SCOLAIRES

MAN 1675H

Cartography by Manitoba Conservation
Product Distribution, 2002


BAIE
D'HUDSON
Churchill
Lac Brochet
Brochet
Lake
Southern
Lake
Gillam
Thompson
MYSTERY LAKE
Highrock
Lake
Split Lake
Wabowden
Flin Flon
Setting Lake
Cross Lake
The Pas
Harwey House
Lac
Winnipeg
Lac
Winnipegosis
Swan River
Winnipegosis
Robin
Dauphin
Hodgson
Russell
Shoal Lake
Gimli
PINE FALLS
POINTE DU BOIS
Selkirk
WHITESHELL
Neepawa
Portage-la-Prairie
Virden
Brandon
WINNIPEG
Clanboro
Stonebach
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse
DIVISIONS ET DISTRICTS SCOLAIRES
District scolaire éloigné
District scolaire ayant un financement particulier
Cartography by Manitoba Conservation, Product Distribution
© Province of Manitoba, 2002. MAN 16756


BAIE
D'HUDSON
CHURCHILL
BROCHET
LYNN LAKE
SOUTH INDIAN LAKE
LEAF RAPIDS
GRANVILLE LAKE
GILLAM
ILFORD
Shamattawa
PIKWITONEI
THICKET PORTAGE
SHERRIDON
SNOW LAKE
WABOWDEN
CRANBERRY PORTAGE
CROSS LAKE
GODS LAKE NARROWS
RED SUCKER LAKE
CORMORANT
STEVENSON ISLAND
NORWAY HOUSE
MOOSE LAKE
GRAND RAPIDS
Lac Winnipeg
BARROWS
PELICAN RAPIDS
SWAN RIVER
DUCK BAY
CAMPERVILLE
GYPSUMVILLE
MATHESON ISLAND
LITTLE BULLHEAD
ROBLIN
DAUPHIN
ELIE
ST. FRANCOIS XAVIER
WINNIPEGOSIS
BISSETT
RUSSELL
SHOAL LAKE
NEEPAWA
PORTAGE LA PRAIRIE
BRANDON
WINNIPEG
FALCON BEACH
STEINBACH
GLADSTONE
MORRIS
DELORAINE
KILLARNEY
MORDEN
EMERSON
SPRAGUE
Éducation, Citoyenneté
et Jeunesse Manitoba
DIVISION SCOLAIRE FRONTIER
MAN 1675L
Cartography by Manitoba Conservation, Product Distribution

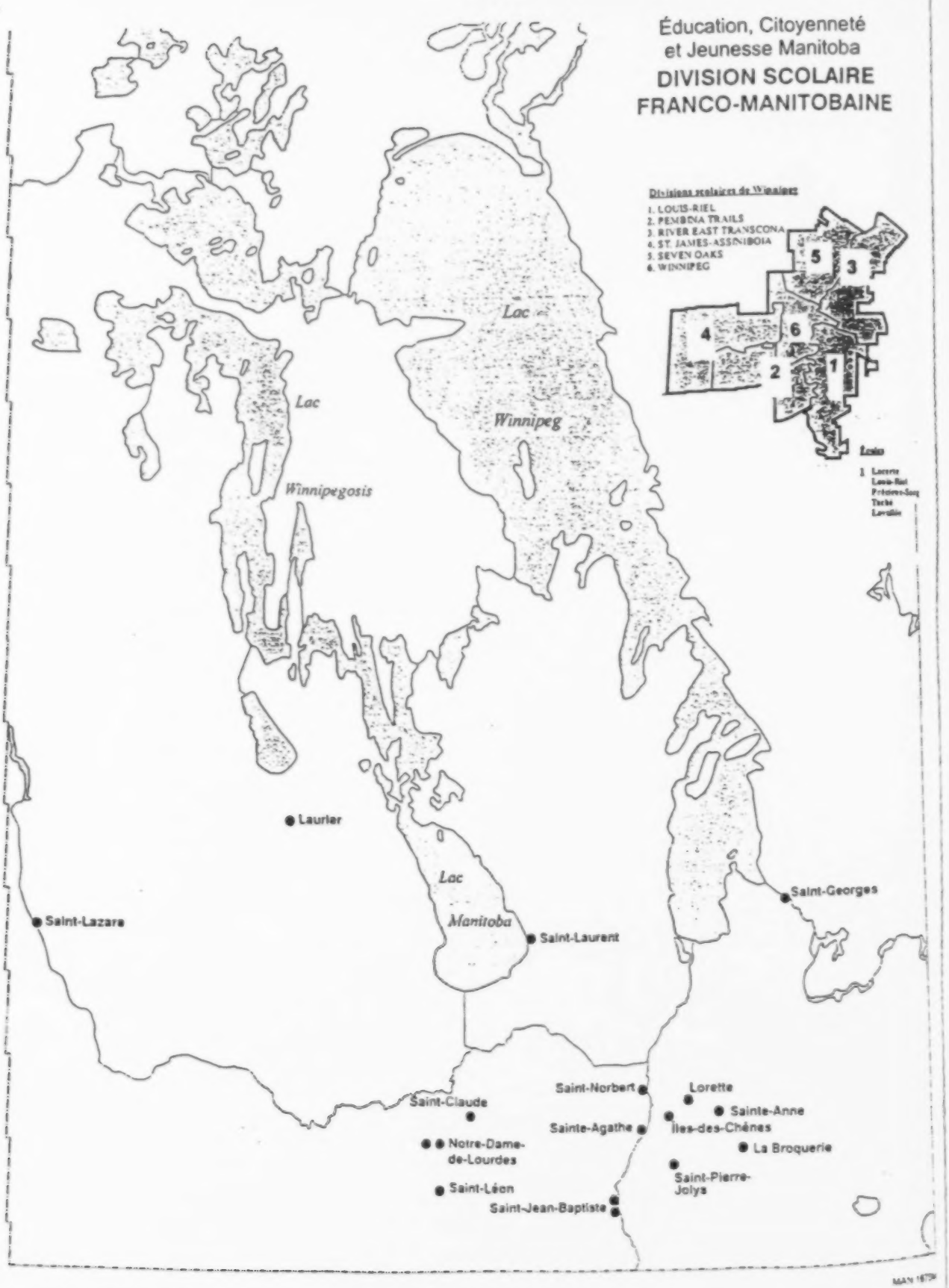

Éducation, Citoyenneté
et Jeunesse Manitoba
DIVISION SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE
Divisions scolaires de Winnipeg
1. LOUIS-RIEL
2. PEMBINA TRAILS
3. RIVER EAST TRANSCONA
4. ST. JAMES-ASSINIBOIA
5. SEVEN OAKS
6. WINNIPEG
Lac
Winnipeg
Lac
Winnipegosis
Lac
Manitoba
Laurier
Saint-Lazare
Saint-Laurent
Saint-Georges
Saint-Claude
Notre-Dame-de-Lourdes
Saint-Léon
Saint-Jean-Baptiste
Saint-Norbert
Sainte-Agathe
Lorette
Sainte-Anne
Îles-des-Chênes
La Broquerie
Saint-Pierre-Jolys
MAN 16736
Cartography by Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2002

Tableau 1
Nombre d'inscriptions par année d'études dans les écoles publiques du Manitoba

Année	Éducation spécialisée	Prém.	M	1	2	3	4	5	6	7	8	S1	S2	S3	S4	Total
1980	3 080	1 769	14 374	15 970	15 052	15 094	15 643	15 633	15 159	15 386	15 223	15 474	16 696	15 552	14 299	204 404
1981	2 981	1 689	13 972	15 887	15 174	14 861	14 879	15 394	15 493	15 479	14 809	14 643	15 568	15 271	14 561	200 661
1982	3 111	1 780	13 915	15 399	15 198	14 962	14 787	14 967	15 295	16 093	15 135	14 799	15 400	14 275	15 405	200 521
1983	3 159	1 838	13 985	15 175	14 742	14 946	14 848	14 678	14 837	15 796	15 614	15 166	15 288	14 312	15 329	199 743
1984	2 936	1 962	14 272	15 183	14 457	14 576	14 884	14 812	14 666	15 354	15 452	15 735	15 746	14 328	15 111	199 474
1985	2 797	2 089	14 373	15 467	14 377	14 378	14 438	14 819	14 687	15 162	15 028	15 493	16 248	14 602	14 990	198 948
1986	2 488	1 991	14 676	15 505	14 640	14 301	14 286	14 479	14 827	15 094	14 958	15 187	16 083	15 162	15 381	199 058
1987	2 397	2 052	14 590	15 593	14 624	14 450	14 221	14 222	14 388	15 233	14 986	15 153	16 061	15 093	16 327	199 390
1988	2 001	2 339	14 784	15 572	14 795	14 432	14 357	14 155	14 132	14 860	14 987	15 165	15 956	14 637	16 610	198 782
1989	1 823	2 431	14 771	15 563	14 864	14 593	14 277	14 227	14 048	14 416	14 602	14 890	16 037	14 665	16 517	197 724
1990	1 843	2 377	14 926	15 510	15 018	14 613	14 442	14 236	14 123	14 326	14 183	14 577	16 075	14 726	16 611	197 586
1991	1 493	2 429	14 670	15 455	14 882	14 732	14 373	14 375	14 080	14 295	13 940	14 155	15 724	14 850	17 441	196 894
1992	1 465	2 465	14 355	15 025	14 846	14 688	14 540	14 329	14 237	14 107	14 023	14 180	15 242	14 572	18 545	196 619
1993	1 247	2 591	14 399	14 688	14 757	14 729	14 613	14 485	14 266	14 241	13 906	14 472	14 993	14 193	18 615	196 195
1994	1 329	2 541	14 487	14 751	14 364	14 553	14 610	14 448	14 370	14 215	14 073	14 268	14 798	13 939	17 941	194 687
1995	1 133	2 696	14 655	14 971	14 418	14 126	14 458	14 526	14 382	14 390	14 084	14 714	14 920	13 782	17 963	195 218
1996	1 470	2 518	14 588	15 100	14 598	14 211	14 048	14 370	14 526	14 432	14 269	14 837	14 951	13 676	17 555	195 149
1997	1 331	2 487	13 929	14 971	14 582	14 430	13 967	13 941	14 336	14 453	14 278	15 074	14 958	14 097	17 964	194 798
1998	1 242	2 461	13 928	14 436	14 647	14 431	14 289	13 848	13 969	14 348	14 279	15 122	15 155	14 197	18 739	195 091
1999	1 585	2 352	13 764	14 340	14 094	14 538	14 378	14 279	13 870	13 993	14 469	15 182	15 234	14 327	23 014	199 419
2000	1 615	2 387	13 543	14 292	13 986	14 022	14 521	14 427	14 368	13 899	13 992	15 651	15 376	14 592	25 747	202 418
2001	1 259	2 195	12 919	13 950	14 026	13 893	13 997	14 479	14 458	14 398	13 881	14 968	15 270	14 216	17 193	191 102
2002	1 309	2 325	12 338	13 360	13 767	14 017	13 891	14 005	14 573	14 524	14 346	14 746	14 791	14 385	16 840	189 217
2003	1 408	2 211	12 310	12 783	13 304	13 845	14 094	14 041	14 133	14 691	14 556	15 294	14 725	14 108	16 995	188 498
2004	1 361	2 316	12 192	12 659	12 712	13 360	13 886	14 268	14 164	14 161	14 692	15 321	15 059	14 238	16 279	186 668

Ces chiffres sont établis le 30 septembre de chaque année.

Source : 1980 à 1999 – Rapport des effectifs scolaires et des élèves transportés
2000 à 2004 – Rapport des effectifs scolaires

Tableau 2

Statistiques sur tous les programmes et cours publics de langue française au Manitoba, état comparatif des années scolaires 2003-2004 à 2004-2005 (p)

	--- PROGRAMMES/COURS DE LANGUE FRANÇAISE ---			
	ANNÉE SCOLAIRE	FRANÇAIS	IMMERSION	FRANÇAIS DE BASE et RÉINSERTION
Divisions/ Districts	2004-2005$_p$	5	21	37
	2003-2004	5	21	37
	Écart	-	-	-
Écoles	2004-2005$_p$	29	97	454
	2003-2004	28	97	458
	Écart	1	-	(4)
Élèves	2004-2005$_p$	5 186	17 429	69 647
	2003-2004	5 242	17 249	70 852
	Écart	(56)	180	(1 205)
Subventions	2004-2005$_p$	1 330 334 $	3 944 732 $	505 029 $
	2003-2004	1 333 071 $	3 901 200 $	482 297 $
	Écart	(2 738 $)	43 532 $	22 732 $(1)

(p) indique « données préliminaires »

(1) L'augmentation des subventions en français de base et en immersion, malgré la baisse du nombre d'inscriptions, reflète les nouveaux paramètres utilisés pour le calcul des subventions de ces cours à partir de 2004-2005.

Tableau 3
État comparatif des recettes et des dépenses de fonctionnement des divisions scolaires

	Dépenses réelles 2003-2004	Estimation 2004-2005
Recettes		
Gouvernement provincial	821 876 504	830 260 027
Gouvernement fédéral	14 721 072	14 746 086
Municipalités	548 382 447	575 563 114
Autres divisions scolaires	13 092 446	11 786 609
Premières nations	31 970 727	30 944 069
Particuliers et sociétés privées	17 260 223	15 022 967
Autres	5 475 666	4 121 240
Total	1 452 779 085	1 482 444 112
Dépenses		
Enseignement ordinaire	834 493 425	856 482 434
Éducation de l'enfance en difficulté	202 610 207	218 165 473
Centre d'apprentissage pour adultes	10 503 468	8 134 382
Enseignement et services communautaires	10 099 830	10 340 871
Administration	48 413 894	50 285 540
Services pédagogiques/ de soutien aux élèves	72 517 383	74 913 835
Transport des élèves	54 953 877	58 656 583
Fonctionnement et entretien	169 761 826	178 280 679
Taxes	24 708 155	25 986 164
Total	1 428 062 065	1 481 245 961
Surplus/(déficit)	24 717 020	1 198 151
Moins : montants nets de transfert au Fonds de capital	16 664 040	12 166 139
Surplus/(déficit) net	**8 052 979**	**(10 967 988)**

Source : états financiers de 2003-2004 dans le document FRAME
budget de 2004-2005 dans le document FRAME